華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九一九六號　每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第〇五九九號執照登記為第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

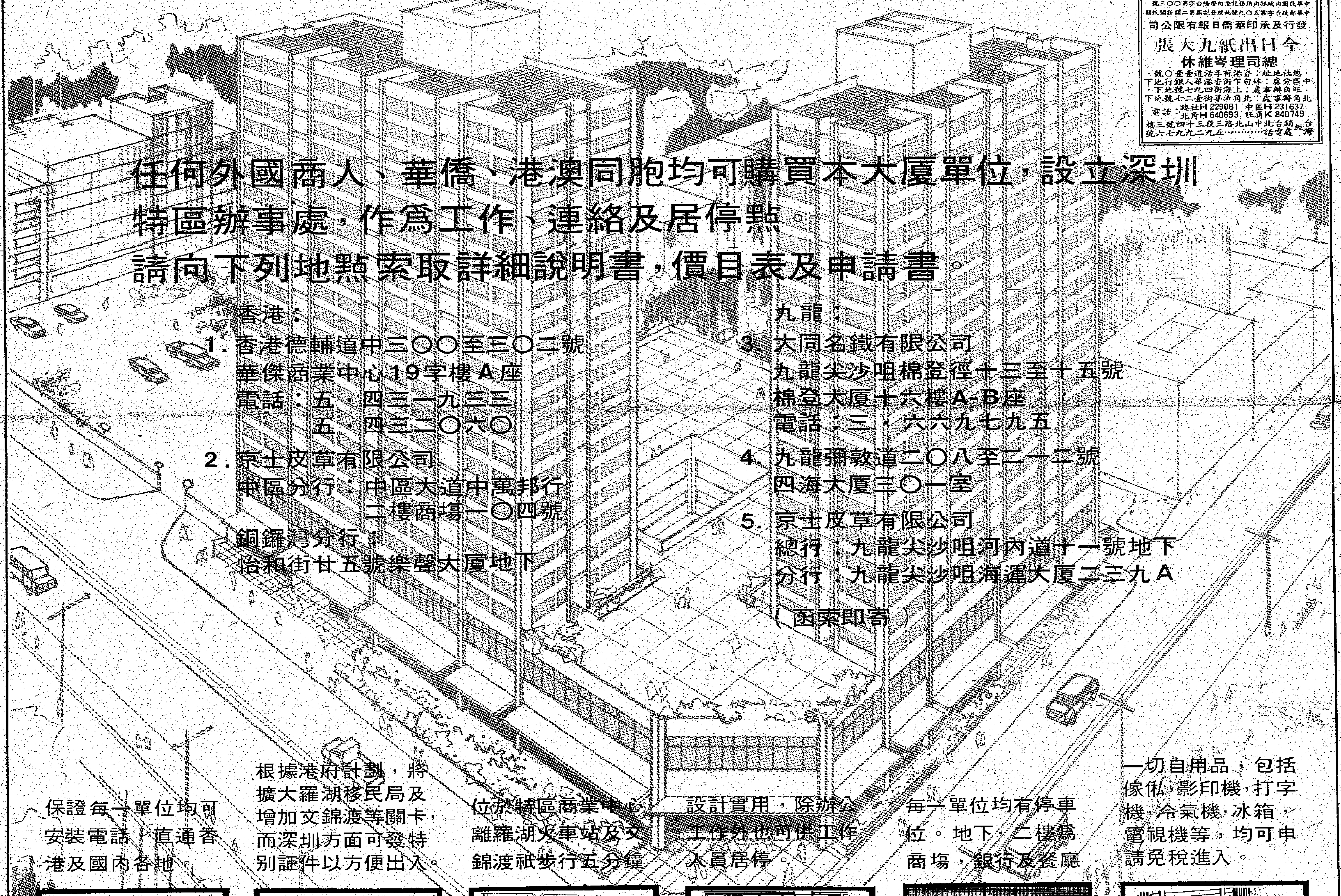
總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號

每呎僅售港幣二百餘元起
1980年11月3日截止申請

深圳
國際商業大廈

深圳市羅湖中心區



任何外國商人、華僑、港澳同胞均可購買本大廈單位，設立深圳特區辦事處，作為工作、連絡及居停點。

請向下列地點索取詳細說明書，價目表及申請書。

香港：

1. 香港德輔道中三〇〇至三〇二號
華傑商業中心19字樓A座
電話：五・四三一九三三
五・四三二〇六〇

2. 京士皮草有限公司
中區分行：中區大道中萬邦行
二樓商場一〇四號
銅鑼灣分行：
怡和街廿五號樂聲大厦地下

九龍：

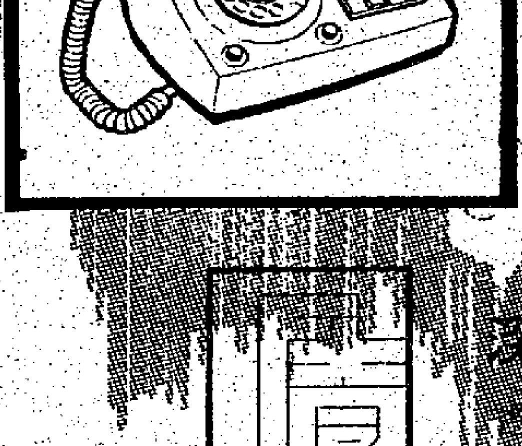
3. 大同名鐵有限公司
九龍尖沙咀棉登徑十三至十五號
棉登大厦十六樓A-B座
電話：三・六六九七九五

4. 九龍彌敦道二〇八至二一二號
四海大厦三〇一室

5. 京士皮草有限公司
總行：九龍尖沙咀河內道十一號地下
分行：九龍尖沙咀海運大厦二三九A

（函索即寄）

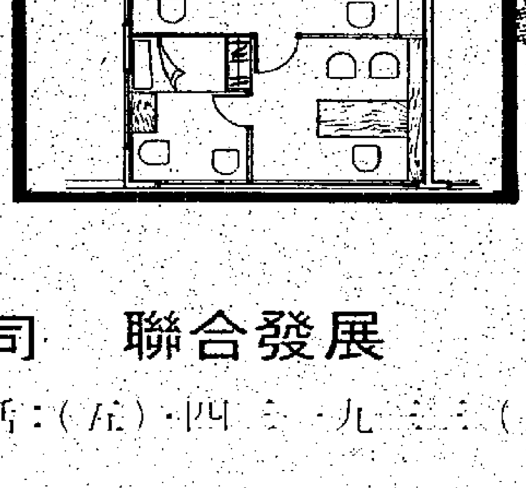
保證每一單位均可安裝電話，直通香港及國內各地。



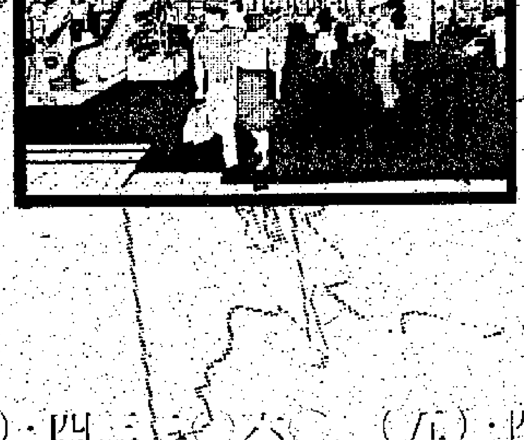
根據港府計劃，將擴大羅湖移民局及增加文錦渡等關卡，而深圳方面可發特別証件以方便出入。

位於特區商業中心離羅湖火車站及文錦渡祇步行五分鐘

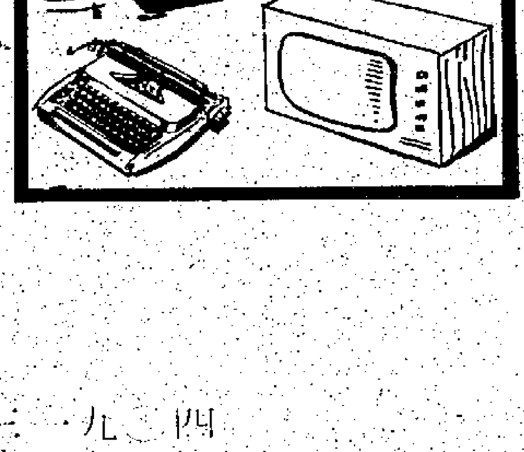
設計實用，除辦公工作外也可供工作人員居停。



每一單位均有停車位。地下，二樓為商場，銀行及餐廳



一切自用品，包括傢俬，影印機，打字機，冷氣機，冰箱，電視機等，均可申請免稅進入。



深圳市房地產公司　香港中發大同地產公司　聯合發展

香港德輔道中300—302號　華傑商業中心19字樓A座　電話：(五)・四三一九三三(五)・四三二〇六〇 (五)・四三一九〇四

回教國家致函卡米尼
呼籲兩伊談判從速停止戰爭
卡米尼對和談建議甚感興趣

（路透社德黑蘭廿日電）回教會議秘書長查廸今日代表回教國家致送一封函件給伊朗回教領袖卡米尼，呼籲伊朗同伊拉克通過談判結束波斯灣之戰。查廸是四十國回教會議的和平特使。他對記者說，卡米尼對於他的此項訊息有強烈之興趣，只是並未作出反應。查廸表示，此次與卡米尼會談實在是非常重要。他說，已將回教國家外長們的訊息傳遞給卡米尼，並呼籲兩伊通過談判來結束戰事，將和平帶給波斯灣。查廸又說，他同卡米尼都懷着強烈的興趣來交換意見，希望此項和平親善使命能夠繼續下去。查廸昨日抵達德黑蘭，進行自從四週前波斯灣戰事爆發以來的第二次和平使命。然而，他既未獲得積極的反應，亦未獲得消極的反應。

巴解四點計劃 兩伊可能接受
巴解領袖與雙方接觸

（法新社貝魯特二十日電）巴解組織的一名高級官員今天提出結束兩伊戰爭的四點計劃，這計劃「很有希望」會為巴格達及德黑蘭所接受。阿布、伊雅德星期一早上對英文週刊說出巴解組織的該項計劃：（一）停火；（二）伊拉克宣佈願意撤至一九七五年與伊朗簽訂的阿爾及耳條約或一九一三年條約所定的邊界；（三）伊朗宣佈它準備於伊拉克軍隊撤出後，在任何不結盟國家內，與伊拉克談判；（四）不結盟國家或伊斯蘭觀察員將監督撤軍和立即舉行談判的調停。這位巴解官員說，早已與雙方接觸過，他相信它們會接納不結盟國家的調停。在同上的訪問中，伊雅德不僅指責美國——說它將錯誤的情報供給雙方——而且指責歐洲希望戰爭無限期打下去。這個巴解官員說，美國希望看見兩伊戰至筋疲力盡。又說，依他個人的看法，就有將沙地阿拉伯或波斯灣受到威脅，或任何一方似乎會獲得勝利時才會干預。

伊拉克軍進入市區
阿巴丹逐屋作戰 多數市民已撤退
空戰激烈伊朗戰機四架被擊落

（合衆社伊拉克海港巴斯拉二十日電）波斯灣戰爭今天（週一）已進入第五週，伊拉克正繼續猛烈攻沿兩伊紛爭之阿拉伯河道的伊朗各大油港，而伊朗則聲稱已阻止了敵軍之推進。合衆社記者蒂里爾昨天報導：伊拉克大砲及追擊砲猛擊阿巴丹，這個伊朗煉油廠港口城市，冒出滾滾而來一股一股的黑煙。蒂氏又報導，在被圍攻之伊朗港口城市霍拉姆沙赫爾，發出小型武器及機關槍之開火聲，這表示伊朗軍在現抗中，伊拉克方面則已於較早時聲稱其軍隊已控制該市之海港地區。一位伊拉克官員稱：在霍拉姆沙赫爾市內，「祗尚有很少伊朗人留守，而阿巴丹則已被三面包圍——北、西、東。」昨天（週日），巴格達方面報告稱，伊拉克軍已攻佔位于霍拉姆沙赫爾附近之一個「戰略重要」軍營，在該處上空發生之空戰中，有四架伊朗戰機被擊落。伊朗已承認伊拉克軍進攻，但伊朗官方波斯通訊社稱：「逐屋進行之肉搏戰」一，已將「傀儡兵」逐出霍拉姆沙赫爾。

（法新社伊朗德黑蘭十九日電）據此間的消息報導：伊拉克部隊今日進入胡齊斯坦省內的煉油中心阿巴丹市，由於伊朗軍隊組成多個據點及障礙，因此爆發激烈的巷戰。據電台及電視台的報導謂，伊拉克軍爭取到市內一些樓宇，及利用平民作為掩護。他們進攻時的血肉護盾射擊，在伊拉克戰機所發射的火箭炮轟擊下，有許多人喪生。該市的機場也受到攻擊。在數哩以外的霍拉姆沙赫爾市北部，也有戰鬥及炮轟的報告。西部戰線也發生猛烈的戰鬥，伊朗部隊向胡齊斯坦省的北部，伊林及克爾曼等省進行猛烈的反攻。據波斯新聞通訊社報導：「伊朗——北部波斯坦區的伊拉克投降部隊向胡齊斯坦省軍發動突襲，擄獲七門大炮及一門坦克」。據電視台的新聞報導謂：「胡齊斯坦省的會阿瓦士市也有戰事發生，該處有一人死亡及五人受傷」。該項報導謂：「伊朗空軍戰機昨日在波斯灣入口處曾擊沉一艘伊拉克戰艦」。

伊斯蘭會議秘書長說
與伊朗總統會談 對和談十分有用
卡米尼號召軍民總動員

（路透社德黑蘭二十日電）伊斯蘭會議組織秘書長于昨天抵步後若干小時，即已前往伊朗西南部戰區省份庫齊斯坦。他此行為再接再厲力謀調停已歷四週之波斯灣戰事。這位突尼西亞和平專使已被帶領會晤伊朗總統班尼沙。班氏于過去數天來，已在前線巡視。兩人舉行了一小時會談。事後，察提形容會談「十分有用」。于返回德黑蘭後察提表示他希望于今天在此間會晤其他伊朗領袖。

（法新社伊朗德黑蘭十九日電）伊朗宗教領袖卡米尼今天號召伊朗人民，一旦發生聖戰或總動員，全部武裝起來。卡米尼在德黑蘭電台和電視台發表的聲明中說，他已要求陸軍部立即向士兵們和「準備獻身」的青年人，分發必要的武器。該項並非由卡米尼親自宣讀的聲明說：「這個問題不容忽視。」卡米尼說，他已要求最高國防委員會，每天向他匯報伊朗——伊拉克戰爭前線的戰局。該委員會必須明確表示，是否需要補充兵力。因為「青年人已經為這場宗教戰爭作好準備」。卡米尼說：軍事指揮官們必須組織並動員這些青年，並把他們派往前線去。他說，陸軍必須以大炮及其他武器來加強力量。他說，如果不這麼做，則將是在真主和人民面前，犯下不可饒恕的罪行」。他保證說伊朗將贏得這場戰爭。

巴西一位人瑞 超過百廿五歲

（中央社巴西聖保羅電）醫學上教人長壽之道，與一些人瑞實際的生活方式，並不相符。里約熱內盧巴多瓦鎮的一名人瑞多娜，瑪莉亞，本週又證實了此一說法。她已超過一百二十五歲，令戶口調查人員頗為吃驚。一如在她之前許多人瑞所言般，瑪莉亞告訴前去採訪她的記者說，她這一生中從未去看過醫生，也沒有吃過藥。她藏有一些藥品，但很少用到，包括她用自己收集來的藥草配製的三種茶。另外一個長壽的秘訣，當然是不受一些文明變革的影響。多娜從不看電視，這也許是她心志十分清楚的原因之一。

美總統卡特與參議員小甘迺迪手緊握高舉起，呼籲人民支持卡特競選下屆總統。（合衆國際社新聞圖片）

美國在必要時採取軍事行動
確保奧爾木茲海峽航行
伊朗重申反對敵國使用航道決策

（時事社紐約二十日電）據二十日出版的「時代」周刊報道，美國對於波斯灣口奧爾木茲海峽的國際航行的確保，即使伊朗以機雷等封鎖該海峽，美國為了確保航行，準備採取軍事行動，對其掃除。時代周刊說，即使敷施機雷，但美國在阿拉伯海上待機的航空母艦，可以出動掃除機雷作戰用直升機部隊將機雷撤去，負責國防部國際安全事務的副國防部長馬基法特對該刊說：「我們對於維護奧爾木茲海峽的航行沒有任何問題」。又，另一美國當局人士說，伊朗揚言如果第三國干預伊朗，伊拉克戰爭，則伊朗將以機雷封鎖奧爾木茲海峽，但實際上這便是一種恫嚇而已。該人士並舉出美國情報，當局未獲得伊朗自行生產機雷或向外國購買機雷的情報，這可以證明伊朗揚言封鎖海峽，是一種恫嚇。

（美聯社巴黎十九日電）伊朗官方波斯通訊社星期日說：伊朗將盡最大努力，保持奧爾木茲海峽暢通，但是它仍要實行其反對敵國政府的權利。波斯通訊社說：伊朗外交部發表此項聲明之前，曾有一些報道和文章，說奧爾木茲海峽可能被用作「向使用這條水道的船隻製造困難」的藉口。波斯灣對此並未詳加解釋。大部份需要經過該海峽運往世界各地的原油，都是經過這條連接波斯灣與阿曼海灣二十六里的海峽。伊朗目前控制着海峽的東岸。「由於最近發表的一些有關奧爾木茲海峽的報道和文章，波斯灣可能成為向使用該水道的船隻製造困難的藉口，伊朗伊斯蘭共和國重申，伊朗希望這條重要水道安全無恙和暢通無阻，伊朗將盡最大努力以達到這一目標。」

北約組織批准希臘重返北約

（路透社比利時布魯塞爾二十日電）北大西洋公約組織今日發表一項聲明稱，北約組織今日批准過去六年脫離該組織的希臘，重返其軍事結構。希臘於一九七四年脫離北約的軍事組織，以抗議土耳其干預塞浦路斯。該聲明稱：「秘書長倫斯今日稱，北約防衛計劃委員會，已准希臘軍隊重返北約的整體軍事結構。」

伊朗伊拉克戰爭 人質談判絆脚石
國會即將決定釋放美人質條件
伊朗國會強硬份子警告

（美聯社黎巴嫩十日電）伊朗國會發言人拉夫山賀尼星期一日說，這個立法機構將會於兩三日內，決定釋放五十二名美國人質的條件。在特別接受貝魯特美聯社的電話訪問時，拉夫山賀尼並且說，這批自從去年十一月四日被挾持的人質「很少可能」會被審訊。美聯社打電話到他在德黑蘭的伊朗國會的辦公室那裏給他。據他說：「國會將於未來數日內宣佈它對人質的決定」。伊朗國會現時有二二八名議員，革命的宗教領袖卡米尼已將美國人質的命運交給他們決定。於被詢問伊朗釋放人質的條件是什麼時，拉夫山賀尼說：「我現時不能預言，它將交由國會來討論，我認為條件將會與卡米尼所提出的一樣」。

（美聯社貝魯特二十日電）伊朗議會一名強硬份子說，五十二名美國人質的問題，可能必須等到伊朗——伊拉克戰爭結束之後才能獲得解決。來自德黑蘭西北二百〇五英里的桑贊地方一名議員巴耶特，在接受美聯社電話採訪時說：「只要還存在（伊朗與伊拉克的）戰爭的問題，人質問題就不重要。」巴耶特說，擁有兩百七十名議員的伊斯蘭議會下大將於星期三開會，但是人質問題仍將由一個七人委員會來研究。目前議會沒有任何恢復人質問題辯論的計劃。巴耶特的聲明看來與拉齊總理最近的預測相矛盾。拉齊上週末在紐約舉行的一次記者招待會上預測，議會的決定「為期不遠了」。巴耶特表示，他個人主張把被禁錮的美國外交人員，作為「間諜」予以審訊。他還駁斥這樣一種想法，即：美國若從沙地阿拉伯撤回它的四架雷達偵察機，則它將贏得人質的釋放。巴耶特說：「不，我還沒有聽說過有這麼一回事。」他還說，他從德黑蘭電台中聽到拉齊的聲明，但是他並沒有聽到任何這樣的事。

跟隨波蘭之後
匈牙利工人一連串罷工

（美聯社匈牙利布達佩斯二十日電）匈牙利工會主席加士柏星期日共產黨報發表他的訪問演說：「數小時」的罷工已在許多匈牙利工廠舉行。加士柏在訪問中說：匈牙利工會有廣大權力，而有關工人的任何決定都要經由工會通過。他說：罷工在共產國家不是一種手段，沒有罷工我們得不到的，即使罷工我們一樣也得不到。他繼續說：儘管如此，數小時的罷工仍然在許多工廠發生了。加士柏解釋說：如果工會職員利用他們的權力，他們可以預先阻止這些衝突。當匈牙利二千個工會推舉工會候選人和預備全國工會會議的決議時，工會問題成為匈牙利最近的重要新聞。

伊朗國會強硬分子說
等待兩伊戰爭結束後 才商討美國人質問題

（美聯社貝魯特二十日電）伊朗國會一強硬派官員週日說，五十二名美國人質的命運問題，需待兩伊戰事結束後才決定。國會議員白也在接受美聯社電話訪問時說：「祗要一有戰爭的問題，人質問題便不重要。」從貝魯特通過德黑蘭國會的接線，白也在電話中說，有二百七十名議員的國會將在下週舉行會議，但人質問題，仍需由一個七人委員會研究，國會目前並無計劃立即討論人質問題。他的聲明，與伊朗總理雷查週末在紐約一個記者會上所預測的互相矛盾。雷查當時說，國會的決定「為期不遠。」白也亦拒絕認為如美國調回駐沙特阿剌伯的四架雷達偵察機，將可贏得人質獲釋。他說：「不，我們從未有聽過此等事。」

圖為於十九日在華沙舉行的華沙公約組織社會主義國家部長會議情景。（合衆國際社新聞圖片）

華沙七國外長會議
保證努力加强共產主義聯盟
蘇外長將商討波工潮

（美聯社華沙廿日電）華沙公約組織七國的外交部長，經保證共同努力加強共產主義聯盟後，今日繼續在華沙舉行為期兩日的會議。波蘭官方通訊社說，該組織七國的外長由昨日起在華沙開會，現正討論下月在西班牙馬德里舉行歐洲安全會議的事項，以及所提議召開歐洲裁軍會議的計劃。預料包括蘇聯外長葛羅米柯在內的七位外長，亦會商討波蘭的工潮。葛羅米柯昨日抵達華沙，是自從波蘭政府批准獨立工會組織存在以來，第一位蘇聯高級領袖到訪波蘭。然而，波蘭官方通訊社並無提及此次部長級會議討論該國的內政。在昨晚的宴會上，波蘭總理賀高斯基並無提及該國的形勢。

波蘭大主教聲言支持工會運動

（合衆國際社華沙二十日電）波蘭大主教韋斯辛斯基史無前例的支持該國獨立工會運動，是波蘭最大的勞工聯盟，在爭取官方承認中一股重大的力量。教會的支持，恰巧在蘇聯外長葛羅米柯週日抵達華沙時發表。葛羅米柯是自從波蘭夏季工潮以來，公開訪問華沙的最高級蘇聯官員。葛羅米柯此行是出席華沙公約組織的外長會議，一名波蘭官員說，會議將包括檢討波蘭局勢。七十九歲的大主教週日在其私人教堂會晤二十名工會領袖，並宣稱：「我們支持你們。」獨立工會的努力，在由華利沙領導的勞工聯盟「團結」向法庭申請登記受拖後，大受打擊。該工會說，它代表當全國超過六百萬名工人。

「金陵八家」之一 亞明在合肥開畫展
廣州舉行名家畫展

（中國新聞社合肥電）亞明畫展于近日在合肥展出，安徽省省長張勁夫等負責人前來參觀。亞明，並出席了開幕式的亞明出生于合肥的一個貧苦家庭，只讀過小學。解放以后，他在江蘇省美術界與著名國畫家傅抱石共事，由于他刻苦勤學，一面借鑒傳統，一面大胆創新，潜心研究中國畫，和江蘇的錢松嵒、魏紫熙、宋文治等畫家開創了江蘇美術界的新畫風，被海外譽為「金陵八家」之一，名馳中外。他的作品曾在歐、亞、非洲等十餘個國家展出。現在亞明任江蘇國畫院副院長，美協江蘇分會主席。畫展舉行開幕式時，亞明專程從南京趕來出席。

這次展出的一百多幅中國畫，有人物，山水，其中有他于六十年代和傅抱石一起遊覽祖國名山大川時所作，也有在歐亞四國訪問時的作品，還有近年來的一批新作。這些作品在內容上有強烈的時代氣息，在藝術上有「筆所未到，氣已吞」的磅礴氣概，技巧上筆致奔放，墨氣淋漓，給人們留下深刻的印象。

（中新社廣州電）「中國名家國畫展覽」于十月十五日至十一月二十日在廣州美術館展出。南北名家之作薈萃一堂。展出的畫作一百六十多幅，都是中國現代著名國畫家的精心之作。其中有國內外聞名的畫家吳作人、劉海粟、李可染、葉淺予、蔣兆和、李苦禪、黃胄、黃永玉、關山月、錢松嵒等人的山水畫、人物畫、花鳥畫。題材廣泛，風格多樣，或意境幽遠；或氣勢磅礴，或生動傳神；花鳥人物畫生動，千姿百態。

（中國新聞社上海電）「趙丹遺畫展」自十月九日展出以來，觀衆衆多，平均每天有二千多人次，十二日這天，有四、五千人次前來觀看畫展，以悼念這位人民藝術家。許多觀衆參觀畫展後，留下了哀悼的題辭。一位從河南來的觀衆題詩道：「鐵馬揚戈馳影壇，奇才超羣震藝苑；痛哉哀哉君先逝，來自傳神照人寰」。來自澳門的「中國書畫工藝品展覽團」的一位團員觀後，寫下了「阿丹之作，藝術之光」的賀詞。有的觀衆睹物思人，想到趙丹臨終前還十分關心中國的文藝事業，十分感動，留下了這樣的題辭：「多才多藝，鐵骨錚錚；彌留遺言，感人至深」。這次畫展是由趙丹生前的朋友在淮海公園展覽館舉辦的，展出的有趙丹五十年代、六十年代、七十年代的作品，以及五十年代和最近的作品共七十幅，展由著名畫家唐雲題字。在美術界的朋友、著名電影演員和上海的許多藝術工作者都前往展覽館觀看了畫展。

菲律賓總統馬可斯（右三）十九日晚與美國旅遊協會主席史東（右四）及美國大使梅菲（右二）在美旅協開幕禮中觀看幻燈片。稍後，一枚炸彈在馬可斯後數呎處爆炸。（合衆國際社新聞圖片）

澳洲失竊最大鑽石
歹徒可能屬於國際犯罪集團

（法新社澳洲雪尼二十日電）警方已在盛載名貴鑽石葛康達作公開展覽的玻璃箱外搭得竊匪指紋，該名貴鑽石在上週末公開展出時被竊。價值五十萬的展出鑽石屬雪尼安格斯和高特珠寶公司所有，借給聖約翰救傷隊作籌款展覽之用。星期六展出時，兩名自稱「龍鳳」的男子以玻璃換去鑽石。警方已發表兩名通緝的男子的繪像，並描述他們的兩名女同黨，相信今次盜竊案與國際犯罪集團有關。澳洲警方已通知國際警察。該鑽石重九十五卡拉，列世界最大鑽石之林，是十七世紀印度葛康達鑽石礦場發現的最后的價值異常的鑽石。警方說，因為此石異常有名，竊匪很難將它出售。該大胆竊案是澳洲有史以來最大宗珠寶竊案之一。

卡特痛斥列根對蘇政策
進行核武競賽有如玩火自焚
列根指卡特使國防每下逾況

（美聯社華盛頓廿日電）卡特總統于週一指責朗奴，列根關於分析蘇聯意圖的政策「對限制核武的很幼稚的」，他說，列根的政策是一種長遠進程具破壞性的器，還可能是毀滅性的打擊。卡特總統前往俄亥俄州展開選活動出發前夕，在白宮對新聞記者發表講話，痛斥列根于週日晚發表的電視廣播關于國防政策的演說，正如卡特在週日上午發表長達十五分鐘時間的電台廣播演說那樣，列根于當晚通過電視台企圖自我表現，把自己說成是個「和平的使者」。但是列根在演說中強調，和平只能通過重建美國國防和與蘇聯人重談限制新式武器的條約來實現。卡特說，列根沒有意識到他把現有之限制核武器條約拋棄的嚴重後果。」列根的政策「將適得其反，是向蘇聯提出開展核競賽，使蘇聯重提核優勢的問題。」

（路透社華盛頓廿日電）美國總統卡特說：他的軍備政策將減少核子戰爭的機會，而共和黨總統候選人列根的政策，卻有着相反的後果。列根的聲明表示願意廢棄有待通過的第二階段限制戰略武器條約，並使用軍備競賽作為威脅，刺激蘇聯談判有利的條約，對美國更為危險的賭博。列根說：「卡特總統批評此乃十分危險的賭博。在卡特的任期內，美國的國防，變得更加疲弱。」卡特以反擊說：「他的立場，並承認為前協定，進行全面核子軍備競賽，可能嚇倒蘇聯，以美國之優勢，作為談判新協定的基礎。」卡特說：「對此生死存亡的方面，我有了四年冷靜經驗的判斷，以我過深思之後的判斷，將為一項十分危險的賭博」。

在黃華等陪同下 法總統訪問西藏
讚譽法與西藏科學合作日趨進步

（法新社北京廿日電）據中國官方人士透露：現在中國訪問的法國總統戴斯當，今日開始遊覽拉薩（西藏首府）的喇嘛宮殿和寺院，時，西藏區人民政府主席天寶設宴招待，戴斯當總統在宴會中表示，喜見法國與西藏間關係，尤其在科學合作方面，日見良好。「法國國立科學研究院」今春與中國「地質部」及「中國科學院」簽署一項協定，合作探勘喜瑪拉雅山地殼之變動情況，上述探勘現正進行中，預計歷時三年始能大功告成。法總統在祝辭中感謝中國政府之安排，使其成為第一位訪問西藏之外國首長，並祝西藏人民極其發展及繁榮。西藏區人民政府主席天寶表示：「西藏人民正為建設一統一，富強及文明之新西藏而努力。」天寶表示本年七月曾參與周恩來遺孀鄧穎超所率領之「人大代表團」訪法。法總統一行，定明日離拉薩。

（路透社香港十九日電）新華社稱：法國總統戴斯當今天成為第一位訪問西藏的西方國家元首。戴斯當在北京和中共各領袖會談之後，抵拉薩。他在拉薩當地政府所設的一個歡迎會上說：法國人民對西藏人民極感興趣，由於他們之間早已有接觸，尤其以科學及技術方面的關係為然。

社論
美考慮對埃增軍援共維中東和平

埃及副總統莫巴拉克日前赴美國訪問一星期，與美國總統卡特以及其他官員會談，討論的範圍頗為廣泛，包括伊拉克伊朗戰爭，中東局勢，美埃關係等。巴勒斯坦人自治，美埃以三國高峰會議，接受金字塔記者訪問，發表談話，莫氏上星期五返抵開羅，稱美國由於中東局勢緊張，正在考慮一項加速付運武器給埃及的建議。莫氏指出，上述問題是他會與卡特總統討論的要點之一。美國已向埃及供應了三十五架幽靈型戰鬥機，目前正在計劃再供應四十架更先進的F十六型戰鬥機，以及大約三百輛M六〇型坦克，莫氏遊說，埃及飛機師將會赴美國接受駕駛新式飛機的飛行訓練，美國飛機師將會與埃及部隊在埃及舉行聯合演習。

埃及是中東人口最多的國家，超過四千萬以上。軍事方面，實行為期三年的義務兵役制度，一九七九——八〇年度的國防費為十五億埃及鎊，約合二十一億七千萬美元。總兵力三十九萬五千人，其中：陸軍兵力三十五萬人（預備兵五十萬人），編為兩個裝甲師，三個機械化步兵師，五個步兵師，三個獨立裝甲旅，一個空軍挺進旅，六個炮兵旅。配備T五四、T五五等型式中坦克八百五十輛，T六二型中坦克七百五十輛，PT七六型輕坦克八十輛，裝甲兵員運輸車二千五百輛，BMP七六PB型裝甲戰鬥車二百輛，大炮二千五百門，並有兩個地對地導彈團，每個團裝備斯卡德導彈二十四個，另有薩格三七型地對地導彈三百六十個。海軍兵力二萬人（預備兵一萬五千人），擁有驅逐艦五艘，護衛艦三艘，潛水艇十二艘，驅潛艇十二艘，裝備導彈的高速哨戒艇十二艘。空軍兵力二萬五千人，擁有戰鬥用的飛機五百六十三架，其中，最重要者為TU十六E等型式中轟炸機二十三架，幻象三型，米格二十三型迎擊戰鬥機三十架，SU七型戰鬥轟炸機四十六架（法國製造），米格二十一型迎擊機一百零八架，米格二十一型迎擊戰鬥機四十二架，F五E型戰鬥機八架，並且已向美國訂購F五F型機八架，向法國訂購幻象一型機十四架。

自從埃及與以色列單獨媾和之後，一般阿拉伯國家，除了蘇丹，阿曼等少數幾個之外，其他幾乎均不滿埃及。就中，以敘利亞、利比亞、伊拉克、阿爾及利亞、巴勒斯坦為尤甚。最近，敘利亞與利比亞結成聯邦，敘利亞復與蘇聯簽署所謂「友好合作條約」，此舉不僅使埃及不安，整個中東局勢亦為之緊張。

與埃及最尖銳對立的五個國家的總兵力，敘利亞為二十二萬七千五百人，利比亞為四萬二千人，伊拉克為二十二萬二千人，阿爾及利亞為八萬八千八百人，巴勒斯坦約為兩萬人，合計超過六十萬人以上。

上述五個國家，雖然目前尚難聯合一致對埃作戰，惟此等國家，均獲蘇聯支持。除此之外，約旦、沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國、卡塔爾等許多阿拉伯國家，不滿埃及，埃及並非常孤立。

埃及的武器裝備，諸如陸軍的坦克、裝甲運兵車、大砲、地對空導彈、地對地導彈、海軍的艦艇、空軍的飛機，大部份原由蘇聯供應。雙方反目之後，上述武器裝備無法維修，等於廢物者不少。另一方面，敘利亞、利比亞等國，卻獲得蘇聯援助大量新式武器裝備，美國自非對埃增軍事支持不可。何況，埃及不僅業已形成中東的一般安定力量，還可幫助美國維持西南亞的均勢。埃及總統沙達最大表示，願意協助波斯灣阿拉伯國家保衛安全，並向美國提供軍事基地，堪稱一個國際和平的積極支持者。

埃及經過一九七三年第四次中東戰爭之後，為了重整經濟，推進經濟自由化，致力引進阿拉伯產油國家和西方工業國的外資，惟因單獨與以色列媾和，阿拉伯產油國停止援助。

埃及當納塞執政時代，企圖做阿拉伯世界的盟主，到處用錢，開支浩繁，同時，軍費佔國家預算三分之一。另一方面，經濟政策及一九六七年戰爭失敗，赤字龐大。納塞逝世，沙達繼任總統，各種情形未能改善，且因對蘇聯關係惡化，復與以色列戰爭，財政狀況甚壞。對外債務高達一百四十八億美元，每年還本付息，即需二十八億美元左右。一九七六年時，沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國、卡塔爾等四國，為了挽救埃及財政的破產起見，設立一個「灣岸開發埃及機構」，共同援助埃及。並因埃及與以色列媾和而作罷。埃及祇要求美國、西歐諸國和日本援助一百五十億美元，表示難色。惟美國一九七八年給予埃及十二億二千萬美元。埃及與以色列簽訂和約後，美國更以軍事援助為中心，支持十五億美元，日本亦提供一百七十一億零八百萬日圓的日圓貸款。去年和今年，美國增加援助，惟未能滿足埃及的願望。

埃及在國際間的地位非常重要，不單是美國、歐洲諸國、日本以至加拿大、澳洲，均須予以援助。

馬可斯譴責恐怖主義行爲
下令逮捕搜查卅名主要政敵
爆炸事件至少有十八人受傷 其中包括十一參加大會代表

（中央社馬尼拉二十日美聯電）菲律賓總統馬可斯今天下令逮捕及拘禁涉嫌與此間一連串爆炸事件有關的他的三十名政敵，其中最近的一次爆炸事件發生於昨晚，至少有十八人受傷。國營電台所作的一項新聞廣播說：馬可斯總統簽署了對三十名反對黨領袖的逮捕，搜查及沒收命令，其中包括他的主要政敵，目前在美國的前參議員亞諾、艾奎諾。大多數嫌涉份子目前都居住在美國，並且在當地發起一項反馬可斯運動。馬可斯是在美國旅行社協會世界旅遊大會舉行所在地的菲律賓國際會議中心發生爆炸事件數小時後發布這項命令，至少有十八人受傷，其中包括十一名代表在內。過去數月來，此間曾發生多次爆炸事件，造成一名美國婦女死亡，另有數人受傷，本月五日，大馬尼拉有四家豪華旅館也曾發生炸彈爆炸事件，造成數人受傷，其中包括外國觀光客在內。

馬可斯在今天發布的政府聲明中說：「在美國旅行社協會第五十屆世界旅遊大會揭幕日發生的這項爆炸事件，是極惡的恐怖主義行爲，人民與政府，還有國際間，都以極爲憤慨和震驚的心情來看此行爲。」馬可斯說：「基於軍方及和平維持當局目前所掌握證據而作的建議，本人今天強發表對這三十人的逮捕，搜查及沒收命令。」

四月六日解放運動承認行兇
菲警方正偵查置放炸彈疑兇
美國代表事前曾接獲警告信

（中央社馬尼拉二十日遠東電）菲律賓警方正在偵查昨晚在菲律賓國際會議中心置放炸彈的疑兇。昨晚在美國旅行社協會年會的揭幕會中，一枚炸彈在會議廳的後門附近發生爆炸，有十八人，包括十一位參加大會的代表受傷。大馬尼拉市警察局長晉洛斯培羅。歐立瓦說，根據調查發現，炸彈是置放在一位代表席位之上，而不是如稍早時所認爲的在一位代表席位之下。

警方說：一名自稱代表「四月六日解放運動」的人，昨天深夜打電話給馬尼拉一家國際新聞社，並稱爆炸事件係他們所爲。在此一意外事件發生後，美國旅行社協會理事會徹夜集會，并于今天上午宣布，取消所有公開會議與展覽。菲律賓觀光部長荷襄。阿斯比拉斯宣布，菲律賓擬定的在大會期間的各項公開與私下活動，將照常進行。

（美聯社馬尼拉二十日電）擁有五千三百名代表的美國旅遊協會的職員們，在星期日晚上大會開幕時發生炸彈案，最少炸傷十八人後，星期一取消他們的爲期一週會議。一個爲要推翻馬可斯總統政府而鬥爭的市區遊擊隊組織，承認這爆炸是他所做的。

在這大會中的主要演講者馬可斯總統，逃過大難沒有受傷。美國旅遊協會主席史東在電視廣播稱，在會議中心的航空公司代表們將協助各代表離開菲律賓。美國旅協的大人執行委員會，在一項午夜後舉行會議時，表決取消所有公開會議及一個貿易展覽會。一位旅協發言人米勒說，參加這次大會的代表們在他們的鄉城曾接到一個自稱爲「四月六日解放運動」組織的信警告他們不要去參加這次會議。在這大會舉行之前數週，有三間酒店及幾座建築物曾被恐怖炸彈襲擊。雖然在馬尼拉全市採取嚴密保安措施，及總統最近頒佈對恐怖分子施行死刑後，這次大會仍發生爆炸事件。這炸彈在擁擠人的大堂後排座位附近爆炸時，正在熄了電燈在黑暗中放映美國與菲律賓關係的幻燈片。

伊拉克特使對日首相表示
伊願意接受調停 將方便日僑出境
如奧爾木茲海峽被機雷封鎖 日本可能參加美國掃雷活動

（時事社東京二十日電）在日本訪問的伊拉克總統特使加拉夫（高等教育部長）二十日上午拜會日本首相鈴木善幸，將侯賽因總統表明伊拉克對兩伊戰爭立場的親筆信件，遞交給鈴木首相。對此，鈴木首相說明日本對兩伊戰爭的基本立場是：（一）不干預戰爭，（二）堅持中立；（三）通過協商早日和平解決；（四）期待伊斯蘭國家進行調停。同時對於伊拉克表示接受聯合國等調停的態度，予以高的評價。並稱：戰爭如果波及波斯灣岸地區，則對世界經濟將有嚴重的影響。關於此點，伊拉克表明不使戰火波及灣岸國家，對此予以評價。

此外，鈴木首相又就對伊拉克的日僑安全問題及阿拉伯河的日本船舶安全問題提出問題，要求伊拉克方面予以考慮。對於日本政府的上項意見，伊拉克特使說：伊拉克同意接受一切的和平努力，不要求大國支援和援助，而要求大國參加對和平的努力，希望日本也參加世界性的和平努力。關於保護日僑安全問題，而拉夫說：伊拉克採取准許外國僑民出境的手續，對於日僑的出境，也給予方便。

（時事社紐約二十日電）二十日出版的美國「新聞周刊」潛望欄上報導稱，奧爾木茲海峽遭受機雷封鎖時，日本可能參加處理機雷的掃雷機器。在以「日本憲法的困難」爲題的報導中，指稱日本在過去三十三年來，遵守憲法上禁止在海外採取軍事行動，這項問題被日本領導人之間深刻地議論着。其但是最後日本將接受美國的要求協助掃雷。其理由爲日本大幅依賴通過該海峽的石油，日本參加掃雷作戰，對日本來說是「防衛」的性質。又該刊對于「爲處理機雷的掃海機器」一表示到底是指掃雷艦或是直升機等，則未見透露。

憲法複決投票之前
南韓數間大學當局下令停課

（路透社漢城廿日電）大學當局今天說，於學生與警察上星期發生衝突之後，此間數間大學經已停課，直至星期三日憲法上的全民複決投票舉行之後。擁有學生萬多人的著名私立高麗大學，於防暴警察與一萬多名學生發生衝突之後已於上星期五日停課。韓國神學院也於學生舉行抗議後，於本月初停課。在戒嚴令下被關閉的南韓八十五間大學，於去月才全部復課。

全斗煥總統星期四日在記者招待會中說，他不能容忍在大學內製造不安的任何嘗試。全斗煥以前是陸軍強人，本年初成爲學生抗議的首要目標，在南部的光州發生的一星期之動亂中，有一八九人被擊斃。

韓外長晤美國官員

（中央社漢城二十日電）韓國外長盧信永前晚在他的辦公室接見美國國務院主管東亞及太平洋事務的副助理國務卿阿瑪科斯特，談話一個半小時。在不尋常的興這位官員舉行長時間會談後，盧信永形容阿瑪科斯特的訪問是一項「義親性的拜會」，但不願談及他們會談的實際內容。

詢以這位美國官員的訪問是否代表美國對韓國新政府的立場有任何改變時，一位外長答以美國非常了解韓國新領導階層正在致力于恢復它的人民的信心。

阿瑪科斯特是自主管遠東及太平洋事務的助理國務卿郝爾布魯克今年元月曾在漢城過境停留以來，第一位訪問韓國的美國國務院高級官員。

四川峨嵋山孫大聖
竟會挾持人質索取食物

（中國新聞社成都二十日電）據「四川日報」報道，佛教名山峨嵋山最近發生了猴子採用「扣留人質」的辦法向遊人討食吃的趣聞。不久前的一個細雨初過的正午，在山上九老洞附近杉林中竄出的一羣飢猴，大模大樣地擋在道中間向遊客索取「買路錢」。只見兩隻老背猴「忽」地向前各抱住一個小女孩的一條腿死死不放。衆人一下被驚得目瞪口呆。但這兩隻猴却一面用毛茸茸的手掌撫摸着女孩，一面用眼角窺視着驚慌的人們。女孩父親異常焦急，欲往搶救，大家拉着他疾呼：「不要動！不要動！」正在不知所措之際，一位有「眼光」的遊客看穿了猴子把戲，在地上放了幾個蘋果、雞蛋。猴子見了立即放了「人質」，一躍抓起蘋果、雞蛋，敏捷亂跳地追逐着攀上崖邊高樹，坐在晃晃悠悠的枝子上，洋洋得意地大嚼起「勝利品」。

峨嵋山的猴子何以這樣大膽？原來，平時遊人總愛以佳果善食逗戲它們，以能觀其活潑頑皮之態爲遊山之一大樂趣。在人們過分寵愛下，這些佛山「居士」們的嘴越來越饞了。它們常常順藤而下，出沒於石徑幽途，攔住遊客討吃的。

衆目睽睽下盜竊偷天換日
雪梨會堂展覽巨鑽突然被竊
被竊出名鑽石值五十萬澳元

（法新社雪梨二十日）澳洲於週末發生驚人的最大鑽石失竊案，相信國際罪犯曾參與這次盜竊。國際警察經召雪梨警探幫助他們搜捕竊匪。兩男兩女於週六在約八十人徘徊於下區市會堂四周之際，在約不及三分鐘的時間內，偷去了該枚鑽石。

該雪梨珠寶商安格斯高擁有的鑽石，是借給聖約翰救傷隊在該會堂展覽的。一個與竊匪交談的婦女，實際曾眼看着該枚鑽石被輕易地盜去。該匪其時對她說，他要裝妥放置該枚鑽石的旋轉盤。但只經片刻，即發覺該枚全球最出名鑽石之一，已變成一枚切割成同一樣子的毫無價值之琥珀。

警探相信竊匪難以尋獲買家，因該枚鑽石是如此出名。最保守的估計，認爲它的價值爲澳洲幣五十萬元（折合美元約爲五八五〇〇〇元）。全部國際機場現都密切留意了。

中華空姐王文驊在漢城接受「安全獎」 中華航空公司空中小姐王文驊在漢城接受東方航空協會第廿四屆大會頒贈的「安全獎」後，十九日下午搭機返國。王文驊是因在二月間在馬尼拉機場華航班機失事大火中英勇助旅客逃生而獲得這項殊榮。（中央社記者劉致豪攝）

日本政府發言人宣稱
蘇聯巨型運輸機正加强空援越南
蘇艦隊謀求長期使用金蘭灣

（合衆國際社日本東京二十日電）政府發言人星期一說：「自從夏季以來，蘇聯看來一直在加劇以巨型客機，對越南進行空運」。運輸省人士說：「蘇聯伊留申——六十二型客機，經過日本海上空往返於莫斯科與河內之間的次數，目前平均每隔三天就有一次。而今年初期每個月兩次到三次。航程達八千公里的伊——六十二型客機，能夠運載大約兩百人和四十噸貨物」。消息來源說：「伊——六十二型客機是於三月中，第一次經日本海上空飛往河內的。往返於莫斯科與河內之間的次數，三月份兩回，四月份三回，五月份兩回。自那時起，往返於莫斯科與河內之間的次數逐漸增加，在六月份、七月份和八月份期間，平均五次，然而在九月份和十月份則增加到十次。十月份迄今爲止，往返於莫斯科與河內之間的伊——六十二型客機已達四次。」一名官員說：「目前無法察明，機上運載的是甚麼」。目前蘇聯已經能夠自由出入於峴港，即越戰期間美國一個主要空軍基地。在蘇聯加劇對越南的空運之前，據報導，莫斯科正在謀求使它的遠東海軍艦隊，長期使用金蘭灣海軍基地的權利。

（中央社東京二十日電）讀賣新聞今天報導，蘇俄已增加從莫斯科前往河內的客機航次，顯示兩國關係正在加強。讀賣新聞引述政府人士的話說，蘇俄航空公司已于今年三月開闢莫斯科與河內間經伯力和日本海的航線。報導中說：一萬三千一百公里長的這條航線的航次，三月爲兩個來回，四月三個來回，五月兩個來回，六月六個，七月四個半，八月五個，九月十個及十月上半月四個來回。飛行這條航綫的飛機爲伊留申六二型，每架飛機可載運二百人和四十噸貨物。據報導，蘇俄飛機經常在下午七時從莫斯科起飛，八小時後在距莫斯科的六千八百公里的伯力加油。然後起機繼續飛越日本海上空，以八小時航行六千三百公里，而于第二天下午一時到達河內。

張學良夫婦昨訪問金門

（中央社金門二十日電）張學良先生與夫人，今天上午九時抵達金門參觀，目睹戰地各項軍事設施強大，前線防禦堅固，士氣昂揚，留下極深刻的印象。

張學良對於金門地方建設的進步，繁榮的氣象，以及民風的淳樸，和處處感覺到的一股蓬勃朝氣，也備加讚譽。他認爲，金門不僅是反共的海上堡壘，也是海上的樂園，金門精神實在值得大家效法。張學良夫婦是由國防部副參謀總長馬安瀾上將，及總統府副秘書長張祖詒夫婦陪同，到金門參觀。他們於下午四時離金門飛返台北。他表示，此行至爲愉快。

泰總理訪中共之前
泰國外長訪問馬星印尼三國

（美聯社曼谷廿日電）泰國外長實鐵上將今日啓程前往馬來西亞、新加坡及印尼訪問，與上述三國外長討論越南局勢之最近發展。實鐵外長亦將與三國首要討論泰總理炳．丁素拉陸上將行將前往中國大陸訪問事宜。丁素拉陸上將向記者表示，一俟泰外長訪問三國歸來，即就訪中共之行作出最後準備。泰外交部方面人士透露：泰外長比亦將與馬、新、印尼三國當局討論泰南反政府之回教份子問題，上述回民最近曾進行一連串恐怖反政府活動。

泰外長昨日表示：大馬已聲明不支持反政府之回民。泰外長認爲目前只有外國私人機構而非外國政府支持泰南回民，泰國不希望此事爲一國際事件。泰國南部四個府份的回民曾要求自治。

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！
註冊商標 妙 六十八年信譽保証
瑞芬氏廣嗣藥露 男性專用强身妙藥
近有僞冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像商標方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓
SUIFAN'S KWANG TZE SOLUTION 中英非加政府註册
總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993

豪華 5-762372 · 新大華 3-841199 · 華聲 3-617169
狂滿五場請早
歐洲公司精選爆炸性色情片
阿芝達威遜。哈利史提芬斯 聯合主演
當今世上最厲利的武器不是核子彈而是雅菲達！雅菲達是希臘神話中的女神
影評一致大讚：成報：她一見人上床，拍得有聲有色。明報：暴露戲大胆。紅綠：女角七情上面，算得上是有挑逗性。
她沒有槍。床上殺人。身負重任。愛神誘惑。輕解羅衣。
亦能殺人 所向披靡 煞食好戲 慾念難禁 兒童不宜

Erotic Aphrodite
愛神雅菲達

香港 國都 國泰 恆星 福星 香島 柴灣 九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 萬年 油蔴地 龍華 行樂 同樂 澳門 麗都
最神秘電影：午夜場爆滿！
下期 堂堂正正 隆重登堂
導演 司馬克 出品人：陳弓
歐洲青春美女 丹娜蒂絲 蘇麗娃娃 聯合主演

第一部由中國導演在歐洲拍攝的藝術性愛國語影片
中國導演泡製 啱晒口味 法國靚女主演 夠晒大胆 性愛熱情狂放 富挑逗性 鏡頭如詩如畫 沙龍作品
英俊小生：栢里諾迪 杜米尼卡 領銜主演
奧黛蘭蒂 瑪麗碧琪 珍妮露露 領銜主演
金公主榮譽發行
性花朵朵開
新藝城影業公司出品
兒童不宜

英雄
香港 南洋 國寶 九龍 南華 銀都 珠江 英華 華都 元朗 多利 域 澳門 國華
後日 盛大獻映
粵語對白 聯華院線貢獻佳片
巨星如雲·猛鬥演技（南華今午夜場）

影帝 狄龍 最佳發揮的傑作
陳惠敏·施思·譚道良 領銜主演
「英雄」真正本色刻劃的性格電影
王鍾·李修賢·午馬王青·孫弘 主演
監製 葉志銘 導演 午馬·兒童不宜·製片 張權 策劃 何家駒
華富閣·荃灣·金冠·金都·粉嶺·下期加入

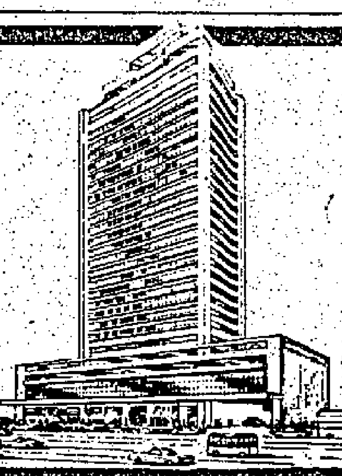
麗宮
今天 五場盛大獻映
俏空姐性愛日記
狄龍公司重量級之作品
兒童不宜

新光
最後五場 未看速看
麥里斯德。積德。杜麗絲。海德 主演
兩小無猜
比知樂隊包辦幕後音樂及主題曲
明天獻映 辛康納利主演 鐵金剛大戰金手指
廿四獻映 德斯汀荷夫曼 安妮班克勞馥 領銜主演 畢業生

香港告士打道125—131號

東區地王・高級寫字樓
樓高廿七層・正面向海
分層中央冷氣系統

三層停車場 車位充足



高建商業中心

圖則四正・全無柱位
鋁質窗門・茶色玻璃
電梯四部・設備一流

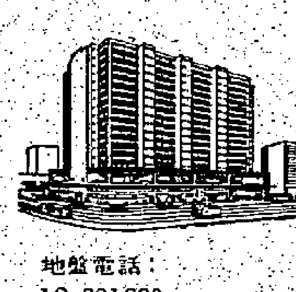
鄰近碼頭・巴士總站
金鐘地鐵・過海隧道

面積由704呎至8341呎

怡華置業有限公司
香港中環雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

地盤電話：
5-748130

葵豐路352地段



地盤電話：
12-281630

永康工業大厦

開始出售 合各行業 獨立廁所

只餘地下數單位
樓底高度18′-3″

已有入伙紙
即買即用

葵涌地王廠房
● 鄰近貨櫃碼頭 地下鉄路車站
● 交通四通八達 環境好工友多
貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光線充足

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

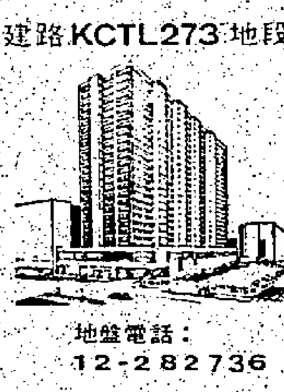
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

快將入伙

永健工業大厦

適合製皮革、煮皂、煮脂、造肥料、
加工魚翅或魚類等染汚性行業
面積由793呎至10312呎
每呎只售205元起

永建路KCTL273地段



地盤電話：
12-282736

銅鑼灣永興街33至39號

昌盛洋樓

已有入伙紙

每呎只售八百餘元起
銅鑼灣地點，平過他區價錢
一廳兩房只售三十六萬餘元

● 柚木地板　● 暗綫電燈
● 柚木房門　● 顏色潔具
● 乳膠牆身　● 防盜系統

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253001（十綫）

廖創興企業有限公司
香港中環德輔道中24號
電話：5-253178（三綫）

永安企業公司
香港告士打道42號二十樓
電話：5-276521（三綫）

九龍深水埗
白田偉智街5735地段
（鄰近南昌街南昌戲院）

福田大厦

商住均宜
最佳地點

高尚住宅單位（二至九樓）
面積：327呎至337呎
每呎只售特價$900起
首期一成，十五年分期付欵

冷氣旺舖商場（地下／一樓）
面積大小均備，設有專用樓梯上落
適合各門市行業及購物中心
每呎特價由$600起 首期一成半 十二年分期付欵

圖則設計特佳，伙伙三面單邊
廳房有窗，光猛四正，舒適實用
用料上乘，管理完善

南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大厦924室，電話：5-235235・5-236866
地盤售樓處假日照常，電話：3-7785382

官塘
開源道47號
近渡海碼頭
巴士總站及地下鉄路站
交通便利・工源充足

凱源工業大厦

面積由770呎至21205呎
特價分層出售
尚餘數單位

如欲洽購
請到官塘成業街15-17號
成運工廠地盤售樓處接洽
電話：3-429628

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

柴灣道345號

金源商場

柴灣最旺地點

已有入伙紙　即買即用
一樓最現代化冷氣商場
只餘數伙　欲購從速
由106呎至468呎大小呎碼均備

扶手電梯　中央冷氣　鋁質窗門　美術天花
來路燈飾　美術招牌

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：5-566562

中国旅行社

香港買單　廣州、上海、厦門提貨

彩色、黑白電視機

飛利浦 樂聲牌 聲寶牌
日立牌 德律風根

國內維修服務
免費保養一年

常備各款套裝天綫、放大器、穩壓器、藍鏡等供應

憑提貨單在海關完稅後，到以下地點取貨：
（一）廣州市海珠廣場僑光路4號地下
（二）上海市中旅社（延安中路881號）
（三）厦門市中旅社（中山路444號）

專人驗機交貨

訂購處：　香港中国旅行社

旺角分社旅遊貿易服務代銷處：旺角洗衣街62－72號 電話：3-964241
灣仔分社旅遊貿易服務代銷處：軒尼詩道24－34號 電話：5-280102
總社華僑部（專爲華僑、中國血統外籍人服務）：大道中77號中旅大厦 電話：5-259721
九龍分社華僑部（專爲華僑、中國血統外籍人服務）：彌敦道27號夏士大厦二樓 電話：3-667201

榮健廬

男婦兒科 經驗最多 虧損虛弱 中氣不足 神經衰弱 記憶退化 殘頭久痛 藥到病除

鼻

敏感噴嚏 鼻竇發炎 睡左左塞 睡右右塞 涕流口內 香臭不聞 特效專藥 愈後收費

男婦兒科 哮喘虛弱

香港灣仔 軒尼詩道 四四七號 二樓鵝頸 橋消防局 隔鄰電話 H：七七 六四六三

聘高級文書

中區某公司欲聘高級文書，須男性，大學文科或商科畢業或同等程度，具高深英文程度，能獨立處理中英文函件，有商業常識及經驗者優先考慮，待遇從優，請具中英文函言明履歷及希望待遇，連同近照，寄華僑日報第式六五號信箱，不合守秘。

清潔香港 人人有責

官塘大型廠房出租

位於官塘區大型廠房多層招租（地下十八呎高，樓上十四呎高），每層16,500呎，地下鐵路牛頭角站對面，交通方便，工源充足，四面單邊。

有意請電3—679974洽

現成旺舖酒樓租售

金基大厦

大角咀杉樹街2—16號

——洽購處——
六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大厦六樓 電話：5-252497

廠商高價誠徵

官塘或油塘工業地約壹萬伍千呎左右或工業大厦約拾伍萬呎成幢舊式交吉廠房亦可，若有意請將地址電話圖則寄中央郵箱八一七一號聯絡，一切保密。

華僑晚報 分類廣告 每天三元 不折不扣

徵讓配額

美國 648類 635類 333/4類 340類
英國 第5類 第7類 第8類 第21類

如持有以上列配額（包括1980年在內者爲佳，否則由1981年起亦可）而願意永遠轉讓者請電：[illegible]洽。

本港新聞

港督在廣州會談七小時
磋商堵塞偷渡經濟合作
會見廣東省代省長楊尚崑・又與三位副省長會議
代省長楊尚崑說應該時常來廣東訪問
關於無證赴港問題雙方並無意見分歧

（美聯社廣州廿日電）廣東省代省長楊尚崑今日告訴到訪的香港總督麥理浩爵士說，他應該時常訪問廣東省。

聽聞港督整日在廣州同官員們討論後，楊尚崑作上述表示，他並且對港督微笑道：「如果閣下時常來訪，就不必在會談上花如此多的時間。」

港督今日同楊尚崑會談後，接着出席由楊氏所設的宴會，但記者不獲許參加。

麥理浩爵士昨晚抵達廣州，旨在設法尋求廣東省當局協助堵塞流入香港的大陸非法移民潮。

港督代表團的一位成員說：此次會談進行得很順利，但拒絕提及廣東省當局是否同意港府廢除准許大陸非法移民居留政策的建議。依照原有的政策，只消非法入境者進入市區，即准予居留。

不過，一位不願透露姓名的大陸高級官員說：北京中央政府不會反對港府取消原有的政策。他說：「由於廣東日益繁榮，企圖逃往香港的人就會越來越少。」

港督原定今日抽空參觀廣州秋季交易會，但臨時宣告取消此項計劃。

靈通消息人士說，預料港督明日返港後，將會作重要宣佈。

港督曾指出：大陸非法移民湧入香港，對香港的繁榮構成嚴重威脅。

在去年，進入香港的大陸合法和非法移民有十七萬八千人，料今年此項數字會減少。

港督日前在美接受新聞週刊訪問稱
中國政治新局勢 令香港具新信心
香港乃是中國一部份・但承認現狀不擬干預
政治緩和經濟發展香港前景更好

（港訊）據路透社紐約十九日電：香港總督麥理浩爵士今日刊登的一篇訪問中表示：中國最近的政治變動，令香港對中國大陸具有新的信心。

他說：鄧小平權力的鞏固及強調經濟改革及政治緩和，令我們對中國有巨大的信心。

麥理浩港督是對新聞週刊發表上述談話的。

問及中國對香港的態度有何改變時，港督麥理浩說：香港政府處事方針係明確的，正如中國觀點仍然係，香港係中國的一部份，但中國承認香港現狀不予以干預。

港督說：中國與西方進行直接貿易的新願望，已增進了香港成為一個巨大工商業中心的前景。

他說：這種前景之好，是前所未有的。香港轉口貿易的巨大增長，便是中國透過香港進行貿易的結果。

港督麥理浩說：正當中國開始向西方作越來越多的購貿之際，香港將變成一個日益重要外國交易市場。

當問及美中關係變冷而美國與台灣關係改善，將對香港有何影響時，港督麥理浩說：美中關係的正常化有利於整個遠東的穩定。

他說，如果發生任何情況而影響到此局面，我認為這將是極大的遺憾，這將是巨大的後果。（生）

廣東省副省長楊尚昆，昨晚在賓館會見前往廣州訪問的港督麥理浩爵士一行。

港督訪問廣東完畢 今晨自廣州市返港

（港訊）港督麥理浩爵士在廣東訪問完畢，定於今日乘搭中國航空公司三〇三號班機回港。該班機之預定抵達時間為上午十時五十五分。

代省長楊尚崑設宴款待
參觀交易會取消
會談時間甚冗長

（時訊）關於本港向廣東當局提出之非法入境者政策上問題，廣東與港府當局雙方在原則上，並無意見分歧。

據來自廣州之可靠消息透露，港督麥理浩爵士，昨日與廣東省副省長劉田夫，就本港所提出之非法入境者政策上問題，以及港粵雙方在經濟上進一步合作問題，進行長達七小時會談。

消息指出：港粵雙方在非法入境者政策上問題，原則上並無意見分歧。

會談昨日上午九時，在小島賓館會議廳進行，港方出席的有麥理浩，鍾士元，魏德巍及翻譯鄭仰平等四人。會談所在地的小島賓館，除參加會議者外，其他人士都不能接近會場，新聞界未被接納前往採訪，會議在寧靜環境中進行。

據稱，昨日會談中，主要由廣東省副省長劉田夫，曾定石，王寧等，與港方各人會談。

除談及非法入境者問題外，雙方亦就港粵雙方，在經濟上合作問題。

雙方均提出各自在經濟上設想，並提及改善粵港鐵路問題。

會談在中午時份結束，下午繼續進行，會談期間，港督一行四人，曾抽空一小時，前往南華機械廠參觀，港督參觀之機械廠，由本港九家商號及大陸投資，合股經營，主要生產電視機，電子計算機等。

港督在參觀時表示，電子產品，佔本港出口之第三位，雙方可以在電子產品方面，加強合作。

此外，港督在參觀模具車間時表示，有關模具，為工業生產一環，雙方亦可在該方面，加強合作。

晚上七時卅分，港督出席由楊尚崑在廣東迎賓館所設之歡迎宴會，會後，省港記者，準備上前採訪時，港督未發表任何談話，即告離開廣東迎賓館，預期今日將返回本港。（合）

一度冷鋒西南伸展 吹東北風多雲微雨

本港天文台報告，中國之氣壓頗高，但南沙島附近之南中國海氣壓則低。由日本南部附近之低氣壓起，一度冷鋒向西南伸展至台灣東部。

天文台預測今日吹和緩至清勁東至東北風，初時離岸及空曠地方風勢強烈。多雲，初時有幾陣微雨，日間部分時間有陽光。最高氣溫廿八度。

圖示：港島域多利兵房官地首次拍賣，為港府帶來政府庫房進賬七億八千多萬元。（本報攝）

港島域多利兵房首幅官地拍賣
巨商雲集熱烈搶投
實際計算每米八萬
底價一億八千萬終以四億六千萬元成交

（時訊）雖然近期銀行利率回升，但地產商競投官地仍然激烈。昨午在香港藝術中心拍賣五幅官地，其中一幅壽子堅尼地道高尚住宅用地，實際每平方成交價高達八萬五千元。昨午官地拍賣，政府庫房又進賬七億八千多萬元。

第一幅官地位於壽仟堅尼地道面積約八千三百七十七平方米限作高尚住宅用途，而每戶單位建築面積不得少於二千方呎。這幅官地是政府收回域多利兵房後第一幅推出拍賣的官地，所以競投相持不下。

拍賣官開出底價一億八千萬，每次叫價五百萬。首先由華光集團扯頭，隨着，四方八面的手都頻頻舉起，令人眼花撩亂，將拍賣官的叫價聲遠遠拋離。於十數分鐘內，價格已直綫上升至四億大千萬，此時胡漢輝、李嘉誠、新鴻基地產、華光集團以乎已有放棄之意，凱聯集團再加五百萬，以志在必得之姿態出現，各財團見狀，只有鳴金收兵。價錢終以四億六千五百萬成交，由凱聯酒店集團投得，平均每平方米售價為五萬五千五百元。

由於拍賣章程規定，該幅地規定百分之四十的土地，不准興建上蓋，所以實際計算每平方米應是八萬五千元。

第二、三、四及五幅之官地，都是位於九龍灣新填地，全部限作工業或貨倉用途。第二幅面積約四千一百一十五平方米，低價為三千九百萬，成多價為七千大百萬，由麗君集團投得，每平方米售價為一萬八千四百元。第三幅面積約三千二百三十平方米，底價七千一百萬，成交價為一億三百萬，由華光集團投得。平均每平方米為三萬一千八百元。第四幅面積約三千二百九十九平方米，底價為五千七百萬，以八千四百萬成交，由華光集團再奪得，平均每平方米為二萬五千四百元。第五幅面積約二千九百四十二平方米，底價三千二百萬，成交價為五千二百萬，由饒氏集團投得，每平方米價格為一萬七千六百元。

事後，拍賣官陳元瞬向記者透露：是次官地拍賣價格非常理想，由於域多利兵房官地是首次賣，以往沒有同類地作比較，不過，這幅地位於堅尼地道，可算是位於半山區。而半山區興建樓宇已被凍結多年，這幅限作私人高尚住宅用途之官地，競投激烈已是意料中事。而四幅九龍灣新填地工業貨倉官地，其中一幅成交價平均每平方米三萬一千八百元，價格較爲理想的，其他三幅價格與上次拍賣比較略爲低些。（東）

小評

港督在美接受訪問

港督麥理浩爵士最近一連串發表的公開言論，包括上月在立法局發表的施政報告，接受電台訪問電視轉播，以及最近訪問紐約出席匯豐銀行紐約分行一百週年紀念晚會等等，都是強調本港當前經濟發展均衡活躍，中、英、港三方面關係空前良好，展望前景樂觀。

昨日外電消息傳來，港督在美國作短暫訪問時，曾接受新聞週刊訪問。除了一再重申香港前景樂觀之外，他更進一步指出了香港前景之所以「樂觀」的理由，明確表示：「中國最近政治的轉變，給予我們以新的信心」。

港督被問及關於香港的地位時，他明確的說：中國的立場認爲香港是中國的一部份，但現時則承認香港的現狀不容加以干預。

香港的前途比任何時期更好，香港勢將發展成爲亞洲巨大的工商金融中心。

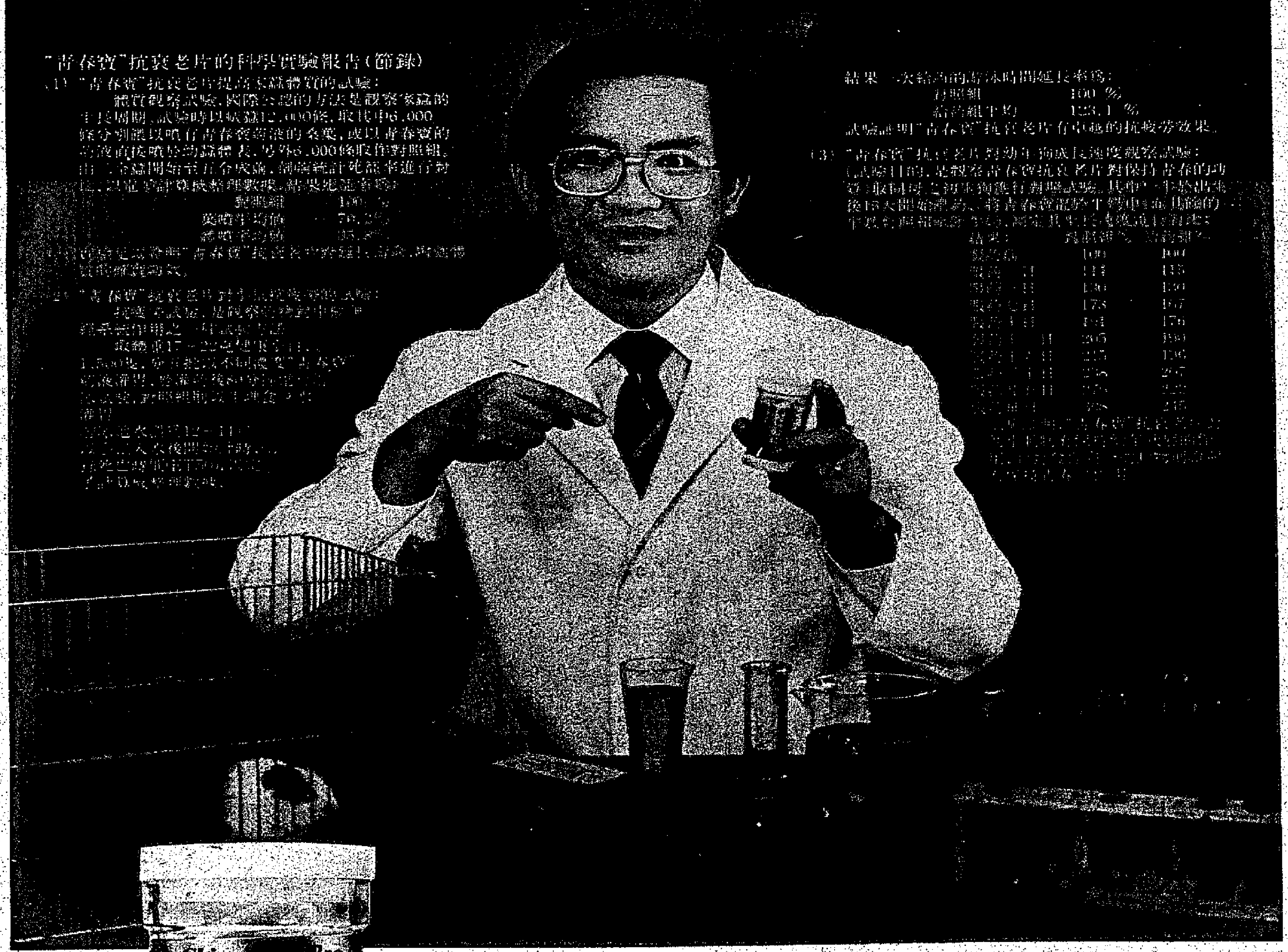
樂觀展望言必有據

港督接受新聞週刊訪問所作的言論，在我們作爲一個香港人聽來，似乎有新鮮之感，過去未嘗談得如此明確。

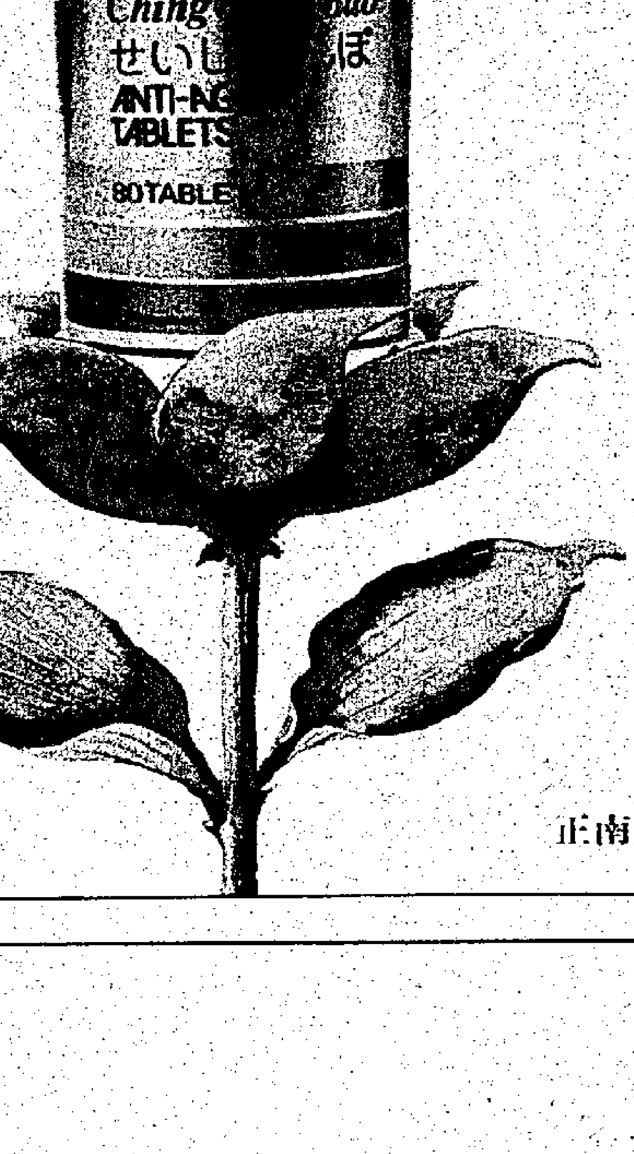
香港現時所疑慮的問題，乃是十七年後的新界租約問題，細讀港督之言，我們的疑慮，應有更進一步的放心，港督展望香港前景樂觀，必是審慎的言而有據。

美美
兒童百貨公司
五十週年金禧紀念
大減價
全部貨品
一律九折
另有贈品
總店・港店・美孚新邨・海洋中心同時舉行

實驗證明"青春寶"能保青春！

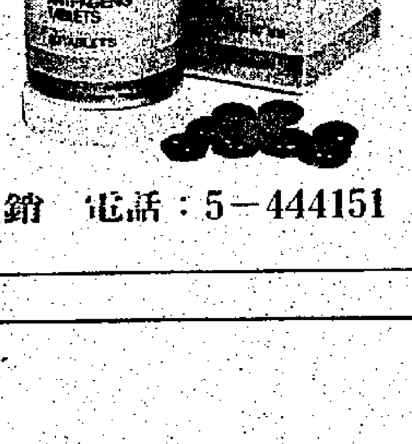


"青春寶"抗衰老片的科學實驗報告（節錄）



歐美抗衰老藥界權威爲之矚目

"青春寶"抗衰老片的配方，是明代永樂太醫院的宮廷秘方。近年經醫藥學家長期分析研究及臨床試驗，證明於促進內分泌及免疫能力方面，功效超卓。是對保持青春，延遲衰老有獨特成效的藥物。



正南行有限公司經銷　電話：5－444151

本港新聞

維園明年擴建 增添運動設施
包括網球場足球場田徑跑道等 首期工程建費七百萬元

（港訊）維多利亞公園位於高士威道南面的擴展及重建計劃將於明年初動工，該項工程將使維多利亞公園成爲港島區一個主要的戶外康樂及體育中心。

整個工程分兩期興建，估計建築費約爲一千七百萬元，市政局將負責首期工程的七百萬元，並要求政府支付餘數來興建第二期工程。

首期工程預期在一九八二年底前完成，工程包括興建六個網球場和兩堵練習牆，一處附有設備可供進行田徑項目的標準草地足球場、六綫一百米的田徑跑道、一個遊人休憩處和一條設於足球場旁邊的緩步徑。

第二期工程亦將在稍後興建，計劃中的擴展工程將包括一個室內運動場及一個多種用途的全天候遊樂場。

位於銅鑼灣道北面的維多利亞公園內現有的設施計有：一個長五十米的游泳池，跳水游池，一個訓練池和一個小童池，七個小型足球場，五個籃球場，一個排球場，一個溜冰場，十四個網球場（其中包括一個表演場和一處可容三千七百人的觀眾席），兩個壁球場，一個草地滾球場，一片大草坪，一處雀鳥飼養所，一個模型船水池和一條緩步徑。

市政局康樂事務委員會主席羅德璜稱：當維多利亞公園擴展及重建工程完成後，人烟稠密的銅鑼灣區、灣仔區，和鄰近各區的居民，都能在閒暇時享用休憩及康樂設施，市政局的目標是當取得適當的空地時盡量爲居民提供更多康樂及體育設施。

他說：「市政局維多利亞公園在未來數年內增設的多項體育及康樂設施，毫無疑問將會大大吸引更多市民使用該公園。」

香江十老團 編定郊遊日

香江十老團，山鳳假日旅行團，合辦十月份十一月份兩個旅行郊遊聚餐節目，茲採錄其日期如下：十月二十六日（星期日），上午九時正，佐頓道渡船街文華樓渣打銀行門口上車經中文大學遊覽、馬場公園、鹿頸邊區巡禮後返粉嶺蓬瀛仙案食午膳，下午五時返抵市區，每位收費二十五元。又十一月九日（星期日）郊遊踩蹺，日間環遊新界，午在流浮山裕和塘蛇蹺午膳，全日專車接送運蹺，踩蹺午餐每券三十八元。服務：香港中環德付道中二〇六號信還齋、旺角界限街三十八號山友行、旺角碧街十二號橫門好景士多，聯絡電話：K八九九七八九張。

吳重生著「出死入生」 「瑞典文版」初版暢銷

菲律賓報人，馬尼剌新聞日報創辦人吳重生所著「出死入生」之瑞典文版，已提前於今年六月，在斯德哥爾摩發行。初版迅速售罄，現正銷售第二版。兩月間已售出一萬本。

該瑞典文版由瑞京著名書商DAGEN發行。該報社長盧順SVERRE LARSSON致函吳重生道賀說：我們很愉快的發行大作瑞典文版，各方反應很好。大作是我們發行以來很暢銷的一本書。瑞京電台，報章，雜誌紛紛推荐。

「出死入生」爲作者在第二次世界大戰期間歷險，見證上帝拯救恩典之實錄。中文版在香港由海天書樓發行，在馬尼剌由新聞年鑑印刷公司發行，各大書局均有代售。

日本公司捐欵 助梁兆基遺霜
各界善欵今續送到

（港訊）一間日本建築公司昨日捐欵一萬元給予故助理消防區長梁兆基之遺孀。該公司並將一筆同等數目捐贈消防事務處福利基金。

西松建築公司員工亦集資一萬四千元贈予梁氏遺孀。

該公司一名董事吉川泰先在旺角消防局將欵項捐予福利基金，由九龍區消防總長江偉代表消防處接受該支票。

吉川泰其後赴油蔴地消防局將一張面額二萬四千元支票送交梁太。

新昌建築公司將於今日在尖沙咀消防局將一筆欵項捐予梁太。

該公司主席葉庚年將捐欵送出，並由江偉代表梁太接受。

圖示西松建築公司董事吉川泰在旺角消防局將捐欵交予消防事務處九龍區消防總長江偉。

世界昭倫公所 第四屆懇親會閉幕
下屆在美羅省舉行 今晚舉行歡餞聯歡宴會

（特訊）來自世界各地昭倫（談、譚、許、謝四姓）宗親參加在香港主辦第四屆懇親大會代表團三百多人，十八日假九龍窩打老道中國文化協會舉行揭幕禮。

主辦區香港昭倫公所，是夕假座相逢酒樓設筵歡宴海外宗親代表團，賓主六百多人，場面熱鬧。四姓宗親分別假：瓊華酒樓、嘉賓酒樓、青山青松仙觀、海洋皇宮酒樓設筵歡宴，每姓宗親代表團於宴前分別向各區宗親交換錦旗及紀念品，以誌宗誼。

香港謝氏宗親會爲獎勵會員子弟勤奮好學，成績優異者，於歡宴席上請海外各地宗長，頒發獎學金予各同學，計有：美瑩、婉儀、志棠、天宇、鎮華、寶珠、松旺、兆源、鳳霞、冠億、慧嫻、蘂霞、戊霞。

懇親會代表大會議分區兩天舉行，由各地分別報告外，在討論提案中指出：加強海外宗親團結，對未有昭倫組織之地區，建議儘快籌組「昭倫公所」，請世界各地昭倫宗會及談、譚、許、謝四姓團體加入世界昭倫宗親總會，健全組織。世界昭倫宗親第五屆懇親大會，由何地區接辦，「羅省昭倫公所主席許瑞堯代表允予接納」，一致通過。請各地昭倫宗會及四姓宗會鼓勵年青昆仲入會，共同推進會務。下屆懇親大會時鼓勵用「中國標準語言」發言，爭取時間聯洽宗誼。謝國華宗長輪任香港昭倫公所理事長後，對會務發展，充裕經費，爲世界昭倫宗親總會籌建會所，樂捐鉅款，推動四姓宗親樂捐，使會所於短期內購置，本屆懇親大會，首倡大會經費外，事前赴美、加、台聯絡宗親參與盛典，應給予褒獎，以酬勳勞。爲促進世界各地昭倫宗親發展貿易經濟，鞏固昭倫團體組織，必須有財源基礎支持，建議在香港籌組世界昭倫貿易公司，藉與世界各地連絡貿易合作。

第四屆懇親大會閉幕禮，由世界昭倫宗親總會理事長謝耿民主持，他致詞表示：本屆懇親大會承香港昭倫公所主持，由於主辦單位宗長豐富經驗，投下雄厚人力財力，熱誠，能幹，又承世界各地宗親，不辭遠道而來，可說宗親全家成員又一次聚集團結一起，互相關懷，互相支助，發揮力量，語云：「天下無難事，只怕有心人」。從本屆出席代表之踴躍，會中地區代表之報告及有關提案討論，對大家共同關心，總會所會址一項，各位熱烈支持捐欵，是教親睦族闡發無遺，相信與會親愛宗親，無不感奮鼓舞，爲昭倫慶幸。本次大會結束，但是新的開始，我們要更加精誠團結，互助合作，大家一致爲繼往開來，發揮我們的力量，我們的事業將更順利及國家興旺。

嗣畢，大會主席謝國華將世界昭倫公所歷屆主辦地區紀念盾移交與第五屆主辦地區羅省代表許瑞堯（羅省昭倫公所主席）接受，大會秘書長謝兆邦致謝詞，全體宗親參加謝氏宗親會晚宴。

昨日上午九時各地宗親代表團及觀察團員赴新界遊覽名勝及參觀海洋公園，午間參加該氏宗親會假青松觀午宴，晚上參加許氏宗親會假海洋皇宮酒樓晚宴，今（廿一）日下午七時假九龍彌敦道酒樓設筵舉行歡送晚會。（天）

世界昭倫公所第四屆懇親大會閉幕，世界昭倫宗親總會理事長謝耿民致閉幕詞。（下）香港區主席謝國華（左）將歷屆主辦地區紀念盾移交與第五屆主辦區羅省許瑞堯。（本報記者攝）

清潔香港 人人有責

海洋皇宮大酒樓夜總會

「海洋」四好
出品好 招呼好
價錢平 菜色靚

喜筵壽酌 歡迎定座
設有室內免費停車場可泊車數百輛及勞斯萊斯新型房車免費作迎親花車之用
在夜總會宴客五十席以上可全部包場免收入場費用
在貴賓廳宴客欣賞表演免費

青春熱情歌后 劉鳳屏 十月十八起晚晚演唱

顧嘉煇大樂隊演奏
尖沙咀海洋大廈四樓
定座電話：三—六七七一一一

全球最有價值商場之一
環球商場
快將落成啟用

去年十一月掀起湧購熱潮之環球商場，轉眼間已接近完成階段，並將於明年一月底開幕啓用，整個中區亦必因此而呈現一番前所未有之繁盛景象。

環球商場，地處中區心臟，位於地鐵遮打站之上，亦爲行人天橋系統主要出入口之一，乃人群必經之地，欲到此購物，迅速可達。商場內部經名師精心設計，富麗堂煌，各類高級貨品齊集，啓用後勢必人山人海，顧客絡繹不絕。

具有如此優勝地利之環球商場，毫無疑問乃全球最有價值商場之一；在此中區富貴旺地內擁有舖位，確是千載難逢之投資良機。

中區富貴旺地 罕有投資良機

環球商場
商場管理由香港地下鐵路公司負責

大寶地產有限公司
香港中環德輔道中71號聯邦大厦503-8室 電話：5-222033

益新洋樓
北角正地王
英皇道355-361號
樓高廿五層 眺覽全海景
三面大單邊
一廳三梗房
面積：468呎-532呎
已有入伙紙 首期20%
分期12年 月息1.125%
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五-二五二〇〇（十綫）

嘉華銀行有限公司
股東特別大會通告

本公司謹定於一九八〇年十一月五日（星期三）下午二時卅分假座香港德輔道中二三二號嘉華銀行中心二樓本銀行董事會議廳舉行特別股東大會，以考慮如認爲適當時議決通過下列普通議案。

「茲將本公司之註册法定股本增加至港幣伍億元，即增加三億新普通股，每股面值壹元。該等新普通股將與現有之普通股享有同等權益。」

承董事會命
公司秘書：黃家寧謹啓

香港一九八〇年十月十六日

附註：凡有權出席會議及投票之股東，得委託代表依據本行註册章程之規定出席及投票，代表不必爲本行股東。

本港新聞

海外信託銀行年會張明添稱
繼續强化內部組織
盡力支持工商各業
通過分派末期股息一角四分

（港訊）海外信託銀行於昨（二十）日中午十二時在香港高士打道一六〇號該行大廈二十八樓會議廳舉行第二十六次股東常年大會，省覽該行一九八〇年六月三十日止會計年度之資產負債表及截至一九八〇年六月三十日止之年度損益帳，董事會報告書、核數師報告及選舉董事。

據悉該行是年度經除稅後純利三千三百六十二萬九千元，比上年度同期增加百分之四十七。期內該行撥信及其他帳項總額爲十四億八千八百二十七萬四千元（上年同期爲九億七千八百三十二萬七千元），集團則爲二十一億六千一十六萬四千元（上年度同期爲十四億五千三百四十一萬二千元），其增長率均約爲百分之四十五。至於該集團之總資產已逾五十八億元，較上年度之四十二億元增加百分之三十九。

董事會向本次股東常年大會建議派發截至一九八〇年六月三十日爲止之年度末期股息一角四分，連同中期股息每股八分，是年每股共派息二角二分。

今次該行股東常年大會由董事長張明添氏主持。出席者有副董事長莊清泉，副董事長兼監察董事曹鑑，副董事長兼董事總經理黃長贊，董事：李陸大、張承忠、黃克立、李東海、蘇紫聽（蘇永祿代表）及股東多人，情況熱烈。

董事長張明添在致辭之始，首先綜述該行一年來之增長情形，並列舉有關數字如上述外，更指出目前經濟不景浪潮，正衝擊海外與本港有貿易關係之國家，本港亦受其波及。在重重困難當中，該行亦能獲致如此滿意成果，皆賴董事會，經理部門及全體同仁努力促成之。張氏繼回憶在過去一年中，該行在國際化方面又邁進一步。是年五月在斯里蘭卡首都可倫坡設立之分行正式開業，成爲少數符合當地嚴格標準設置分行之外國銀行之一，實屬難能可貴。本年十二月間，將在三藩市開設聯邦有限公司，爲該行之第七間海外支行，在本港方面，已繼續先後在赤柱、荔涌及屯門增設支行。

目前該行在港、九及新界地區之營業場所有三十三處，在海外者爲六處。而該行持有股權百分之九十四之香港工商銀行亦有支行十七間，兩行合計，在本港之分支行達五十間，若包括該行六間設於海外之分支行在內，總數爲五十六。該行於本月初舉行之股東特別大會中決議收購大捷財務投資有限公司股份。全部收購工作完成後，該行之股東資金可增加股本溢值約一億三千萬元，又因該公司現金豐裕，成爲該行附屬公司之後，勢將加强該行之資本基礎，資金愈見充足。該公司除本身爲一政府註册接受存款公司外，更可與該行聯營公司之一之大和海外財務公司聯合在本港從事一般商人銀行式之業務。

張氏繼指出該行繼續强化內部組織，添置先進設備，已向美商簽約購買電腦，來年在該行大廈內裝置，逐步完成電腦化，另一方面，因利率波動頻繁，不易制定存放政策；而通貨膨脹，亦加速業務成本上升。張氏最後表示：雖堅信港人過去憑其才智與毅力，屢越險阻，今後仍將賴以克服困難，但今日尚非安枕之時。該行之一貫政策，爲盡力支持有待支持之工商各業，審慎從事，俟機發展。

三匪分別被判入獄
深水埗崇僑銀行被劫案
由十一年至十二年
兩途人助警擒賊獲按察司表揚

（特訊）本年一月十六日光天化日下，深水埗崇僑銀行分行發生劫案，數名男子分持假槍及利刀闖入銀行搶劫，得手後分別登上小巴逃去，結果警方在見義勇爲之途人協助下，閃電破案，其後將四名匪徒捕獲，案中三名被告經在高院承認罪名，昨日分別判處十二年及十一年，另一被告則棄保潛逃，法官下令通緝歸案。

四名被告爲：（一）蘇紹孫，三十七歲，（棄保潛逃），法庭下令通緝歸案）；（二）陳生，廿九歲，（判囚十二年）；（三）陳英榮，二十歲（判囚十一年）；（四）黃應禮，十八歲，（判囚十一年）。

控罪：（一）指次被告七九年十一月十四日，行劫荔枝角匯豐銀行分行三千元；（二）指第二、三、四被告，於本年一月十六日，在深水埗區，行劫崇僑銀行兩萬八千二百元。

案情指出本年一月十六日下午，數名男子分持兩刀一槍，進入深水埗崇僑銀行行劫，職員暗中按動警鐘及攝影機。匪徒劫得款項後，逃出門外急登上一輛小巴逃走。兩名見義勇爲的路人見狀，又登另一小巴追趕。結果，在警方加入追捕下，終先拘捕第三被告，當場在其身上搜回一萬五千餘元贓款，稍後又拘捕第二及第四被告。

調查後，從自動錄影機中又查出第二被告曾行劫荔枝角匯豐分行一項劫罪，乃加控次被告一項劫罪。

該案於本月初在高院刑庭審訊時，首被告不到庭，法官判其二千元人事保款充公，並下令通緝歸案，其餘三名被告則承認行劫罪，法庭押候至昨日參閱之人身世報告後，分別判處三人入獄如上述。

按察司麥當高於判案後，並表揚協助警方破案之兩名見義勇爲之途人，而事後該兩名途人分別獲當局頒發「好市民」獎狀以資嘉獎。（均）

建築材料指南第二輯經已出版

「建築材料指南」（BUILDING MATERIALS GUIDE）第二輯經已出版。該刊專門搜羅在本港銷售的各種建築材料，分門別類加以介紹。首輯出版後，建築及裝修同業反應良好，爲更能合讀者需要，第二輯增闢及重編了部份欄目，包括了潔具及配件，磚，天花板，水泥，混凝土，門及間隔，地板，傢俬及裝飾，玻璃，五金，鋼鐵，廚具，照明燈飾，石材，油漆，喉管，天面材料，安全設備，瓦，木材，牆面材料，內用處理，防水，窗及其他等產品凡四百餘種，內容更見充實。

該刊圖文並茂，詳及產品特點，用途，施工方法，效果，規格，型號，包裝及售價，並以中英文撰述，使建築及裝修界人士在選購各種建築材料前，對各式產品有所瞭解，知所比較。此外，更有詳盡準確之建材商名錄，方便查詢。「建築材料指南」由九達出版，本輯厚逾二百頁，每本訂價港幣五十元，垂詢電：五—七七七九九二。

拆卸重建已成定局
保存香港會所
提議已遭否決

（特訊）一部份希望保留香港會所的會員，昨日舉行特別會議，旨在於討論香港會所的高空發展權，將其賣給置地公司，希望藉此能保留香港會所，但該項建議已遭否決。

但是，香港會會長曾發信給會員，謂該會所會交由置地公司發展，作爲多層高大廈。部份地區將留給香港會作會址之用，其餘則歸置地收租，但在廿五年後須交還香港會。

目前香港會所面積達一萬七千平方呎，根據香港建築條例，可起二十大萬多平方呎，以中區地價一呎二千五元計算，平均一個月收租達六百多萬。（余）

約勤中學生一批
將於一月前飛加

加拿大多倫多約勤中學校長何鎮源蒞港及星洲主持新生入學試，經已公畢，十九日離港。據表示，該校新生辦理赴加簽證手續，約需時三月，該校新生百人，將於一月前離港，以便秋季入學。又明夏招生開始，報名表可向九龍窩打老道嘉仁書院李秘書索取。

香港布廠商會董事
選出廿屆新職員
朱祖涵榮任會長
劉世仁等九人任名譽會長

（特訊）香港布廠商會第二十屆會董，九月廿四日選出，昨日舉行首次會董會議，互選會長及各部部長，選出：中南布廠有限公司朱祖涵衆望所歸當選爲會長，中嘉紡織有限公司李應流、大影染織廠有限公司劉謙齋，會賢紡織有限公司方懸生當選爲副會長，選出各部部長：總務：溫達明、彭偉才。財務：蔡行濤、姚廣明。稽核：陳佛其、張操正。調查：劉百川、李曜遙。貿易發展：劉文龍、董儒慷。技術促進：雷康侯、鄧鎮垣。勞資關係：范選境、劉德。公共關係部：黎永添、劉漢中。

同時敦聘：溫達明先生、胡炳先生、張英樑先生、劉世仁太平紳士、周忠繼太平紳士、徐季良先生、莊重文博士、黃保欣議員、陳廷驊先生爲名譽會長。

新任會長朱祖涵先生爲知名青年實業家，業務廣大，其範圍除紡織業外，經營地產、財務、及證券，現爲香港最具歷史性中南布廠有限公司董事長、廣聯企業有限公司董事局主席、中天紡織有限公司、中南置業有限公司、朱石麟企業有限公司、得勝證券投資有限公司董事長。業務遍及美、加及東南亞各地。朱氏熱心服務社會，常任副會長暨各學校校董，中華廠商聯合會會務會董暨校董，香港公益金名譽顧問，童軍知友社副社長，九龍樂善堂總理，東華三院丁未年總理，公益金籌募委員會委員。朱會長先翁石麟先生，於一九五六年至一九五九年任香港布廠商會會長，今朱祖涵先生復獲衆舉出任會長，兩代均爲布廠商會服務，足見對會之熱誠。

副會長李應流、劉謙齋、方懸生暨各會董，皆爲紡織行業俊彥，負責各部工作，勤助推進會務。

東華三院秋祭
爲港九市民祈福消災
廿四正午在文武廟舉行

（特訊）東華三院於本月廿四日（星期五）正午十二時，在香港荷李活道文武廟舉行李祀文武二帝秋祭。

秋祭爲三院每年一度爲港九居民祈福消災盛典，今年請三院顧問鄭偉堅爵士主祭，當年董事局總理暨顧問陪祭，已酉年主席黎時煖司儀，丙申年首總理黃允畋宣讀祝文。屆時政府首長、官紳名流將蒞臨參觀秋祭盛典。（天）

圖：海外信託銀行董事長張明添主持該行股東常年大會。

香港至德總會首長歡宴美國紐約至德三德公所毛主席曹劍鳴伉儷，賓主合影。

香港至德總會首長
宴紐約總會曹劍鳴

（國際社）第三屆世界至德宗親懇親大會，本月廿七至廿九日在日本東京舉行，世界各地至德總會（吳、周、蔡、翁、曹）宗親會，辛利蔡濟陽堂，洪方翁、汪江六桂堂派代表團參加。美國紐約至德三德公所由主席曹劍鳴伉儷代表出席，順道經港訪問宗親，加強聯系，香港至德總會首長盡地主之誼，昨假京華酒樓設筵款宴。

世界至德總會主席吳多泰，香港至德總會理事長周自重致詞指出：曹氏伉儷爲美洲有聲望僑領，熱心至德宗務，至重宗情。每次宗親訪問紐約熱誠招待，是次抵港，同寅設宴款待，一堂叙首，歡敘宗情。

出席首長有：吳多泰、周有、曹紹松、吳漢琛、周琛、蔡仲舉、翁鑑姆、蔡伯勵、周自重、周廷、蔡瑞、翁伯濤、曹啓、曹嘯虹、金因、周滿楨、吳淳存、蔡崧、周復、蔡文運、蔡蘇、吳道、蔡劍波、曹淡然、吳常、周鎖、周適保等。

元嶺坊會
廿三祝街坊節

（特訊）九龍元嶺（鑽石山）街坊會，本月廿三日下午八時慶祝街坊節，會員聯歡，請黃大仙民政主任關雁方、副主任劉卓文，黃大仙高級警司黎國楨，市政局議員蔡國楨，黃大仙及西貢社區青年事務主任歐劍碧，市政事務主任李世熙，康樂體育事務主任陳賢就主禮。（奕）

野外旅行團
貝澳坑戲泉

野外旅行團十月廿六日（星期日）舉辦公開野外活動「貝澳戲泉」，參加者請自乘上午八時半由中環港外線碼頭開出之梅窩線小輪至梅窩碼頭外匯豐銀行前聚旅集合，沿車路步行三公里至貝澳前入澗，沿途瀑流白石，長遙深潭賞之不盡，精華處處，溯源後接走古道下山，全日需攀援蹈石，涉水穿林，約於下午六時返抵梅窩，無經驗者請勿參加，交通費及糧水自理，詢問電話：三一一八三三四二野外雜誌社。

金冠大酒樓宴會總匯

精選蛇宴每桌特價六百八十元

（每晚三場中西表演免收入場費）

秋風起 三蛇肥

菜譜如下： 兩大熱葷

雀利扒金錢
香炸五蛇團
太史五蛇羹海鼎
四珍炒蛇崧
正式鹽焗雞
紅燒大山瑞
腿汁四寶蔬
玉樹麒麟班
生炒糯米飯
上湯會生麵
蓮子紅荳露
羊城雙美點
送細汽水一打
足十二位用

常備每位蛇羹十四元（夜總會秋季照常供應請定座）

九龍彌敦道66號 電話：③六六六二九一

安達工業大廈
下葵涌華星街2-6號

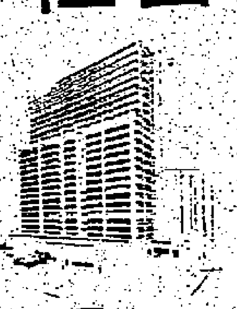
售 租

即買即用 祇餘地下

9,122呎

售（實價）$5,746,860

租（實價）$36,900



正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201室
電話：5-452522 地盆電話：12-298950

"……申請使用東美咭，不需手續費或年費。"

"如果妳是個時代女性，妳一定知道時間就是一切。

所以，我隨時帶備方便可靠的東美咭。有了它，我節省了許多時間。如遇到公司大減價時，更毋須担心手袋裡現金不足，而錯過大好機會。

東美咭十分可靠，幾乎到處都用得着，而且差不多每家商號都歡迎。

和朋友外出午膳、晚飯的時候，我再也不必掛慮手袋裡是否有足夠的現金。因爲有東美咭，就萬事俱備了。

攜帶東美咭，比現金安全得多，也比支票受歡迎。

帳單會在月尾寄到，帳目明細，分門別類；這張帳單，更是我每月支出的紀錄。

以前，總會收到不同公司寄來的帳單，付款時，要分別寫多張支票。現在，一張帳單，一張支票就已經妥妥當當了。

遇到急需現款時，又可以在任何一間認可銀行透支，即取即有。

我申請東美咭，並沒有繳付手續費，也從未交過年費，因爲東美咭並不收取這些費用。

還有，東美咭服務中心就設在香港，所以服務殷勤親切，快捷妥當。

東美咭，眞是時代女性不可缺少的信用咭。"

東美咭 實用可靠

欲知有關詳情，請將此表格填妥，寄回香港軒尼詩道48－62號華光大廈十五樓，東美咭服務中心。

姓名：

地址：

東美咭申請表格，可向東美咭特約商號、東亞銀行或美國銀行索取。

WKYP-W-10

官塘 鴻圖道76號 快將入伙

聯運工業大廈

開始預售 特價九五折

近官塘渡海碼頭
及地下鉄路總站
地點適中・交通便利
人口衆多・招工容易
伙伙單邊・獨立廁所

面積由945呎至11025呎

怡華置業有限公司 華懋集團 益新置業有限公司

本港新聞

供港商及外商購買單位 深圳國際商業大廈 八二年中可供使用
今日開售 深圳派代表團訪港

（特訊）深圳經濟特區不久出現第一間特許外商購買商業大廈，大廈樓高二十層，由深圳市房地產公司與香港中發大同地產公司聯合發展。深圳方面重視該座商業大廈規劃工作，昨日派遣一個代表團到港，成員包括：深圳經濟特區發展公司副總經理李世平，深圳對外經濟貿易聯絡辦公室負責人李守芬，深圳市房地產公司顧問黃一庭，深圳市房地產公司經理駱錦星，深圳市經濟特區發展公司駐港副總經理麥之，由中發大同地產公司董事長陳文偉及董事：顧本，顧陸儒，周廷鍔，方浩然陪同出席記者招待會，介紹有關情況。

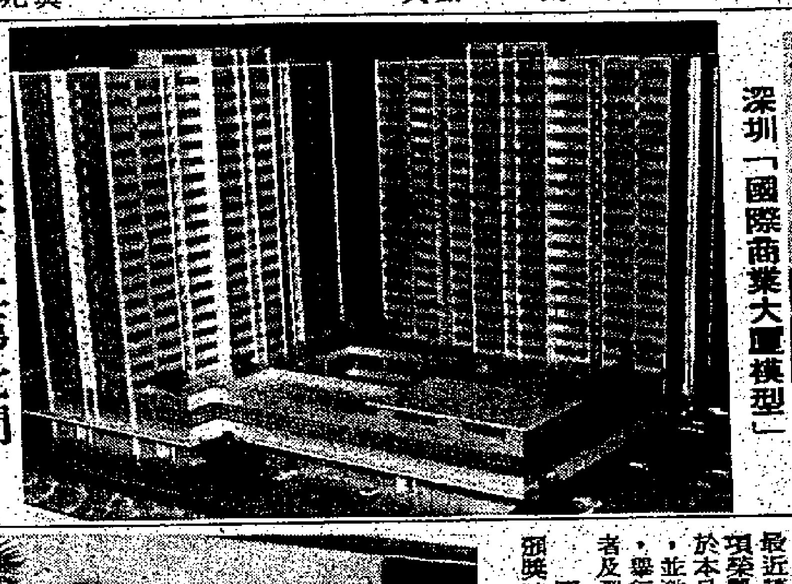
「深圳國際商業大廈」位於深圳新規劃商業中心，交通方便，羅湖火車站與文錦渡俱在附近。最特色是大廈每一單位俱可申請安裝電話直通香港，亦可接駁電訊機聯繫世界各地，便利之處，無異港島中區商業大廈。

「深圳國際商業大廈」預計於八二年年底前建成其中一座可於八二年中遷入辦公。大廈地下及二樓闢作：商店，陳列室，餐廳，銀行，會議室，展覽館。三樓以上分成兩座，每座十八層，每層分十八個單位，大小由三三四方呎至七一八方呎。大廈今（廿一）日公開發售，樓價每方呎低於港幣三百元，可於建築期內分期繳交，期間內一切樓款存於香港中國銀行。

大廈座落兩條最主要道路交叉點離羅湖與文錦渡邊界步行只需數分鐘。地盤總面積十三萬七千平方呎，除小半建大廈上蓋，其餘為停車場及花園。兩座樓宇相隔空間寬敞面對街道。大廈左側為友誼商店，對面是中國政府機關及各省經營進出口貿易辦公大樓，附近有：酒店，餐廳，還有陸續興建住宅大廈。

大廈有六部高速電梯，上落方便，入口大堂宏偉寬敞，樓上走廊闊大，外牆舖紙皮石，美觀大方。三樓至二十樓每單位均有私家厠所，鋁窗，冷氣機位，自動灑水防火系統，上等批盪及高級潔具。

「深圳國際商業大廈」是深圳區第一座供外國商業機構選購，設立辦事處樓宇，由於供應單位不多，據說若干積極拓展與中國貿易的日本商人，率先與發展商接觸，要求洽購。



深圳「國際商業大廈模型」

深圳國際商業大廈記者招待會，港、深雙方負責人（右起）方浩然，周廷鍔，顧陸儒，顧本，陳文偉及李世平，李守芬。

家庭糾紛導致萬念俱灰 女子尋死天台危立 勇消防員及時救命

（特訊）一名女子，昨午疑因家庭糾紛，感到萬念俱灰，竟然登上上海街其住宅樓宇的天台，作狀跳樓，幸而消防員及時施救，於千鈞一髮中將事主救回，挽回一條性命。

事主姓姚，二十多歲，與三十歲曾姓男子同租住上海街十號延年大廈六樓某單位的一個房間。姚的父親為鮮魚門一間化學工藝品廠老闆，除父親外，還有兄嫂及一妹妹。

據悉：曾姓男子平日遊手好閒，並有某種嗜好。與姚同住於上址後，曾在姚父的工藝品廠工作，但工作懶散，並常向姚父借錢，因而經常發生爭執，據說曾姓男子曾大度與姚女發生吵架，姚女被人打傷面部。

至昨日下午二時三十分，有人發現姚女登上延年大廈天台，該大廈樓高十層，姚女爬上欄河，作狀跳樓，乃立即致電報警。大隊消防員聞召到場，消防員張救生網，以防萬一。而另一方面派員登上天台，與事主商討，勸她放棄此時亦死念。而曾姓男子亦已到場，加以苦勸。至三時零五分，消防員見苦勸無效，乃命一名姓龐的消防員，暗中潛近事主背後，以閃電手法將事主抱着，並把她拖回天台內，然後送院檢查。鬧劇開始告結束。據現場消息稱：事主曾於昨日上午與曾姓男子發生吵架，故懷疑就是這次事件的導火綫。（合）

今昔當年

一九六五年十月廿一日

鄉事委員會紀念新界日

△今（廿一）日為新界日，新界廿七個地區之鄉事委員會，均分別在各區之鄉事會內，舉行全體村代表大會，紀念此新界日，及討論現行之新界土地政策問題，爭取改善土地使用，農地建屋補償，與高空補償等問題。

萬人呆候慧星結果失望

△被稱為近世紀最大之「池谷關慧星」，據說會在今日清晨五時卅分至卅八分在天空出現，好奇的人紛湧向石澳，鶴咀，或徒步或乘腳踏車，汽車，的士，在石澳道，鶴咀道大排長龍。拍友則找尋有利角度，準備拍攝天空奇景，結果，居民並無任何發現，連天文台也找不到這顆大而亮的慧星。

棉織品輸英配額受限制

△本年度香港棉織品輸英未用完之配額，英國貿易部長不同意港方將該項餘額撥入明年度使用，本港紡織與製衣廠商認為，將會造成本年度輸英的棉織品配額有數千萬碼被迫犧牲。雖然這一措施未影響到目前香港棉紡工業的銷路，但明年初香港棉織品輸英生意遭受影響極為可慮。

第一間自助圖書館啓用

△香港大專學生社會工作服務隊，今日下午四時協助成立的第一間圖書館開始啓用，該自助圖書館設在西環田仔殼波學校內，現有二百八十九本兒童讀物，其中包括有童話，兒童故事，兒童樂園，自然科學，以及幾本非常淺的英文故事書，這些書籍都是適合該校兒童閱讀的。

今年敬文獎學金 尚有十名可申請 廿一日起至廿五日止

（港訊）一九八〇年敬文留美大學獎學金照原定招生計劃，今年擬選送新生兩批共五十名，第一批二十名，已於一月四日由創辦人朱朝欽氏親自伴送赴美入學，第二批三十名因獲美國領事館批准者僅二十人，亦已於八月二十二日由朱氏陪同飛美進入大學，本來早已決定為節省旅費及精神，明年起於八月份選送新生一批赴美，一月份停辦，但由於今年赴美名額尚有十名，故定於本月廿一日起一連五天接受申請，凡有志赴美深造，而自問能符合下列規定者請注意簡章：（一）名額：因僅十名，規定一九七九及一九八〇年本港消寮優秀中學會考生。（二）資格：香港中文中學或英文中學畢業，已參加會考並獲大學預科及考取托福五百分以上者，中學會考成績須有六科良以上，年齡不超過二十歲，身體健康。（三）費用：如蒙錄取豁免學費，但食宿及旅費均需自理，如家長已去世或殘廢無工作能力者，代付食宿費及贈送由港至三藩市機票。（四）證件：必須親自攜帶身份證，托福成績單及一九七九或一九八〇年會考證書正本，方可領取申請書。（五）申請地址：九龍尖沙咀碼頭星光行一六〇七室。（六）時間：上午九時至十二時，下午二時至五時，星期六下午照常辦公，由本月廿一日起至廿五日下午五時截止。

據朱氏稱：近來有許多學生家長及讀者詢問第二次伴送新生赴美，未見將俵生在美近況及有關美國各大學的見聞在大成雜誌發表，據朱氏解釋，因在返港途中受到颱風影響，耽誤行程，不及趕交於十月一日出版的大成發表，業已改在「春秋」五五八期中刊出，希有關各位學生家長及讀者注意。

永安旅行社第七間 北角分社投入服務

鑒於本港交通繁忙，搭車既費時且影響工作，永安旅行社多年來有計劃地在港九新界各區開設分社，以方便市民前往該社報名參加旅行團，購買機票或詢問旅遊手續，故該社在中區，銅鑼灣，旺角，尖沙咀，荃灣，澳門均設有分社，最近又增設第七間分社於北角英皇道一九三至二〇三號英皇中心地庫商場十二號室，且經已裝修完竣，開始投入服務，以方便東區居民前往該社，據該社負責人陳木青先生透露，該社仍會繼續增辦分社以加強對各區居民之服務，又悉：該社除了在港九新界澳門設有七間分社外，在海外方面，在曼谷及新加坡均設有永安分社，此外台北也設有辦事處，故總分社及海外分社共達十間，職員達一百二十餘人，今日之永安旅行社已發展成國際性之旅遊專業機構，另方面為了加強機票部門之服務，該社已採用大東電報局裝設之電腦機票訂位服務，並將每月印發：永安旅遊通訊刊物免費寄贈團友以報導有關旅遊最新消息及資料，最近該社為了慶祝成立十八週年大減價酬賓，報名者甚衆，單本月十八日之日本九州團及本州團之參加者便達九十人之多乘搭日航七四七客機，東京住最高級之帝國大酒店，晚機返港參加永安日本團可說是超值享受，聖誕新年將到，各國名額有限，為免向隅請速報名，另該社已印備日航高級八一年月曆及永安自行設計世界風景之月曆（每本十二張）共五千份，凡報名參加聖誕及新年永安旅行團者，均可獲贈一份，先到先得，永安旅行社總社德付道中五十號裕昌大廈四〇一室電話：五—二五六二四三（八綫）分社遍設於銅鑼灣、北角、尖沙咀、旺角、荃灣及澳門。

湖濱新邨二期開售 今起再推出第三期

由深圳市房地產公司與香港幸昌企業公司聯合發展興建之深圳湖濱新邨，於本月十五日公開發售第二期七十二個單位，大受置業人士歡迎，各洽購處輪候購樓者人頭湧湧，開售首日即告全部售清。幸昌企業公司，鑒於向隅人士甚衆，已決定即日起再度推出第三期七十二個單位發售，每層售價由九萬餘元起，即仍維持第二期原價，每呎僅售一百七十八元。預料第三期購樓人士必更踴躍，欲免向隅，請及早到幸昌企業有限公司，新中華國貨總分公司或深圳市房地產公司登記選購。

亞洲藝術學會十週年 新年度委員就職

（特訊）亞洲藝術學會，昨日下午八時假九龍海天酒樓慶祝十週年學行，八〇—八二年職員就職聯歡。昨參與盛會者有：委員，會員及嘉賓：梁達誠，李鋭志，黃振民，馮家仁，招振揮，劉金麟，蔡偉石，司徒奇，林建同，李開顧，李泌匡，羅冠樵，莫煥梓，譚孚，王愛錦，關山海及文化，教育界。

會長梁中力致詞謂：「亞洲藝術學會，顧名思義，是集亞洲藝術於一堂，研究發揚亞洲藝術為重心，學術性組合，中國是文化先進國家，其藝術價值，足以傲視，我們的藝術風格特徵，是基於儒家天人合一的哲學思想，天人合一，即天理與人情合為一體，但現在人類重視物質追求，人性逐漸失去平衡，近乎瘋狂境界，如不及時補救，將自我毀滅，因此亞洲藝術學會應該積極將中國藝術天人合一藝術發揚光大，移風易俗成為教化與觀翠，搶中國天人合一的偉大藝術，別無他途，已達達人，已立立人，致用精神，肩此大任，本學會願學會會友，以不負創立亞洲藝術學會初衷」。

禮成後，聯歡宴會，有幸運抽獎，洪海生夫人，梁中力夫人主持。

本屆職員：永遠名譽會長：洪海生，會長：梁中力，副會長：許爵榮，盧冠宇，常務：冠宇，雷碧萍，方相芝。秘書：區顯基，邢美。稽核：李兆籍，趙不尤。司庫：蔡景棠。康樂：梁光岳，趙不尤。委員：李國輝，梁紹寬，梁光岳，羅錫煌，陸殿綿，馮福全，黃志添，吳漢鯤，仇永平，陳陀，杰，葉中生，趙文韋，賢，蔡廷鏗，張藻，黎榮，陳常，王秋。（突）

富麗華侍應詹文超 獲旅協殷勤服務獎

富麗華酒店香島廳侍應詹文超

最近榮獲香港旅遊協會八月份殷勤服務獎，此項榮譽為旅遊香港的遊客所提名。香港旅遊協會於本月十四日假新世界酒店四季廳舉行頒獎儀式，並邀請八〇年香港小姐戴月娥到會授獎。會後，舉行經驗交流座談會，由七、八月份首獎獲得者及酒店業富有工作經驗之人士參加。

圖示富麗華酒店侍應詹文超與戴月娥小姐於頒獎時攝。

亞洲藝術學會委員就職，會長梁中力與委員合照。（本報記者攝）

大昌汽車服務中心展出 維園駕駛安全日展覽會
首創廿四小時服務貢獻甚大 展品豐富市民咸稱見識增廣

由香港交通安全會及政府新聞處等聯合舉辦之駕駛安全日展覽會，日昨在維多利亞公園一片熱鬧歡樂氣氛中順利舉行，該展覽會目的在宣傳道路安全常識，指導市民正確交通觀念，主辦當局並邀得多間大機構參加，規模龐大的大昌貿易行汽車服務中心亦在參展之列，所以展覽內容特別多姿多采，市民咸稱見識增廣。

大昌汽車服務中心在展覽會中，特別展出兩部今日車壇最新款名車：創新八十年代格調的本田「君」高級房車與全日本第一部配備「電腦駕駛計算系統」的得勝「詩麗雅」二〇〇〇豪華轎跑車，此外並設置四部「藍寶」彩色電視放映兩套日本選來的汽車紀錄片，講述汽車製造過程，嚴格汽車試驗以及車輪試驗等，並展出大批名貴汽車配件，計有「日產」LD二八油渣引擎，白金點火系統，電子點火系統，利車系統，燃油系統等，市民參觀過後，均謂對於汽車結構有進一步認識及瞭解，事實上，大昌汽車服務中心對本港汽車交通貢獻良多，它首創全港真正日夜廿四小時維修服務，而服務中心分佈港九新界各地，計有香港觀塘服務中心，新蒲崗服務中心，長沙灣服務中心，新界沙田服務中心，及元朗服務中心等服務網，最龐大服務中心包括：電腦檢驗汽車引擎，百份百防盜噴油房，紅外綫焗油房，油壓機械車身修正架，前後輪檢校系統，引擎動力測量器，最新，電子鋅接設備……等等設備，並有電腦鎖存零件藏庫，超過港幣三千三百萬元之零件種類齊備，維修完善，確保零件充足，而每年又定期舉辦免費檢驗服務雙週，分別為大昌貿易行汽車集團屬下機構之合衆，合誠，合安，合德，合豐等汽車公司之車主提供全港最優良之維修保養服務。

（附圖為展覽會中大昌汽車服務中心攤位盛況）

信義宗書院學行 二週年校慶紀念

（港訊）香港信義宗書院創立二週年，十九日下午三時假銅鑼灣禮賢會大禮堂舉行感恩崇拜盛會，主禮者校監丘恩處博士，禮賢會區牧陳賢堅，襲禮：院長張景文，黃福如，鄭錫安，葉貴廷，謝約翰，羅文森，李華成牧師等，教務長丘放江，訓導長余偉鏞牧師，註冊主任李志剛牧師，總務長祖文鋭暨千學系主任伍福焜，林子昇，梁鉅章，李康駿，梁家駒，陳國強，樂德（美籍），李孟哲，陳錫餘，葉永坤全體師生均出席，中外嘉賓蒞臨者衆。典禮開始，詩班，教授，嘉賓，禮賢會主禮人入座，默禱及唱詩，由葉貴廷牧師祈禱，黃福如，謝約翰，羅文森，李華成讀經。校監丘恩處致開會詞及講道，概述宗教與大學教育崇高理想，院長鄭錫安感恩祈禱，院長張景文報告校務及介紹全體教授講師校董等與衆相見。繼由教務長張放江碩士致謝詞。公禱後，由陳賢堅牧師祝福，禮成拍照，來會聯歡。禮賢會中學派出童軍維持秩序，場面熱烈。

據院長張景文牧師表示：該校師資優良，今夏投考者甚衆，現計劃擴充班額，力求充實設備，提高學術水準，增設研究所，招收研究員，可望於明夏設立。該院來自東南亞之學生日多，計有泰國、星洲、菲律賓、馬來西亞之華僑子女，該校與美加聯校不少，學生可獲保送深造，赴美加留學者已有多人。

該院獲東南亞信義宗高等教育促進會及世界各地信義宗教會團體支持，并由港澳信義宗三教會，路德會、禮賢會、崇真會合辦，校董名單列下：主席：丘恩處博士，副：陳賢堅牧師。校董：張景文、葉永楨、麥天方、葉貴廷、祖文鋭、李志剛、吳廷增、余偉雄、徐炳堅、曾國英、湯兆奇諸牧師及蕭克韶博士、周星寬、賴愛民、陳觀光、張寬等，均由教會選出。

港府南區三位首長 聯袂訪赤柱分區會

（新聲社）港島南區民政主任鄺其志，康樂體育事務主任劉儀貞小姐、社會福利署潘炳chen，昨日聯袂訪問赤柱石澳分區委員會，討論推進工作，分區會主席陳炳坤、葉金、翁明光及委員歡迎。

主席陳炳坤致詞謂：三位主任履新南區，駕臨本會，同人表示歡迎，本會今後工作進行有賴各位主任指導和協助，希望多所聯繫，共為居民服務。鄺其志主任致詞稱：分區委員會協助政府推行福利、康樂事宜，使市民獲得各項活動，各委員熱心社區工作，令人敬佩。三位主任參與該會本月份會議，商討有關活動進行。

黃思濠主辦
順德高級野味海鮮團 澳門賽馬車聯遊
① 來回乘水翼船客輪
② 品嘗鳳城巧手名菜
③ 野味海鮮大快朵頤
④ 住宿大良僑社客房
⑤ 全程坐冷氣旅遊車
⑥ 遊清暉園長江水庫
⑦ 脆肉鯇魚難得一試
⑧ 觀澳門賽馬車盛會
⑨ 龍記進食高級晚宴
⑩ 專人領隊超級享受
10月25日出發 26日返港 $358.—

蒲台島海鮮團
① 乘冷氣飛翔船來回
② 供應西式營養早餐
③ 遊蒲台島美麗風光
④ 觀响螺石形象逼真
⑤ 海鮮午宴別有風味
⑥ 探鬼屋述傳奇懷古
⑦ 遊佛手岩嘆為觀止
⑧ 天后古廟古物羅列
⑨ 摩崖石刻千年遺跡
10月26日（星期日）$85

星馬七天$2,288 華東十天$2,990
日本九州$3,630 昆明六天$2,480
日本本州$3,630 從化三天$395
威皇旅行社
華人銀行大厦1604室 5-265651

註冊 荔枝牌 LYCHEE BRAND REGISTERED TRADE MARK 商標

漳州片仔癀

漳州片仔癀係我國特著消炎、解毒、止痛良藥，歷史悠久，療效卓著，過去曾一度供不應求，現貨已運到，歡迎向本公司及特約分銷處洽購。

總 經 銷
華閩有限公司
香港干諾道中152-155號招商局大厦十一、十二樓
電話：5-459166，5-437638
電掛：HMINCO HONGKONG 或7044香港

香港特約分銷處

新和國貨有限公司
九龍彌敦道176號收成樓12樓B座
電話：3-688204 3-688205

德盛行
香港北角蜆殼街1-7號二樓
電話：5-783721-4

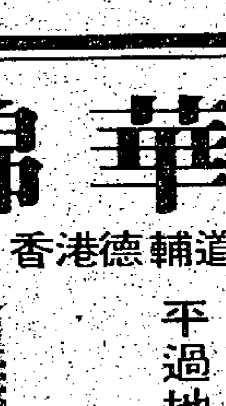
中國國貨公司
香港銅鑼灣怡和街31號樂聲大厦
電話：5-7908321-10綫

大華國貨有限公司
香港皇后大道中僑商大厦
電話：5-241051-6 5-243803

華豐國貨有限公司
香港英皇道395-421號
電話：5-633747 5-629206

葵灣工業大厦
平通本區
污染性處理系統
超逾百萬 不另收費

錦華大厦
香港德輔道西382至388號
年期999
快將入伙
華麗洋樓 式梯四伙
比較隔鄰 又平又靚
每尺定價 八百二十
商業樓宇 七百二十
平過地價 置業請早
洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497
城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009
業廣財務地產有限公司
九龍柯士甸道118-120號
業廣商業大厦1405室
電話：3-693355
地盤辦事處電話：5-474912



本港新聞

必列啫士街深夜生命案
青年遭人刺死
死者訪晤胞姊樓下被兩人襲擊
被刺四刀倒臥街頭送院終不治
疑因調戲女學生種下殺身之禍

（特訊）中區必列啫士街，近街市，昨晚深夜，發生命案，一名十七歲半青年，街頭遇襲，倒臥血泊，送院後證實不治，警方對命案，已展開追查。

昨晚深夜十時五十分，一名女子，致電中區警署，謂有一名青年，在中區必列啫士街二十三號門外，遇襲受傷，送抵瑪麗醫院後，證實不治。

警方聞訊後，趕抵現場，進行調查，迄至今日凌晨，尚未聞有任何人被捕。

據消息指出，昨晚十時許，事件中青年，街頭遇襲，事後由一名女子陪同前往瑪麗醫院，但傷者在送院後，證實不治。

據稱：死者爲一名十七歲半青年，王志財，身體多處受傷。真正死因，有待剖驗屍體後，始能獲得證實。

現場爲必列啫士街，近街市附近，在案發後，警方在現場，風聞同條街，某號地牢，可能藏有攻擊性武器，警方曾到該處地點，進行搜查，以便獲得進一步資料。

據報現場一帶，有多間印刷店，而就近地點，每於深夜，常有大批青年聚集，途人偶而多看一眼，常遭惡言相向，甚至聲稱「要打人」。

死者昨晚十時左右，前往必列啫士街訪晤其姊，在抵埗之前，巧遇兩名友人，其中一名友人，代死者上樓找其姊，餘下死者及一名友人，在樓下等候，正當兩人等候時，突有兩名男子，其中一人持刀，襲擊死者及其友人，死者中刀受傷，倒臥在必列啫士街二十四號門外，事後送院，不幸傷重不治。

案發後，警方追緝兩名男子，據報其中一人姓黃，赤裸上身，其餘一人，形貌未詳，有關案情，仍在調查。

據稱，死者在幾月前，曾對一名女學生，出言不遜。昨晚事發時，有一名男子，充任和事老，出面替死者及女學生之「出頭人」，居中調停，雙方一言不合，其中一人，揮刀襲擊死者，釀成上述命案。（合）

圖爲必列啫士街命案現場警方人員進行調查之情形。（本報記者攝）

四車連環相撞 釀成一死九傷
夏愨道海傍東行線嚴重車禍

（特訊）港島夏愨道近軍器廠街警察總部之海傍東行綫，昨晨八時許發生四車相撞，十人受傷，其中一名傷者被夾於車內，需出動消防員拯救。

一名女傷者入院後延至昨午不治慘死，弄成一死九傷慘劇，九名傷者中，除一男一女仍留醫外，其餘敷藥後離院。

昨晨八時許，一部小巴編號BD三〇七三，沿海傍東行綫駛北角駛抵上址，先與一部編號CX三〇七三的士尾部相撞，的士司機立即扭軚相避，小巴仍然繼續向前面的一部編號CA一五二〇的旅遊車撞去，旅遊車的尾部受毀，旅遊車前面的一部私家車，編號BX八九七，也因衝力連鎖地被撞，而以小巴的損毀程度最嚴重，小巴車頭盡毀，總共有八男二女受傷，包括九名小巴乘客，和一名旅遊車乘客。

出事之時，正值上班，西行車輛大排長龍，使到不少白領階級無法趕及返工。

死者名阮玉嫺，女，卅歲，兩名留醫男女，侯娣，女，卅九歲，情況普通。崔悅，男，廿六歲，情況滿意。（合）

國際毒販黑吃黑殺人碎屍案
證人譚某出庭供述 三人合謀殺人經過
蘇蝦並企圖殺人後勒索死者家屬

（新亞社訊）元朗后海灣「黑吃黑」碎屍案，昨續在最高法院聆訊，由曾答允首被告一齊下手參與「做低」死者而臨陣退縮之譚姓男子作供，供述與首次被告二人預謀計劃之經過，及曾齊到沙田車公廟發誓，以後有福同享，有禍同當，全案聆訊未畢，押候今日續訊。

證人譚××作供稱：去年七月期間，他答允蘇蝦（即首被告）與次被告，參與謀殺彼得，其後三人同到沙田車公廟焚香發誓，事成後有福同享，有禍同當，他且知道他們二人其後曾到算命先生處占，那日是吉日才動手殺彼得，首被告並說出謀殺之計劃，將死者引到後，由證人負責開門，及從後摑實彼得之口部。數日後，首被告致電給他，表示已在元朗租得一層樓，將會同次被告一齊動手，並買了鏹水，漂白水，及刨肉刀，斬骨刀，以三千元代價買得一部碎肉機，下手擊斃彼得後，先將屍體上之人肉削下，放落碎肉機攪碎，但下手前曾先將彼得之聲音錄下，以便向彼得之家人加以勒索金錢，辦法是訛稱是彼得之朋友，剛從荷蘭返港，要向彼得追討債項，且已將彼得綁架得手，並預定爲下星期一動手，並表示已用豬骨試過碎肉機，性能良好，證人便即收錢。

證人續稱：當他接聽完首被告之電話後，心大心細，打不定主意，是否替首被告工作，便即經過傳呼機致電找得次被告，在電話中向次被告表示，他無胆下手，請其代轉述給蘇蝦知，次被告聽後即向他表示不勉強他，其後他便退出首次被告二人之行動。

證人續稱：數日後，他曾電首被告之傳呼機號碼找首被告，但由於其已轉換號碼而找不到首被告，再隔十多日後，首被告相約他到其家吃晚飯，當晚首被告夫婦工人與次被告均在場，他看見首次被告二人的手指尖，均約有半吋不見了，飯後他便離去，其後首被告相約次被告在他的電器舖會面，但由於次被告遲到，首被告便自行離去，其後次被告抵達，他拉了次被告入店內一房間商談，當時次被告說：「首被告將彼得之頭部放入車內後開車，神情十分鎮定，不會令人懷疑」，他遂問次被告是否流很多血，次被告答：「很多血，因爲包裹好，不是流很多血。」

證人作供至此，押候今日續審。

串謀鑄僞五元硬幣
五金廠東與兩工人 分判入獄四年兩載

（新亞社訊）一名五金廠東主，連同兩名工人，夜間在工廠之內「開夜工」，鑄製假五元硬幣，歷時一載始被警方揭發，警方其後將三人一併落案，控以五項罪名，三被告較早時在九龍地方法院否認所有控罪，朱達士法官在聆畢控辯雙方證供後，裁定三名被告五項罪名均成立，並下令諭將案押後至昨日宣判，主審法官昨日在荃灣地方法院細閱各被告之感化官報告、代表各被告之律師替各人求情後，判首被告入獄四年，第二及第三被告各入獄兩卅。

朱達士法官在判案時，指出本案中，首被告顯然是主謀，他經過精心策劃及具有週詳之計劃，而第二及第三被告只是從犯，被告等人日間之工廠經常製造玩具及金屬製品，掩人耳目，晚上則鑄造僞幣，歷時達一年，由於案情嚴重，故重判各人如上。

代表三名被告之律師，向法官求情時謂，三名被告過往未曾犯過事，希望法官判處各被告緩刑。

三被告：（一）招錦雄，四十二歲，五金廠東主，（二）林偉勳，廿八歲，工人，（三）歐陽簡，四十七歲，工人，三人共被控五罪：（一）指三被告於去年五月四日至今年四月九日在九龍土瓜灣三七三號三樓×座漢和五金廠內，製造假本港五元硬幣，（二）及（三）指三名被告同日同地藏有一個可以用作製造假本港五元硬幣之印模，及藏有一些可以用作製造假本港五元硬幣工具；（四）及（五）指首被告同日同地藏有一個可以用作製造假本港五元硬幣之印模及藏有一些可以用作製造假本港五元硬幣之工具。

案情透露——警方人員於今年四月九日凌晨三時半到九龍土瓜灣道三七三號三樓漢和五金廠進行突擊搜查，當時第二及第三被告在廠內緊閉大門，警方人員不得其門而入，迫得要由窗門進入，當時廠內有一些機器開動，其中一部正鑄造假五元硬幣胚型。而在該機器後面之三夾板房內，正有一部水壓啤機將該批胚型硬幣加工壓上正面之圖案及背面之字樣，警方在工廠之內共搜獲一五二五個已製成之假五元硬幣，兩套製造僞五元硬幣之印模，一套硬幣胚型模及大批造僞幣之金屬，警方人員其後警誡第二及第三被告時，兩名被告分別承認於去年五月及九月加入製假幣行列，警方於是將二人拘捕，及後將該五金廠之東主（首被告）亦拘捕，首被告承認知道製造僞幣事件，警方後來將三名被告分別落案控以上述罪名。

兩匪持槍打刦金行 奪去值七萬元金飾

（特訊）兩名持槍刦匪，昨午二時十五分，行刦旺角花園街一金行，掠得價值七萬元之金飾後，奪門逃走，刦案中無人受傷，警方現已展開調查工作。

刦案現場是旺角花園街一七〇號地下，上址一店兩舖，分別是偉藝珠寶金行及良國藥行。金舖老板姓馮（五十七歲），僅有一中年男職員。案發時，兩名男子闖入店內，其中一人拔出一枝類似手槍物體，指嚇店內各人，不許揚聲，威脅東主打開飾櫃，以迅速手法，將兩盤金飾傾倒入攜來之白色旅行袋內。得手後奪門而出，沿花園街向太子道方面飛奔逃跑，瞬即消失在人羣裏。

金行職員立即撥電報警，大隊警員趕到現場，在附近各處搜索匪踪，惟一無所獲。

刦案中，金行損失金飾約重二十兩，價值約七萬元（合）

圖爲金行東主在點算損失數目。（本報記者攝）

澳門立法會改選
宋玉生蟬聯主席 何賢獲選爲副主席

澳門消息：澳門立法會議員昨經互選後，正副主席順利選出，由去屆主席宋玉生連任，何賢獲選爲副主席。

昨日下午三時半，立法會在澳督府會議室進行互選，十七名議員，除華人議員李世榮因病在美留醫，未能出席外，其餘十六位議員均列席，以投票方式互選，結果去屆主席宋玉生再度蟬聯爲執行主席；華人議員何賢則選爲副主席，第一秘書華年達律師當選，第二秘書是施利華工程師。立法會定本月廿三日進行就職。（聲）

被控意圖妨碍司法公正
楊受成昨提堂 准十萬元保釋
被告不認罪押候下月廿四再訊

（新亞社訊）本港鐘表及珠寶行業殷商楊受成涉嫌在告東尼被控毆打覃建邦一案，從中作梗，煽動覃氏出庭作證時給予假證供，意圖妨碍司法公正，爲廉署暗中查詢，年餘，卒將其拘捕落案檢控，昨解南九龍裁判署一審訊，被告延聘律師出庭代表辯護，否認控罪，甄德華法官諭將案押候十一月廿四日再訊，被告仍獲准予五萬元現金，自簽五萬元人事保釋出外候訊。

控方並當庭透露：本案將會有七名證人出庭作證。被告楊受成，又名楊授成，卅六歲，報稱公司董事。被控罪名：七九年二月廿二日，煽動覃建邦在一宗預備控訴告東尼在七九年二月十日毆打覃本人一案中，給予假證供，意圖妨碍司法公正。

ORTOFON高度風唱頭 營業經理抵港考察

擁有「世界唱頭之王」美譽之丹麥ORTOFON「高度風」唱頭的國際營業經理MR. NIELS JESPERSEN，日前專程抵港考察，與其港澳總代理大昌貿易行磋商業務發展，事實上，自大昌貿易行榮獲「高度風」總代理權以來，廣大音响樂迷反應非常熱烈，銷售數字不斷上升，而全球唱片製造商亦一致指定選用其刻片唱頭來製造母碟，所以再用其唱頭重播，更能收相得益彰之效。「高度風」產品曾於多次世界各地音响評選會中獲得高度讚譽，其中MC 20及MC 30更於世界最權威之「國際音响器材評選大會」中分別被選爲77年及79年全世界最佳唱頭，其品質之優異高級，可想而知。「附圖左起爲大昌貿易行鄭冠炎經理，高度風廠國際營業經理MR.NIELS JESPERSEN及鄭毓麟襄理一同參觀高度風動圈唱頭王MC 30時攝」。

81年日本羊毛紡織展覽

今天隆重開幕

日期：1980年10月21日至23日

地點：假日酒店地庫三樓

（Crystal Ballroom）

我們以充份的信心展出各式各樣，應有盡有的羊毛紡織品，這裡具有最優美的設計，最調和的顏色和高度的技術，更加以我們固有的週到服務，使達到更完美的境界。

在展覽期間，我們熱忱地歡迎您蒞臨參觀，以增加您對選擇來季商品的機會。

日本羊毛紡績會
日本毛織物等工業組合連合會
日本毛麻輸出組合

往東京 只有 西北能提供以下 所有六種服務：

1.直航飛達目的地
2.每日均有班機
3.全部747珍寶機
4.中午前開出
5.免費供給飲料
6.座位更寬敞

香港——東京

每日上午十時十分由香港開出于下午三時抵達東京

乘坐西北航機飛往東京你會感到更方便，更舒適。中午前開出，是最理想時間，因爲是直航關係，你可以不必在台北逗留，浪費時間，除每日提供班機外，你更得到美籍及華籍侍應人員慇懃招待。西北747珍寶機更寬敞，座位較寬闊，扶手位亦較多，比任何飛往東京航機之經濟位更寬敞舒適。

西北特等服務-所有全票的經濟客位乘客，均可免費享用精美飲品，及免費使用聽筒，欣賞音樂或電影。
新西北飛行睡椅-大部份西北航機，經已在頭等客位內加設飛行睡椅，免費供飛美國的乘客使用。

有關詳情請向各大旅行社，或西北航空公司查詢。
地址：香港雪廠街二號聖佐治行 電話：5—243061

往美國……座位最寬敞 旅程更快捷

西北航空公司

本港新聞

力加申辦港英航綫　港府贊成發牌

力加總裁稱不會造成惡性競爭　創造更大乘客量提供完善服務

（特訊）英國力加航空公司總裁力加爵士認爲：讓力加加入港英航綫並不表示同業間彼此之惡性競爭，而是創造更多顧客，爲需要此種服務之旅客提供一更完善之選擇途徑。

在爲期五天（本月二十日至廿四日）的航空牌照局聆訊中，昨晨力加航空公司代表畢文律師指稱：力加航空公司除以較便宜之票價吸引旅客外，更以每日一次班機爲本港市民提供往英國之服務，若訂票之日客滿，則延至翌日，若翌日亦滿座，其訂位則延至後日，如此類推，如此，旅客在低廉的票價支付中，亦可確知其出發日期。

據悉若力加獲准此綫之開辦時，其收費爲一千九百一十八港元，比現時金獅便宜百分之三十六，比國泰的二千五百八十一元亦平百分之三十五。

雖然如此，力加亦指出，便宜的票價並不是說在現有的旅客中搶奪過來，而是製造更多的新旅客，以該公司一九七七至七八年首次開辦倫敦至紐約的空中火車爲例，力加所得乘客祇得二十五萬零七十一人，比乘客增加量少十九萬多，無形中使泛美、英航及環球坐享其成。今次若批准力加行走香港與倫敦，相信對現有公司並無損失者。

反之乘客方面得益甚多，除可多一家航空公司加以選擇及享受更廉價外，更有足够之客位以供使用，力加爵士指出：在旺季時三個星期從本港開出的四十二班次中，竟有三十二班客滿，此對乘客實造成不便者，以國泰航空公司爲例，從七月十六日至八月十六日之班機，以三百五十二人之數比原估計多出差不多六分一，亦即是說每班次都達滿座程度，因此，新航空公司的加入不是競爭問題，而是需要問題。

旺季班機多告滿座　足可多容一間經營

廉價機票符合大衆利益

致于政府方面，律政司祈理士表示政府亦贊成力加加入，因力加的加入，不僅是爲顧客提供便宜機票，更提供乘客機位，最重要一點是，在現有公司計劃增加票價之際，力加以便宜機票提供與本港市民，實爲大衆利益所依歸。

但金獅航空公司方面，其意事則以爲，力加爵士根本上缺乏市場實際資料，所列理由全屬一種謬想，與實際實有距離者，而英美與港英間的情形亦各有不同，不可同日而語。

在昨晨的聆訊庭，本港民航牌照局由按察司彭亮庭所率領七人代表團列席聆訊，而除力加航空公司外，金獅、國泰、英航及港府官員亦有列席參加質詢。

這次聆訊除表決力加開辦權外，同時亦聆訊國泰與金獅的增加班次及增加中途停留站問題，在聆訊期滿後，航空牌照局將以書面正式答覆力加航空公司，其申請取納與否。

另一方面，在英國，力加正與英航及另一間航空公司爭取美洲航綫飛行權。（忠、言）

金獅反對力加　加入經營行列

勢將危害廉價機票服務

（港訊）英國金獅航空公司就港府有關當局聆聽是否准許第四家航空公司——力加航空公司投入港英航線服務一事作出警告，謂若允許第四家航空公司飛行香港倫敦線，則此舉將危害由今夏起在港英航線所提供的廉價機票服務及其他各種乘客福利。

金獅航空公司執行董事顏德培在香港航空牌照局聆聽前表示：「香港將失去原有的新航線的競爭性的福利及服務；該航線在短短不足三個月之內已變爲世界上以哩數計最低收費的航線。」

「倘若批准力加航空公司加入，勢必形成機位供過於求的不良現象。下一步，就是飛行該綫的各航空公司只有提高票價，減少服務，以爭取維持經營該綫的成本。」

顏氏又稱：「金獅自開辦該綫以來，都是爲乘客提供最廉價的機位及最多選擇的各種由頭等至經濟機位的服務。」

顏氏強調：「力加既不能提供最平的機票，又不能提供在該綫任何創新的服務，由此看來，事實上我們已經爲乘客提供了勝過力加所能提供的服務。」

名舞蹈家慧雲羅蓮　應邀來港獻技

與港芭蕾舞團匯演三場

（特訊）前皇家芭蕾舞團（高文花園）主團女主角及名芭蕾舞家慧雲羅蓮，應香港芭蕾舞學院舞蹈團邀請，與香港芭蕾舞團合演三場。

慧雲羅蓮早年拜師菲夫篤革穆爾士門下，一九五八年加入皇家芭蕾舞團，爲獨舞演員，隨即被晉升爲首席舞蹈員。

慧雲羅蓮有溫柔的藝術風格，不但舞姿妙曼，而且能善於扮演生動活潑的角色。後來她天賦的喜劇演員才華，更在祖總頓教導之「盛大的旅程」中的演出得到優異贊賞。

她以完美無暇的古典舞蹈技巧，優雅動人的氣質和精湛的演技，無論是古典派，浪漫派或現代派等芭蕾藝術均表演得維肖維妙，尤其在「睡公主」，「神翩舞姬」及「吉賽爾」，「胡桃夾子」等古典名劇的表演，她均充份表現其獨有的清新自然風格。此外她亦以嫵媚迷人的台風參演「浪子回頭」，「貴婦與凱子」和「太陽神阿波羅」等劇目，大受好評。

此次由市政局及荃灣大會堂主辦的表演，邀請慧雲羅蓮專程來港匯演兩齣精彩雙人舞選段「柏吉蒂」與「海盜」。而同場加演頗具特色的「功夫」及「圓式縱橫」，分別在十一月四、五在大會堂及十一日在荃灣大會堂演出。（梅）

圖爲慧雲羅蓮在記者招待會上發表演說時攝（本報記者攝）

諾定咸商團訪港　推廣銷售新產品

着重高質產品技術

（特訊）英國諾定咸工商總會鑑於香港已成爲一個有極大潛力，而且何以成爲推廣東南亞業務的市場，祈於特別組織一個由十四間公司（人）組成的商團來港，以推廣各種貿易機會。

根據該商團之秘書諾定咸商會主席賀斯（HULSE）：英國和世界各國一樣，近年都受到通貨膨脹及經濟不景氣的影響，再加上失業率的高漲，所以英國及各省郡之政府均希望能够以「推廣外貿」來平抑通脹及以求減低失業率而其他眼見香港工商業日益發達，貨需要一些優良材料及器材，以進一步提高產品質素。所以今次特別組團來港推銷諾定咸郡生產之高質素產品及技術。

據賀氏透露：今次商團介紹到港之產品大致可分爲三大類。計有工業用機械器如衣車，鐵牀及器材等；紡織品如花邊，牀套用品檯布等；消防設備：滅火器，升降平台及一般防火設備等。

該商團打算在港逗留至本月廿四日，其間各代表會與各有關行業人仕接觸會晤，商談有關業務問題。（鎮）

中國陶瓷雅集展　今起藝術館舉行

展出自漢起陶瓷百六件

（港訊）一項珍貴的中國陶瓷展覽將於今天開始在九龍尖沙咀星光行香港藝術館舉行。展出由漢朝至清朝的陶瓷精品達一百六十件。

展品包括宋朝汝窰器，明朝的青花，清朝的單色釉瓷及其他彩瓷。展品珍貴異常，難得一見，全屬敏求精舍會員藏品。

是次展覽乃由市政局與敏求精舍聯合主辦，作爲第五屆亞洲藝術節項目之一，更藉此慶祝敏求精舍成立二十周年紀念。

香港節皇后　廖美寶訪港

（港訊）香港節皇后廖美寶將於今日上午八時十五分乘國泰航空公司CX二〇〇號班機抵達啓德機場。

香港節皇后選乃香港節項目之一，於九月廿日假倫敦佩德詩公園舉行。

當日參加競選者共有十七名現時留居於英國之香港少女，廖美寶以熱門姿態，艷壓羣芳當選。

香港節皇后的獎品爲來回英倫、香港、新加坡及馬尼拉機票兩張。廖美寶的至親廖太將陪伴其女兒遊覽東南亞。

路邊沙龍　首條行人吊橋

——圖．文．郭立——

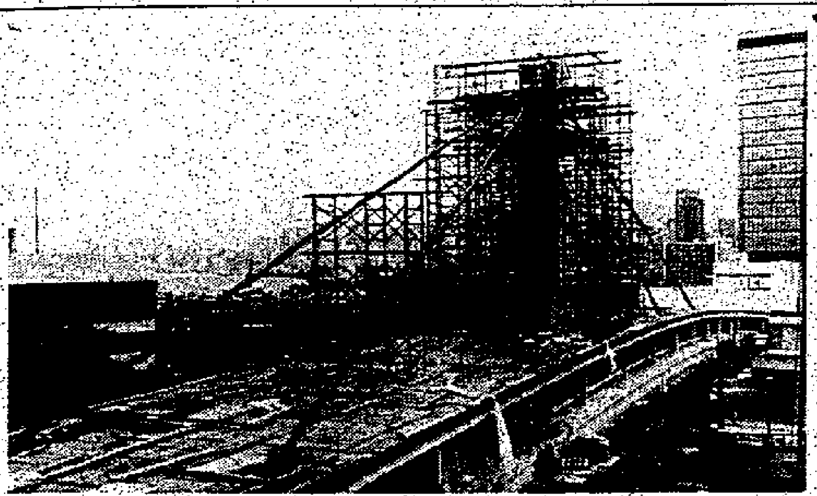
我們的香港湧出現第一座吊橋。

正如插圖所見，用八條巨型組合的鋼纜，利用天橋中部特設的高柱，分向八個據點吊承。

那在目下史來僅見的吊橋，是建造在港島「地鐵」金鐘站與美梨道停車場的高空中間。

那巨型組合的八條鋼纜，其直徑竟然有牛英呎般粗。

旅行人士對美國的吊索橋或金門大橋譽有印象。我們香港那美梨道吊橋，就快拆去棚架之後，閣下定會覺得觀感一新。



一人吸毒　全家受害

美現代舞劇團撥獎學金　供兩名香港青年赴紐約深造舞藝

獎學金已接受申請

（港訊）美國著名哈林現代舞劇團提供兩個獎學金學位，供本港青年舞蹈者前赴該團設在美國紐約之芭蕾舞學校深造，爲期一年，是項獎學金現已接受申請。

哈林現代舞劇團藝術總監亞瑟．米撤爾本年八月率團來港演出時提出惠贈獎學金一事。該所舞學校設有多項課程，主要分爲兩大類：舞蹈訓練（包括芭蕾舞、現代舞、踢踏舞、民族舞、服裝製作及舞台技巧）及舞蹈教師訓練。

是項獎學金之宗旨，乃使本港之舞蹈新秀能在最出色之舞蹈教師指導下，學習舞蹈及有關之舞台技巧。

申請表格可向市政總署文化署文娛節目組（大會堂高座七樓）索取。

申請人須爲本港居民，年齡在十六歲或以上者，曾接受中級或以上程度之芭蕾舞蹈訓練，並能講讀及書寫流利之英語，俾能適應學習及生活之需要。

填妥之申請表格須於十月三十一日前交回文娛節目組。

甄選將於十一月初舉行，米撤爾將親自進行甄選。

國際郵件中心機械化操作　每日處理郵件總數達六十萬

空郵即日可以寄往海外

（特訊）本港郵政署每日處理逾一百萬件郵件，爲配合是項發展，一間耗資達五千三百萬元在紅磡興建的現代化國際郵件中心最近啓用；該中心將成爲來自逾二百個國家的海陸空郵件國際性交換中心。

圖示：最近啓用位於紅磡的國際郵件中心外貌。（本報攝）

也是東南亞共中一間最現代化的郵政局。

據國際郵件中心郵務監督李景光表示：該中心共有工作人員六百多人，每日可處理約六十萬件郵件，郵件來源分別來自新界九龍及世界各地，而收集得的郵件中件更可以及時由鐵路、航機和船舶付運。

這是項海陸空郵件付運的服務，據李氏表示：將會是世界第一間擁有這項服務的郵件中心。另外中心內三條大型輸送帶更是目前世界最先進郵件處理設備，輸運帶是由電腦操作，可每小時處理一千袋郵件，並由一間設備完善的中央控制室監察操作及負責統計郵件的數量。他指出，目前該中心處理的對外郵件約有大成是來自中國方面。

而出口郵件方面則以美國最多，而每日由海外寄來及在九龍及新界投寄郵件，百分之九十五以上平郵可以即日處理，而航空郵件在投郵日即可予付運。

他表示：現時中心祇完成首期的郵件處理和派遞服務，而第二期擴位郵件服務預計將可隨着尖沙咀區的物業發展而於明年初啓用。屆時該中心將會有二個包裹郵寄處，三個投寄處及郵件掛號領取處三個。

最後他表示：該中心並設有一個特快專遞郵件處理服務單位，將收集到郵件在數小時內迅速處理，但郵件祇能是來自尖沙咀郵政局，九龍中央郵政局及香港中環總局的郵件。（來）

日毛織物展示會　今日起舉行三天

加強兩地廠家連繫

（特訊）「一九八一日本毛織物展示會」將由今日開始，一連三天在假日酒店舉行，該展示會將由港日經濟合同委員會公關聯絡工作小組主席安子介、日本駐港總領事校村純郎，及日本毛織物等工業組合聯合會主席伊藤熙主持剪綵典禮。

該展示會乃由日本毛織物等工業組合聯合會主辦，目的乃使日本與香港之成衣及時裝廠商，裝訂家及紡織商等，檢視日本毛紡織業所生產的最佳及先進布匹，同時，更可藉此機會加強雙方之聯系，共同分享世界羊毛市場的利益。

這個以毛織物布匹爲主之展覽會，今次爲在所第三次舉行，首次在港展出時乃爲去年年底，港得之效果及反應奇佳。因此，今年參展之日本紡織製造商較去年爲多，據估計數目爲三十六位，而展出種類廣泛的羊毛及針織布匹，亦爲上次之兩倍有多。

安子介在昨日之預展酒會中指出：近年來，香港已列入世界主要成衣出口國家的行列，但是，香港其實亦爲一個需要紡織物品輸入的地區，原因是香港本身就是紡織工業盛勢的城市。所以，他認爲該展示會對於港日間紡織業之促進，有莫大之幫助。

在預展酒會中，除安子介，日本駐港總領事校村純郎等出席外，伊藤熙更率領其專程由日本來港參觀展覽的日本紡織業貿易代表團參加酒會；此外，本港及其他外國商家亦到場參加。（港）

圖示：安子介（右）與日本駐港總領事校村純郎（中）在預展中參觀「一九八一日本毛織物展示會」。（本報攝）

瑞士專家下月來港　主持鑽石研討班

介紹推銷新技巧　包括市場分析鑽飾訂價

（港訊）一位國際知名的鑽石專家將於下月來港，主持一個特別爲本港珠寶首飾公司東主及經理而舉辦的鑽石研討班，講授推廣鑽石銷售的最新技巧。

瑞士洛桑CFH學院的鑽石市場推廣顧問嘉路沙勞（ENEA GALUSERO），定於十一月十八日及十九日在港富麗華酒店主持兩鑽石研討班。

該研討班由戴比爾斯公司及香港鑽石諮詢中心合辦。鑽石諮詢中心是本港珠寶首飾業所提供的訓練服務計劃的一部份，目的爲業內人士介紹最新推廣鑽石飾物及有關鑽石市場知識與技術。

鑽石諮詢中心發言人稱：除推廣鑽飾的最新實用技巧外，研討班並對各項與管理珠寶零售有關的問題加以分析、評估、比較及討論。此外，研討班亦會講授有關鑽石分級、加工及鑽石證書等資料。

研討班所討論的內容包括市場分析、珠寶公司的銷售目標、鑽石知識、鑽飾訂價，及如何進行推廣宣傳活動。參加者將會獲頒發證書一張。

有關鑽石研討班的詳情，可向香港中環畢打街二十二號四寶大廈七樓鑽石諮詢中心（電話：五一二五一一九一）查詢。

水塘存水量　百分六十三

（港訊）昨日上午九時，本港各水塘之存水量共爲三億六千六百九十萬零四千立方米，而總容量百分之六十三點五。

去年同日，各水塘之存水量共爲四億五千九百二十二萬一千立方米，即總容量百分之七十九點五。

截至昨晨九時爲止的二十四小時內，本港水塘進帳爲六十三萬五千立方米。

諸聖堂換物會抽獎揭曉

抽獎日期：十月十八日下午五時

一獎：5450
二獎：7727
三獎：2443

入圍獎：

0728	7159	4185	6431	7363	2073
5553	0759	7815	4249	4388	2777
5237	7856	0375	5309	7269	0540
5180	7789	6742	1825	7303	5981
1628	7270	4369	4463	0365	3087
7422					

特獎：1849 5590 3178 7941

附註：①中獎號碼請於見報後七日內憑劵到本堂辦事處領取獎品逾期無效
②查詢電話 3-854111

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1040 OF 1980 準於一九八〇年十月二十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST OCTOBER, 1980. (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍荔枝角道（譯音）門牌一九五號五字樓房一間在露台（A CUBICLE ON THE BALCONY）WONG KAU (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三零二二四

旅港開平商會　秋祭先友公墓　召開會員大會　通告

（一）本會定於一九八〇年十一月二日（星期日）下午一時在和合石開平金山墳場公祭先友公墓，參加者請準時到達墳場集體公祭，禮成後聚餐叙會。

（二）本會定於一九八〇年十一月廿八日（星期五）下午五時在皇后大道中二七零至二七六號中央大廈十四樓（電梯按13字）A座本會註冊會所召開一九八〇年會員常年大會，其議程爲：（1）通過上期議案。（2）省覽及通過一九七九年度本會及所屬中學、小學決算書。（3）聘請一九八〇年度核數師。凡我會員請依時出席。

除分函外，特再登報通告，至希查照爲荷。

此致 本會會員

副會長 黃仲安　副主席 許光照
會　長 利國偉　主　席 胡灼棠
副會長 陳廣就　副主席 余瑞欽

一九八〇年十月廿日

昌寧大廈業主大會通告

香港干諾道西162—164號 地段（MARINE LOT NO. 461, SECTION A. REMAINING PORTION）

茲根據一九七〇年多層大廈業主立案法團條例（第3節（1）（a））謹訂於一九八〇年十一月十三日（星期四）下午八時正假座香港干諾道西162—164號昌寧大廈1/F樓舉行全體業主大會討論下列事項。

（一）成立大廈業主立案法團，組織大廈管理委員會。
（二）選舉大廈管理委員會主席，秘書及委員。
（三）其他事宜。

敬希各業主屆時撥冗出席或以書面委託代表出席爲荷。

召集人：大昌物業管理有限公司（昌寧大廈管理人）

一九八〇年十月廿一日

通告

啓者曹樹榮先生及曹建林先生將於一九八〇年十月廿一日加入本公司爲股東。但本公司名稱依舊。

永行辦館　香港德輔道中三一八號地下

一九八〇年十月廿一日

兼職講師

誠聘創作藝術、文學、工藝、及興趣科目之日間及夜間兼職講師，凡具足够創作經驗及專業水平者均可來函應徵，薪酬由每小時八十元至一百六十元。

來函請詳列課程內容及資歷並備近照一張於八〇年十一月三日前寄回：

香港、港灣道2號
香港藝術中心11樓
創作發展計劃
發展主任收

有關此等職位之詳情請電 5——283505譚先生查詢

急聘代課教師

葵涌按額資助英文中學現轉全津貼急聘下列學位或文憑代課教師：

（一）初中數學及綜合自然科學
（二）初中歷史及中史
（三）音樂兼中三中文（資格條件適合者，可考慮試用實聘）

電話：「三——七四三九四八八」；「三——七四四一八二一」校長或主任洽。

鄭重聲明

金百樂（COMPAL）天然果汁飲品及美味豆（FRAMI）均爲敝行直接從葡萄牙入口之罐頭飲品，並無委託其他經銷商及商行爲特約總經銷，希爲注意。歡迎各批發商或零售商直接聯絡，如有任何有關此種罐頭食品垂詢，請致電敝行入口營業部營業經理或營業員接洽，承蒙關注，不勝感幸。

（五——七九五二一一五七——九）

遠東洋行

總行地址：澳門殷皇子馬路三十八號二樓
分行地址：香港銅鑼灣高士威道八至十四號三樓

退休啓事

香港致生公司文具部業務經理區耀南定於本月廿四日退休，倘有來往轇轕須要辦理交代者請將盡快通知辦理交接，因恐忙中有漏特此奉聞。

香港電話　弍二弍三五七　或　弍二五〇九一內綫20

區耀南謹啓

謝

先夫陳安府君之喪於昨（二十）日在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感哀此鳴謝

未亡人 陳李燕萍
孝男 漢彬 志豪
孝女 燕兒 蝶兒 志雯　婿 陸葉贊
胞弟 陳焯

泣啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣高尚住宅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.891 OF 1980 準於一九八〇年十月二十二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND OCTOBER, 1980. (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍（YAU YAT CHUEN）又一村（TAT CHEE AVENUE）達之路（譯音譯意）門牌十五號——十七號 ELITE VILLA 三字樓C2座（FLAT C2）TSE CHUN TING (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

工商署

今日宣佈

將由一九八〇年十月二十日上午八時四十五分起，實施一九八〇年配額預用方案第二期。

詳情載列於致出口商（紡織事務）通告第三組第五四／八〇號。

該通告可於工商署紡織品管制科詢問組索閱。

拍賣華綸紡織有限公司及華泰布廠有限公司（在接管中）之織布機、摺布機、打紗機、捲紗機、梭子織機及傢俬雜物等之廣告

啓者茲承華綸紡織有限公司及華泰布廠有限公司（在接管中）接管人之委託定於一九八〇年十月廿三日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現分存於新界荃灣楊屋道一三七號永華工業大廈七字樓及新界荃灣楊屋道一三四號任合興工業大廈大字及七字樓內之56吋織機廿四台，63吋織機六十四台，梭子織機六台，摺布機一台，打紗機一台，捲紗機一台，120吋織機三台，110吋織機卅一台，105吋織機十六台及傢俬什物等一大批照拍賣目錄表所載作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下槌之後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明，諸君看貨請於十月廿一日辦公時間到上述兩地址可也本行備有看貨證拍賣目錄表歡迎索取。

電話：五——二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣軍部之剩餘物資車輛等廣告

茲承英國國防部部長命定於一九八〇年十月廿四日（星期五）上午九時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍彩虹道陸軍物資回貨部，香港添馬艦，石崗兵房及石崗軍營內之木傢俬，鋼傢俬，鐵櫃，相機，打字機，複印機，加數機，影印機，地氈，毛氈，膠料，帆布，防火設備，工具，電器用品，電風扇，電池，乳膠，外呔，波箱，子彈殼（要持有效之購子彈殼牌照及携來本行查閱方能投買）鋁合金料，爛銅爛鐵爛鉛等一大單，車輛則有貨車，巴士，警察小巴，拖車，小巴，及房車等作分號拍賣如欲投買者請先向本拍賣行索取目錄表及章程並於十月廿二日及廿三日前往上述各址看貨（請備身份證）所有各物均以其現況拍賣並以價高者得投得者須於下槌後即交定銀五成（現金繳足）其餘款項限於翌日中午前交清支票恕不接納並限於指定期內將貨物出清下槌後若有任何錯漏或意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明

電話：五——二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣大批意大利粉及香梘等廣告

啓者茲承銀主代表律師之委託定於一九八〇年十月廿七日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於葵涌打磚坪街十六至廿四號恆康貨倉有限公司內之意大利粉六百五十盒，及香梘一百盒等一大批根據拍賣目錄表所載照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌之後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。諸君看貨請於十月廿三日到上述地址可也，本行備有看貨證及拍賣目錄表歡迎索取

電話：五——二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

本港新聞

市局民選議員月底訪問倫敦
遞交呈文表達民情 改革本港社會現狀
擴大市局權力・更改選舉制度 加速建屋計劃・壓抑炒地投機

（港訊）數位市政局民選議員將於十月底訪問倫敦。

此次之訪問團乃繼去年之議員訪英後，另一次向英國當局表達民情。此次訪英之目的，不單祗限於討論市政局範圍內之問題，同時更提出過去一年內香港所發生之重要事情。

代表團將會呈交以下之呈文。

一、市政局民選議員之聯合聲明

此乃就港府於一九八零年六月所發表之「香港地區政制模式」綠皮書所作之反應。十五年來，市政局民選議員首次一致贊成下列的意見：

（一）應實施全民投票。

（二）應拒絕接納港府之建議，謂市政局之選舉只能以地區性而非全港性選舉。

（三）地區議會應由非官守議員主持。

（四）對保持民選議員及委任議員，人數各半之建議應予拒絕，蓋目前委任議員之勢力凌駕民選議員之上。

（五）市政局若要成爲一個真正諮詢民意的團體，必須有更廣泛之權力範圍。

二、由其它團體所支持之呈文：

此項呈文由四位獨立民選議員及三位革新會議員負責派發給予各機構團體。簽名支持者達百多個團體。此項呈文內容甚廣，包括呼籲政府管制住宅及商業樓宇租金，提高入息稅免稅額，准許市民代表參予諮詢議會，給予受需拆影響人士公平之賠償，減少不必要之政府開銷，同時改善老人及傷殘人士之福利服務。

三、代表團之呈文：

內容呼籲政府加速建屋計劃，設法遏止小本生意因炒地風氣及昂貴租金而被迫倒閉之現象，真正探詢民怨而非濫用公衆治安條例以抑民怨，同時設立真正代表民意之議會及諮詢團體。代表團呼籲英國國會毋忘英國之民主傳統，同時亦應讓香港市民享有同樣之民主權利。

四、代表團將謁見朴威勛爵（LORD FENNER BROCKWAY）

朴威勛爵建議在國會提出成立一個英國專員公署（BRITISH COMMISSION），負責香港之事務。代表團就朴威勛爵之建議而提出以下之參考意見：

（一）調查本港現有由政府委任之議會及諮詢團體，是否真正代表民意，或只是迎合商業財團之利益，必要時應配合本港之特殊政治環境而提出改革。

（二）關於本港缺乏之真正民主政制，應調查可以表達民情之途徑，以避免不公義之事情發生。

（三）檢討現有之政制，及綠皮書所建議之地方政制改革，是否真正給予市民參予政務之機會。

（四）調查法律方面之不公義情形及本港之律政制度，同時擴大法律援助，並調查執法者濫用職權之情形。

（五）針對因高地價政策，稅制及濫用公費所造成之種種不平等現象。

代表團亦會討論最近白皮書所發表之移民法例，及由其它團體所提出之建議及呈文。

代表團將會在倫敦逗留約一星期，期間會謁見英國上下議院之議員，及其它與政治及人權有關之團體。

禁毒常委會明年初舉辦
禁毒之聲歌唱比賽
協助青年善用餘閒免沾毒品 年滿十五歲者可以報名參加

（港訊）禁毒常務委員會將於明年初舉辦「禁毒之聲歌唱比賽」。

布政司署禁毒處發言人昨日作上述宣佈時說，該項全港性之公開歌唱比賽是禁毒常務委員會舉辦同類比賽的首次，亦是該委員會本年度教育及宣傳項目之一。

發言人說：「禁毒常務委員會在防範吸毒方面，其中一項重要政策目標是採取積極途徑，鼓勵青年人找尋健康及有意義的活動而毋須吸毒。」

他說：「歌唱比賽就是根據這個目標而舉辦的，我們希望青年人能把精力和餘暇放在健康活動上，藉此減輕他們嘗試毒品的危險。」

歌唱比賽是由禁毒常務委員會主辦，音樂事務統籌處及香港電台協辦，並由通利琴行贊助。

該項比賽歡迎年齡超過十五歲的青年以個人獨唱或隊際形式參加。報名名額以二百名爲限。

試音初選將於十一月至十二月間進行，決賽則於明年一月二十四日假荃灣大會堂舉行。

參賽者於試音初選時必須選唱大會指定之三首創作歌曲其中一首。該三首禁毒歌曲係由著名作曲家及填詞人所創作。

參賽者可向大會借用該三首禁毒歌曲之示範錄音帶。爲方便參賽者，大會分別在香港、九龍及新界設立四個試音中心。試音成績最佳的八名獨唱或隊際參加者將可參加決賽，屆時須演唱歌曲兩首，包括大會指定之創作歌曲一首及自行選唱中文或英文歌曲一首。

冠、亞及季軍優勝者將可分別獲得價值五千元、三千五百元及二千元之禮券，其他參賽者則可獲贈紀念品。

評判方面，大會將邀請著名歌星、作曲家、唱片騎師及知名人士擔任。

頒獎典禮將在「禁毒之聲」音樂晚會舉行。該晚會定於一九八一年三月七日假伊利沙伯體育館舉行。

音樂晚會除邀請歌唱比賽優勝者演出外，並加插其他藝員的精彩表演，而香港青年樂團屆時亦演奏助興。預料約有三千四百人參加此盛會。

歌唱比賽之決賽及禁毒之聲音樂晚會均不收門券。

載有報名表格、參賽規則及三首創作歌曲之章程，可向各民政處、新界理民府、音樂事務統籌處及通利琴行各分行索取。

填妥之表格須於十一月八日前寄回香港下亞厘畢道中區政府合署東翼二樓一三〇室，禁毒常務委員會收。

市民如欲查詢詳情，可於辦公時間內致電禁毒常務委員會，電話：五一九五七六一。

第三屆青年管樂節 十一月十六日開幕
提高欣賞及演奏技巧水平
壓軸活動「管樂日」廿三日舉行

（特訊）由政府康樂文化組屬下音樂事務統籌處及通利音樂基金會聯合舉辦之第三屆香港青年管樂節，將於十一月十六日至廿三日舉行。

音樂總監黃錢其濂女士表示：舉辦青年管樂節的目的，主要是提高港人對管樂的興趣及水準。她並認爲比較起其他的國家，香港的管樂水平不過是處於起步階段，尚須努力。

「不單是使管樂欣賞普遍化，還要提高其水平」是這屆音樂節的目標，於是節目形式及內容方面，今屆與上兩屆便略有分別。

黃錢其濂女士指出：今次除了邀請世界著名單簧管大師古羅文主持示範講座外，主要是邀請本港的知名青年管樂團演出。經費方面同以比去年節省了十萬元，共花費十萬元。

表演場地亦改在荃灣大會堂及伊利沙伯體育館，而不是如過往般在容量更多的球場。此外，更重視講座的舉辦，使青年管樂手有機會討論及研究吹奏樂器的技巧及演奏方法。

預料今屆音樂節的觀衆約有三、四千人，而過去兩屆的八場音樂會則有觀衆達三萬人，不過，黃錢其濂認爲質比量更重要，當本港的管樂水平提高後，日後有須要時，音統處自然會再邀請外國團體來港演出，作進一步的揣摩。

本屆管樂節的開幕禮將於十一月十六日（星期日）晚上八時在荃灣大會堂舉行。

當晚之管樂節音樂會經邀請到本港若干知名青年管樂團演出，其中包括鄧鏡波學校，地利亞紀念學校，可風中學，潮州公學，佛教大光中學，聖文德書院，及路德會之管樂團等，由音統處訓練之香港青年管樂團等參加演出。

當晚之演出項目包括威廉士的「星球大戰」，積克國的「貝克組曲」，羅西尼及唐尼西村之兩首蘇丹進行曲，巴托克的三首匈牙利民歌。

此項音樂會是得到荃灣大會堂一同合辦，門券一律五元，在荃灣大會堂，音統處及通利琴行發售。

在其後一個星期中，將有八個管樂免費講座由過港和本港多位管樂好手主持，使青年管樂手有機會討論及研究吹奏樂器的技巧及演奏方法，示範的樂器包括長笛，單簧管，雙簧管，小號，伸縮號，圓號及巴松管等。地點分別是音統處之灣仔及旺角分處，歡迎各界人士參加。

十一月廿三日將是整個管樂節之高潮日子。由市政局與音統處合辦，並由通利音樂基金會贊助之「管樂日」將於當天上午十時至晚上十時在伊利沙白體育館舉行，在這十二小時內，預算有近千名本港青年管樂手參加比賽。上午十時開始，多隊步操管樂團將演出花式操，優勝者可獲「最佳步操獎」、「最佳步操音樂獎」及「最佳視覺效果獎」。負責評判之嘉賓是立法局議員王霖，市政局議員周梁淑怡女士，英女皇御林軍高地兵團第一營軍樂團指揮高遜，康樂體育總監容禮根及音樂總監黃錢其濂女士。

下午二時開始，十多隊管樂團將分別演出，最優秀的一隊將獲「最佳管樂演奏獎」。負責評判之嘉賓是立法局議員楊少初，皇家警察樂隊指揮活特，通利音樂基金會主席李子文及音樂總監黃錢其濂女士。以上兩項觀摩演出均歡迎市民到場參觀。

晚上八時是管樂、步操、現代舞大會串演出時間。演出隊伍包括三百多人組成之聯合大樂隊、皇家警察樂隊、英女皇御林軍高地兵團第一營軍樂團、太極劍及由康體處編排之現代舞蹈及律韻運動，節目多姿多采。入場券一律五元，在大會堂、伊利沙白體育館、音樂事務統籌處及通利琴行發售。

所有講座，研究會及「管樂日」上下午之比賽免費入場證，可到音樂事務統籌處各分處和通利琴行索取。

學校團體如欲索取集體入場證，可直接與音樂事務統籌處聯絡，電話：五—二八三三五七，三—八一九二〇四。

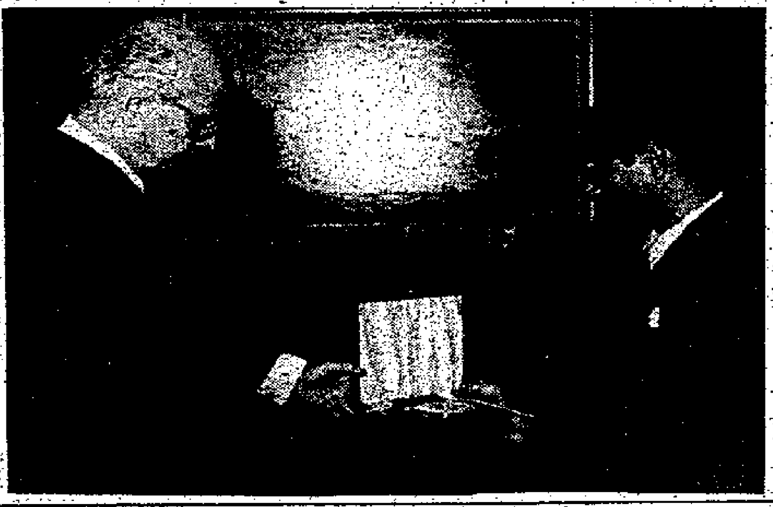
所有入場券將於十月廿四日開始發售及派發。（婉）

香港仔油蔴地街道 週四起交通有更改

（港訊）運輸署宣佈，位於香港仔大道一百六十二號側，介乎香港仔大道及香港仔舊大街之間的一段未命名道路，將於星期四（廿三日）上午十時開始，直至另行通告爲止，改爲雙程行車，以配合該處一條行將興建的道路之地盤整理工程。

屆時該處將設有交通標誌以指導駕車人士。

另一方面，該處又宣佈，九龍油蔴地志和街之的士站及公共小巴站亦將於當日（廿三日）開始暫停使用，以方便在該處進行建築工程。是項措施將爲期約兩個月。



吉隆坡官員代表團 訪港拜會市局主席

（港訊）來自吉隆坡的高級官員代表團，昨日前往市政局拜會市局主席沙理士。該代表團係由吉隆坡市議會主席艾姆邦率領，團員計有該市發展及統籌部主管拉蓬克，推行及特別計劃部主管馮裕生及房屋管理部主管哈山。會談間，各代表與沙理士主席曾就吉隆坡與香港之文娛服務設施交換意見。其後，該代表團並前往參觀市局的多項設施。

圖示沙理士致送一面市局盾徽給吉隆坡代表團艾姆邦。

廿六醫生來港 接受戒毒訓練
港與世界衛生組織合作 介紹最新戒毒治療理論

（港訊）港府與世界衛生組織合辦之第二屆吸毒者治療及康復區際訓練課程，將由本月二十八日至十一月十七日在本港舉行。

鑑於去年舉辦的第一屆課程極爲成功，港府與世界衛生組織再度合辦此項課程。

布政司署禁毒科發言人說，這個課程之目的是爲參加的人士提供關於戒毒治療及康復的最新理論及方法，並作深入研究，課程將特別着重本地之情況，同時亦可藉此機會促進參加者的意見交流。

一本港及國際知名的戒毒治療專家將作專題演講，其他課程並包括：小組討論，前往各政府部門，治療及康復機構參觀，並作駐院考察。

參加此次課程的醫生約有二十六名，他們來自緬甸，埃及，印度，印尼，韓國，馬來西亞，巴基斯坦，斯里蘭加，泰國及菲律賓。

禁毒常務委員會主席羅理基爵士，將於下星期二上午九時十五分，在立法局會議廳主持開課禮。

香港話劇團下月初 大會堂演五場默劇

（港訊）市政局屬下之香港話劇團將於十一月三日至七日假大會堂演奏廳演出五場默劇。

香港話劇團爲喚起觀衆對默劇表演藝術的注視及探求默劇在香港發展的可能性，特別策劃是次小劇場表演默劇。

話劇團之全職演員將担綱演出。

香港沒有默劇表演的傳統，亦沒有專科學校，但是外地默劇表演者來港演出，卻能打破語言的界限，直接把劇中的主旨，情節或惹笑的地方傳達與觀衆，這亦是由於外國默劇表演傳統有非常簡明的基本動作，容易直接表達演員心中的訊息所致。

門券一律五元，現已在大會堂票房發售。

HONG KONG CENTRE OF THE INSTITUTE OF BANKERS, LONDON

Applications are invited from Institute members for the following course:
Course: Financial Studies Diploma, Year 2.
Subjects: Practice of Banking 4
Marketing of Financial Services
Date: December 1980 — April 1981.
Time: 7:00 p.m. — 9:30 p.m.
Mondays : Practice of Banking 4
Wednesdays: Marketing of Financial Services
Venue: To be advised later.
Fees: HK$600 per subject.
Entry requirement: AIB.
Interested members should contact the Hong Kong Centre before 3rd November, 1980.
The Secretary
Hong Kong Centre of
The Institute of Bankers, London
607 The Chartered Bank Bldg.
(Tel. 5-224756)
The Institute reserves the right to change/cancel the above course without notice in case of insufficient enrolment.

閣下希望進入親友聚居的溫哥華地區的高中，或欲選擇政府註冊標準校舍，德智並重的加拿大學府，由經驗人士照顧，取得美加大學仍入學良機，請考慮。

ALPHA COLLEGE
1820, RENFREW ST.—VAN COUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華市阿路花預科書院，即招81-82年度G10 G12各級海外新生。校董MR. VINCE LAM及MR. UMBERTO BURGALASSI現到香港會見學生，歡迎學生及家長親臨索閱章程，垂詢學籍及入境簽證等問題。自置宿舍，校風嚴謹，師資優良經加拿大教育部及移民部認可，特准招收海外學生。

招生代理：西太平洋海外升學指導中心
地　址：九龍尖沙咀星光行1227A室
電　話：③696477（四綫）
欲趕及81年1月入學者，須于本月28日前辦妥註册手續。專人帶隊，集體出發，免費接機，安善安排。

某大食品有限公司 招聘以下職位

（一）生產工場主任—須有認可工業管理資格及三年以上實際管理經驗，輪班工作，年25歲以上，男性，有食品製造經驗者優先考慮。

（二）助理工場主任—須有認可工業管理訓練或工業工程證書，兩年以上實際工作經驗，輪班工作，年23歲以上，男性，有食品製造經驗者優先考慮。

（三）高級操作員—須有認可工業學院證書，兩年以上實際工作經驗，輪班工作，年21歲以上，男性。

適合人仕將獲本公司給與下列福利：包括有年假，免費醫療，年終雙糧，公積金，在職訓練，有意者請寄上個人履歷，相片，聯絡電話號碼，要求薪金寄華僑日報信箱四九九號。

名店街聘請

1. 收銀員——女性，年18至28，全職（或兼職6P.M.—10P.M.）均可，需具有該行工作經驗。
2. 售貨員——女性，年18至28，有該行工作經驗，對化粧品及香水有認識優先錄用。
3. 接待員——女性，年18至26，F.5程度，口齒伶俐，會說其他國家方言者優先取錄。

以上職位除月薪外另有年終花紅，醫療，假期等福利。應徵者請將履歷附近照電話地址及希望待遇等寄香港郵箱六〇九六號。

1981
香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將第　　銀行　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致
華僑日報社

訂書人　　簽名或蓋章

地址：

一九八〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意預訂者不須填此表）

1981
香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限大個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

請在本欄內塡明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」，或某種行業，以便妥致按類編入。

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出
本號願照章綫交排印手續費　　元正茲將
　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
　　年　月　日
（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1981
華僑日報編印
香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在編纂中 祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補塡，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏。獲複查表者，亦希速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

HKMA 香港管理專業協會 主辦
中小型企業管理證書課程

課程：以實用爲主，內容注重本港中小型企業之特別環境，使參加者能對中小型企業經營之情況有更透徹瞭解，並對解決每日業務經營能增進技巧。

形式：本課程共有五項必修學科與八項選修學科，凡圓滿修畢五項及四項選修科目者，可獲頒發「中小型企業管理證書」。
又基於每一學科乃屬獨立性質，故此參加者在圓滿修畢每一學科後，均可獲頒發「修讀證明」。

科目：必修學科——
- 中小型企業之綜合管理
- 財務與會計
- 人事管理
- 銷售與市場學
- 訊息傳達

選修學科——
- 資料與統計數字之利用
- 內部行政管理
- 進口 / 出口行業
- 服務行業
- 銀行信貸
- 作業管理
- 零售行業
- 電子資料處理

學期及時間：每年度分兩個學期，本學期由十一月廿四日開始，每晚六時至八時上課。
在普通情形下，可在一學期內修畢整個課程。

參加資格：
- 二十五歲或以上
- 五年或以上工作經驗
- 香港中學會考程度

費　用：每學科收費港幣二百五十元
會員則每科港幣一百五十元

如欲索取報名表格，請塡妥下列表格寄返本會。

姓名＿＿＿＿ 公司＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿

或電 5—749346 / 5—730291 查詢
本會地址：香港堅拿道西26號3樓

劉璧生偵探事務處

英國偵探八五年發證

社長劉璧生：軍事學校畢業出席美國會議
英國首相函賀港督頒賜獎狀
辦案二十年：世界偵探總會選任亞洲總監
華人第一位：英美德日十六國家元首祝賀
譽重滿寰瀛

業務：商業秘密偵查，職員行踪偵查，男女行爲跟踪，通姦離婚證據，失物搜尋，民刑案證據，代收債項，保護出入，各國民刑案追收賬款，承辦各國民刑案件

香港大道中三十六號興瑋大廈六樓（皇后戲院對面）
電話：⑤233261，232949，716780，705768

地產與樓房
買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總　　社：香港荷李活道106至116號　電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大厦地下　電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下　電話：5-640603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下　電話：3-840749

洋樓寫字樓出租

九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號
四樓商業3300呎　租12,000元
地下舖位700呎　租5,000元
地下舖位1,400呎　租12,000元

九龍 山林道 商業及住宅出租
住宅800餘呎　商業1,500餘呎

香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高低層各890呎　租6,000元

接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

代售樓宇

春坎角環角小築	7150方呎
摩星嶺道翠海別墅	3660方呎
列提頓道恆柏園	2300方呎
干德道樂基山邨	2680方呎
羅便臣道寶時大厦	670方呎
旺角威特商業大厦舖位	8770方呎
置富商場招租	250方呎起

香港置地有限公司
洽購處：香港熙山大厦
電　話：5-265471 內綫 425

香港住宅

筲箕灣嘉兆	411呎	$310,000
筲箕灣嘉兆	555呎	$440,000
筲箕灣嘉兆	460呎	$360,000
銅鑼灣住宅	330呎	$310,000

九龍住宅

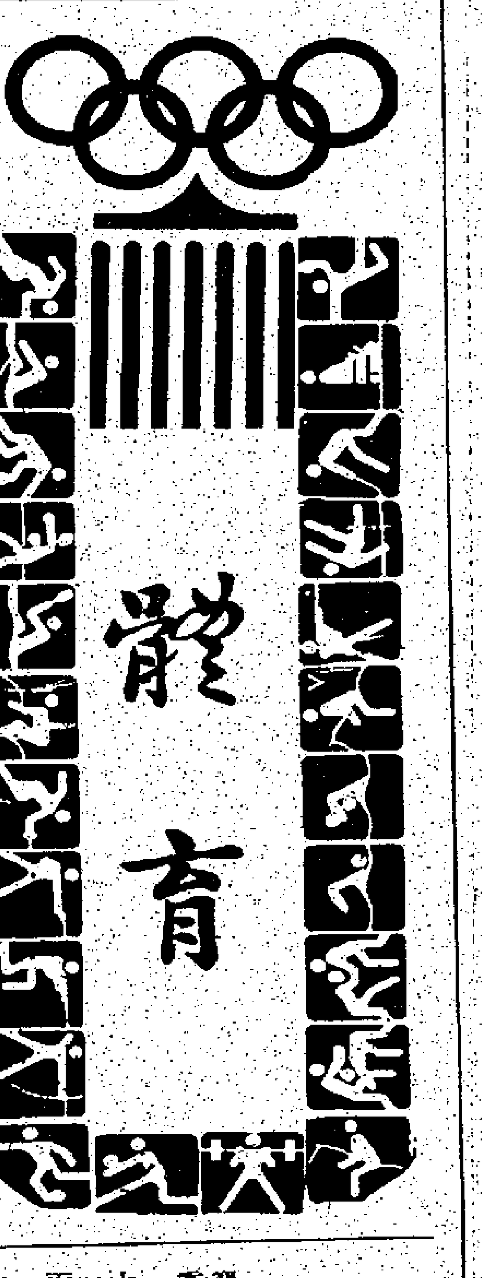
彌敦道嘉業	661呎	$570,000
佐敦道文英	700呎	$380,000
佐敦道嘉和	612呎	$700,000
深水埗新寧	432呎	$339,000
西貢住宅	2000呎	$690,000

洽購處 嘉年地產有限公司
電話：5—256051

商業 閣樓平租
全層約1200呎 有四綫水電 每呎電話齊備 3.50
適合 醫生 牙醫 化驗所 髮型屋 攝影院 托兒所
香港筲箕灣灣大厦（即太康街一號）鄰近太古城
電話：日H765876 洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存600餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元



體育

甲組足球旺角場挑燈夜戰
愉園欣逢東昇
三戰俱捷高踞首席愉園不願失分

（特訊）甲組足球聯賽今晚移師九龍旺角球場上演，由愉園出戰東昇，八時正開賽。序幕戰，雙方預備組於六時卅分先行交鋒。

愉園今季表現出色，雖然走了蔡育瑜、鄧鴻新、祥幾位根及馮志明等幾員大將，但一班新人表現不俗，朝氣勃勃，加上在劉榮業、鍾楚維及黎新祥等老大哥領導之下，現時愉園在聯賽三演三捷，高踞榜首。愉園首仗以三比〇挫「班霸」精工，第二仗以三比〇擊敗港會，可見後勁凌厲；第三戰以四比〇大破加山，威風八面，令人讚賞。據悉，愉園每一隊員的獎金在千元以上。

東昇本屆人腳變動不大，球隊成績也像以往一樣，平平無奇。在聯賽中，首仗僅能以一比一逼和加山，第二仗更以〇比二敗於東方。在對東方一役中，東昇表現一無是處，小動作頻頻，上半場尚能力保不失，下半場球員鬥志全失，終以二比〇落敗。東昇的鋒綫只有張家平較有威脅，黎耀洪與劉榮根兩翼久經戰陣，但今仗東昇的防衛力削弱不少。而且，盧國華上仗受傷，今晚不能上陣，只希望各員努力以赴，今晚之戰，愉園在狀態及戰意上都勝東昇一籌，若東昇再不改善其踢法及足球意識，今仗將難逃一敗。兩隊可能陣容如下：（尚）

愉園：吳炳南；黃華寶、劉榮業、陳耀岳、黎新祥、李潤華、鄧錦添、鍾楚維、梁帥榮、陳世九、余國傑。

東昇：鄭偉雄；黃達才、劉榮根、鄭子賢、馬天雄、潘長旺、梁活武、張家平、沈冠良、吳錦華、黎耀洪。

世盃外圍編組本月廿九抽籤
足總邀請北韓、日本、新加坡、中共、澳門等參賽外隊派員觀禮。

（特訊）世界盃亞大區第四組外圍賽賽委會將於本月二十九日（星期三）假銅鑼灣利園酒店舉行抽籤儀式，安排編組賽的秩序。

一九八二年世界盃在西班牙決賽。亞大區第四組外圍賽共有六隊參加，其中包括中共、北韓、日本、新加坡、澳門及東道主香港。

由於香港是主辦單位，故此有權自選對手，毋須參加抽籤。足球總會屆時將會邀請參賽國家及地區的駐港外交人員到場視察抽籤情況，假若某參賽隊伍沒有外交人員駐港，足總亦歡迎他們派出任何代表出席儀式。

據悉今次外圍賽的賽制已經決定，六隊先打三場編組賽，然後編成A、B兩組，每組以單循環賽打出最好成績的兩隊出綫，然後交叉比賽，勝方即爲冠軍。

亞大區外圍賽共分四組比賽，四組冠軍隊還要再進行亞大區外圍賽決賽周的比賽，最後選出兩隊進軍西班牙，與另外二十二隊世界其他地區的勁旅爭奪錦標。

今次世界盃外圍賽定於本年十二月二十一日至明年一月四日在香港舉行。足球總會對此十分重視，除成立各有關籌備小組外，還準備大事宣傳。

足總在月前舉辦了一個配合外圍賽的徽章設計比賽，優勝作品已經選出，頭獎可得現金五千元，足總主席盧志忠已於十四日在歡樂今宵電視節目中頒獎予得勝者。

太平洋盃飛鏢賽 澳洲奪標機會高

（路透社雪梨十九日電）下週在澳洲紐卡素舉行的太平洋盃飛鏢比賽，澳洲男女子隊奪標的機會極高。今日在熱身賽中，澳洲男女子隊均有出色表現，男子第一隊以八比五取勝新西蘭隊，但女子隊則以同樣比數落敗。不過，在第二場對參加太平洋盃賽國家組成的聯隊時，澳洲女子隊以十三比〇的大比數取勝，澳洲男子隊也以十一比二擊敗聯隊。

太平洋盃飛鏢賽由世界飛鏢聯會主辦，將於下星期一、二、三在雪梨北面的紐卡素城舉行，有八個國家地區派隊參加，每一隊由四男四女組成。參賽的國家和地區包括澳洲、新西蘭、美國、加拿大、日本、香港、斐濟及巴布亞新畿內亞。（尚）

精海大戰今賽預售

甲組足球聯賽硬仗，海蜂鬥精工，是聯賽現時形勢的一場重要比賽，兩隊由於戰績好的原故，估計會有爆場之盛，門劵分二十元、十五元、十元，七角各種，昨日各有關者預售頗見踴躍。今日上午十時起分別在香港加山南華場館及九龍何文田足球總會發售。球迷如欲預早購票，可以前往以上地點購取云。

港小總代表練兵 今維園戰兩强隊

香港小球總會爲準備本週末在澳門舉行之埠際賽，經已產生香港代表隊陣容，今晚在維多利亞公園四號場出戰兩支小球勁旅，六時鬥孟聯，七時碰大中華，球迷欲睹好波，宜及早臨場，各隊名單如次：

香港代表隊：總領隊：陳瑞琴、領隊：簡文勝、盧懷祖、教練：蔡光全、高志剛、管理：郭炳漸、盧啓亮、隊長：劉植森、球員：趙偉龍、盧光富、黃執漸、余康寧、梁榮照、曾展鵬、陸志雄、梁鵬超、郭金耀。

孟聯：陳忠佳、何新華、吳添明、陳文安、葉松蔘、葉光明、梁鵬超。

大中華：曾嘉裘、顏光興、張華源、游煜華、趙小文、葉志強。

外交家隊月杪訪港 足總周五招待記者
兩場比賽門劵最貴七十元廿五日公開預售。

（特訊）美國足球勁旅華盛頓外交家隊本月底來港作賽兩場，足球總會定於本周五下午四時在該會何文田會所向新聞界報導有關情況。

華盛頓外交家隊於十月三十一日晚（周五）首先出戰香港足球代表隊，第二仗於十一月二日下午對精工隊。兩場比賽均在政府大球場舉行。

足球圈內人士可在周五往足總購票，其餘門劵由本月二十五日至三十一日公開發售。十月卅一日至十一月二日則祗售第二場門劵。

門劵分七十元、六十元、四十元和二十元等四種。

名古屋主辦奧運會 日本政府表示支持
但籌備經費預算，不超過十一億美元爲原則

（美聯社東京十月十七日電）日本首相辦公室透露，日本政府周五原則上容允名古屋爭取主辦一九八八年夏季奧運會，條件是要該市縮減計劃中的經費。

這個暫時決定是由內閣部長會議所作出的，其中包括了鈴木善幸首相和教育部長田中龍夫。田中將會率領一個小組研究各項細節，例如財政、設施及與奧運有關的工程等種種問題。

在十一月截止報名之前，日本內閣會作出確實的決定。

日本官員說，名古屋市預算動用十一億美元興建各項新的體育設備以及其他補充設施，鈴木首相認爲這筆費用應該減少，以符合政府的節儉財政計劃。

名古屋市是日本中部的工業中心，有居民二百萬，是日本的第四大城市。

除了名古屋外，曾經主辦一九五六年夏季奧運會的澳洲麥爾砵市，亦表示極有興趣主辦一九八八年奧運會。

工商盃籃球今有十二場

工商盃籃球聯賽，市政局主辦，今日共有十二場比賽，在修頓、摩士、天光道場上演，秩序如次：修頓：六時（女子）安青甲對友愛，冒險對友愛；七時（男子）新青聯對偉華；三刻（男子）力行對龍安；公明對友愛（女子）；港九青年對保險；八時三刻，堅富對青教。外國電對川力；利源對迅航；立達對白思人。

市政小球今日兩場

香港小球總會主辦市政盃小球賽今日共有兩場比賽上演，維三號場，六時，海青對長洲傑青；七時，油蔴地聯對萬特運。

中西區康體活動

政府康樂體育事務處（中西區）將舉辦下列各項活動：

遮打花園太極班 由十一月三日至十二月廿七日，逢星期一、三、五上午七時三十分至八時三十分上課，歡迎區內各界人士報名參加。

初級劍擊訓練班 由十一月三日至十二月十一日，逢星期一下午六時三十分至八時卅分，假堅道明愛中心上課，歡迎十五歲以上之區內人士報名參加。

東南兩島一日遊 十一月九日（星期日）上午八時卅分至下午五時，乘坐油蔴地小輪至東龍島，由專人領隊步行往清代遺跡之砲壘參觀，此處爲欣賞東龍海景色之最佳地點，年青力壯之團員可參加遠足探遊石壁畫，老年人可漫步回碼頭參觀洪聖古廟，然後往南丫島索罟灣，參觀天后廟、神風洞，甲組遊泳，乙組遊覽。下午四時回航。定十月二十日至中環報名。

初級網球訓練班 由十一月十四日至十二月廿三日，逢星期一、三、五上午七時至八時，乙班逢星期二、四、六上午七時至八時，假多利亞公園網球場上課，定十月二十日報名。

拯溺優異證書班 由十一月四日至八一年一月八日，逢星期二、四下午六時三十分至七時四十五分，假摩利臣山泳池上課，接受報名。

凡欲參加以上各項活動，請到政府康樂體育事務處（中西區辦事處）皇后大道中一五八號至一六四號華英昌大廈十三樓索取報名表格，或電五—四三八五五九查詢。

泳聯明開執行委會

華泳聯會定明（星期三）下午七時在百利酒樓召開第五次執委會，商討冬泳項事務。

亞洲青年排球比賽 韓日均仍保持不敗

（漢城廿日電）日本隊今日在男子B組的賽事中輕易以三對〇（十五比三、十五比〇、十五比六、十五比二）擊敗新加坡，這是日本男子隊在本屆亞青盃排球賽的第三場連續勝利，另一場B組比賽，印尼也以三對〇（十五比三、十五比一、十五比二）輕取香港。

在男子A組，阿拉伯聯合酋長國以三對一（十五比十、十比十五、十五比十二、十五比十）後來居上勇克科威特，打開勝利之門。另一方面，主辦國南韓以三對〇（十五比十一、十五比十一、十五比八）打破澳洲隊不敗之身。

女子組方面，日本今日以十五比一、十五比八、十五比四擊敗新加坡，兩戰兩勝與南韓同列榜首。在另一場女子組賽事，印度以三對一（十五比十一、十五比三、十二比十五、十五比十一）力挫澳洲，取得首場勝利。（尚）

亞青排球賽形勢

女子組

隊名	賽	勝	負	積分
南韓	二	二	〇	四
日本	二	二	〇	四
印度	二	一	一	三
澳洲	二	一	一	三
香港	二	〇	二	二
新加坡	二	〇	二	二

男子A組

隊名	賽	勝	負	積分
澳洲	三	二	一	五
南韓	二	二	〇	四
阿拉伯聯合酋長國	三	一	二	四
印度	二	一	一	三
科威特	二	〇	二	二

男子B組

隊名	賽	勝	負	積分
日本	三	三	〇	六
沙地阿拉伯	二	二	〇	四
印尼	二	一	一	三
香港	三	〇	三	三
新加坡	二	〇	二	二

港島箭藝比賽 各組優勝產生

「港島箭藝比賽」日昨（十九日）在香港仔運動場舉行，健兒們大顯身手，其中數位更有特別出色之射技，博得掌聲如雷。各組比賽完畢後，優勝者相繼誕生，隨即舉行頒獎典禮，大會遂在愉快之氣氛中圓滿結束。各組之賽果如下：

組別	冠軍	亞軍	季軍
男子高級組	姚偉雄	劉子康	馮宗基
男子中級組	葉志明	楊德明	施家强
男子初級組	曹紹基	林國泰	羅振宗
女子高級組	陳麗英	黃小玲	鄧綺娟
女子初級組	陳玉玲	陳美兒	張以勤

世界職業名手干納斯十九日擊敗美國同袍戴澤，奪得頭獎達八千七百五十美元精英大賽冠軍。（合衆國際社圖片）

一法國足球員 在比賽中暴斃

（法新社廿日電）一名廿三歲的法國足球員昨日在法國東部史查斯布格的一場本地足球賽中喪命。該名球員名叫吉拔力查，當時他努力的遮特威隊對聖斯吉活隊的比賽在時加比賽的時間裏，皮球施用頭槌，然後他就昏迷不省。直升機在十五分鐘內將他送往附近的急救室，可惜返魂無術，醫生判斷他死於腦溢血。身後遺下妻子與兩小孩。（尚）

默迪卡盃足球賽 紐西蘭大出風頭

（吉隆坡廿日電）第廿四屆默迪卡足球賽將會是紐西蘭的天下，紐西蘭本屆奇兵突出，首仗以五比一大勝亞洲盃足球賽盟主科威特，次仗又以二比一力克上屆冠軍南韓，技驚四座。紐西蘭隊無論在身材、整體合作及個人技術方面都較其他參賽隊伍優勝。今年由於南韓及科威特均沒有派出主力隊伍參加，紐西蘭極有希望一嘗默迪卡足球賽冠軍的滋味。（尚）

獨木舟總會副會長蘇善祥上周日頒獎予全港公開獨木舟馬拉松賽的優勝者。

華僑馬經
老吉主編

明晚六場賽事 各駒狀態 操練綜合報導

（第一場）皇家令前賽加强配搭，態勝有望，拚後操練更積極。大力士操少，態況不足，新錦標勝後保持勇健，麗勝已多時不足，今仗路合必拚，永利無甚進展，龍昇保持大勇，沙地奇利寶保持，山海關欠態，輕烟勤操起，火星石大勇特勇，百勝蹤多操尚肥，寶星欠銳，寶源脚患好轉，近況已不弱，馬首仍試走勢雖勁，但實力則較次。（第二場）無敵將軍態況起而未利，龍圖仍操練較前收實，但未敢恃。

（第三場）友威狀態未足，得勝邸近期鍛鍊工夫，已復最佳狀態，大峽山力脚之下好過上賽，蓋世霸王仍勇，沙地絕非穩健之材，神槍手未見低落，世界波近況平平，紅山茶保持勇銳，的盧初起，力度未足。

（第四場）海景態況稍不如前，珍有寶多操之下狀態有進展，蝙蝠俠已勇多時，沙地要重新估計，驍騏近況仍有未足，熱有戒心，三寶多操態況尚佳，利是未上力，海產之寶疏操態平，樂逍遙體態雖整齊，力度始終難持到底，森林之皇少操未勇，南冰洋近況不差。

（第五場）新宏利力爭進展不大，阿根近況亦見平常，萬將俠初起未足，飛得退化大，人之音勇況續進，再捱不難，穩定世界前賽水準，可圖大勇特勇，稍嫌路長，高超老馬有火，新龍章勤操已復勇，阿哥哥無起色，金來近況催起，愛我勁拚後更見收身上力，必爭有態嫌路長。

（第六場）銀禧皇冠操足，仍勇，聖錢復課保持有餘，雄鷹近期積極備戰，領飛態起沙地已勇態，獅王星操少地已則平常，奇道標近況，驃騏仍雖爭，龍城飛將不弱，路長，鄉村名士快跳已復勇，威勝近況平平，易配亦難過，新旺退化太大，金安、游奕態況俱有未足。

沙田晨操 得勝邸出脚有力 海景走勢頗順暢

昨晨沙田最後試閘，參加馬匹甚多，精彩鏡頭亦不少。

得勝邸最早出試，快走五百公尺卅八秒四，末段廿五秒，全程快跑，按轡完成，出脚整齊而有勁，試來大有進展。

蓋世霸王由告東尼主試，快走五百公尺廿四秒，全程快跑，速度有不如。

海景由廖加利主試，半哩五十六秒八，末段廿四秒五，全程快跑，按轡完成，走勢十分暢順，出脚整齊而有勁，勇態仍屬保持。試來頗爲好感。

龍昇由浩德主試，一分廿四秒二，末段廿四秒五，前半哩按轡而馳，走勢相當暢順，末段鞭打并施，反應頗强，狀態已見勇進，進步神速。

麗勝由告東尼主試，快走半哩五十三秒七，末段廿五秒七，雖是快跑，走勢尚覺不弱，催騎下反應積强，狀態好而未足。

永發由廖加利主試，半哩五十六秒八，末段廿七秒四，全程快跑，走勢十分暢順，但毛色仍嫌暗，狀態依然未足。

四匹馬升編
沙田友

馬會評磅員日前宣佈上週夜賽後，升編馬匹共四匹，名單如下：

第三班 奕輝、驃驄的（由第三班升上）

第四班 金光（由處女馬編入）

第五班 神仙水（由處女馬班編入）。

越級挑戰馬 名單評定昨公佈

馬會評磅員日前評定各班有資格越級挑戰的馬匹名單如下：

△第二班 喜洋洋、風壓客、街老鼠、財源廣進、好利、香車美人、康橋、財路、利必高、好便得、紅山茶、得晒、勝驥。

△第三班 有分數、銀禧皇冠、歡欣、皇家權威、章皮、電話機。

△第四班 飛龍在天、爽馳、夏廸、利是得、日日昇。

△第五班 一馬當先、銀駒、龍翔。

△第六班 海景、珍有寶、廣拍檔、愛將、小紅馬、皇家令。

本週末賽馬配磅明公佈

本週末（廿五日）沙田賽馬八場，下午一時四十五分開跑，有關配磅，昨由馬會評磅員評定公佈，第二班的五陵會杯賽，利必高負一三八磅爲最重。

全日並無一四〇磅馬出現，而最重的爲一三九磅，財源廣進、日日昇、一馬當先俱負此磅，在全日八場比賽中也未有一一六最輕磅的馬出現。

茲將馬會昨公佈八場配磅列下：

第二班（五陵會杯）一二〇〇米

馬名	磅	練馬師
利必高	一三八	夏
康橋	一三七	翁
强人	一三三	王
英雄駒	一三〇	沈
加威勇士	一三〇	廖
恆勝	一三〇	郭
日日旺	一二六	朱
威龍	一二四	卡
皇家至寶	一二三	賀
妃莉	一二二	吳
凱旋門	一二一	施
喜洋洋	一二一	吳
利是吉	一二一	張
駒中寶（後備）	一二〇	陳
嘉加利	一二一	陳
銀碧	一二九	廖
永明燈	一二三	賀

第二班（第一組）一二〇〇米

馬名	磅	練馬師
街老鼠	一三七	羅
財路	一三六	郭
鐵威	一三二	卡
神寶	一二八	廖
天祿	一二七	王
讚加飛	一二六	賀
長勝雄師	一二六	沈
華禮	一二五	吳
向日葵	一二五	張
金碧	一二四	廖
銀麒麟	一二四	歐
有分數×	一二一	夏
江湖好漢	一二〇	陳
鐵漢	一一九	歐
（後備）精彩	一三〇	郭
火鳥	一三四	賀
超力峰	一二七	吳

（註）馬名下有×者爲第三班馬越級挑戰

第二班（第二組）一二〇〇米

馬名	磅	練馬師
財源廣進	一三九	陳
得晒	一三七	李
勝驥	一三七	陳
麗驥	一三二	羅
美江	一三二	張
新賓果	一二九	賀
永恆之霸	一二八	廖
風風山	一二八	施
寶刀	一二八	卡
特別吻	一二八	郭
生霸	一二六	屈
聽明神駒	一二三	吳
遠運時	一二二	米
大法官	一二二	賀
（後備）皆大歡喜	一二九	張
大光榮	一二〇	廖

第四班（第一組）一四〇〇米

馬名	磅	練馬師
日日昇	一三九	鄭
柏超	一三四	沈
波斯神童	一三四	郭
澳洲令	一三一	施
雲勝鹿	一二九	賀
友得	一二九	歐
順順利	一二八	夏
夠威夠格	一二七	卡
確能	一二五	廖
信威	一二四	朱
神風	一二三	陳
惡霸	一二二	張
小成功	一二二	譚
捷迅	一二一	吳
（後備）飛弈	一三〇	簡
好事成雙	一三三	羅
福利實得	一一五	陳
大快活	一三一	廖
森林世界	一三一	鄭

第四班（第一組）一八〇〇米

馬名	磅	練馬師
利是得	一三八	陳
特好運	一三五	歐
長春樹	一三二	廖
金花臣	一三一	賀
扶搖直上	一三〇	陳
駿驥	一二八	陳
高寶	一二八	張
好心	一二七	廖
馬霸	一二六	王
點金王子	一二五	朱
更夠運	一二五	鄭
轉好運	一二四	沈
有希望	一二三	李
俠女	一二二	朱

第四班（第二組）一八〇〇米

馬名	磅	練馬師
飛龍在天	一三七	簡
凡宜	一三四	羅
寶馬	一三三	卡
穩得福	一三二	張
廿一點	一三〇	郭
金匙	一二七	張
好好運	一二七	張
五陵精神	一二六	廖
鴻勝	一二六	沈
颶旋風	一三三	米
寶城少俠	一三三	陳
有機	一二〇	屈
得寶	一二〇	王
過海	一二〇	陳

第五班（第一組）一〇〇〇米

馬名	磅	練馬師
銀甜	一三五	朱
永福	一三四	鄭
金鼎	一三三	簡
好樂意	一三三	廖
偉大先生	一三〇	張
按鈕欄	一二九	陳
勢如破竹	一二六	郭
喜來得	一二六	譚
功夫	一二六	歐
新美發	一二五	吳
萊茵河	一二五	譚
發發	一二四	沈
飛來蜂	一二二	歐
皇家令×	一二二	夏

第五班（第二組）一〇〇〇米

馬名	磅	練馬師
一馬當先	一三九	鄭
大贏家	一三五	廖
金滿贏	一三三	譚
星輝	一三二	陳
石榴花	一三〇	沈
小寵物	一二八	陳
百靈鳥	一二七	賀
東山領袖	一二六	譚
踏雪	一二五	吳
勇進	一二五	夏
海霸	一二四	簡
點心	一二三	郭
獅子精神	一二二	廖
一帆風順	一二一	歐
（後備）瀟意駒	一三三	陳

（註）馬名下有×者爲第六班馬越級挑戰

沙田今晨三組試閘 新馬自成一組

沙田馬場今晨七時十五分將舉行三組試閘，新馬自成一組，由於僅有五匹報名，所以加入兩匹舊馬湊數，另兩組是舊馬天下，馬會昨公佈名單如下：

第一組

烙號	馬名	騎師	練馬師	檔
N一四	太陽神	安德雲	屈	1
N四九	威才	馬彼德	張	2
N四一	三樂	韋志豪	廖	3
P一〇七	多采多姿	廖加利	廖	4
P八六	人馬星皇	洪偉平	屈	5
P二六	安樂來	施泰浦	張	6
P九八	得冠邸	史敏夫	廖	7

第二組

烙號	馬名	騎師	練馬師	檔
L九五	鴻福	賀嘉禮	沈	1
L一七	高就	何敬森	廖	2
M二〇三	即勝	安德雲	屈	3
L五六	全勝	史敏夫	廖	4
N三三	寧波	洪國興	歐	5
L一二六	多能	廖加利	廖	6
N六〇	永勝	施泰浦	張	7
N一四〇	天子	韋志豪	廖	8

第三組

烙號	馬名	騎師	練馬師	檔
L一五	麒麟童	何敬森	廖	1
M九二	確能	廖加利	廖	2
K一一九	銀童	告東尼	簡	3
M一三〇	海珊瑚	安德雲	屈	4
M一三三	新自力	史敏夫	廖	5
M一六八	强人	苗立圖	王	6
M一二〇	威上威	梁備	李	7

場外孖Q

第一場　老敏　4 麗勝　57 奇利寶　永利

第二場　9 恒威　263 皇牌　歡呼　龍圖

明晚場外孖Q介紹
魯思

明晚場外孖Q首關第六班十四駒列陣，而次關第三班也十三駒，出馬衆多，選馬的確不易，而茲就個人心水作如下提供，縱合意亦僅宜於作趣味性少酌而已。

首關，第一場第六班一一五〇米，「皇家令」前賽後上不及，在賀嘉禮胯下僅負亦無效，此次改聘梁備出策，鬥志鮮明，對手强，憑近態及强配之助，不妨作膽。「麗勝」漸臻水準，易配告東尼亦必拚盡，此駒擅跑沙地，足予前駒以威脅。「火星石」拚後仍勇，「奇利寶」一優於上次，「永利」亦具勇態，刻求冷配可選。

次關，第二班一六五〇米，「奧運精神」近況頗佳，巫瑞時力練已久，此次應有信心與對手爭衡了，如選胆，則此駒可優先考慮。「龍圖」馬人所共知之沙地王，同程亦留兩捷，近態較諸前賽亦有長足進展，然畢竟是老了，力拚下恐不能敗前述二駒不奇，「歡呼」漸勇，沙地亦早有好紀錄，及賀新輩，「皇牌」、「恒威」、「核子空前」論態均佳，如作一選擇則「皇牌」門志更可取，不妨看高一線。

首關 ①皇家令 ④麗勝 ③皇牌

次關 ⑥永利 ⑥奧運精神 ⑧歡呼

明晚六場夜馬排位配搭表

第一場（第六班 一一五〇米）（連贏位）（場外孖Q首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	皇家令	14	一三七	梁備	夏
（二）	大力士	1	一三〇	陳毓培	鄭
（三）	新錦標	8	一三四	廖加利	廖
（四）	麗勝	7	一三三	告東尼	簡
（五）	永利	9	一二七	徐貴良	吳
（六）	龍昇	2	一三〇	浩德	郭
（七）	奇利寶	4	一二九	施泰浦	張
（八）	山海關	12	一二九	劉仁傑	歐
（九）	輕烟	3	一二九	李森	羅
（十）	火星石	5	一二三	呂健威	賀
（十一）	百勝蹤	6	一二六	巫瑞時	譚
（十二）	寶星	10	一一八	周松强	歐
（十三）	寶源	11	一二一	陳子鑑	朱
（十四）	馬首	13	一二〇	安德雲	屈

第二場（第三班 一六五〇米）（連贏位）（場外孖寶第一口首關）（場外孖Q次關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	無敵將軍	6	一三〇	周松强	簡
（二）	龍圖	13	一三三	李森	鄭
（三）	皇牌	10	一二六	徐貴良	米
（四）	大唐雄風	9	一三一	賀嘉禮	羅
（五）	尋心	5	一三〇	告東尼	卡
（六）	奧運精神	7	一二九	巫瑞時	陳
（七）	永發	8	一二八	廖加利	廖
（八）	歡呼	1	一二七	溫浩倫	施
（九）	恒威	2	一二七	施泰浦	張
（十）	確得寶	11	一一九	莫理斯	廖
（十一）	核子空前	3	一二二	史敏夫	廖
（十二）	戰地飛龍	12	一一五	容少文	陳
（十三）	威飛	4	一二二	苗立圖	王

第三場（第一班 一〇五〇米）（連贏位）（場外孖寶第二口首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	友威	4	一三六	安德雲	歐
（二）	得勝邸	3	一三五	廖加利	廖
（三）	大峽山	7	一三一	告大力	陳
（四）	蓋世霸王	8	一二三	告東尼	卡
（五）	神槍手	6	一一八	周松强	郭
（六）	世界波	1	一一三	容少文	陳
（七）	紅山茶	5	一一二	徐貴良	吳
（八）	的盧	2	一〇九	張鳳城	陳

第四場（第六班 一一五〇米）（連贏位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	海景	3	一四〇	廖加利	廖
（二）	珍有寶	8	一三七	告東尼	譚
（三）	蝙蝠俠	9	一三三	施泰浦	歐
（四）	驍騏	2	一三〇	李森	羅
（五）	三寶	10	一二四	莫理斯	卡
（六）	利是	4	一一九	陳柏鴻	施
（七）	海產之寶	1	一二一	徐貴良	陳
（八）	樂逍遙	5	一三三	陳子鑑	朱
（九）	森林之皇	6	一一六	陳毓培	鄧
（十）	南冰洋	7	一一二	沈集成	張

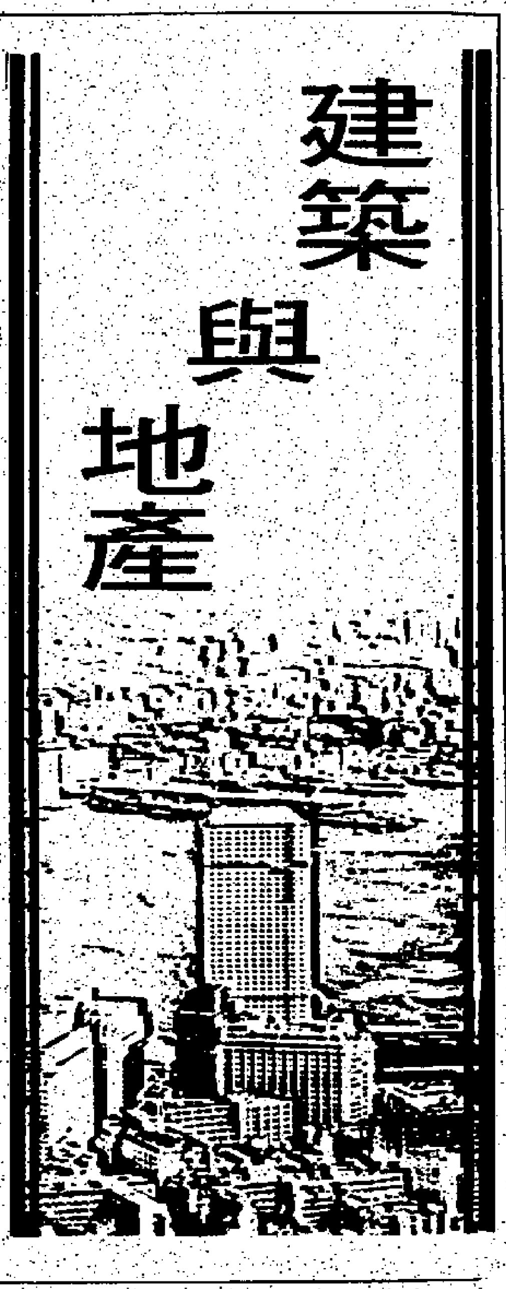
第五場（第七班 一八〇〇米）（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	新宏利	2	一三五	劉仁傑	歐
（二）	阿根	12	一三〇	周松强	郭
（三）	萬將俠	4	一三五	廖加利	廖
（四）	飛得	6	一二七	韋志豪	廖
（五）	人之音	5	一二八	莫理斯	沈
（六）	穩定世界	10	一二五	藍志祥	吳
（七）	可圖	3	一三一	李森	鄭
（八）	高超	1	一二三	沈集成	張
（九）	新龍章	7	一二八	文家良	歐
（十）	阿哥哥	13	一二七	賀嘉禮	夏
（十一）	金來	11	一一八	洪維德	羅
（十二）	愛我勁	9	一二四	梁備	李
（十三）	必爭	8	一二〇	告東尼	簡

第六場（第三班 一六五〇米）（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（場內孖Q次關）（場內三寶尾關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	銀禧皇冠	3	一三〇	鄭仲謀	鄭
（二）	聖錢	4	一二七	陳柏鴻	施
（三）	雄鷹	2	一三二	梁偉德	張
（四）	領飛	8	一三一	告大力	陳
（五）	獅王星	7	一二七	李森	吳
（六）	奇道標	12	一二六	廖加利	廖
（七）	驃騏	1	一二五	告東尼	簡
（八）	龍城飛將	11	一二四	薛卓時	陳
（九）	鄉村名士	13	一二四	施泰浦	張
（十）	威勝	10	一二三	巫瑞時	米
（十一）	新旺	5	一一五	何敬森	廖
（十二）	金安	6	一二〇	浩德	郭
（十三）	游奕	9	一二〇	賀嘉禮	羅

註：見習生已減磅



具獨特色彩之加州城 宜亞洲人士投資置業

美國西方城市地產發展公司在美麗陽光的南加州省裏發掘了一處神秘而極具獨特色彩的地方，那就是加州城，西方城市發展公司爲亨氏企業集團屬下機構，亨氏企業爲全美主要商業機構之一，一九七八年度的資產報告達三億美元，營業及經營額收入接近五億多美元，列名於紐約證券交易所之行列。

西方城市發展公司是全美最龐大及最成功之社區地產發展商之一，在美西發展的地方包括這國起名爲加州城的地方，位羅省以北一百哩之安第樂谷，屬南加省之醫郡，全面積佔有十二多萬畝，爲目前加州第三大面積之城市，（第一爲羅省，第二爲聖地牙哥，第三爲加州城，第四爲三藩市及聖路西），加州城是西方城市發展公司目前發展三個社區中最大的一個。

加州城離羅省之荷里活影城以北一百哩，位於安第樂谷之北面，距它的南面一百五十哩，便是著名的和路迪士尼樂園，而距它東面一百七十五哩的就是舉世馳名拉斯維加斯賭城，加州城的範圍像個三角形，剛好被三條圍繞着它的高速路連成，這三條主要的公路就是沿着西面的州際一四號公路，橫貫於南面的五八路以及沿着東面的三九五號公路。

這是一個完整龐大的社區計劃發展，將來會有一定的增長，尤給予對大自然有特別愛好和瞭解之人士的一個最大貢獻，加州城最初建於一九六二年十二月十日，全城佔地十二萬畝，目前人口超過三千五百人。

市政府是由一個擁有五個成員的政府官員組成，行政優良，享有一貫良好聲譽。

在目前而言，現屆於加州城及其附近市區的所有居民並無失業的現象，足以證明此區的經濟發展前境甚佳，區內設有多所商業機構和工廠。如，加州波蘭英泥公司，蒙力波蘭英泥公司，哥林比亞碳炭公司，雅士蘭碳公司，鼎湖碳炭公司，美國波士力硼砂化學廠，愛德華空軍中心，美國三軍派駐測量站等。在加州城三十哩以內的範圍裏擁設有各類行業的商業機構。

加州城的建設給予居民帶來無限舒適的生活，所有房地都設有自來水，排污渠道，煤氣，電力與及電話的裝備，渠道系統是經由市政公務局建設，自來水是經由加州城社區服務中心所擁有的七個水塘供應，除此以外，當局還現正發展着一個名爲「羽毛河」的水塘計劃，此項水務建設能足以供給整個安第樂谷在將來龐大的發展。區內的燃油是經由南加州氣體公司供應，電力經由加州愛迪生公司供應，電話系統經由美國內陸電話公司接駁及保養。

城內設有二十四小時不停值更的巡警，警局和消防局，更計有公務局，醫療中心，圖書館，小學，機場，銀行，購物商場，更有一所擁有一百〇三所房間著名的頂好西方酒店與及無數的運動場所和康樂中心，此等區內運動場，所織有一嘉利澳山公園，離距士商場十二哩，面對着一塊廣闊的平原，此公園專供多種康樂用途，內有露營勝地文娛康樂中心，野火燒烤營地，野餐營，更有士多及騎馬中心。

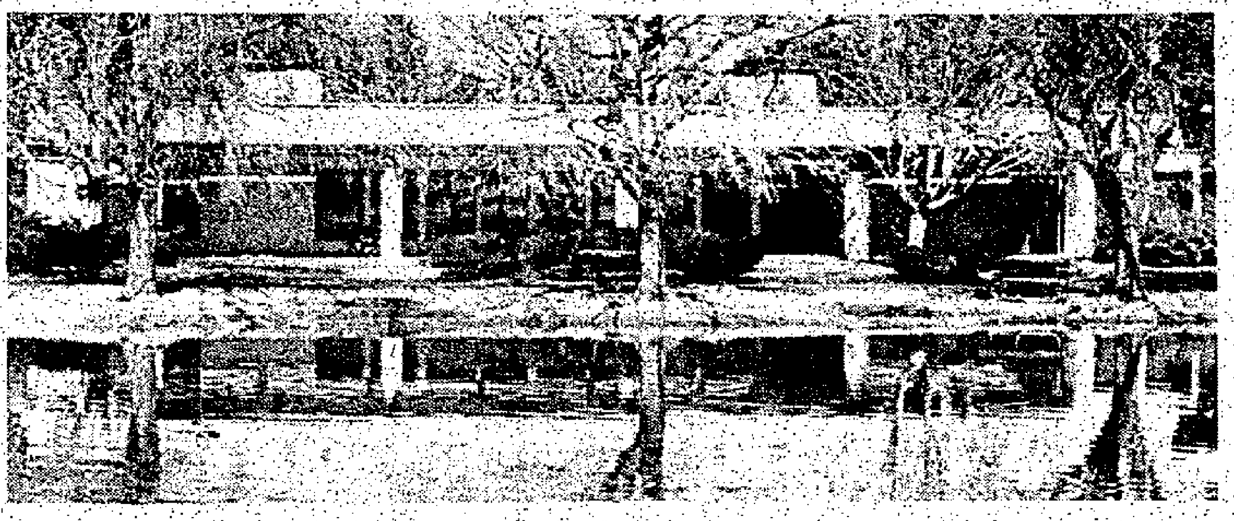
一中央公園是一所佔地八十畝，擁有十八孔的哥爾夫球場務地，內有游泳池，一個美麗平靜如鏡的人工湖，面積達二十畝，更設有一個專供不同戶內及戶外活動的運動場所，還有着一個捧球場以及野餐營地。

迪拉蘇哥爾夫球場是加州城主要的活動場地，是一所十八孔七千碼範圍的國際標準哥爾夫球場，建設這偉大場地的建築家，爲克遜·拔利運公公司，是由羅克遜先生與其合股人位知名的職業哥爾夫球手布奢戴利運先生特別精心地設計了這個共有一百一十九回項目的國際哥爾夫球場，此球場專供重要的賽事使用，由於加州城的天氣特別好，加上球城內擁有一個這麼獨特的哥爾夫球場，將來定能吸引更多愛好哥爾夫球類之南加省人士遷移往加州城，是理所當然的。

加州城內購物異常方便，可在每天營業中的亞士購物商場中心選購，加州城是明日之現代化城市而能現時在閣下眼前出現的一處理想居住地，城裏的一切都能給予閣下過着一種自由舒適無拘無束的生活，倘若閣下有一天能親身爲臨加州城的話，自然就會理解到爲何加州城是蘊藏在加州中一處最神秘而又最獨特的理想居住地了，加州是全美五十州中最具經濟潛力，資源豐富，天氣最好和陽光最充足的一州，內裏的加州城已開始受到世上各界人士的注意和投資，目前而言，已逾數百萬美元的投資已帶進往加州城發展，預料今後將會有更多的投資在加州城裏擴展，在現時三萬三千位已成爲加州城的業主，他們每一位都已深知道投資在加州城在未來會爲他們帶來一定的收益。

目前，在加州城，購置房地的業主人約達三萬三千人，西方城市地產投資公司爲了應邀及鼓勵各界人士在對此計劃產生興趣，特設了低廉費用地產考察旅遊服務，務求帶領各界人士前來參觀與及免費享用城內各部所有的活動。

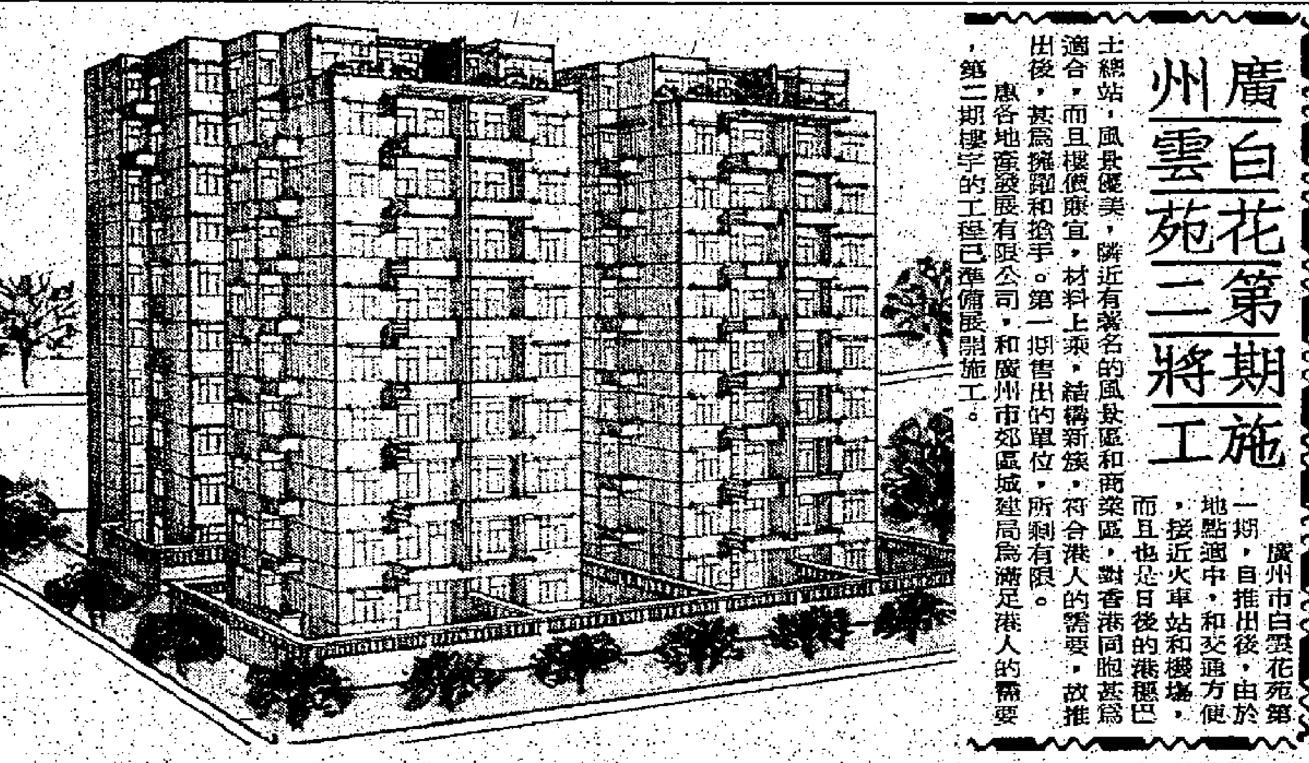
本港基信置業有限公司被委任爲遠東總代理，總公司基信置業董事長李俊雄氏云，發展加州城是龐大企業，非有足夠財力人力及環境配合不成，基信置業爲本港均輝公司集團屬下機構，分行及聯號遍佈世界各地，此次與美國西方城市地產發展公司攜手合作，可謂爲虎添翼，天衣無縫。爲了方便本港人士有關一切詢問及加州城發展情形，同時宣佈委任加州置地公司爲香港區代理，其爲本港加州保險有限公司附屬機構，此次推動，亞洲及本港人士將很快可見香港新邨面目島立加州城。



廣州白雲花苑第二期將施工

廣州市白雲花苑第一期，自推出後，由於地點適中，和交通方便，接近火車站和機場，而且也是日後的港穗巴士總站，風景優美，附近有著名的風景區和商業區，對香港同胞甚爲適合，而且樓價廉宜，材料上乘，結構新穎，符合港人的需要，故推出後，甚爲擁躍和搶手。第一期售出的單位，所剩有限。

惠各地產發展有限公司，和廣州市郊區城建局爲滿足港人的需要，第二期樓宇的工程已準備展開施工。



料五年內地產建築業仍暢旺
電器按裝材料行業 前景樂觀發展逢勃

五年間地產建築業發展仍然旺盛，前景美好。基於此等旺盛現象，經營電器行業，也就與其地產建築業市道成個正比，前途同樣光明。

據英國英之傑集團附屬機構「新圖洋行」經理藍志宏先生對記者指出，本港地產建築業蓬勃，澳門及中國大力發展旅遊事業，與建改裝酒店，新界大量建設屋邨，這樣便大力推動了電器按裝材料行業是與建築業有着非常密切關係的，剛好成正比。

他又說，基於本港地產建築業發展蓬勃，在五年之內，電器按裝材料行業也會隨着地產建築業旺盛而蓬勃發展。

談到「新圖洋行」業務發展情形時，藍經理表示，二十多年來，該公司業務發展相當理想，成績斐然。他續稱，該公司主要經營電器按裝材料，包括：家庭開關製及插座、電線、高壓與低壓開關電製、自動跳製及自動斷流器火牛、以及金屬探測器等。該等材料是供應商業大廈、住宅樓宇、工業廠房、醫院等用途。凡是建築物者都需要此種電器按裝材料。該公司最近完成電器按裝材料工程有沙田月明邨及澳門賽馬車場。

據了解，新圖洋行供應澳門賽馬車會的其他電器配件包括紐西蘭出品安全可靠的保險開關製，其容電量較大，特別適合一般重工業或大規模建築物之用。該款保險開關製內藏敏銳保險絲，在電力負荷過重的情況下會自動燒斷，終斷電流，而接駁亦相當容易；並可視不同用途需要而改變容電量。

除此之外，新圖洋行並供應了兩部大型電壓器和一部後備發電機給賽馬車場。兩部電壓器的用途是可高壓貯電，以配合較幼細的電線或電纜，傳送遠距離的地方，安全可靠，並可自動調整貯電量。該部後備發電機，性能可靠，電量輸出充足，當停電意外發生後六秒鐘內，發電機隨即自動發電供給臨時需要，電力供應約可維持四小時之久。

此外，新圖洋行供應澳門賽馬車場還有其他精良電器配件，例如紐西蘭廠的PDL保險跳製，其他如MCB小型斷流器、電線、電纜等，均爲設計先進，檢驗精密，全部由深驗技師設計，保證質量可靠。

圖爲新圖洋行經理藍志宏先生。

市場漫談

洛雅明

海外置業雜談

由於香港的物業價格太高，很多人都懷疑到本港置業是否真正的安居之途。因此儘管部份市區樓價有更進一步之抬高，如北角的高級住宅新盤已直迫千五大關，對於某一類購買家，更覺得位高勢危。

最近市面的置業趨勢，乃是逐漸移向海外。其實這並不是新招，因爲早在年多前已有外地炒家向本港人士招手，歡迎港客投資置業，但是由於資料欠周全，並且距離本地太遠，也是影響到信心問題，因此市道未見突出。

反而澳門置業與深圳買樓，因爲利好之條件多，而且價格廉宜，三百元一方呎的澳門樓與不足二百元一呎的深圳樓，比起港樓動輒近千元的，吸引力自然大了。最近澳門某樓盤在香港公開發售，瞬即售罄的情形，亦是在意料之內。

在海外置業這個構思因爲澳門與深圳樓宇之暢銷，再度揭起風潮，因此又有其他地區的樓盤在香港出現了。

中美洲某國的一個住宅區，目前正在香港公開發售，而這個計劃中之一項特色，就是外國人士如購得當地物業，便可以申請永久居留。

此計劃是獲得該國總統特准，不過內中有很多細節的事情，值得與此念的人士垂注。該國置業，實樓人士必需付出申請入籍的手續費美金一萬元，買地四千餘呎約需二萬元，再加上建築費三萬元左右，置業者需要付出美金六萬多元，此外還得加上二萬元美金去購買國家公債方可。這全部費用，也需要港幣近卅五萬之鉅。

卅五萬元，在香港也可以買樓，雖然是僅得三百多呎，中下級細小單位而已，但如果有事業在香港的人士，相信可以不必考慮。因爲在香港置業，根本不需要一次過付款，大可以慢慢來。

再說該國是一個發展中的國家，當地工資每星期約爲三、四十美元左右，香港人移民至該處，除非是有一定的儲蓄去做生意，否則無法找尋理想的工作是必然，此外，當地的主要語言是西班牙文，英文僅列作次等而已，再加上當地僅有數千中國人定居，不同於別國有所謂中國城，這一點，也應是考慮之列。

據指出，卅五萬港元的代價去取得居留及物業這個數字，可有商量餘地，據說公價可用半價出售，土地亦然，因此實際付出是二萬五千美元左右，不過，首先還是得要先拿出那筆金錢，至於半價出售公價與地，還無足夠的證據證明可行，轉手之困難度更難以估計，此說等於是空談，因此置業海外，要認真小心謹慎方可。

建築材料指南
BUILDING MATERIALS GUIDE
◁第二輯經已出版▷
分門別類以中、英文介述最新建材產品26項凡400餘種。
詳盡建材商名錄方便查詢。適合建築及裝修行業參閱。
—出版及發行—
允達出版社
香港銅鑼灣怡和街莊士發展大廈九〇二C室
電話：5－777992

十月十五日開始發售
一次過付款八折

羊城美景 世外桃源

廣州市 華僑新村 白云花苑

優點簡介

代客轉移戶籍：本公司代客申請親人轉移戶籍至白雲花苑，但必須得到有關機關批准。
設備完善：有商場中小學、戲院、銀行、市場、托兒所、醫療中心及各種文娛設備。
環境幽美：本花苑坐北向南，毗鄰花園和人工湖。
交通方便：港穗直通巴士終點站及各線巴士來往，並有本花苑專線小巴。（有6, 10, 11, 30號公共汽車經過）
售價平宜：每呎售$200餘元起。
首五年房產稅全免。
可自由轉讓和出租。
售樓對象：A. 在廣州市有固定戶籍的居民。
B. 海外華僑、港澳同胞在鄉間的親友申請移居廣州市，而經廣州市有關部門批准者。
C. 海外華僑、港澳同胞、台灣同胞及來往廣州市的僑商。
D. 因貿易或工作上需要經常來往廣州市。
E. 在廣州市投資設廠之外商人士。

惠各集團機構　廣州市郊區城建局　惠各地產發展有限公司　聯合發展

惠各地產
灣仔洛克道369號
國家大厦209室
電話：5-8910855-6

西灣河辦事處：
筲箕灣道76號二樓
電話：5-681147-8

東南亞售樓處：
馬來西亞吉隆坡
同善路50號A二樓
電話：411818

印度尼西亞椰嘉達
GLODOK PLAZA
BLOCK C No.35
JAKARTA.

國內售樓處：
廣州市辦事處
廣州市建設上馬路
青菜崗第11幢二樓
電話：76870

深圳市辦事處：
深圳水庫新邨
電話：2198

香港代售處：
香港物業交易所有限公司
香港干諾道中111號永安中心10樓
電話：5-459811

新界版

青衣島展開·全面性發展
動工拓地填海
築壆建新碼頭限令養海鮮漁民即遷
鄉會緊急會議謀求助解決補償安置

（特訊）新界青衣島一項全面性發展工程，現已開始，進行相當規模的拓地及填海計劃，並準備進行另建一座新的小輪碼頭。

有關當局已限令現在青衣灣海面從事飼養海魚作業的漁戶，必須於本（十）月廿四日以前遷離，以便立即施工填海。

但由於有關漁民方面的安置，與補償問題而未得通知解決，各該漁戶表示難以接納，否則損失慘重，生活將成難題。

當地青衣鄉事委員會于昨（廿日）晚爲此舉行緊急會議，居間進行調處，以期發展建設得以順利進行。

該會主席陳天送特呼籲有關漁民合作，並希望當局及早解決各問題。該鄉事委員會於較早前亦曾就此通過決議。

有關當局昨亦已派出官員到青衣島，爲受填海影響的養魚籠盤度面積，該島海面現有養魚籠三十多個，分屬二十餘戶漁民。

據有關漁民昨表示：有關方面會透露準備發給每一魚籠五百元。他們指出每一魚籠成本需費數千元，即拖遷費用亦需費萬元，而所養海鮮所值亦甚鉅。

按照當局現時在青衣島進行的填海計劃，是一如荃灣過去初期填海發展的方式，首先興築新堤壆，然後填泥，因而海灣上的養魚籠必須遷離。

而根據當局年前所訂的管制新例，該島海域已被列爲禁止養魚的區域。

在該島的新發展計劃中，另一項開拓發展地盤工程亦正在島上的青衣墟木屋寮屋區附近展開，首批遷出的木屋寮屋已進行清拆。

根據有關官方資料：整個青衣島的發展計劃已由原定可容十八萬五千人擴增至二十萬人。（界）

沙田新市鎮正均衡發展
人口將達七十五萬
卅六萬人可住公屋
理民府夏思義在新界扶輪社指出
就業教育康樂均充份提供

（特訊）按照發展計劃發展中之沙田新市鎮，到一九八九年時人口將有七十五萬，其中入住自置樓宇的有廿七萬，居者有其屋的亦有八萬六千多，最大量的爲入住政府屋邨有卅六萬五千多人。在區內的四個主要工業區預期可提供十四萬五千個職位，亦即區內總人口中勞動力佔廿九萬人中所需職位之百份之五十。

上述數字乃沙田理民府夏思義博士於昨午在新界扶輪社假半島酒店舉行例會席上，以「新市鎮的設計」爲題，作專題演講時指出。

夏思義表示：香港新市鎮的設計，不願效法日本純粹注重房屋發展。在日本東京灣區，興建了無數連綿不斷的形式單調的屋邨，以減輕人口壓力。在日本，這些新市鎮純粹是設計作爲郊外居住區的。若干其他大城市如倫敦和巴黎也設計和興建了類型的郊外居住區。夏氏說：香港的人口壓力問題，較其他多數的大都市嚴重，我們又應否按照同樣路綫設計我們的新市鎮以便儘量減輕這方面的壓力？我們認爲不應該這樣做。

當新市鎮建設完成時，其設計應令到區內的居民無須因任何理由而被逼出外。那就是說除了有足夠的屋宇之外，並需要有充份的就業機會，這不單指數而言，也是就職業類別而言；此外便是要提供足夠的區內和地區性的康樂設施、足夠的購物商場以供選購日常和消費用品、還要提供教育、醫療、文化服務和良好的內部公共交通系統。一個新市鎮必須有一個市中心以容納所有替新市鎮服務的政府機關，足夠的消費商店以應新市所需，及足夠的娛樂場所以烘托市中心的氣氛。一個真正均衡的市鎮，必須有供租賃及自購的公共和私人樓宇。

他說：按照計劃，在沙田區內，入住私人自置樓宇的人數將會有廿七萬零三百八十人，入住「居者有其屋」計劃的屋宇的人數是八萬六千二百四十人，而入住政府屋邨的人數是卅六萬五千四百八十人，他們分別佔總人口的百分之卅七點五、十一點九和五十點六。

多個高尙住宅區多座落在環繞新市鎮的山坡上，或是原先開掘以便取泥進行多項新市鎮塡海工程的平台上，因此這些地段大多數以高尙住宅用地分別出售。行將出售的主要高尙住宅用地分別座落在馬場、落路下村、坳禾居屋地點和沙田圍村對上的山坡或平台上，部份地段將供出售以興建兩層高的獨立花園洋房。

談及就業機會時，夏氏說：位於火炭，大石古，白石和大水坑的四個主要工業區基本上可提供就業機會。其中第一個火炭工業區，已完成了三分之一，另外三分之一正在施工階段，餘下的三分之一將開始動工或計劃在未來六個月內出售，這區可能在一九八二年底全部開放以供經營。大石古的工業用地將在一九八一年中開始出售；白石的工業用地則於一九八二年底開始出售。這兩區約在一九八六年竣工，而大水坑的首幅地段亦可望於屆時推出。這四區預期可提供十四萬五千個職位（相等於總人口的百分之二十），每區約佔四分之一。

他說：在七十五萬人口當中，勞動力佔二十九萬人（即總人口百分之四十），因此，四個工業區應可提供所需職位總數的百分之五十。其他的居民，將可在鄰近的二十三座商場、兩間酒店、包括一座政府合署在內的五座主要商業大廈、一百五十間酒樓餐館和市中心區中，獲得充足的就業機會。

他說：市中心將類似一個「U」字形，有十七座多層住宅大廈在三層平台之上，兩層平台用作停車場，提供三千三百個車位（其包括一千六百五十個公共車位）。另外的一層平台則作商場用，連同一座中央商業中心，共提供九萬三千平方米以上的商業用地。此外，沙田火車站之上將有一座十三層高的政府合署及其他兩、三座辦公室大廈。這些建築物將由行人天橋及通道連貫起來。面對「U」字形的將有一間六百床位的酒店，一座電影院及禮堂兩用的建築物，一間文化中心及一間裁判司署。在這些建築物與城門河之間將有一個美侖美奐的市鎮公園。市中心第一期的屋宇已售出，其中半數可望於一九八二年初完成，整個工程可在一九八三年底竣工。

到八二年度基本可完成

樂康設施方面，他說：除了銀禧體育中心外，還有一個大型運動場、兩條側邊有看台的田徑跑道，一個擁有三個泳池的泳場，與及兩三處供戶外活動的空地作樂康用途。另外，城門河亦發展划獨木舟，如划艇等。沙田的四周是郊野公園地帶，當局正計劃在這些地區興設小型設施，提供露營及帆船活動的用地。新市鎮範圍內，長滿樹木的山坡早在發展計劃實施前已保留下，日後將發展爲曲徑通幽滿植樹木的休憩公園。

至於教育、醫療及其他社區服務亦依照上述的均衡發展概念，即是說新市鎮居民所需的一切都會在新市鎮範圍內獲得。沙田醫院在十八個月前開始動工，但要待一九八二至八三年間才完成，故此區醫療服務目前仍未十分完善。由於財政困難，有些工程的竣工日期須要延長一年，即是由八二年延期至八三年。延期計劃包括了文娛中心及其他兩三個戶外設施的工程。連接大埔、荃灣道路工程及九廣鐵路電氣化工程的延期可能影響最大，主要是交通系統的發展趕不上需要——現在仍未能照顧到所需的公共車輛（因載量甚低）。

夏氏說：有關提供學校、商店及工廠的就業機會方面，我們是達到了目標，並且在治安、消防及救護等服務方面，亦達到目標。到了一九八二——八三年，「均衡」發展的目標基本上亦可完成。

新界扶輪社昨例會由社長葉彥華主持，與會有：陳日新、張人龍、王德仁、許添、古道、鄭科、陳泰、彭鎰、誠、李均、郭明義、林偉培、何新榮、林彥、錦福、李學鵬、章國、區彬、張錦鴻、陳廣耀、曾正、陳柏泉、朱德培、麟、鄭盛康、周華焯、陳永華、王文雄、李乃元、鄧文燦等多人。（木）

沙田理民府夏思義博士昨在新界扶輪社講：「新市鎮的設計」。旁爲社長葉彥華。

元朗警政近有革新
兼管部份落馬洲區
大生圍將設立一間警察派出所
巡村隊奉命巡邏新劃村區

（特訊）元朗區與邊防區警政最近有所革新，日前，警方已把落馬洲區警署所管轄範圍部份劃歸元朗，即以新界青山道以西地區，歸由元朗警署管轄，而其餘原有地區仍歸落馬洲署管轄。此次警政刷新措施，有助於治安上更爲鞏固，因青山道以西的落馬洲地區遇有大少意外事件發生時，元朗警署人員前往辦案，略較快捷。

據悉：新界青山道以西落馬洲地區，目前已由元朗管轄者，範圍有：大生圍，錦綉花園，牛潭尾村，上新圍，下竹園村及攸尾新村等。

錦綉花園，是加拿大籍海外發展有限公司發展的廣大新型住宅區，政府當局現時所得的資料，謂該花園將來可供容納叁萬人居住，而目前已遷入居住的，僅有叁千三百人。

警方當局在今年一月至九月的紀錄中，上述地區共曾發生過十宗案件，顯得相當輕微，原因是該花園本身已用保安人員，廿四小時不斷用車輛巡邏，保安人員且佩有對講機，對治安效果，相當良好。

因此，警方目前對於花園的治安情況，尙感滿意。但警方在計劃上，不能不作未雨綢繆的打算，在人口不斷的增加至三萬，故警方在計劃中，設立一間派出所，經常派駐警員駐守，以應付意外事件或居民所需求助。據報這派出所的設立，已獲高層批准，不日即可面世。

但在目前階段中，警方當然不會懈怠，元朗區警司賀樂偉早已下令巡村隊巡邏車及電單車巡邏隊，日夜在上述新劃村區巡邏，以確保地方治安。

而另一項治安計劃，準備在竹園村設一報案中心，但須稍待元朗區警署人手較充裕時，始能實現。（君）

長洲鄉會小組謁理民府
求助解決電費劇增
希望設立仲裁委會
羅家駿表示政府亦關注正研究中

（特訊）長洲鄉事委員會請求解決長洲電力小組，昨謁見離島理民府羅家駿，請求協助解決長洲市民電費增之問題。

該小組計有馮北泰、何潤林、鄭全貴、鄺炳有、姚啓亨、陳榮、袁文、黃維坤、郭帶福、朱北生、林敎銀等多人，由離島理民府羅家駿，行政主任溫富城予以接見，並在會議室商談有關問題。

各小組委員將會議決定之大點反對長洲電力加費之意見提出，請求政府協助轉長洲電燈公司解釋加費理由，何以一加再加，使洲民加重負担。據所知最近燃油相差不大，同時附加費何以每月均有增加，此亦無異變相加價，電力即加八仙之多。

有等更指出：長洲之電力收費，向比港九新界昂貴，相差達一倍之多，相信全世界以長洲電費收費最昂。長洲各社團曾提請政府請求港九兩燈供電長洲，此項要求，已達二十多年，但仍未獲得實現，希望當局迅速加以解決，免影響長洲之工商業發展，及加重居民負担。

有人更希望政府設立仲裁委員會，使長洲居民能獲合理之電力供應。

離島理民府羅家駿解釋：政府對此問題，亦至表關注，高層方面已加緊研究，長洲電燈公司係屬商業機構，政府亦無權加以干預，最好能與電燈公司協商解決。

鄉事會小組會議所決定之大點意見：（一）長洲電燈公司來函所謂「遵照」一語，與會人等並無同意調整價格。（二）通知調整價格通告，時間過於短促，全洲居民用戶均表反對。（三）應叙述調整價格理由，明確加價原因。（四）私人企業應以公衆用途爲大前題。（五）一九七八年七月一日燃油附加費公佈辦法，如何計算。（六）希望能與港九兩電力公司之電費看齊。

鄉事會請求解決長洲電力小組於謁見離島理民府後，並將於日間與長洲電燈公司開會研究，希望取得合理之解決辦法。（業）

大埔小販聯誼會
組團飛星馬考察
團長阮覺明稱將訪同業

（特訊）大埔小販聯誼會星馬觀光考察團於昨（二十）日下午三時四十五分乘馬航班機啓程，一行卅二衆，由團長阮覺明，李長率領，總領隊楊兆，先一中，總務：盧恩、張崧、謝桂會，財務：陳永全，陳財權，交際：楊帝，文書：魏潤龍，秘書：何率，庶務：羅華，團員：李義女、周彩芳，周品容、湯昌、謝樹華、葉葵福、原福、張仲暉、張雁、陳容順、吳寫、先琼珍、陳敬好、倪嬌、黎二、歐陽芳、張惠卿、張玉芳、甘玉蓮等。

團長阮覺明表示：此行目的，除遊覽檳城、吉隆坡、雲頂高原及新架坡等地風光外，並拜訪各地小販團體，致察各地同業營業情況。一行程九天，將於本月廿八日返港。（木）

徐氏宗親會
選出第七屆職員

（港訊）徐氏宗親會第七屆理監事，依章於昨（十九）日下午五時，假食爲先酒樓選出：理事長：徐國良，副理事長：徐亨、徐沛，財務：徐淡，文書：徐容、徐健（兼總務）、徐文、徐學（兼財務），總務：徐廣標、徐福、徐惠、徐敏、徐志、徐劍、徐仁、徐雲、徐香、徐泉、徐應、徐翰、徐月、徐寶、徐青、徐輝、徐允、徐佩、徐瑩、徐公、徐文、徐嬌、徐女、徐沛，監事長：徐友祺，監事：徐立、徐夫、徐耀、徐意、徐幼、徐仁、徐瑜等。

大埔小販聯誼會星馬考察團昨啓程。圖爲全體團員登機前合攝。

告廣欄專業商
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

CHENILLE CRAZE
毛織時裝界喜訊
獨家首創
港製"飛達牌"CHENILLE
絲絨毛紗，有現貨，品質高
兼營
日產"西撚系"CHENILLE
絲絨毛紗，適用於高級時款
毛衫，傢俬布及牆紙等。
代理：嘉銘行12-434202
荃灣楊屋道15號

股票抵押
5-449887　5-436333
耀景證券公司
5-454333　5-454380
耀景財務有限公司
香港干諾道中47—49號
南源商業大廈13-14樓
（統一碼頭對面大家樂樓上）

鄉村飯店
上海女廚主理・家鄉風味
小菜精緻可口・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

適合啫喱雪糕
冰凍食品
食用魚膠片
食用明膠片
榮生祥辦館有限公司
香港灣仔道240號　電話：5-722346

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露立止劇咳
本品效力順氣，標本兼治，止咳除痰，立見功效，各大藥房有售。
感冒咳嗽，喉頭痰多，氣管炎，傷風咳嗽，流行性感冒。

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮
防髮落
去頭皮
止頭癢
批發處
香港維記洋行
H441938 441948 437242
總代理：鼓手牌　滑蔴藥水　滴氣香餅　脫鐵銹水

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $990
747豪華客機　天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室　5-451094

意大利
酒吧組合
通用燈飾
傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

獅子禪林 郭榮中藥研究院
不孝有三
特高機會
稀古方世迎有需要者參觀研究歡
香港西營盤正街21號4樓5-487544
辦公時間朝十晚七　星期六休息

AMANO 安勉勞 打咭機
"J"型自動月底日子調整
總代理：誠通有限公司
電話：5-454241・5-459708

鋼鐵已成爲現代化的今日世界裡不可缺少的一部份，鋼材的選用，觸目皆是，尤其規模龐大的建築工程如美孚新邨，更要特意選用優質的鋼材，該項工程採用了紹榮高拉力條紋鋼筋，促使樓宇的質量符合最高標準。
紹榮高拉力條紋鋼筋，價錢比同質外貨低廉，用家無須存倉付息，不虞剩餘貨尾或訂貨不足或運期阻誤，以至影響工程及成本之弊。用量比普通圓鐵省百份之四十，柱陣減細，樓身減輕。
紹榮高拉力條紋鋼筋，大小款式齊備，歡迎參觀選購。

今日世界是鋼鐵的世界！
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
香港干諾道中東榮大廈509室
電話：5—255391

東榮鋼鐵有限公司
〈專營〉
高拉力鐵・光身圓鐵
並承接地盆
包工料紮鐵工程
寫字樓：九龍彌敦道582—592號信和中心1605室
電話：3—320703
大批現貨、規格齊全、花式繁多、歡迎選購、保證合格、符合工務局建築則例、拉力及試驗
貨倉：新界粉嶺坪輋路七七約八八四AB地段
電話：12—942011

1980 香港年鑑
全書分十五類
內容包羅萬有
請購備
作爲你的 案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一〇號　電話五—四二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地分處佐敦道四十四號　電話三—六八七六八二
已訂書者請前來取書
大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

下列各處・皆有代售
香港區：
南華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　晏東街九號A
藝美圖書公司　天樂里7號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司　軒尼詩道265二樓
東亞書局　富局街三十九號
澤森書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大興書局　大道西三二五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號
九龍區：
宗偉麗書公司　尖沙咀[illegible]道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六一二號
齡記書店　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誼書局　新塡街20—22號C
光明書局　咸美道二十八號
平方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團主辦
日本九州本州觀光
中華航空公司　南國交通觀光株式會社　贊助

本團特點：
- 全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機
- 住宿日本觀光局確定之一流大酒店
- 膳食以中菜爲主，並嚐試日本地道菜式
- 行程創新，節目豐富，經驗領隊隨團出發
- 過遊：福岡，熊本，別府，宮崎，鹿兒島指宿，大阪，奈良，京都，名古屋，箱根，鎌倉，東京，富士山，日光等名勝風光。

* 8天日本九州豪華團　$3,480
出發日期：10月26日　11月9,16,30日
* 10天九州本州豪華團　$4,280
出發日期：10月24日　11月7,21日
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話5—447137

本港新聞

長命火焚燒達六天後 地鐵地龍大火盡熄 着火皆因電箱洩電

地鐵發言人稱工程將會如期完成

（特訊）釀成一死十一傷的楓樹街地下鐵路地盤火災，焚燒達六天後前日自行熄滅，地鐵初步證實地龍內一個電箱是今次火場的罪魁禍首。但進一步情形，仍有待正在地龍內調查的消防員所提出的報告。

地鐵公關部發言人昨晨答覆本報時證實，這宗火警是地龍內一個電箱洩電後肇火，至釀成火災。

該發言人指出，證實地龍的工程火災後結構未受影響，但有一台隧道鑽挖機嚴重焚毀，不能使用，至於實際損失數字，仍有待承建工程的西松建築公司調查後才能確定。

發言人又表示今次災場的清理工作需要二至三日才能完成，之後便不能依賴鑽挖機器，而必需使用人手。

關於這次火警是否會拖延整段地鐵荃灣支綫完成日期的問題，發言人肯定地表示不會。

他解釋現時該段地龍僅有三十五米尚未挖通，將棄機械而利用人手挖掘，並不會多費很多時間。

發言人並表示地鐵公司及西松公司各捐出一萬元予助理消防區長梁兆基的家屬。

火警於上週一凌晨二時發生，經已在前日才自行熄滅。火警中除了助理區長梁兆基殉職外，並有七名消防員、一名華籍工人及三名日籍技術人員受傷，衆傷者送院治療後皆已出院，並無大碍。（合）

經最近一次加薪後 輔警現時薪金 已追上正規警

（港訊）輔警經最近一次的加薪後，薪金現與正規警員的相同，加薪於上月獲財務委員會批准，由本年四月一日起生效。

現時輔警的日薪已增至六十八元至一百元，未加薪前爲五十六元至八十元。

同時，輔警警長的日薪由原來的八十八元至一百零四元，增爲一百至一百二十四元；而警署警長則由原來的一百零八元至一百三十二元，增爲一百二十八至一百五十二元。

輔警發言人說，希望加薪後更多市民會利用工餘時間當輔警，服務社會，他說，現時輔警仍需要多招募三百人，而輔助水警人手最爲缺乏。

發言人說，輔警已於屯門警署開辦了訓練課程，方便在新界當輔警的市民接受訓練，而不需要長途跋涉到灣仔輔警總部訓練中心受訓。

有意投考輔警者可到灣仔海港道輔警招募處投考，或電五－二七四五二四內線四一一查詢詳情。

灣仔莊士敦道 中國酒樓一級小火 點心師傅被油灼傷

（特訊）灣仔莊士敦道十八號中國酒樓昨晨發生一級小火，幸撲救及時，未致影響營業，一名點心師傅在撲救時被滾油灼傷面手部份。幸消防人員及時趕至，廿分鐘後將火勢撲滅，只廚房部受輕微損毀。

被火灼傷之點心師傅經職工自行召用的士送院醫治。（合）

東區民政主任祁德理 參加柴灣坊會慶街坊節

（港訊）東區民政主任祁德理昨日往柴灣邨第十六座金富酒家，參加柴灣街坊會慶祝街坊節，與會者有坊會首長：陳坤江、嚴民、陳埔盟、陸強、朱渭及嘉賓多人。

世居柴灣，推展地方福利，不遺餘力，深得區內人士愛戴，亟稱傳來，實社區內損失。柴灣街坊會經常與政府有關部門合作，溝通政府與市民隔膜，使柴灣居民明瞭政府施政方針，本着爲坊衆服務，今年二月柴灣邊街木屋大火，貴會立即派員慰問及派發救濟金，使災民獲現金週轉濟燃眉，充份表現守望相助，患難相扶精神。希望各位發揮貴會潛力，爲區內居民福利作出更大貢獻。

暢遊東方花園檳城

華僑讀者七海旅行團舉辦八天星馬旅遊

盡賞南洋園林景色

對於一般多見高樓大廈而少見樹木的港人來說，要他們想像有東方花園美譽的城市的模樣，確實是一件吃力的差事。

幸然，七海旅行團舉辦有星馬遊覽行程，安排華僑日報讀者暢遊這個花園城市，親自感受園林景色之趣。

其實享有這美名的城市是檳城，那裏遍地皆翠樹木，奇花異草，又有蕉風椰雨之趣，構成一幅不可多得的南洋風景圖。

八天行程，均有專人悉心策劃，並由經驗豐富專人領隊照顧團友，食住行三方面均講求享受一流，但收費低廉，實爲各界人士一次遊覽南洋的大好機會。

該團遍遊星馬名勝，包括新加坡——花芭山、南洋大學、雙林寺、裕廊飛禽公園；馬來西亞——吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平、檳城、馬蹓公園、蛇廟、極樂寺、霹靂洞、黑風洞。

八天星馬遊覽團，逢星期日有團出發，費用每位只二千七百五十元，十二歲以下小童二千四百八十元。

讀者如欲參加可逕往中區德輔道中國際大廈一七〇二室辦理報名手續及索取說明書，查詢電話：五－四四七一三七。

擴大組織發揚中國傳統曲藝 張宗憲榮任團長 香港評彈團創立

（特訊）香港評彈團，及香港越劇票房，由愛好藝術知名人士張宗憲，聯合旅港愛好評彈及越劇藝術票友，發起創立，張君衆望所歸，榮任評彈團團長及越劇票房榮譽會長。該團現已擁有會友數十人，均對此項藝術造詣頗深，該兩組織每週集會，歡迎各界人士參加，參加者向九龍中央郵箱第二六三五號接洽，希附回郵信封，以便作覆聯絡。該兩團體，乃不牟利組織，完全爲發揚吾中國傳統地方曲藝，在海外得以擴大傳流。（吉）（圖：張宗憲團長及倪美玲女士演唱時攝影）

香港童軍觀塘區 全區童軍大會操

王霖議員檢閱童軍隊伍

（國際社）香港童軍觀塘區昨日下午三時假康寧道球場舉行全區童軍大會操，由立法局非官守議員王霖太平紳士主禮，檢閱童軍隊伍及頒發委任證書。

王霖議員在大會致詞表示：舉行童軍大會操主要目的在使同屬一童軍區不同單位成員共聚一堂，發揚天下一家精神，透過此項節目活動，重溫一下誓詞，以達「立己達人」之實踐，對青少年當具深遠意義，今日童軍，必成社會上良好公民。

他又指出：觀塘童軍區乃東九龍最大之童軍區，成員及單位不斷增長，對社會發展青少年事工具有無比潛力，童軍成員分佈甚廣，彼等個別之表現足以影響社會人士對本港童軍運動之觀感，故此童軍領袖們必須以身作則，樹立良好榜樣，是十分重要的。

大會操主席團主席陳晏流致送紀念品與主禮人及致謝詞後，全體童軍致三歡呼，禮成茶會，昨出席盛會人數達千餘人，場面壯觀。

疑因不堪病魔久纏 影印技工墮樓 送院證實不治

（特訊）一名技工疑因病厭世，由高處墮樓，送院後證實不治，死因無可疑之處。

死者陳錦棟，卅二歲，未婚，與父母一姊兩妹住筲箕灣道一九九號×樓，爲一名影印機修理技工。

在昨日下午二時，死者午飯後返回銅鑼灣屈臣氏大樓十三樓B座，麗克施樂影印中心修理部工作，未幾，一聲不响，突然打開窗門，縱身跳下，直墮地面，當場慘死。

據悉，死者患有輕微精神病，惟時好時發，可能受病魔困擾而厭世。（合）

三M遠東委新代理

三M遠東有限公司最近委任雅式印務「香港」有限公司爲其膠紙及有關產品部代理，雅式除經銷世界馳名之美國「思高」牌膠紙外，還供應有關用品給本港商業機構，雅式在印刷及文具行頗負盛名，今爲「思高」牌膠紙代理，在擴展業務上，又邁進一步。

圖由左至右：三M遠東張北（雅式）、BRIAN HOLGATE（雅式）、傅子義（三M）及符鈺田（三M）。

西環坊會理事 今就職敬老

（新發社）西環街坊會，今（廿一）日假康年酒家舉行第八屆理事就職，慶祝街坊節敬老聯歡，請中西區民政主任陳育德監誓，立法局議員胡鴻烈博士頒選任書。第八屆職員：會長：陳俊峯，副：姜健泉，陳俊志，陳嶽東，龐榮佳，陳波。秘書：孔志強，理事長：周濱森，副：梁碩堯，陳永發，何昭成，楊嘉樹，總務：黃國定，陳先銓。財務：李運堅，陳錦堅。文教：袁國樑，程萬雄，青年：高卓桂，嚴鎮暉，陳國柱，倫兆滏，陳炳南。救濟：陳奕和，許英。醫務：胡勝，林中谷，宣傳：高智，杜耀。救護：謝福林，陳烈。體育：楊銳坤，鄧鑑。聯誼：余日初，歐陽英。康樂：陳德漢、鄺中壯，調查：伍金，鄧永權，婦女：暨肖蘭，黃秀蘭。

三匪打劫塑膠廠 綑綁三名職員 掠去現欵萬元

（特訊）三名持刀男子，昨午闖入藍田街三十至三十八號一間塑膠廠，指嚇綑綁三名男女職員，掠去一萬元及兩個手表，事件中並無人受傷。

案發現場爲藍田街三十至三十八號九樓康×塑膠廠，案發時內裏正有兩名女職員及一名男職員。

昨日下午二時許，三名男子，分別持有利刀闖入上址，指嚇職員，大喝打劫，並用繩將他們全部綑綁，然後大肆搜掠一番，劫去現欵一萬元及兩隻稽工表，得手後逃去無蹤，事件中無人受傷。（合）

鴨脷洲坊會祝節 派敬老禮包

（新發社）鴨脷洲街坊會慶祝街坊節，本月廿三日舉辦敬老運動，由會派發禮品包分贈區內男女老者，年登六十歲以上老人，携身份證到會登記，是日下午一時起在會派發，憑登記證領取。

僭建寮屋挖掘官地 二十名男子被控 罰欵一千至二千

（港訊）二十名男子分別非法僭建寮屋及挖掘官地，昨日在法庭各被判罰欵一千元至二千元不等。

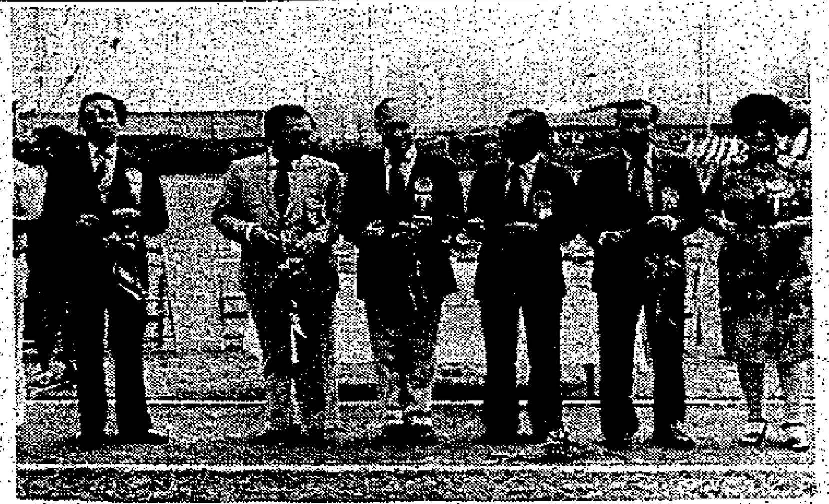
在觀塘法庭方面，八名男子因非法僭建寮屋被罰欵，其中七人被罰一千五百元，一人則被罰一千元。另有四名男子則因挖掘官地，在同一法庭被判罰欵一千元。

在新蒲崗法庭，八名男子承認非法僭建寮屋，各被判罰欵一千元至二千元不等。

各被告人是在過去兩日，當房屋署僭建寮屋管制組及警方人員聯合巡邏九龍東部的木屋區黑點時被捕。

港島箭藝比賽 日昨開幕順利完成

（港訊）由政府康樂體育事務處主辦，港島四區民政處，四區康樂體育會及香港射藝會聯合贊助之「港島箭藝比賽」，日昨（十九日）在香港灣仔運動場舉行，十時開幕儀式，敦請港島康樂體育主任胡偉民，東區民政主任祁德理，東區康樂體育促進會副會長周培俊，灣仔民政區康樂會副主席李均，中西區康樂體育委員會副主席水磨寧，南區康樂體育促進會會長許周美國女士，香港射藝會副主席曾紀敦練勞允純蒞臨主禮。到場嘉賓甚衆，除主禮嘉賓外，有各街坊首長，社會賢達，參賽者之親友及參觀者等，場面相當熱鬧，健兒們大顯身手，其中數位更有特別出色之射技，博得掌聲如雷。各組比賽完畢後，優勝者相繼誕生，隨即舉行頒獎典禮，大會遂在愉快之氣氛中圓滿結束。



圖示：箭藝比賽開幕右起許周美國，李均，胡偉民，祁德理。

海運 百樂

片約所限 最後兩天

玉女痴男

一部帶給你無限歡笑賺人熱淚的年青人眞摯愛情故事

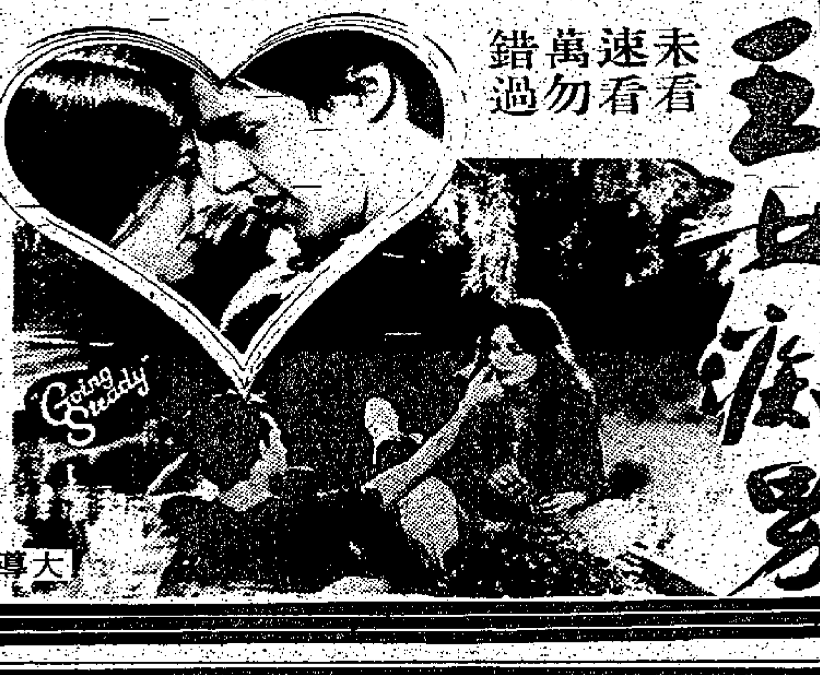
未看速看 萬勿錯過

美國日本年度十大賣座影片！

綺雲美雪兒 莎芝洛 戴芙娜亞夢妮 祖納邁薛高 力高史丹拿 伊丹傑卡瑟 盛大演出

插曲廿首 首首流行

大導演 保斯大衛遜 最新代表作



新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明

大旺特旺 大飽眼福！ 今天五場請早

女犯囚營 人間地獄 濫刑虐殺 觸目驚心

黑獄女囚 酷刑餘生 肉體摧殘 鞭打無禁 喪生餓頃 土穴蛇吻

暴虐大導演 伊達繆勒 得意新作

狄龍公司 最新貢獻

富都戲院 下期加入

兒童不宜

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

海運 百樂

即日開始訂座

噴火女郎：卡露碧嘉
性格巨星：阿多夫齊利 領銜主演

後天 五場盛大 献映

老夫娶少妾，註定戴蓮葉！

難獨守空幃

MY FATHER'S WIFE

父親的妻子，並非自己母親·一次動情足以喪命

越洲聯映 東成西就

橫掃美、加、日、澳洲及台灣！香港首映四天創歷史性紀錄：四天已過四百萬！

殺手壕

成龍 創新形像 領銜主演

鄒文懷 監製

嘉禾貢獻 最佳影片

★★★闔府統請★★★

嘉禾 民樂 三院 夜場 加午

今天五場

如此聲勢浩大的電影 閣下起碼要睇一次

主演：荷西法拉
合演：姬斯汀狄貝兒 馬高 郎麥斯 大衛雪納 趙家寗 蘭尼蒙太萊 彼得麥克
音樂：薛伏櫪
故事：羅拔高洛斯 溫卓
製片：溫卓 小泰利摩士
編導：羅拔高洛斯

英語版 中文字幕：紐約 凱聲

37院

Battle Creek Brawl

粵語版 嘉樂院綫：皇后 好景 皇都 珍寶 太平 帝國 金明 國際 帝后 南昌 嘉禾 光華 麗華 域多利 紅磡 南灣
麗聲院綫：國都 富都 國泰 民樂 恒星 國寶 福星 油麻地 香島 萬年 柴灣 龍華 麗聲 同樂 樂聲 行樂 金門 金茂坪 麗都

成龍咭牆公仔麵附送！憑咭到各高田恤門市部購買恤衫，可獲拾元優待！

「望鄉」世界名導演熊井啓最偉大作品

榮獲本屆亞洲影展五大獎

1.最佳影片 2.最佳男主角 3.最佳美術 4.最佳音樂 5.最佳誠實眞實電影

原名：（天平之甍）

日本文化廳頒發 優秀製作獎

世界名作家井上靖原著改編

各地名勝 文物古跡 畫上鏡頭：上海 大同 揚州 蘇州 桂林 南海 洛陽 長安 北京

總統 華盛頓 金冠 下期獻映

金影會推薦

第一部在大陸實地拍攝的外國電影！

·保持城市清潔·請勿亂拋垃圾·

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

本港新聞

答覆某小學校長詢問

我們的女兒突然轉校有不得已的苦衷

吳思華

校長先生：十月九日晚，接　貴校電話，要我們呈述　貴校下午班三年級（D）班學生吳培榆，突然於十月七日轉校的原因和理由。原先，我們想採取多一事不如少一事和息事寧人的態度，迅速請小女吳培榆轉校算了。所以內子才在十月八日給　貴校一封很簡短的英文信，以私人理由為名通知　貴校，吳培榆已經轉學。既然　貴校很認真追尋此事的原因，那我們只有把事情攤開來談，平心靜氣地擺事實舉例子，也顧全不了香港人愛面子——喜歡別人讚美，不喜歡別人批評的虛榮心了。

我們夫婦，都是普通的小市民，受過一點教育，雖然談不上是什麼知識份子，但檢查與輔導女兒的小學功課，似乎還堪足應付。幾乎是每天晚上，我們都須拋下家務督促與檢查孩子的功課。像天下的父母一樣，我們希望自己的孩子，有一個美好的未來，通過學習，不斷地吸取知識，成為一個有學問的人，以便將來對社會作出或多或少的貢獻。然而，我們多次從孩子的教學練習、語文練習中，發現了授課教師在教學方法上與教學水平上，有點錯誤。因為事情的連續發生，就是本質的反映。決不可能是因為疏忽、大意或偶然的差錯，所可以推諉的。

第一、教學方面：（A）三年級上學期（以下同）數學學生手冊（教育電視版）第（21）頁第（4）題：「試數一數下面圖形是由多少個不同的正方形組成」。（見附件一）吳培榆在我們的幫助下，根據所列圖形內，找出了九個不同的正方形，在答案上填（9）。貴校授課教師×先生，在答案上用紅筆打×號，並在課堂上說出「正確」（？）的答案是（7）個不同的正方形。吳培榆當即在課堂上指出說：「媽咪教到了九個正方形呢！」×先生答曰：「我數給妳看，只是七個。因為分隔開的兩個長方形是不算數的。」教學是一種邏輯思維。這個圖案本身就是被許多綫條分隔開的，倘若有些被綫條分隔開的算正方形，有些又不算，是不合乎邏輯的。那是不是×先生的主觀的意念，來否定事實。其次，當學生指出這個正方形圖案中的答案之差異與謬誤之後，×先生並沒有認真思考和研究原因，只是根據教師手冊的答案而加以否定（教師手冊答案的錯誤，應向教育司署或出版社追查）。這說明教數學的，本身就不肯動腦筋，以致影響思維能力。

（B）新編模範數學（三上）課本第五頁練習（一）：「多項式的加減」，牽涉到數理觀念問題，根據課本第四頁例題（3）學例：623－256＋107＝？　列式演算：623－256＋107＝367＋107＝474。但是，貴校×先生教授這一「列式」問題上，數理觀念模糊。試以練習（一）（見第5頁）第（9）（10）題為例（其餘見附件二）：

原題（9）：436＋264－389＝？　×先生教與吳培榆做的練習：436＋264＝700－389＝311

原題（10）：385－109＋247＝？　385－109＝276＋247＝523

如此教學生做數學習題，不僅列式錯誤，嚴重是的數理觀念錯誤。因為：436＋264＝700－389　436＋264＝311　700－389＝311　所以，任意套入第三項數，是絕對不可以的。除非分列為：

436＋264＝700　700－389＝311

我們發現這個錯誤，是孩子正在做練習（5）的時候（原書P13），其始，我們懷疑是吳培榆沒在課堂上留心聽講，自己亂來。而後，我們又懷疑孩子說謊，污衊授課先生。但孩子再三呈述，（並將習作簿練習（一）給我們參閱）（註：練習一是堂課而不是家課）她們全班同學都是如此錯誤列式的時候，我們才覺得是授課出了問題。雖然我們用擦紙膠把孩子練習（5）的錯誤全部擦去，×先生也給了一百分。但是要摸掉孩子思想上所已接受的數理觀念上的錯誤，與混淆不清，卻是一件非常困難的事。據吳培榆稱：三年級（D）班大部份同學數學作業簿練習（5）都有同樣的錯誤。若然，那麼這樣錯誤，已經像癌症一樣擴散了，祈請　貴校檢查該班的數學練習簿，既求對正，又可作亡羊補牢的善後。

（C）新編模範數學（三上）課本第（26）—（27）頁，×先生教授「同數連減法與除法的關係」。先生教吳培榆和全班同學做練習（11）（第27頁）的時候，由第4題至第14題的做法是：（舉例）

把下列各減法改為除式：原題（4）10－5－5＝0　原題（5）36－9－9－9－9＝0

×先生教學生：10－5－5＝10÷5＝2＝0　36－9－9－9－9＝36÷9＝4＝0

當晚，我們發現吳培榆這個原則性的錯誤，便要她全部擦掉，重做如下：

10－5－5＝0　10÷5＝2　36－9－9－9－9＝0　36÷9＝4

吳培榆在內子的督導下，做到深夜12點鐘才將練習（11）第4至14題重新做完。這是先生教學錯誤所賜予的額外浪費和負担。教授練習（11）的錯誤痕跡，雖無法在吳培榆的練習簿上找到證據，但相信在其他同學的練習簿上，可以找到旁證。我們感到奇怪和驚訝的是：以馳名港九的　貴校，既負起教育下一代的教學重任，為什麼一直沒有發現與糾正這數學上的錯誤？數學是一切科學之母，請　貴校領導者，為三年級（D）班數十位孩子設想，救救他們。

（D）據小女吳培榆稱：貴校的八〇年九月四日開學，九月八日正式上課，截至十月六日止，在22個實際授課日中，貴校教師以火箭式速度，把數學課本內（34）個練習，已經授完一半（即授至練習（17）見（P39）），這是一個驚人的紀錄。但是，這種只追求教學進度的紀錄，除了達到填鴨式的效果之外，恐怕不會有較好的收穫，因為不是每個學生都對數學有如此快速的領悟力，說句不好聽的話，如斯教數學，即或有數學天才的學生，也將被埋沒。世有伯樂，而後有千里馬，信然。

第二、中國語文方面：

（A）現代中國文習作簿（三上）第（11）頁，「七、維多利亞港的晚上」（一）填充——選出適當的詞語來填充句子。

③妹妹有一個眼珠會（　　）的洋娃娃。

吳培榆填了（轉動）二字。原課文是用（溜動）二字。

形容洋娃娃的眼珠，用溜動比用轉動好，因為更形象一些。但用轉動二字，在語法上並沒有錯誤。因為這種習作只是訓練學生正確使用詞語的能力，而不是訓練學生照抄書本。但是　貴校（該班）教語文的先生，卻認為錯了，打了×號（編者按：真真可怕）。若然，則那是學生讀死書，而不是培養學生的獨立思考能力。（見附件三）

（B）三年級文字推理練習（二）（單張油印卷，見附件四）第（5）題：「試把下題的字和詞重新組成有意義的句子，並選出排在第三位的字或詞。」「可惜　一點　是　短暫　黃昏　美麗的」

吳培榆選出「美麗的」。即：「黃昏是美麗的可惜短暫一點　。」（照規定排成了一個有意義的句子）。但是，貴校三年級（D）班教語文的先生，認為錯了，在卷子上打×號，她認為「可惜」是第三位。即：「美麗的黃昏可惜是短暫一點。」（編者按：我們真替香港教育前途悲觀）

其實，「黃昏是美麗的」，與「美麗的黃昏」，都是以美麗二字去形容黃昏的景色，置於前面或後面，在語法上都沒有錯誤，倘若聯貫上「可惜短暫一點」或「可惜是短暫一點」，那麼，前者的推理造句（黃昏是美麗的，可惜短暫一點），似乎比後者（美麗的黃昏可惜是短暫一點）更要貼切些。編者按：兩句都通，但看用法如何，然後就獨立句子的字面上批評，則前句更佳，因為「可惜」的後面加「是」字，有畫蛇添足之嫌。（編者按：說得對極）既然這個作業是推理練習，只要學生的推理造句，合乎語法與邏輯就夠了，絕不應該以先生個人的愛惡（或死要符合課本）來扼殺一個八、九歲孩子的思考能力，更不能作為評定推理造句的標準。因為教導學生對於詞語的運用，只要合乎中國語法就行了。

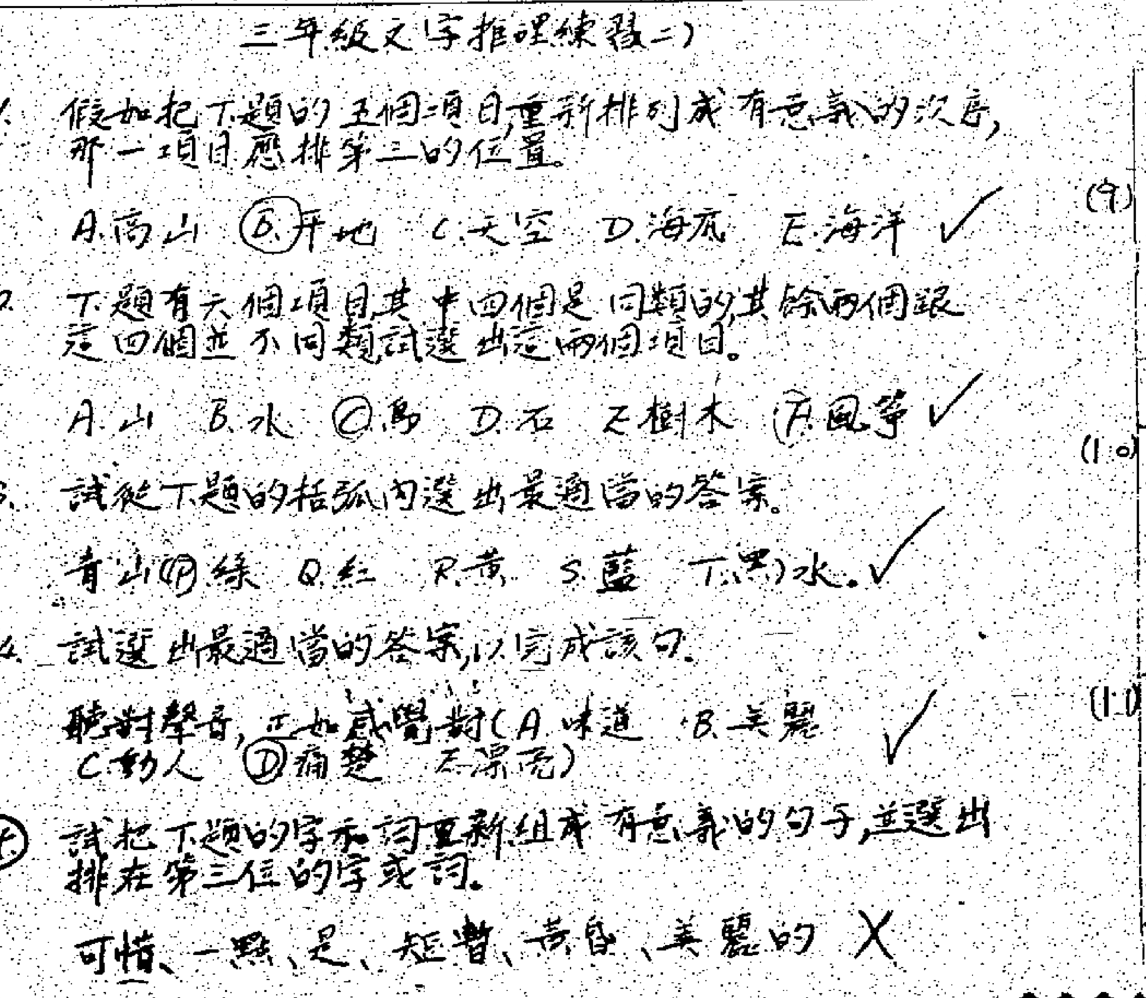
根據以上所列出的一鱗半爪，我們對　貴校教授三年級（下午班）（D）班的數學、語文先生的學識水平、教學能力，產生極大的疑問。我們又回憶三年前，小女吳培榆進入貴校讀一年級時候，開學上課的第五天，吳培榆與鄰桌的同學說了一句話（據說起因是那位同學拿了她的害）），就被貴校一位姓×的先生，處罰吳培榆「口啣粉筆」足足一堂課，弄得孩子心和作嘔五、六天，當時有兩個星期，孩子是抱着忐忑與懼怕的心情，偷偷地流着淚，坐上校車去上學的。粉筆是有毒的，啣在嘴裏極不衛生，相信教育司署不會允許有這種體罰。更何況一個剛踏進　貴校校門才五天的一年級新生，只因為在課堂上說了一句話，就要受到如此影響兒童身心健康的重罰嗎？當時，我們之所以保持沉默，沒有即向　貴校投訴，那是為了尊重　貴校的校風與紀律，即在今天，當我們發現　貴校個別先生在教學問題上有錯誤時，我們採取的仍是悄悄地讓吳培榆轉校，不大願意揭露退學的主因，既然　貴校要尋根問底，只有根據事實，呈述如上意見。

對於小女吳培榆的轉校，雖然非常迅速而突然，但是，係經過我們夫婦徹夜商量與反覆研究，取得一致意見後才決定的。我們認為，教學和語文都是重要的科目，如果授課先生的知識水平有可能把學生引導到一條錯誤的道路上去，那會耽誤了孩子的一生，極其可怕，極其危險。以往，我們像許多父母們一樣，總以為有點名氣的學校，一定是好的，千方百計地把孩子塞進去，現在我們不得不承認，過去為盛名所累。這一觀念，必須改變。

學生家長　吳思華拜上

八〇年十月十日晚二時

三年級文字推理練習二)


1. 假如把下題的五個項目重新排列成有意義的次序，那一項目應排第三的位置。

A.高山　Ⓑ平地　C.天空　D.海底　E.海洋 ✓

2. 下題有六個項目其中四個是同類的其餘兩個跟這四個並不同類試選出這兩個項目。

A.山　B.水　Ⓒ鳥　D.石　E.樹木　Ⓕ風箏 ✓

3. 試從下題的括弧內選出最適當的答案。

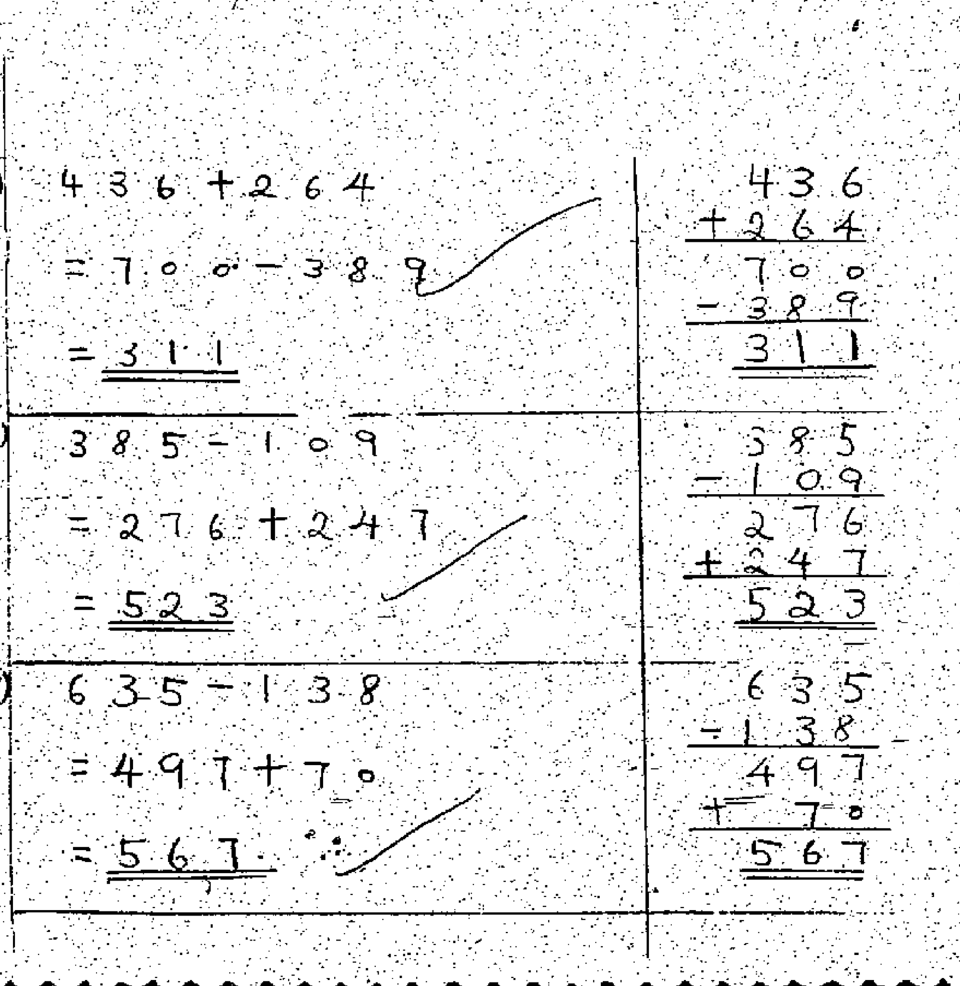
青山（P.綠　Q.紅　R.黃　S.藍　T.黑）水。✓

4. 試選出最適當的答案，以完成該句。

聽對聲音，正如感覺對（A.味道　B.美麗　C.動人　Ⓓ痛楚　E.漂亮）✓

⑤ 試把下題的字和詞重新組成有意義的句子，並選出排在第三位的字或詞。

可惜、一點、是、短暫、黃昏、美麗的 ✗


(9) 436＋264
＝700－389
＝311

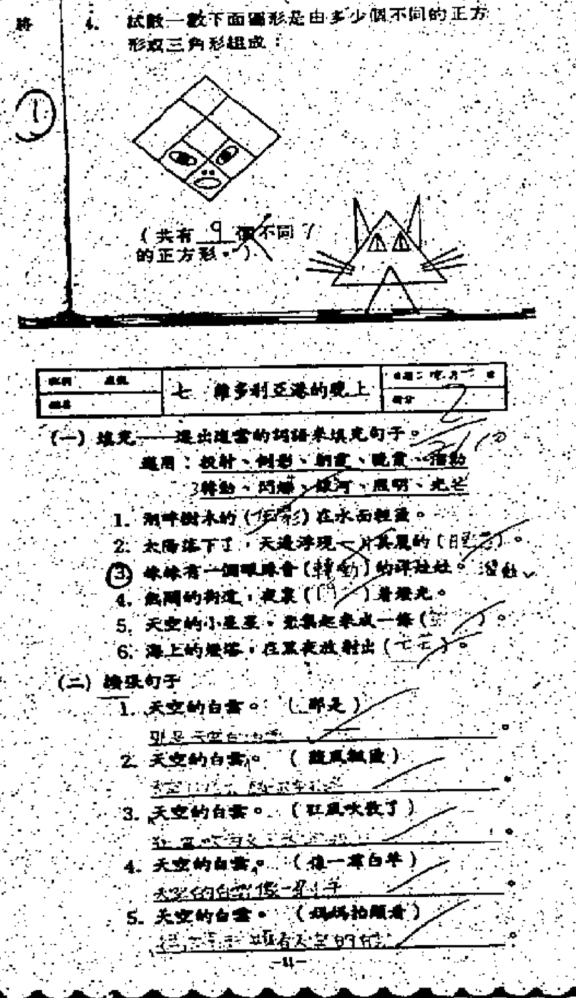
436
＋264
700
－389
311

(10) 385－109
＝276＋247
＝523

385
－109
276
＋247
523

(11) 635－138
＝497＋70
＝567

635
－138
497
＋70
567



防止瘋狗症蔓延應增設狗隻注射站

陳旭中

編輯先生：近各報多載瘋狗症為禍新界，使人有談狗色變之感。漁農處又呼籲火速為港九各地狗隻注射疫苗，但九龍只有土瓜灣處注射站，因此九龍一地區注射狗隻要排長龍，且各地選送狗隻至土瓜灣路感不便，敬請有關方面增設狗隻注射站（或流動車站）以便居民携帶狗隻前往注射。官塘大業街廿三號管理處陳旭中上。八〇年十月十七日。

建築與地產

澳門新基地產發展公司副董事長稱

外商紛紛投資地產物業大有可為

新都大廈在港發售成績理想

蔡冠深先生近照

過去澳門的物業雖然亦有在港出售，不過，很少為香港人留意，而近年由於港人對於地產市場的態度已漸有改變，將買賣樓宇作為一種投資，在地價高昂的香港，早已成為大財團的天下，一般中小型的投資家漸將目標轉移至澳門或其他東南亞國家。特別澳門，既接近香港，而地價低，所以也變得頗受港人注意，就以最近在港出售的新都大廈而言，在出售的當日，即有人龍在該香港代理公司排隊爭購，這種現象在港人來說雖不屬首次，但爭購澳門物業卻是首次。

筆者就此現象訪問澳門新基地產發展有限公司副董事長蔡冠深先生，據他稱：新都大廈的地盤佔地面積為八千七百方呎，樓高十八層，各住宅單位面積由九百三十三呎至九百五十二方呎，平均每呎的售價為三百三十港元，以這數字而言，較澳門住宅樓宇的市價為偏高。但如果同香港的比較，則十分低廉了。

當問及澳門近年地產發展漸趨蓬勃，是否受香港地產市場的影響。蔡氏說：「的確是有一定的影響，因現時大部份外來投資家均來自香港，由於外資的不斷的滲入，對於地產發展有很大的幫助，現港商的投資佔澳門的地產市場達百分之五十。」

由於當地地產商一向作風較為保守，而香港地產商則常以較新的手法去建造及出售樓宇，故自七八年以後，由於有港商的插手，而漸趨於蓬勃，至現時來說，更由於香港的地價急劇升值，土地拍賣多以高價出投，中小型的地產公司因資金不足，故土地多落於大財團手中，而此等公司漸將目標轉移向澳門，記得在三年前，土地通常一百五十元一呎，現已升至一千元以上，尤其以住宅用地方面，有的升至四、五倍不等，某些所謂中上住宅用地更升至二千元一呎，如南灣，在三年前平均每呎只不過一千六百元現已升至四千五百元。

他說，由於中國推行「四化」，而澳門與中國大陸只不過一水之隔，十分接近深圳，尤其中山，當地有專車可直接到達，故導致日本及其他國家的財團紛紛設立分公司和銀行等，他們認為未來中國的旅遊事業一定會發達的，形成商業發展亦漸蓬勃。

現時出售的住宅物業中，有二至三成是澳門居民是作自住之用，由於樓價低廉，港人購買的目的，有部份買給剛從大陸來港的親人居住，亦有買作渡假用途。當然抱着投資態度者亦有，因為這些人均認為鈔紙會貶值，而地價則不斷上升，相對下買樓保值更有利可圖，在以上種種因素下，買樓者日增，樓價亦因此而上升，站在當地居民而言當然認為是一種不好現象，不過，澳門政府當局在未來計劃中將會興建廉租屋邨的計劃。

從七九年到八〇年期間，在住宅、商業及工廠大廈的升值率而言，以住宅樓宇的升值率最快最高，在七九年期間住宅樓宇平均每呎的售價約一百五十元，至八〇年已升至二百六十元，升值率達百分之七十三，相等於香港市價的三分之一價錢。至於商業樓宇而言，由於澳門商人的保守作風，導至商業發展一向並不發達，至八〇年，港商的不斷投資，商業大廈已漸有增加需要的現象，而售價方面由平均每呎二百元增至六百元一呎不等。談到工廠大廈方面，因澳門的地理環境是處於珠江河口，黃土常積聚於港口四周，導致港口不夠深，大洋輪不能直入，直接影響其工業發展，所以工廠大廈的落成極少，售價仍保持平均每呎一百五十元至一百八十元之間，而澳門政府近年亦鼓勵商人於工業發展方面。不過總括而言，因有香港投資者存在，預料澳門地產將會不斷的上升的。

美國「新堅」隔熱簾

堅韌耐用歷久如新

美國 SUNSCREEN「新堅」隔熱簾，採用高級隔熱玻璃纖維絲織成，能阻隔達七十%的太陽熱能，及有害的紫外光，保持室內溫度及光度。

「新堅」簾的纖維組織，堅韌耐用，比一般傳統金屬片窗簾更便宜，不會鬆弛、變形、起皺、褪色、黏塵、及被工業廢氣海水、濕氣所侵蝕，同時易燃性極低，一旦失火亦會自動熄滅，不需洗滌，簾身柔軟美觀，歷久如新。

一般建築物均有完善的隔熱設備，但向街的窗戶則例外，最易遭受太陽熱力所滲透。裝上「新堅」簾後，足以隔除達四份之三的太陽熱能，令原來面積為廿四方呎之窗戶，受熱程度減至相等六方呎而已。

玻璃窗與簾之間的空氣，有絕緣保溫作用，夏天令室溫保持，冬天防止暖氣外溢，故裝「新堅」簾，令室內多暖夏涼。

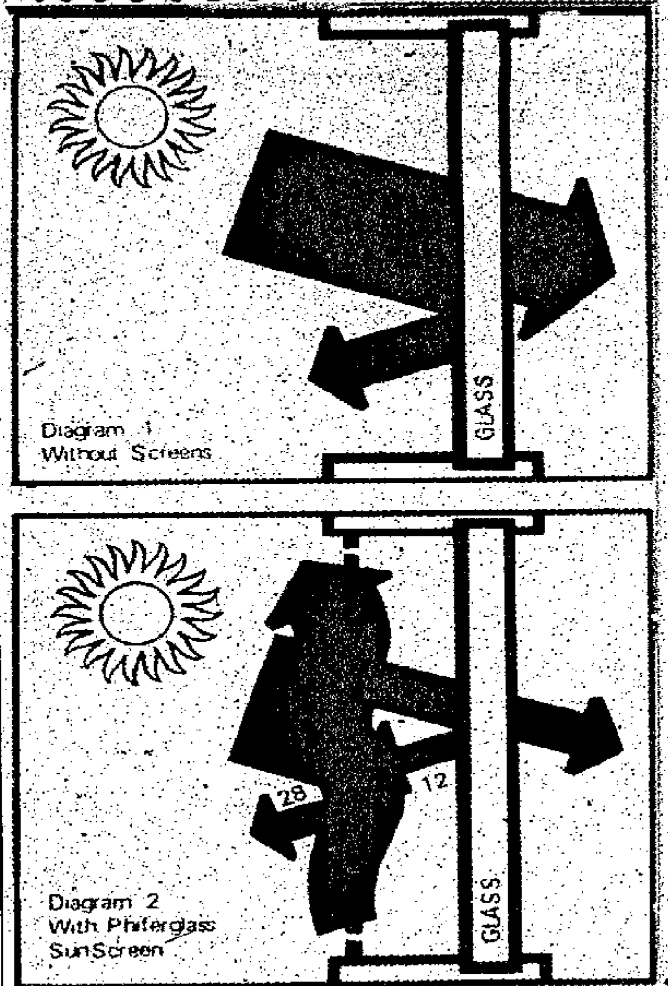
不得視野，景物柔和悅目，室內陽光充沛，促進健康；其他窗簾關上後，會阻碍室外視野，而「新堅」簾本身透光，毫不阻碍視野，及而令室外景物更柔和悅目，室內陽光充足，節省電力。

「新堅」簾容許人體所需的適量紫外光透入室內，促進健康。

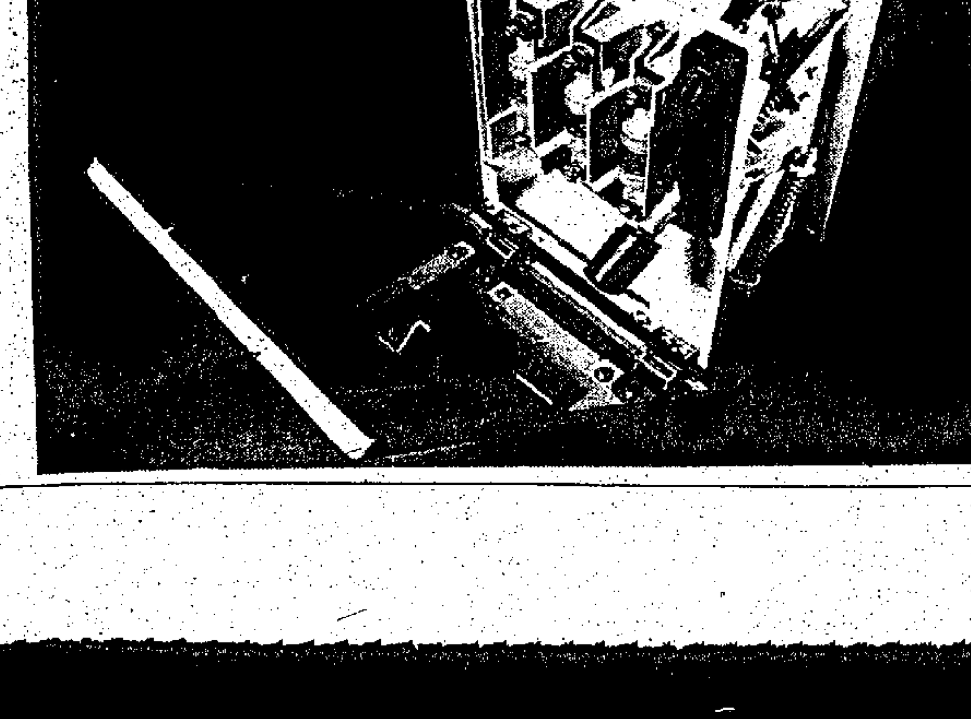
隔熱特性：上圖表示在北緯四十度地區的仲夏，每方呎玻璃約二三〇BTU（熱量單位）照射，其中約四四BTU被四分一吋厚的玻璃反射，但仍有一八六BTU熱力透入室內。

下圖表示裝上「新堅」隔熱簾後，情況大大改善。經玻璃窗透入室內的一八六BTU太陽熱力，經過「新堅」簾隔熱之後，只有約五一BTU熱力滲入室內，隔熱能力超過七十%。

用途廣、功效大：「新堅」隔熱簾，用途非常廣泛，室內、室外安裝皆宜，適用於住宅、辦公室，及其他公共場所，甚至公共汽車、私家車、船及艇等不同場合。



SOLE AGENT:
新圖洋行
Central Engineers Ltd.
A member of the Inchcape Group of Companies
Box 31109 Causeway Bay Post Office, Elizabeth House, 1/F., 250 Gloucester Rd., Hong Kong.
Telex: 60233 CENEG Tel: 5-765665, 765659, 765642
"Continuous quality is quality you trust"
維持水準正是你所信賴的品質
CANZAC
Manufactured by Tolley Industries Limited N.Z.



羅湖大廈簡介

羅湖大廈係經廣東省經濟特區管理委員會批准，由香港華匯企業有限公司與深圳市房地產公司在深圳市聯合興建的第一幢高層華僑豪華住宅，也是最接近英界的一幢華僑住宅大廈。

羅湖大廈樓高十四層，為商住兩用樓宇，底層及二樓為商場，三至十四樓為一梯四伙之住宅單位，並設有私家車停車場、花園等公共設施。憑窗眺望，新界田園景色一覽無遺。

羅湖大廈位於深圳火車站鄰近的羅湖小區，距離羅湖邊界檢查站，步行數分鐘可到達。當文錦渡關口開放後，可由屯門高速公路駛車直達，交通十分便利。

羅湖大廈位於深圳經濟特區最優先發展的商業、金融中心範圍內，附近將興建二十層高的國際商業大廈，全國貿易辦公大廈、友誼商店、餐廳、酒家賓館及現代化醫院等，居民一應所需，不假外求。並可享受到與港、九高尚住宅區一樣的城市服務。

羅湖大廈的興建，標誌着中港關係空前良好。隨着中國國務院頒佈經濟特區條例的實施，簡化出入境手續，為推動四個現代化而特給予的優惠關稅，將進一步吸收外資及港、澳廠商在深圳市投資設廠，迅速促進深圳成為新的工商業城市，故此，對住宅的需求，也將日益增加。

羅湖大廈座北朝南，二邊臨街，有名廠電梯，六部直達各層，將為港澳人士提供舒適的居住條件。

羅湖大廈處於中國南大門的最前端，其地理位置的優越性是國內及深圳市其他華僑住宅所無法比擬的。

羅湖大廈因毗鄰港九新界，進口材料及設備極為方便，故可採用香港建築方式施工，確保建築質量合乎國外標準，工程進度如期完成。

富豪閣 BEVERLEY HEIGHTS 5-785203
香港北角半山雲景道56號 5-788549
歡迎參觀比較
廣視窗門茶色玻璃
平台花園私家泳池
超值洋樓設備豪華

首期特少可分期15年
可固定月息壹分弍厘
多種付欵辦法
尚餘少量單位特價廉售
華懋集團　中環雪廠街22號 樂成行拾樓(9/F)　5-258251-9

湖濱新邨第二期反應熱烈
今起再度推出第三期發售

由深圳市房地產公司與香港幸昌企業公司聯合發展興建之深圳湖濱新邨，於本月十五日公開發售第二期七十二個單位，大受置業人士歡迎，各洽購處輪候購樓者人頭洶湧，開售首日即告售清。幸昌企業公司，鑒於向隅人士甚衆，已決定即日起再度推出第三期七十二個單位發售，由九萬餘元起，即仍維持第二期原價，每呎僅售一百七十元起。預期第三期購樓人士必更踴躍，欲免向隅，請及早到幸昌企業有限公司，新中華國貨總分公司或深圳市房地產公司登記選購。

港產麵粉再漲

中共買美谷定約刺激國際小麥漲價

五十磅庄輕筋粉及重筋粉每包均升三元，五十磅白麵粉每包升二元，這是今年第三次加價。日本麵粉小量照舊價供應。台灣向美採辦谷物亦甚可觀。

（特訊）美國與中共簽訂小麥供需協定，爲期三年。美國每年供應中共六百萬噸至九百萬噸小麥，刺激美國小麥價格上漲，加拿大及澳洲小麥價格亦被牽高。港產麵粉，因國際小麥價格上漲影響，隨而調升，五十磅庄輕筋粉及重筋粉，每包均升三元，五十磅庄白麵粉每包升二元，這是九月中至今的第二次加價，亦爲今年的第三次加價。

昨（廿日）據麵粉廠商透露：美國與中共簽訂爲期三年的小麥供需協定，美國每年供應中共小麥六百萬噸至九百萬噸。且因今年美國小麥受天氣不正常的影響，收成量減少，於是刺激美國小麥價格上漲，加拿大及澳洲小麥價格亦被牽高。港產麵粉，受國際小麥價格上漲的刺激，隨而調升，五十磅庄輕筋粉及重筋粉每包升三元，五十磅庄白麵粉每包升二元。

麵粉廠商指出：港產麵粉既受國際小麥價格上漲的影響，又因電費，水費及運輸費用增加，麵粉廠經營比去年更困難，一方面本港有三家麵粉廠產品在本地競銷，另一方面又因日本麵粉低價來港爭市場，港產乙麵粉很大威脅。

價格調升的港產麵粉，香港廠五十磅庄皇冠每包五十元〇六角，金輪四十九元七角，金像四十九元五角，金錢四十元五角，火車四十八元五角，飛虎四十八元五角，櫻桃四十一元七角，黑人卅八元九角，紅單車四十三元七角，綠單車卅六元，美麥玫瑰花四十二元七角，澳洲麥玫瑰花卅六元七角，金魚卅六元一角，三多卅四元一角，舊袋三多卅二元八角，舊袋黑人卅六元五角，舊袋綠單車卅五元。

九龍廠五十磅庄紫劍蘭每包五十一元，綠劍蘭四十九元五角，海棠花四十八元五角，紫荊花四十六元五角，紅梅花四十三元，綠梅花卅五元五角，紫水仙四十二元二角，繡球花四十一元七角，山茶花卅三元。

日本麵粉，昨（廿）日價格尚未有變動，但麵粉商對於小量供應的現貨，還可照舊價，較大量而又並非即出貨則暫未開出價盤，相信稍後價格亦將會提高，因爲港產麵粉去月中旬開始將價格調升，日本麵粉延至本月初才加價，這是日本麵粉積極爭取本港市場的措施，致令港產麵粉加價領先，日本麵粉隨後加價。

由於麵粉價格再提高，麵製食品成本將隨而提高。較早時候，麵包，西餅曾因砂糖及麵粉價格上升，曾經調升百分之二十。現在麵粉再起價，而砂糖價格亦比一個月前漲了百分之二十，預料除了麵包，西餅批發及零售價調升之外，麵條，麵餅批發及零售價亦將提高。

（台北訊）我國第六個赴美特別採購團，將於明年三月前往美國採購大批物資，預料，屆時還將與美國商討續訂數量高達五百萬公噸以上的中美五年穀物貿易協定。

據來自業者的分析，新中美五年穀物貿易協定的穀物交易量，預料將超過五百萬公噸以上，比目前的中美五年穀物協定二百五十萬公噸，要增加一倍多。中美五年穀物貿易協定，是於一九七六年三月與美國大陸穀物等九家穀物供應商簽定。將於明年六月屆滿，按此一協定，我國每年向美國進口至少五十萬公噸的黃豆，小麥，玉米等穀物。事實上，目前我國每年向美國採購穀物達一百萬公噸以上。因此，業者認爲，此次前往商訂新的中美穀物貿易協定，每年交易量至少爲一百萬公噸，出年計達五百萬公噸以上。

出口批價不變

本年底前裝運大陸紗布

對明年首季裝運者，暫不定價，顯示交易會後可能加價。港商目前在穗會訂購，數量緊縮。

（特訊）中國大陸秋季交易會對於棉紗布匹出口批價，在十二月底前裝運的，尚未有變動，但明年首季裝運的，暫時未定價，顯示交易會後將會提高批價。

昨（廿日）據棉紗布匹商透露：中國大陸秋季交易會對於棉紗布匹出口批價，在十二月底前裝運的，仍照九月初上海小型交易會一樣，但明年首季裝運的，只能留額而未定價，顯示交易會後可能將價格提高。由於九月初在上海舉行的小型交易會，棉紗出口批價提高百分之三至百分之五，布匹出口批價提高百分之二至百分之三，故在廣州的秋季交易會內，對於十至十二月裝運的未再加價。

棉紗布匹商指出：今年二月廿五日至三月五日在北京舉行的小型交易會，棉紗出口批價曾提高百分之五，布匹出口批價提高百分之四。當時港商在北京小型交易會內訂購的棉紗，例如卅二支普通棉紗，七至十二月裝運的每包二、七五〇港元，四十支普通棉紗，七至十二月裝運的每包二、九八〇港元，又如一壹〇×六六T．C胚布，七至十二月裝運的每碼二元三角五分。四月中至五月中在廣州舉行的春季交易會，未有將棉紗布匹供應與港商。誰料港市價格因滯銷影響而下降，現在卅二支普通棉紗每包二、六〇〇元，四十支普通棉紗二、八五〇元，一壹〇×七六T．C．胚布每碼二元一角五分。

棉紗布匹商表示：港商在秋季交易會訂購棉紗布匹，相信很少，因爲本港梭織業及針織業生產仍弱，轉口亦不多，且因港市價格偏低，港商訂購緊縮。

開工率回晋六成半 下月生產恐難持續

電子業趕運性接單較前稍增

卡式收音錄音機、鬧鐘收音機及電子表表現較好，電腦零件有興起勢，但生意細小，裨助不大。計算機、電子玩具、家庭用品及防盜系統欠佳，故全行開工不易樂觀。

（特訊）經過半年的低潮後，近來本港電子業接單較前稍增，開工率平均回升至六成半左右，但因總單量不多與非長單，故開工在十一月份內可能又會回降。

據業內商人表示，本港電子業近個多月來接單較前稍有回增，不過仍以短期，小額及零碎的單量較多，但開工率總算較兩三個月前的淡勢略爲轉好。當時的平均開工率只有五成半至六成，而現時則有六成半左右。這種情況比起去年同期則大爲不及，當時的開工率達到九成。

據商人稱：近個多月來所接到的小額訂單多爲聖誕貨，最遲要在十月尾之前空運付貨。接單增加主因是年初以來海外買家甚少落單，而經過這段時間的當地市場的貨已消化，故此補貨性質的訂單續有需到。不過，近來由於距付貨期太近，接單已大爲減少了。現時廠商正想要做完這些小額的聖誕貨後，業內產銷可能又會下降，前景仍然是不樂觀的。

廠商說，目前電子零件價格頗便宜，亦是促成海外買家補貨的原因之一。加上現時國際利率亦不算高，並且有消息說美國之不景氣將會很快結束，對買家存貨很快亦有影響力。

廠商表示，卡式收音錄音機、鬧鐘收音機及電子錶的表現較爲好些，而計算機、電子玩具、家庭電器用品、防盜系統等仍然淡靜。但電腦零件的生產卻有興起之勢，主要是生產集成電路方面。不過，規模仍然是十分細小的，對整個電子行業並無多大影響。

廠商說，目前大多數電子產品價格，仍可企穩在年中時的水平，但事實上這個價格水平甚低，因各廠商爲爭單而將價格壓低，故此廠商盈利頗微，而要虧蝕的亦大不乏人，廠商主要是希望不要蝕得太厲害，以能維持開工。廠商表示，雖然現時亦有一些單是排至明年初交貨的，但數額甚少。而明年的接單情況則要視乎今年聖誕節海外市場的。

高糖價影響

罐庄樽庄汽水全面加價一成

紙包庄每包加一至二角

（特訊）港製各種罐庄及樽庄汽水由昨（二十）日開始全面漲價，加幅爲百份十點五。主要是糖價上漲，及經營成本提高，但由於目前爲汽水淡銷季節，故預料對生意影響不大。

據一家超級市場發言人稱：加價的罐庄汽水包括可口可樂、七喜、雪碧及玉泉等多個牌子，每箱廿四罐庄由原來售價廿八元五角加至三十一元五角，即每箱售價加三元，加幅爲百份十點五。但由於現時一般超級市場及士多辦館仍有存貨，所以現時的零售價加幅不同，但一般每罐的加幅約在一至二角之間，即每罐由原來一元五角至一元六角提升至一元七角至一元八角。

一公升庄樽庄汽水零售價由每樽（連樽）三元五角加至三元八角。玉泉矮樽庄汽水每枝則由一元二角加至一元四角，普通樽庄每枝由九角加至一元。

至於紙包庄的維他奶零售價由原來的每包一元加至一元一角，其他維他紙包飲品每包則加價一角。

日造船新單 港商最可觀

（東京電）在日本造船業景氣復甦過程中，來自開發中國家的訂造急速增加，來自希臘籍船東和國際石油公司的訂造也增加，據造船業消息，向日本訂造船舶仍然以香港籍船東與歐美海運公司爲中心。

向日本造船的船東，以香港船東與歐美海運公司佔壓倒性多數，特別是去年上半年，香港佔了整個訂造量的四四·七%，下半年歐美海運公司佔三五·八%。去年整年僅此兩者的訂造量，就佔了將近七成，促使日本造船業擺脫了不景氣。

進入今年後，向日本訂造的中心，仍然是上述兩顧客，但比率卻比去年降低二〇%，相反地據日本船舶輸出統計，今年上半年來自開發中國家的造船量佔整個造船量的二一·一%（去年上半年僅佔十二·一%），另外，希臘船東的造船也佔十一·三%（去年同期爲八·四%），國際石油公司造船量佔八·四%（去年同期爲四·八%），均有增加。

哥倫比亞銀行主席 皮利等抵港訪問

加拿大哥倫比亞銀行主席皮利，執行副總裁戴寧及董事霍斯一行人等於去週六抵港，作爲期數天的訪問。

這次來港訪問，是亞洲區業務旅行的一部份，行程包括中國及日本等國家。訪港期間將會與本地工商界領袖會晤，並由該銀行之全資附屬機構，加拿大哥倫比亞財務有限公司之董事長善基陪同出席。

加拿大哥倫比亞銀行是加拿大的第七大銀行，有四十七家分行遍佈加拿大西部，在倫敦，三藩市及香港均設有辦事處。該行於去年十月間在香港成立其附屬機構哥倫比亞財務有限公司，積極在亞太平洋區發展銀行業務。

砂糖市道欲起乏力

韓幼運到較少 非島大陸卸來貨多

（特訊）昨（廿）日砂糖市道欲起之力，各貨做價尚無變動。雖然南韓幼砂糖運到較少，但菲律賓幼砂糖及中國大陸粗砂糖來貨轉多，有調和作用。

據糖業人士指出：近週間南韓幼砂糖運到較少，每艘輪船僅來只二百噸。但菲律賓幼砂糖由貨箱輪運到的，約達一千噸，幼砂糖供應不虞短缺。中國大陸榴花粗砂糖較多充塲，只是福建粗砂糖來貨稍爲延遲，本週末方能運到。

昨（廿）日市價，尚告穩定。南韓幼砂糖現貨碼頭交收每担二百八十三元，菲律賓幼砂糖收貨箱每担二百卅八元，日本幼砂糖現貨拆銷每担二百八十五元，大陸榴花粗砂糖現貨轉手每噸四千〇六十元，本月底到港碼頭交收每噸四千一百九十元，福建粗砂糖本週末到港碼頭交收每噸四千元。

倫敦糖價創新高峯

粗糖現貨每噸漲至四〇五鎊

（倫敦十七日電）倫敦砂糖行情，因爲市場又傳出蘇俄進行買入，加上該國收割面臨困難，價格竄升到近六年來的最高價位。白糖（精製糖）現貨上漲十三英鎊達四〇三英鎊。粗糖現貨跳升二十二英鎊而爲每公噸四〇五英鎊。

期貨市場成交額昨日達到七十五萬噸的高水平，今日交投持續暢絡。上午開盤初行情走勢達到當日最高峰，隨後出現獲利回吐。

蘇俄（世界最大甜菜糖生產國）本季已購進估計達二百五十萬噸砂糖，據悉該國正在尋購另一批五十萬噸砂糖。另方面，蘇俄報紙報導該國有許多糖廠無甜菜可煉，甜菜運輸發生困難以及收割量比平常減少三〇%等不利消息。

泰國商人來港購辦涼貨漸見增加

泰部份入口稅減低 港貨輸泰將蒙裨益

（特訊）泰國商家來港購辦涼季貨品漸告增加，已購辦的貨品已陸續運出。近日泰國政府宣佈減低一部份貨品入口及營業稅，港貨輸往泰國將有裨益。

昨（廿日）據本港辦莊收到曼谷航信報告：泰國財政部宣佈一部份貨品入口稅與營業稅減低，其目的是爲了減輕國內的工業生產成本，以及促使遊客在泰國購買物品。此次調整稅率的主要入口貨：一、拌器及壓碎器，包括其配件零件，減低入口稅，但不減低營業稅，拌器及壓碎器入口稅由原來徵百分之八十減爲徵百分之四十，其配件及零件則由原來徵百分之四十減爲徵百分之二十。二、厚與薄鐵片及鋼片調整入口稅。同時重改其名稱，但不改營業稅：甲、鍍鋅鐵片入口稅由原來每公斤徵二銖，改爲從價徵百分之十五或等於每公斤徵一銖五十士丁；乙、鍍上其他金屬的鐵片（鍍錫者例外）入口稅，由原來徵每公斤三十士丁，改爲徵百分之十五或等於每公斤一銖五十士丁。三、無線電收音機、錄音機及電視機配件，僅就成套者入口稅與營業稅俱增，入口稅與成品看齊，由原來徵百分之三十，增至百分之四十及六十，營業稅由百分之七，增至百分之二十。四、電視機、無線收音機、錄影機、錄音機入口稅，由原來徵百分之一百，減爲百分之四十至百分之六十，營業稅由百分之三十減爲百分之二十。五、擴音機入口稅，由百分之六十減爲百分之四十，營業稅由百分之三十減爲百分之二十。六、留聲機與錄音機配件入口稅，由百分之五十減爲百分之四十。七、手表、石英表及計時表入口稅，由百分之四十減爲百分之二十，營業稅由百分之十五減爲百分之七。八、石英表、計時表及其他鐘表機器，但不包括成品鐘表及鐘表外殼入口稅，由百分之四十減爲百分之二十，營業稅由百分之十五減爲百分之七。九、電影攝影機、放影機、非林及其他洗晒用品材料，營業稅由百分之十五減爲百分之七。十、部份水果，如萍果、梨入口稅，由每百公斤四十銖減爲二十五銖。

辦庄人士指出：最近旬日來，泰國商家來港購辦涼季貨品漸告增加，已向港購辦的貨品亦陸續運出，由於曼谷商場季節性旺月將告來臨，且因部份貨品入口稅及營業稅減低，有助涼季貨品及部份工業用原料對泰國輸出。

蛋品市況稍爲轉好

天氣趨涼用家備貨增多

來存均足，銷勢在短期間難以大旺，預料價格仍將持穩一個月左右。

（特訊）天氣趨涼，用家備貨增多，最近蛋品市況稍爲轉好，價格持穩，供量充足。

據蛋商表示：多天爲蛋品銷售的例常旺季，特別是鷄蛋更是如此，而蛋鴨蛋則在端午節及中秋節因製粽月餅用需求多，一年則有幾次旺季。現時天氣漸轉涼，零售商、飲食商及食品商備貨開始增加，故此近來蛋市較中秋後之平淡市勢稍爲轉旺。而在中秋前，咸蛋鴨蛋市頗爲不俗，鷄蛋則十分疲弱。

蛋商稱：鷄蛋在多天銷勢好，主因是天氣冷市民食慾較佳，需求增多，而多天又是蛋品產量的淡季，形成供求較爲緊湊。

蛋商說，近來各類蛋品供量仍稍足，且存貨亦多，即使後的供量可能減少，但預料上市量將不受影響。至於價格方面，鷄蛋由於長期供過於求，價格一直頗低頗穩，近來仍未有升價，而咸蛋鴨蛋則在中秋前大幅起價，節後又大跌，近來持穩。皮蛋價格於節前過升。蛋商預料由於現時蛋品供量存量均充足，且市勢在消費力低弱之中難以迅即回旺，故此蛋價在短期間相信仍會持穩。一個月後上升，可能會在鷄蛋價格因會持穩。蛋品中現時以鷄蛋之價格較爲偏低。

近日部份行情如下：上海一八〇庄鷄蛋A級每盒五十三元，B級四十八元，C級四十四元。江蘇鴨蛋大超級每千枚三〇五元，超級二九三元，一級二七二元，二級二五〇元，三級二三五元，四級二四元。洪江咸蛋一級四五一元，二級四三三元，三級四二六元，四級四〇一元。容奇鴨蛋一級三七二元，二級三四〇元，佛山鴨蛋一級三六二元，二級三四二元，漢口超級鴨蛋四百元。

老中庸市場分析報告說 隆豐股價轉趨偏軟

股價短期還會上升 金價出現反覆無常局

（港訊）老中庸市場分析報告指出，隆豐國際投資有限公司的股份價格，可能會因該公司以發行新股方式購入九倉及吸收亞航股份而轉趨偏軟。該份報告分析，隆豐之增購亞航股份，可能會導致該公司的股價受到壓抑，但此壓力可因購九倉百分之十五的資產而得以抵銷，是以隆豐的股價尚不致過份低跌。該份報告預測短期恒生指數會上升到一千四百五十至一千五百點。即使沒有減息消息的刺激，亦會在黃金市場方面出現反覆。報告表示，伊朗及伊拉克的衝突，因中東國家及石油消費國企圖去保護他們各自的利益而有擴大之勢，其間所潛伏的政治及軍事危機，仍然十分強烈。該報告並指出，直至一九八〇年十月九日止在期金市場未平倉的合約中，總數共有一千一百一十九手，對銷數則爲五百六十一手。

飼料銷價回軟

供量增加與倉位缺乏

客貨充斥擾亂市場，商人希望中國大陸重視事件的嚴重性。

（特訊）麩餅滯銷，貨價下跌，麥糠，粟米也由於到量增加和倉位缺乏之關係，市道亦緩緩走軟。

據飼料商消息，秋季交易會迄今仍未有任何消息返港，相信過三數天後，形勢便會較爲明朗。

本港市場方面，近日各類飼料貨價都有疲軟的表現，其中麩餅的跌勢則較爲急速，每担由較早時的一百二十多元下降至目前的八十餘元。

大幅度回順，主要是由於較早時汕頭麩餅供應缺乏，致令泰國麩餅乘機張價，直至近期中國大陸來貨增加，麩餅的價格便相應下降。同時，新界各魚塘近日多進行清塘工作，也使麩餅的耗用量相應減少。

商人認爲，現階段每担仍維持在八十元以上的水平，貨價已算正常，因爲在一般的情況下，麩餅的實價理應是八十元左右。

至於麥糠和粟米方面，近期銷態亦弱，商人指出，這是受到中國大陸水客貨大量輸港的影響，事實上，近半年來，水客貨常作游擊性滋擾，已使本港的正常貿易遭到破壞，一般商人無法估計市場的實質貨量和貨價波動過急現時對代理中國大陸貨品已望而生畏，最令人失望的，是正當商人通過正常途徑在交易會內購買的貨品，價格往往反受到一些非正常的貨品威脅，銷途受阻，個別商人更要付出每担一元的利潤給代理人作爲佣金，利潤因此較正當商人可觀，因此中國大陸若不從新檢討這種急功近利作風，後果是令人憂慮的。

近期由於中國大陸麥糠到量增加，貨價跌至每担三十六元，西粟米也因爲大陸大量積存倉內，致令新到的泰國粟米缺乏倉位存放貨價也順勢調低，每担跌至六十一元左右，這與目前泰國每噸報價一百七十八美元，約合六十三元的水平，有段較大距離。

商人表示，今年粟米的銷場起碼較去年減少四成，這主要是受到農場多用三七料飼養的影響。從目前的情況顯示，三七料的耗量比重，今後將會越來越大。

泰國黃粟米每担六十一元七角，中國大陸黃粟米每担五十九元五角，泰國B粟角每担六十元五角，南非紅高粱每担七十元，加拿大大豌豆每担一百二十八元，美國豌豆每担一百二十五元，什竹豆花生每担七十七元，汕頭麩餅每担八十六元，汕頭機生麩每担七十七元，大連黃豆朴每担八十七元五角，泰國魚粉每担一百二十三元至一百二十四元，火麻仁每担一百三十八元，一百麥米一百三十一元。

大陸生牛盤價續升

供應持續減少存欄生牛幾已屠清

由於後途供應不明朗，加上底存疏，牛商不惜價補貨，致令牛價快速上升，以現價而言，牛商已無利可圖，盤價再升將影響到零售價。

（特訊）大陸生牛週來持續減供，盤價亦不斷上漲，現時生牛盤價較週前每担平均再漲近百元，漲勢如此快速，是存欄生牛差不多屠清，因此牛商不惜價補充生牛，致令生牛盤價[illegible]以目前生牛價而言，牛商已無利可圖，如牛價再升，勢必會影響到零售價了。

據牛商[illegible]稱：大陸生牛供應減少，[illegible]才使生牛價快速地上升。而泰國生牛供應減少，也是促成牛商憂慮後途供應的原因之一。

牛商表示：最近大陸供應生牛多來自廣西，供應方面，水路生牛如海南生牛較少，近日生牛以來自湖北，湖南，貴州，內蒙，雲南，廣西等地較多，肥壯生牛每担成七百五十元左右，普通生牛每担亦成六百三十元至六百四十元之間，瘦小生牛每担約成五百五十元，盤價平均較週前上升近百元。

牛商指出：目前市場對鮮牛肉需求持穩，只可惜供應減少，以現時牛價如牛商已無利可圖，假如牛價再升，勢必會提高零售價，而現時牛肉零售價每斤約四元四角。

期棉價榮辱

交投增加，市況尚淡，全日共成九十一手。

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所原棉期貨交投增加，市況尚淡，全日共成九十一手。造價互有上落，但幅度不大。

商品交易所發表昨日收市價爲：十月份八四點九美仙，共成十八手，十二月份九二點一美仙，共成十九手，三月份八六點一美仙，共成二十手，五月份八八點六美仙，共成十六手，七月份八九點五美仙，共成十八手。

期豆價續升

以遠期合約價升幅明顯，交投暢活，全日共成八百四十七手。

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所大豆期貨交投暢活，全日共成八百四十七手，較上週增加二百三十九手，造價續上升，而以遠期合約升幅較明顯。

十一月份大豆合約開市價報一二八元，收市一二七點二元，共成二十二手，十二月份開市一三二點八元，收市一三三點二元，共成七十三手，一月份開市一三四元，收市一三四點八，共成七十四手，二月份開市一三六點八元，收市一三[illegible]元，共成八十七手，三月份開市[illegible]，四月份開市收市價均爲一三七點[illegible]。

英美匯均强

主要外匯市況

歐日元價一般告穩 白銀按住一千元關

（特訊）昨（廿）日本港各主要外匯市價，英鎊美元仍保持強態，其他歐日元則告穩。美元每百匯價五〇二·五，升一角，英鎊匯價一二·〇六，升一仙，西德馬克每百匯價二七〇·五，無起跌，瑞士法郎每百匯價三〇〇，無起跌，法國法郎每百匯價一一七，無起跌，澳洲幣每百匯價五八九·九，升三·五角，加幣每百匯價四三六·八五，無起跌，日元每萬匯價二四五·一五，無起跌。

鈔價方面，美元每百兌五〇一·五港元，升三角，英鎊兌一二·〇七港元，升二仙，西德馬克每百兌二七〇·五港元，無起跌，瑞士法郎每百兌三〇一港元，無起跌，澳洲幣每百兌五八五·五港元，無起跌，加幣每百兌四二八·五港元，無起跌，日元每萬兌二四〇·八港元，無起跌。

白銀市價每十兩一〇〇〇港元，無起跌。

港股做價頗見反覆 交易總值逾七億元

局部指數成份股市價有力漲上，大多數股價感受拋售壓力。置地一枝獨秀，升幅近百分十。怡和仍勁。收市指數一四三九點三五，上升九點三一。

（特訊）經過多天假期後，香港股市昨（廿）日恢復正常交投，收市之指數續稍報升，成值亦略過七億元，惟市勢則是反覆，大致爲先抑後揚。在上午開市之最初階段，大市已感氣沮，雖則去週尾市表現旺盛，但經過假期後似感洩了氣，繼而出現賣家之低拋，而以上午十一時左右可以說爲全日之最低潮，十一時之恒生指數報跌一大點之多，其後市價止跌近醒，收市之指數幾升回上週收市之水平，午後復市，大市繼續輾轉提升以迄收市。指數雖續報升，但只局部指數之成份股市價有力張升而已，大多數股票市價仍感受到賣家沽售之壓力。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲七億零八百八十二萬元，上午半日交易數值有三億九千九百四十七萬元。在交易總值中，香港交易所佔一億五千零八十三萬元，遠東交易所佔三億零五百八十七萬元，金銀交易所佔二億五千三十九萬元，九龍交易所佔一百七十三萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一四二八·九六，比上週收市指數跌一·〇八，下午收市指數回升爲一四三九·三五，反比上週收市指數升九·三一。遠東指數上午收市爲七一二·五，下午收市指數爲七一六·二，比上週收市指數升九·〇二。遠東分類指數中互有升降，其中以地產建築類報升明顯。金銀綜合指數爲一二五五·七九，比上週收市指數跌〇·一四，金指數爲一一六七·四五，比上週收市指數微升〇·一七，銀指數爲一六五九·四四，比上週收市指數跌一·一三。在遠東交易所有成交之一百二十七項股票中，上升者有三十五項，下降者有七十三項，無變動者有十九項。

各項股票做價最感堅俏者乃置地公司，重估資產的未經證實傳說復感刺激，該股票開盤即見跳升，以二十元四角成交，收市價晉升至二十一元九角高位，比上週收市價升一元八角之多，升幅幾近百分十，爲昨日各項股票做價漲升最勁者。怡和證券升五角及大昌地產升二角半等，做價回降者普遍，其中跌勢最激乃亞細安，跌二角九分，跌幅逾百分二十，跌勢明顯之股票亦屬不少，計安達臣跌一角半，佳寧跌五角，捷聯跌一角半，進士集團跌三角，亞洲航業跌二角，和記黃埔跌四角，保華建築跌二角，聯邦地產A跌二角半，大生地產A跌二角半，會德豐A跌二角半，及熙豐國際股跌七角，屈臣氏跌二角等。

生猪供量增

總成量達九千餘頭，因臘肉銷季開始，需求量增，貨價仍穩。

（特訊）臘肉銷季開始，對猪肉需求量轉增，致令猪價維持穩定。昨（二十）日生猪供應量增加，共達九千一百零九頭，其中大陸大猪佔七千零五十五頭，燒猪一千頭，猪花七十頭，產區分別來自湖南，湖北，河南，江西，福州，市橋等地。

九龍市場方面計有大陸大猪五千一百頭，盤價企定三百五十元至三百八十元，揀手貨（約一百頭）成五百元至五百二十元，普通貨成四百五十元，尾盤成四百元。新界生猪九百六十五頭，其中大猪佔五十頭，頭盤成四百八十元至五百元，普通貨成四百六十元，尾盤成四百二十元，燒猪（細身揀手貨約一百頭）成六百元至六百三十元，普通貨成五百四十元至五百八十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千九百五十頭，頭盤成三百八十元，尾盤成三百五十元，猪花七十頭，成八百五十元，新界大猪二百六十頭，成四百十元，中猪十七頭，成五百五十元。

期糖市況交投轉醒

敘利亞將買糖

全日共成二百零五手，現價報升，期價企穩。

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所原糖期貨交投轉醒，市況平穩，全日共成二百零五手，較上週五增加一百二十三手，現價漲升一百三十點，期價企穩，市場消息有敘利亞月底買糖一萬噸，另傳蘇聯甜菜收成工作又有阻滯。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份四〇點九三美仙，共成十一手，三月份三八點八二美仙，共成十五手，五月份三八點一九美仙，共成十八手，七月份三七點五七美仙，共成四十手，九月份三七點五七美仙，共成一百零六手。

東京美元交投稍淡

收市二〇八二 交易不足七億

並無特殊消息

（特訊）東京十月二十日電：由於並無特殊消息影響，東京外匯市場美元的交投稍淡，做價無甚變動。

美元開市價報二〇八·二〇，隨後在二〇七·七五至二〇八·四〇之間波動，收市爲二〇八·二〇日元，比較上週五收市無升跌。

全日總成交六億八千三百萬美元，比較上週五的成交數量七億八千七百萬美元爲少。

食米市疏成

軟身貨少硬身遂慢流

（特訊）昨（廿）日米市，成交轉疏。因日米較少提沽，硬身米貨銷較慢。入口米商十五家開盤，提沽食米四十款，其中十四款有成盤的，大陸米佔九百八十中包，泰國米佔二百八十中包，另三百大包。

據米業人士指出：現時中國大陸及泰國晚造新穀尚未登場，運到的白米都是早造穀所碾成的。本港存倉舊米的較多軟身米配搭，才較易銷，故在軟身米比較少供應的時候，硬身舊米貨銷亦轉慢。

成盤紀錄：大陸才字油粘每担一百五十二元，孿字油粘每担一百五十元，展字絲苗每担一百五十一元，洪字絲苗每担一百五十五元，皇南粘每担一百五十三元，玉字油粘每担一百五十二元，金獅絲苗每担一百八十元，泰國龍蝦白米每担一百六十元，黃三元舊碌每担一百元，金稻香米每担一百六十四元，青馬米碌每担一百卅六元，青福香米每担一百六十七元，黃金碌米每担一百卅四元，珠玉頂白米每担一百六十元。

澳洲救生艇配多種工具

符合國際標準

近年間，工業安全問題深受關注，以致海事安全標準也日漸提高，國際航運對救生艇及各種設備的要求越益嚴格。澳洲貝福海空設備公司（BEAUFORT AIR SEA EQUIPMENT PTY）已被世界公認爲各種救生艇的設計及裝嵌專家，無論遊艇或商業船舶的救生艇都有標準的救生設備，而艇內備有一應俱全，包括鋸刀，利刀，氣泵，修理器具，乾糧包，使逃生者備有足夠的求生工具。此外，更配備訊號火箭，烟霧訊號槍，指南針等設備，使救生艇除了提供直接的逃生工具外，更爲遇事者安排所需的救生設備，以應付飄流大海的經歷。

該公司製造的救生艇，可容納四至二十五人等多種類型，而供遊艇應用的救生艇款式，則多數容納四至九人名搭客。救生艇全用人手裝嵌，極爲精細，艇內附設一個密封的氣筒，能在十五至六十秒間排出二氧化，與氮氣的混合氣體，使救生艇自動膨脹，以供應用。

國際股市金融行情

一九八〇年十月二十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	—0.60（480.50）
午市	—1.10（480.00）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	19.28	19.32
怡和	H.K.$	32.64	32.76
和黃	H.K.$	16.17	15.23
會德豐	H.K.$	6.95	7.05
置地	H.K.$	21.75	21.85

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 —1.19（954.95）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋6707（7175.33）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	—6.30（664.20）
尾盤	U.S.	—13.50（657.00）

美元開市價格：

法蘭克福	1.8621	馬克
倫敦	2.4105	美元
東京	208.20	日元
巴黎	4.26325	法郎

香港金融行情表

一九八〇年（十月二十日）

九九金每両（最高）三九七四·〇〇（最低）三九三五·〇〇（收市）三九七〇·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美匯	一〇〇	五〇三·〇〇
美鈔	一〇〇	五〇二·五〇
美單	一〇〇	五〇二·〇〇
英鎊	一〇	一二〇·〇〇
加拿大圓	一〇〇	四二八·五〇
法國法郎	一〇〇	一一七·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	二七〇·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·五〇
荷蘭盾	一〇〇	二四九·五〇
澳洲圓	一〇〇	五八五·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四·〇六
菲律賓披索	一〇〇	六四·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八八·〇〇
坡圓	一〇〇	二三九·五〇
台灣圓	一〇〇	一三·五〇
泰國銖	一〇〇	二四·七〇
印度盧比	一〇〇	五九·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇·二〇
南韓紙	[illegible]	[illegible]

華僑經濟

供股資金小量回籠 拆息高踞後略軟化

拆息全日多以十三厘以上拆做，最高成十五厘，收市轉順至十二厘至十一厘半。美英滙價均告上扳，德日滙回跌，歐元利息全面報升。

（特訊）銀行業內短期資金供應仍緊，昨日拆息率大部份時間徘徊於十三厘以上，至收市才告回順。美元承接上週末的挺勢，再往上扳，英鎊表現亦挺，馬克及日元等則告回跌。歐洲美元利息全面報升，但亞洲美元則由於星架坡放假而無即日息價報來。

據金融業消息透露：昨(二十)日銀行業內廿四小時通知拆息成十三厘二五至十三厘半，比上週五收市升四分三厘。隔晚錢以十三厘半至十四厘開成，最高成十五厘，午後有若干銀行放出較多頭寸，使拆息率至收市時回順至十二厘至十一厘半，比上週收市回跌一厘。市內交投活躍，反映短期資金需求殷切。業內人士表示：股市的狂熱令到有大量資金從銀行體系中抽調往活動，加上去週供股及認股資金回籠尚少，遂使金融業內短期頭寸被抽緊。現時業內一個月至三個月期拆息亦扳至十三厘水平，也可反映出短錢供應緊俏。

外滙方面，昨(二十)日，銀行業內美電以五〇二點〇至五〇二點三〇開成，收市時進至五〇二點七〇至五〇二點九〇，比上週收市升〇點二五港元。英鎊成一二二點一〇七，升〇點一七港元。馬克成二七一點三〇，跌〇點七五港元。日元成二四一點三〇，跌〇點三〇港元。

其他主要外滙價，每百加拿大元兌四三六點八五港元，無升跌。每百澳洲元兌五九九點九〇，升〇點三五港元。每百瑞士法郎兌三〇六點九〇港元，無升跌。每百星架坡元兌二四四點九〇港元，無升跌。

港元滙兌率指數仍報八十八點八，無升跌。

外滙商稱：昨日港市美元的堅穩，主要仍是受到外國利好消息的支持，去週美國公佈的第三季國民生產總值增加，與部份銀行把最惠貸息加至十四厘以至歐洲美元利息報升均爲美元繼續上挺的主因。英鎊也繼續得到北海石油之助而上揚。

歐洲美元利率，一個月期十三厘一二五，升十六分五厘；兩個月期十三厘一二五，升四分一厘；三個月期十三厘三七五，升四分一厘；六個月期十三厘一二五，升八分五厘；九個月期十二厘九三七五，升十六分十三厘；十二個月期十二厘八一二五，升四分三厘。

港金仍淡做價略升

經連天低跌百餘元後

收市三九七〇上漲三十五元。期金由於上週末無市，昨日大幅跟低，下跌一一·七美元。

（特訊）金價經去週的較大幅度的下挫後，昨(二十)日回升三十五元。期金則跌十一·七美元。飾金價改高。

金商稱：去週金價低殘主要是由於美國利率上升，美元轉好所影響。而兩伊戰爭持續已久，但一直未能有力刺激金價上升，亦是投資者對金市失去信心的因素。昨日金市反彈亦無特殊因素，是金價跌後的技術性反應，交投平淡。

昨日本港期金共成交三五三手，值二千四百八十萬美元。十二月期貨開市價六八六、六八五，最低六八三，最高六九〇，收市賣價六八六、四及六八六、五，結算價六八六、六八，較前市跌十一、一七。

貿易場方面，開市價三九三五，較前市收價無升跌，上午收市價三九六九，下午開市三九六九，稍後跌落三九六〇，又升上三九六五，三九六八，最後以三九七〇收市，較前市價升三十五元，波幅亦爲三十五元，公定三九七〇，低息十九元七毫，無現貨交收。

由於期金在去週六無市，而九九金在當天卻大跌七十一元，故此昨日週一開市期金大幅跟低，九九金略爲回升，而形成金價下跌的現象。

飾金價昨日上升十八元，金價每両四千三百零三元，則每両仍爲四千三百金元。

東京股市再創新高

電力股價支持下

指數升見七一七五 交易減爲三億半股

（特訊）東京二十日電：東京股市交投又趨狂熱，各股股價受到電力股上升的支持而上挺，股市指數再創下另一個新高點。

東京股市杜瓊斯平均指數升六·〇七而爲七一七五·三三。新市場指數升〇·一三而爲四九七·九六。

總成交爲三億五千萬股，數量不多。

部份股市收市價如下：日本石油一五一〇，平和不動產五七〇，松下電器八八二，三井物產三五八，東京海上六七九，日本郵船二九一，東麗二三五，武田藥品六七五，富士寫真七四九，日電器五八九，重工二二二，豐田自八六〇。

香港京華銀行擢升高級職員

紀世駿　朱玉運　胡世平　陳紹禮

香港京華銀行總經理屈偉堅宣佈，擢升紀世駿、胡世平、朱玉運、陳紹禮爲襄理。

紀世駿君，自一九六一年，加入京華銀行，曾任職股務會計部及多間分行，現爲灣仔分行副經理。

胡世平君，自一九六七年，加入京華銀行，現職押匯部爲入口部主管。

朱玉運小姐，自一九七三年，加入京華銀行，現職押匯部爲出口部主管。

陳紹禮君，是香港大學學士，一九七七年，加入京華銀行，現任土瓜灣分行副經理。

今年台工業新投資 額度較去年爲高

顯示工廠規模漸擴大

（台北訊）今年的工業投資，在經濟景氣遲緩的情況下，仍將較去年有相當增加，該部已指示主管單位研究加強有關關稅及融資的獎勵措施，協助工業投資，以配合經濟成長。

經濟部調查統計，在今年頭八個月，無論新設或擴充工廠投資都較去年增加，同時每家工廠的平均資本額均較去年同期爲大，顯示國內工廠經營規模正逐漸擴大，其詳細情形如下：

新登記工廠—即申請創設之新工廠—一至八月家數達四千二百九十三家，較去年增加十一·六七%，資本額新台幣一百四十二億七千七百五十三萬元，較去年增加十四·五七%。

新設立工廠—已完成建廠開工生產的新廠，家數七千八百一十家，較去年增加七·三%，資本額一百四十四億一千五百零七萬元，較去年增加五·二%。

增資擴充工廠—家數達六百七十七家，較去年減少四·三八%，資本額一百三十一億七千七百一十萬元，較去年增加十八·八七%。

歐洲金融開市 美元普升 黃金略挫

美加息增產有好反應 英鎊做價續落

（特訊）倫敦十月二十日電：歐洲各金融市場開市時美元均報升，蘇黎世和倫敦黃金價分別下跌了四美元和一·五〇美元。

倫敦黃金開市時每安士報六六五美元，上週五收市爲六六六·五〇美元。蘇黎世每安士報六六四·五〇美元，上週五收市爲六六八·五〇美元。

倫敦英鎊由二·四一五五，跌至二·四一〇五美元。

柏克萊國際銀行一經紀稱：美元的上升仍然是美國加息及國民生產增長較預期爲好的反應。

法蘭克福美元開市價由一·八四三二升至一·八五二二馬克，蘇黎世美元由一·六五三七五升至一·六五五二五瑞士法郎，巴黎由四·二五三七五升至四·二六三二五法郎。布魯塞爾美元由二九·五二升至二九·七〇比利時法郎，米蘭美元則由八七一·八〇升至八七七·一五里拉。

深圳鮮奶供港漸增

（廣州電）廣東省深圳光明華僑畜牧場今年三月從新西蘭引進的一千二百多頭奶牛，經過七個多月的飼養生長發育良好，先後產下小牛犢七百七十五頭，有八百一十頭成年奶牛從七月份起已產奶。

這批奶牛陸續產奶後，該場的鮮奶產量有較大增長。今年上半年平均每日產奶四噸半，十月份起已上升到每日產奶十一噸。

現在，這個畜牧場每天直接運往香港十噸維他純鮮牛奶和珠江牌鮮奶。

聯僑企業舉行酒會 歡送塑膠業赴日參觀

聯僑企業有限公司最近假座新世界大酒店四季廳舉行酒會歡送香港塑膠業廠商會、潮僑塑膠廠商會及港九塑膠製造商聯合會之代表。該代表團將赴日本大坂參觀一九八〇年日本塑膠製品機械展覽會。

歡送會上，聯僑企業有限公司董事長黃保欣指出塑膠工業對本港經濟發展甚爲重要，爲爭取較大之出口市場，一定要生產更高質之製品，故此需要添置良好機械，原料及參考外國之新技術才會使產品不斷進步。黃先生更表示大力支持該團之行並希望他們會有理想的收獲。

圖爲：（由左起第五人）聯僑企業有限公司董事長黃保欣及夫人與該團之數位成員合攝於酒席上。

香港工商銀行宣佈 股份在證交所上市

公開發售新股及現有股份共三千一百萬股，每股三元五角，十一月七日截止申請，廿一日在三證交所開始掛牌買賣。

（特訊）香港工商銀行頃發表該銀行公開發售新股及現有股份及股份在香港各證券交易所掛牌上市消息要點如下：

一、緒言：香港工商銀行有限公司（「香港工商銀行」）董事會宣佈，公開發售香港工商銀行每股面值一元新股及現有股份（「售股建議」）三一、〇〇〇、〇〇〇股（佔已擴大之已發行股本三六·四七%），每股售價三·五〇元，於申請時繳足。

上述售股建議之售股章程將於一九八〇年十月三十一日星期五發出，並由該日上午九時三十分起接受申請，截止期限爲一九八〇年十一月七日星期五上午十時十五分。凡獲配售股份之股票及未獲配售股份之退款支票，預料可於一九八〇年十一月十七日星期一或該日左右寄出。有關股份獲批准上市及掛牌買賣後，則可由一九八〇年十一月二十一日星期五起在香港證券交易所、遠東交易所及金銀證券交易所開始掛牌買賣。

二、包銷人：上述售股建議由新鴻基證券有限公司及新鴻基財務有限公司聯合包銷。

三、售股建議詳情及發行新股之收入：現予公開發售之三一、〇〇〇、〇〇〇股，其中一三、六六一、一四〇股爲新股，其餘一七、三三八、八六〇股爲現有股份，由香港海外信託銀行有限公司提供出售。售股建議完成後，海外信託銀行將持有香港工商銀行已發行股本五八·七八%。香港工商銀行發行新股一三、六六一、一四〇股所得收入淨額，預料共爲四五、六〇〇、〇〇〇元，將用以擴展分行及發展業務以及推行銀行業務多元化之計劃。

四、業務及財政統計資料：香港工商銀行之附屬公司包括香港工商財務有限公司（該公司爲一註冊接受存款公司）及HICB NOMINEES LIMITED。香港工商銀行（「香港工商銀行集團」）提供全面性銀行及財經服務，並與其附屬及歐亞及北美洲地區之國際銀行建立代理銀行關係。香港工商銀行在香港、九龍及新界各地共有分行十七間，此外，設在大埔之分行預料可於本年年底前開業。

自一九七五年開業以來，香港工商銀行集團不斷增長，尤以過去數年間增長更速。於截至一九八〇年六月三十日止前四年度內，香港工商銀行集團除稅及撥入內部儲備後之溢利，由五、六〇〇、〇〇〇元增至一九、八〇〇、〇〇〇元，每年複式增長率達三七·一%。

同期內，香港工商銀行集團之資產總值則由五八七、三〇〇、〇〇〇元增至一、三三一、六〇〇、〇〇〇元，每年複式增長率二二·五%。

香港工商銀行由一九七六年七月一日起每年均有撥轉內部儲備，但從未有自內部儲備轉出任何款項。

五、資產淨值：香港工商銀行集團就上述售股建議已安排其所擁有或租賃之房地產予以估值，於計及估值所產生之盈餘後，集團於一九八〇年六月三十日之綜合資產淨值（未計內部儲備），以及發行新股後估計所得收入淨額後之綜合資產淨值爲…元。

六、溢利預測：香港工商銀行董事會預測，截至一九八一年六月三十日止年度，於扣除所擬轉撥之內部儲備後，如無意外，集團公佈之溢利將不少於二千六百萬元。

擬派息：基於上述溢利預測，香港工商銀行董事會擬派發中期息每股七仙，並擬於上述期間派發末期息至少每股八仙。

七、（由售股建議發行新股後）股本及統計資料：

已發行及將發行股本：

已發行 七一、三三八、八六〇股，每股面值一元 七一、三三八、八六〇元

將發行 一三、六六一、一四〇股，每股面值一元 一三、六六一、一四〇元

八五、〇〇〇、〇〇〇股，每股面值一元 八五、〇〇〇、〇〇〇元

（乙）每股售價：按售價計算之資本市值 二九七、五〇〇、〇〇〇元

售新股後每股經調整後之資產淨值（不包括內部儲備） 三·五一元

根據預測之一九八〇至八一年度公佈盈利計算所得之股價對盈利倍數 一〇·三九倍

一九八一年六月三十日止年度每股全年派息預測 一五仙

預測派息率 四·二九%

預測盈利對股息之倍數 二·五倍

港滙指數

（特訊）一九八〇年十月二十日（星期一）的港圓實際滙兌率指數爲八十八點八，無升跌。

西歐失業多 破七百萬人

（布魯塞爾電）據歐洲共同體統計局宣布，九月份共同體九國的失業人數猛增百分之三，總數達到七百一十萬，從而連續第三個月突破了失業人數的最高紀錄。

歐洲共同體統計局指出，九國失業總數突破七百萬，這在歷史上還是第一次。它還說：「過去四個月內失業人數總共增加了一百萬以上，表明勞動市場形勢的大大惡化。」

九國中，情況表明，九月份共同體失業人數增長幅度最大的是法國、盧森堡和丹麥三國，分別比八月份增長了百分之十點五、百分之九點六和百分之四點五；除西德以外的其他五國，增長幅度在百分之二至三左右。唯有西德一國的失業數字在同月內減少了百分之五。

Why a paper printed in Europe can tell you more about your business

However interesting local news may be, your business is more likely to be affected by events on a worldwide scale.

Political manoeuvres, market trends, trade deals, currency movements, economic forecast.

These and more are the important topics covered by the Financial Times. In depth, every day.

The FT can be obtained from leading retail outlets, hotels and at airports. Or, why not have your own personal copy airmailed to you from London each day? Simply return the coupon below with your payment and we'll arrange everything.

That way you'll be better informed – and better equipped to make the right business decisions.

To: Subscription Manager, Financial Times, Minster House, Arthur Street, London EC4R 9AX, England.

Please commence an airmail subscription for me for *(please tick)*

☐ 6 months at £142.88 ☐ 12 months at £285.76

I enclose cheque/money order for ____

(Payment in any international currency converted at current rates.)

BLOCK CAPITALS PLEASE

Name ____

Company ____

Position ____

Full postal address ____

____ WK

Signature ____

FINANCIAL TIMES

CONDITIONS OF ACCEPTANCE OF ORDERS. All subscription orders are entered at the price ruling at the time of receipt, but the rates and periods quoted are subject to revision during the term of the subscription if either the postal rate or the selling price is altered.

The Financial Times Limited, Reg. Office: Bracken House, 10 Cannon Street, London EC4P 4BY. Registered in England, Number 227590.

美銀財務（香港）有限公司

（美國銀行集團成員）

存款期	年息
一個月	10.375%
二個月	10.875%
三個月	11.375%
六個月	12.00%
十二個月	11.25%
二十四個月	11.25%

最低存款額HK$50,000

（利率如有更改，恕不另行通知）

5-271345/5-283488 陳那華小姐 香港軒尼詩道一號 熙信大廈306室

3-305281 沈樹基先生 九龍彌敦道636號 銀行中心603室

RNB 利寶財務有限公司

美國利寶銀行附屬機構

（資產超過五十億美元）

本銀行專營業務包括：存款借貸，外滙外幣找換及黃金買賣。

今日存款利率行情

	港幣（最低存款額50,000）	美元（最低存款額10,000）
1星期	13.00%	13.00%
1個月	12.25%	13.125%
2個月	12.50%	13.50%
3個月	12.75%	13.50%
4個月	12.75%	13.50%
5個月	12.75%	13.50%
6個月	12.75%	13.50%

查詢請電：5-233072王少輝 或5-243073吳偉文

香港中環康樂大廈六〇六室

廣東銀行

代收

廣東財務有限公司存欵

（廣東銀行全東附屬有限公司）

"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	10.375%
二個月	10.875%
三個月	11.375%
六個月	12.125%
一年	11.5%
一年半	11.25%
兩年	11.25%

除上列期限利率外，其他期限利率面議

最低存欵額港幣伍萬元

詳情請致電總行何錦添君查詢 電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322 紅磡分行：3-330137

堅道分行：5-239650 油蔴地分行：3-841191

灣仔分行：5-278341 大角咀分行：3-950131

銅鑼灣分行：5-766261 深水埗分行：3-7790171

北角分行：5-706231 新蒲崗分行：3-270145

荃灣分行：12-430115

廣安銀行 全資附屬機構

廣安財務有限公司

港幣存款 利率優厚

最低存款50,000元 1個月至12個月

詳情請致電總行 5-433476

或向下列各分行接洽

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	旺角分行	3-944215
堅尼地城分行	5-460185	油蔴地分行	3-887505
香港仔分行	5-538135	海洋大廈分行	3-663371
筲箕灣分行	5-681141	紅磡分行	3-633301
銅鑼灣分行	5-776072	土瓜灣分行	3-642313
葵涌分行	12-247121	九龍城分行	3-825666
深水埗分行	3-805358	新蒲崗分行	3-232889
大角咀分行	3-964167	觀塘分行	3-894211

六個月利率 14.00%

港幣存款利率

存款期	年息
二星期	11.00%
一個月	12.25%
二個月	12.75%
三個月	13.25%
一年	13.75%

凡在本公司有存欵者如有急需可獲貸欵 其利息以定期存欵利率加1-3%

日本信用保証財務有限公司

（政府註册接受存款公司）

香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字

電話：5-266415

分行	電話	分行	電話
銅鑼灣分行	5-7902669	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	5-213123

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	9.000%	三個月	11.500%
一個月	10.500%	六個月	12.250%
二個月	11.000%	一年	11.750%

最低存款額HK$50,000

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

分行	地址	電話
總行	中區歷山大廈32字	5-261211 5-213126
銅鑼灣分行	百德新街恒隆中心18字	5-771459
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
官塘分行	康寧道9號景光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	12-790236

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.500%	三個月	11.250%
兩星期	9.000%	六個月	12.000%
一個月	10.250%	一年	11.250%
二個月	10.750%	兩年	11.250%

（最低存款額HK$50,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

辦事處	地址	電話
總辦事處	中環和記大廈五樓	5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	3-423243

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

期限	利率	期限	利率
一個星期	9.750%	三個月	11.750%
一個月	10.750%	六個月	12.250%
兩個月	11.250%	一年	12.000%

居者有其屋貸款

汽車分期付款

期票貼現 進出押滙

樓宇按揭：

十年分期 每萬月供$152.30

十五年分期 每萬月供$136.60

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

永亨銀行 全資附屬機構

永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	10.250%
二個月	10.750%
三個月	11.250%
六個月	12.000%
一年	11.500%

（最低存款額五萬元起）

歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716

或向下列分行接洽：

分行	電話	分行	電話
中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油蔴地分行	3-841540	金鐘貿易廣場分行	5-444421
		柴灣分行	5-573131

★總行增設黃金買賣服務★

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

銀行業向公共屋邨爭取客戶
大元邨銀行舖租高 月租七萬直迫市區
滙豐渣打兩銀行屋邨內分行最多

大埔大元邨的一間銀行舖位，月租七萬零四百多元，租值與市區看齊。銀行亦於年底前啓用。

銀行業競爭白熱化，服務不斷推陳出新，現時很多銀行積極向中產階級招徠生意，公共屋邨的居民成爲最佳的爭取對象，這可從銀行紛紛在公共屋邨內設立分行可見。

據銀行界人士指出：在公共屋邨設立分行的成本往往高於收益，所以房屋署向各銀行招標承租時，往往只有少數大規模銀行競投，尤以二大英資銀行在公共屋邨開設的分行最多。

以渣打銀行爲例，該銀行現有八十九間分行，其中座落在公共屋邨附近或邨內的分行約佔三分之一，滙豐銀行二百四十五間分行中，亦有百分之二十左右設在公共屋邨內。

近年來銀行分行開設頗密集中在新市鎮，預料沙田在更多的大型私人及公共屋邨建成後，將有更多銀行在該區開設分行，爲居民提供服務。

最近滙豐銀行亦在沙田「居屋」穗禾苑承租一間銀行舖位，月租亦達三萬二千元。（范）

市區屋邨通訊

黃大仙區小販塞途 街市檔却無人營業

黃大仙下邨一位關心社區環境的居民，向記者提出了一個問題，希望透過新聞報導，促使當局注意該問題。

該位居民指出：黃大仙下邨之尚德街，一向是小販集中地，阻道塞途，破壞環境衞生，此種情況已長久存在，雖然有管理人員日日到場痛蕩，但「捉迷藏」遊戲過後，小販人數，却是隨時間過去有增無減。

他說：有關當局在尚德街及大成街建有街市，安排小販競投檔位營業，但此舉並未解決嚴重之小販問題，尚德街仍然每日塞滿了小販，最奇怪的是，尚德街與大成街兩個街市，竟然有不少包租出的檔位無人營業，只作爲士多房用途，擺滿了雜物。

該位居民分析，此種現象，顯然是小販覺得街市檔位位置欠佳，寧願在街頭擺賣，他認爲當局對此應加以留意，否則實有違取締無牌小販之初衷。

就此問題，記者向房屋署反映，據該署一位發言人表示，黃大仙的街頭小販，的確是一個頭痛問題，要徹底解決問題，相信要寄望於重建計劃完成，屆時，區內街道將不容再有小販出現，在現階段，由於小販市根深蒂固，實難一舉將之消除。

市政事務署方面，亦表示會加強派員掃蕩無牌小販，確保街道暢行無阻。

長沙灣邨明愛中心 調查安老服務情況

位於長沙灣邨的長沙灣明愛服務中心，乃一多元化之安老服務機構，爲居住於西九龍區之耆老提供多類服務，以促進老年人於晚年身心的發展，該中心爲使社區人仕對安老服務有深入認識及提高他們對老人之關注，故於十一月上旬（十一月二日至八日）在深水埗各區舉行一社區調查，名爲「社區人仕對本港安老服務認識知多少」。透過義工作街頭訪問，中心一方面探討區內居民對本港現存之各項安老服務認識有多少，並作一統計，另一方面，義工們於訪問過程中，將有關安老服務之資料，介紹給一般市民，從而促進社會人仕對安老服務之認識，並如有需要時，將此等服務加以運用。

此項計劃獲得多間學校支持，包括：銘賢書院、上智書院、美孚聖德勵撒書院、德雅女子英文中學、利瑪竇書院、長沙灣英文中學及德貞女子中學等，動員百多位學生義務協助，可見此項計劃之重要性及學生們的熱誠服務精神。

至於訪問之區域，爲深水埗各區——大坑東、石硤尾、青山道、荔枝角、長沙灣道及美孚等，並於十月廿五日，舉行義工聚會，藉以加深協助調查的學生，對各項安老服務之認識及討論訪問的技巧以作爲街頭訪問備用。（栢）

上水石湖墟新屋邨 二期工程月底開展
全邨完成後可容納三萬人居住

繼第一期工程後，上水石湖墟邨第二期工程亦於本月底展開。（范）

這個屋邨地盤位於上水廿七區，粉嶺火車站南面，面積約達十四公頃，第一期建築工程包括四座住宅大廈，一座設有最新購物及社會福利設施之商場大廈，一間中學及小學，已於本年五月動工興建。部份樓宇現時已蓋至兩層。

該屋邨第二期建築工程亦將於本月底進行，是期工程分三段動工及分段完成，包括興建一座三十層高之長型大廈，一座廿八層高之三「工」字型大廈，八座二十層高之十字型大廈及一座四層高有平台之停車場，並且連同全部建築物之排水及外部工程。整個工程於一九八三年初完成。

上述兩期工程竣工後，可容納三萬人居住。

該屋邨內之住宅樓宇與各種服務設施之間，並建有天橋聯繫。首座行人天橋網兩年前在沙田瀝源邨及禾輋建成，並且已證明是屋邨設計成功之特色之一。住客能夠沿此種行人天橋通往屋邨內各種設施，如商場大廈、學校及停車場，既安全又方便。

根據粉嶺與石湖墟新市鎮發展的計劃，政府預算耗資二十二億元，將該兩地發展成爲可容納十七萬人口的現代化市鎮。

目前除了石湖墟邨的建築工程將進行外，一項動用二億五千萬元開闢新道路及改善道路的工程亦已於去年三月展開。

該道路工程包括興建一條長約二點四公里的道路，新路將可供雙程行車，每邊有兩條行車綫，此外並將有行人小路及單車徑。新道路系統建成後，將成爲和合石附近的新界環路與石湖墟市鎮間一條主要貫通路綫。

是項合約並且包括建造六條隧道及一座天橋，供騎單車人士及行人使用，有關工程預算一九八一年完成，屆時新市鎮的發展將更爲迅速。（范）

爲新界北區居民提供文娛活動 上水區興建大會堂
明年底前落成啓用

配合新市鎮發展，上水興建大會堂，以供新界北區居民舉行各種文娛活動。大會堂之打樁工程早已完成，並展開建築工作，預算明年底前便可落成啓用。

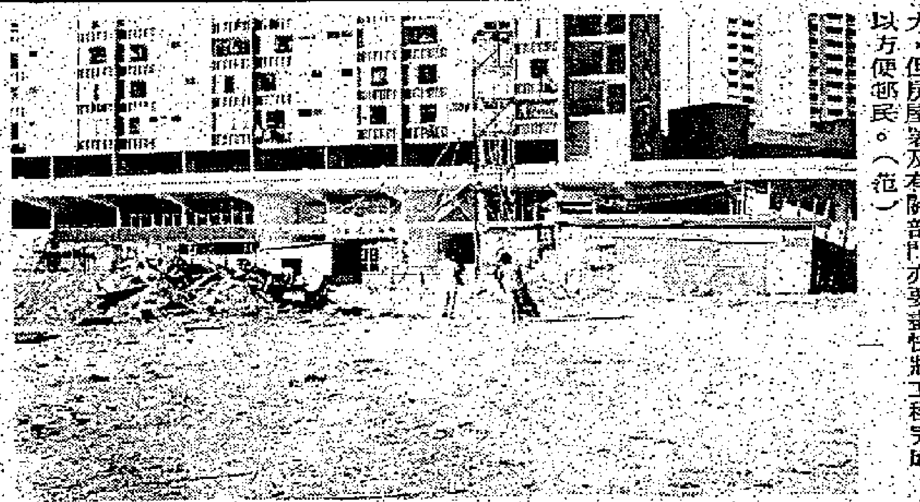
當地鄉紳於年前成立上水大會堂建築籌募委員會，並與當局取得協議，政府方面除在上水第七區撥地以作興建堂址之用，並以甲項工程撥款充作建築費，全部工程費用，當局負担四份之三，四份之一由該會籌募，目標爲八十萬元，除款則撥充經費及編印徵信錄及製造立相碑石，以作善長捐款留念。該會已於去年八月開始將籌得捐款逐期移交政府，迄今年四月中旬，經將全部八十萬元如數清繳。

會堂將於上水石湖墟火車站附近興建，佔地二千七百五十方米，建費估計約需四百七十二萬元，上水大會堂的設計及工程監督，係由工務司署建築設計處負責。

會堂建成後，總面積爲三千六百方米，其中包括一個位於有蓋運動場之上的禮堂，和毗鄰的一層高建築物。禮堂設有舞台、樓座、更衣室等，可以容納一千人。和禮堂連接的大樓，內有辦公室、展覽廳、茶座、會議室、遊戲室和託兒所。樓宇的天台將用作露天運動場。（栢）

居民出入要走地盤 屋邨築路事不容緩

大元邨雖有兩座建成入伙，但屋邨內及其附近通路系統還未建成，邨民出入必須經過地盤泥路，邨民認爲目前雨季已過，他們出入時影響不大，但房屋署及有關部門亦要盡快將工程完成，以方便邨民。（范）



大元邨第一期工程 另外兩座新厦 將於月底落成

繼泰榮樓及泰民樓後，大埔大元邨第一期另兩座大厦亦於月底建築完成。

該邨分兩期興建，第一期兩座十一層高的大厦於今年五月間完成及入伙，另一座廿五至廿七層高之三H型大厦及一座雙H型大厦的建築工程，目前尚欠地盤的整理工作，全部工程可於月底完成。

該邨第二期工程現時正積極進行，包括興建一座廿六至廿八層高之三H型大厦，一座廿六至廿八層高雙H型大厦，一座十七層高之三聯十字型大厦，一座十三層之長型大厦及一座一座三層高之商場大厦。（范）

圖：大元邨第一期另一座大厦於月底建成

京都 5-722883 ｜ 翡翠 李活 荷 亞洲 蘭宮 ｜ 皇后·皇都·嘉禾 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 珍寶 3-206506 新蒲崗啟德 ｜ 海運·百樂 K 678091 H 704646 ｜ 珠江·銀都 3-023941 3-891187 ｜ 文華·明珠

京都：今天五場 榮獲金像獎！ 黑澤明導演 三船敏郎主演 羅生門 經典之作 高潮連場 百看不厭 下期又一佳片 曲終魂斷

翡翠·李活·荷活·亞洲·蘭宮：今天五場 充滿爆炸性！ 充滿了層層殺機！ 染滿斑斑血漬！ 請帖 汪禹 陳觀泰 羅烈 谷峯 主演 唐菁 劉慧玲 孫仲 翡翠早場：赤手空拳 荷李活早場：冰天俠女 兩院午夜場：請帖

皇后·皇都·嘉禾：今天獻映 嘉禾轟動國際影壇巨獻 新一代的影壇巨星 成龍 鄒文懷監製 Battle Creek Brawl 殺手壕 享譽國際大明星聯合主演 羅拔高洛斯編導 嘉禾午夜場：殺手壕。

麗華：連日爆滿 五場請早 成龍 殺手壕 豪情萬里 口碑載傳 橫掃美加日本澳洲及台灣。閣府統請 麗華今天早場：四二六

珍寶·海運·百樂：百樂中環售票處：恆星影業 最後兩天 一部帶給你無限歡美賺人熱淚愛情片 玉女癡男 海運午夜場：職業殺手 龍虎門 後天：空閨難獨守

銀都·珠江：最後兩天 中國電影三十年代代表作之一 趙丹．白楊首次攜手合作 中國影壇奇才沈西苓編導 十字街頭 有青春，有熱情！夠活力！夠朝氣 後天盛大獻映 英雄 狄龍 陳惠敏 主演 銀都今早場：虎頭釘虱

文華·明珠：值得一睇再睇 注意放映時間 12兩五七九 點點點點點 四半三半八 星球大戰 麥成美 嘉麗菲莎 夏里遜福 主演 亞歷堅尼斯 彼得古辛 影壇奇才：佐治洛卡斯 文華早場：女子公寓 午夜場：色中餓鬼 明珠午夜場：危險十七歲

域多利 ｜ 南華·南洋 3 881755 5 737388 ｜ 娛樂·寶聲·明月·黃金 ｜ 新光 H632950 ｜ 美華 新蒲崗 3-211655 ｜ 豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169 ｜ 大華 ｜ 利舞台 倫敦 影都

域多利：今天五場 嘉禾最佳影片 鄒文懷監製 成龍創新形像領銜主演 殺手壕 成龍好戲橫掃世界閣府統請 今早 龍虎群英

南華·南洋：今天五場續映 十字街頭 主演 趙丹．白楊 南華今午夜場 英雄 天堂夢 本月23號正式獻映 英雄

娛樂·寶聲·明月·黃金：充滿刺激性！請定早座 隱藏着驚人陰謀！ 引起了生死火併！ 請帖 汪禹 陳觀泰 羅烈 谷峯 主演 唐菁 劉慧玲 孫仲 寶聲早場：龍虎地頭蛇 黃金早場：飛龍斬

新光：今天最後 恩培羅影業貢獻 兩小無猜 兒童的成人電影 成年的兒童電影 麥里斯德主演 明天：鐵金剛大戰金手指

美華：今天五場 歐洲公司新發性熱辣鮮片 嘆到盡 兒童不宜 英烈提 格史嘉 米高 安邁 合演 英雄 下期 今早鬼面人

豪華·新大華·華聲：大爆滿！今天請早 阿芝達威遜 哈利史提芬斯 主演 歐洲公司又一爆炸性色情片 兒童不宜 Erotic Aphrodite 愛神雅菲達 以色傷人 抵死纏綿

大華：狂滿！今五場請早 適合男女觀摩的性問題電影 性的衝動的奔放 愛情的陶醉 A Matter of Love 慾火難禁 教你如何去慰解她，令你畢生難忘此刻

利舞台·倫敦·影都：絕早滿座五場請早 波姬小絲 基杜化雅堅 主演 兒童不宜 青春珊瑚島 THE BLUE LAGOON 油脂導演：蘭度奇里沙新作 哥倫比亞巨片·七彩闊幕

帝國 帝后 牛頭角 香港仔 ｜ 總統·華盛頓 ｜ 北角 金冠 國賓·國華 ｜ 旺角 麗聲 ｜ 北角 國都 ｜ 紅磡 金門 ｜ 尖沙咀 民樂 ｜ 深水埗 樂聲 ｜ 灣仔 國泰 ｜ 紐約·凱聲

帝國·帝后：今五場映 成龍創新形像主演 殺手壕 武打妙趣 閣家咸宜

總統·華盛頓：今天獻映 劇情感人 趣味盎然 兒童的好故事 家庭的好電影 利士家庭原野樂 華盛頓今午夜場除魂不散

金冠：五場 纏綿性片·新鮮熱辣 嘆到盡 今早 兩勢不立 ｜ 國賓：五場 情的挑逗．慾的奔放 慾火難禁 兒童不宜

國都·麗聲：連日大爆滿！加開夜場午夜場 嘉禾最佳影片 家樂園即請訂座 成龍主演 粵語對白 殺手壕 各報影評大讚 下期獻映性花朵朵開

金門·民樂：連日大爆滿！加開午夜場 嘉禾最佳影片 家樂園即請訂座 成龍主演 粵語對白 殺手壕 各報影評大讚 下期獻映性花朵朵開

樂聲·國泰：連日大爆滿 今天五場獻映 嘉禾最佳影片 家樂園即請訂座 成龍主演 粵語對白 殺手壕 各報影評大讚 下期獻映性花朵朵開

紐約·凱聲：今天五場請早 嘉禾公司國際巨片 成龍 殺手壕 英語版 鄒文懷監製 成龍創新形像領銜主演

國寶 新蒲崗 南昌 深水埗 K208917 ｜ 紅磡 國際 太平 黃埔新邨 H 466268 ｜ 新都·快樂 H773496 K666148 ｜ 新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116 ｜ 龍華·恒星·油麻地·福星 ｜ 觀塘 金茂坪 ｜ 香港仔 華富閣 ｜ 普慶·東方

國寶·南昌：今天五場 殺手壕 國際巨星成龍領演 ｜ 四場今天 最新功夫喜劇 殺手壕 主演成龍

紅磡·國際·太平：連日大滿 今天五場 成龍主演 殺手壕 嘉禾貢獻佳片 ｜ K 636388 今天五場 成龍主演 殺手壕 嘉禾貢獻 鄒文懷監製

新都·快樂：連日大滿！今天五場 ESCAPE FROM HELL 女囚犯大逃亡 酷刑餘生 早場 新都風流女 快樂滿城春

新樂·寶石：五場獻映 女囚犯大逃亡 ｜ 富都：五場放映 成龍 殺手壕 橫掃美加日澳台灣

龍華·恒星·油麻地·福星：大滿！今天五場 成龍新片 嘉禾巨獻 殺手壕

金茂坪·華富閣：五場獻映 請帖 汪禹 陳觀泰 羅烈 谷峯 唐菁 領銜主演 導演：孫仲 ｜ 五場獻映 殺手壕 成龍創新形像領銜主演 萬里豪情．口碑載傳

普慶·東方：大滿特滿五場請早 阿爾柏仙奴最新佳作 哥倫比亞巨片 兒童不宜 真相 觀衆熱烈鼓掌 全港影評一致讚好！

華僑文化

前皇家芭蕾舞團女主角將在大會堂及荃灣演出
慧雲羅蓮爲港芭蕾舞學院嘉賓

香港芭蕾舞學院舞蹈團，是次得前皇家芭蕾舞團（高文花園主團）女主角及名芭蕾舞家慧雲羅蓮女士，爲特別嘉賓，與該團一起參加在十一月四，五日假大會堂盛大演出。上述節目分別由市政局及荃灣大會堂主辦。

她在南非出生，早年拜名師非夫第常運雅士門下受訓，甚得眞傳。在英國皇家芭蕾舞校攻讀之前，她已在南非德爾班芭蕾舞團公演。她於一九五八年，加入皇家芭蕾舞團（高文花園主團）爲獨舞演員，隨升爲首席舞蹈員。

她瀟灑溫柔的藝術風格，博取了編舞家艾斯頓的讚賞，特別安排她在名劇「單音之二」及「謎的變奏」裏演出。她堪稱此多才多藝的演員。著名舞蹈編排彼得威特，運西鐸及朗奴凱等，均專爲她創作不少出色的劇目。

羅蓮女士不但舞姿妙曼，且又善於扮演生動活潑的角色，後來她那天賦的喜劇演員才華，更在祇禮頓教尊之「密大的旅程」中被完全發掘出來。

她以完美無瑕的古典舞蹈技巧，優雅動人的氣質和精湛的演技，穩坐高文花園的主角地位。在慈麗皇家芭蕾舞團時，大部份的舞劇，都由她任要角。

去年她離開高文花園皇家芭蕾舞團，後以特別嘉賓到世界各地客串，備受歡迎。此次專程來港，選演兩齣精彩雙人舞選段「柏吉蒂」與「海盜」，而同場公演的其他節目，則包括頗具特色的功夫」及「圓式縱橫」云。

又訊：港芭蕾舞學院舞蹈團，應市政局邀請，十一月四晚及五晚（星期二及三）八時，假大會堂音樂廳表演兩場。節目包括：「圓式縱橫」，「柏吉蒂」（雙人舞），「海盜」，「功夫」及「協奏曲」。舞蹈團並邀請得慧雲羅蓮担任客席藝術指導。該院是本港第一所專業芭蕾舞校，爲這個不牟利團體是抱着提高舞蹈水準之宗旨，爲學員提供定期嚴格訓練。慧雲羅蓮生於南非，自小習芭蕾舞，其後就讀於皇家芭蕾舞學校。畢業後，即加入該校的芭蕾舞團，九年後已升爲該團的首席芭蕾舞蹈員。她去年離該團，轉爲客席藝術指導。她與舞伴保羅華拉在皇家芭蕾舞團工作期間，已並肩主理其所組成的英國和諧舞蹈團，近該團曾赴以色列表演，極爲成功。她在應聘演出之餘，亦把握良機，隨紐約舞技精堪名師彼得厄爾遜，俄羅斯芭蕾舞團首席舞蹈員，及著名俄國導師麥塞拉等精研舞藝。門劵分五元，十元及十五元，現已在大會堂發售。

「幽泉」（現在藝術中心五樓展出至廿二日止）王勁生作

三人畫展獲好評 今明兩天續展出
楊鷟翀黃文龍王勁生

楊鷟翀、黃文龍、王勁生三人畫展，在藝術中心自展出以來，每日觀衆絡繹不絕，每晚延至八時始散會。連日參觀者，多屬藝術文化界、教育界，及愛好藝術之青年及專上學生。若干人士，對三君之作品技法理法，及毛筆以外工具，多提出討論研究。作者與觀者，可謂精神融匯；況三君之展覽，乃爲會道輔友而展覽，作品並無標價，以觀摩爲目的，並非以出售爲目的。此次參觀者，外籍人士尤多，認爲東方藝術而具西方意念，多擬接洽收藏，連日獲得好評。展期尚有今明兩天，最末時間，有觀衆定必接踵而來。連日參觀人士有：陳維略、范又新、潘友泉、吳孤鴻、潘恩敏、陳若海、吳煥樟、周綠雲、金馬倫、林家平、柯傑、馬強、習仕堯、潘振華、梁不言、徐肇之、徐應瀛、顧媚、鄭維國、陳鳳姬、王無邪、唐長森、吳璞輝、董慶義、夏碧泉、徐子雄、劉家襲、伍起岸、張自強、陳校文、陳賢璽、盧麗華、簡淑儀、唐近豪、鄭潔清、余葉芷、余黛雯、黃錫儒、邢寶莊、強秀峰、呂宇雅、鄒明、黃啓祥、劉志偉、陳彩雲、蔡楚明、谷惠平、麥朗朗妮、朱玉嬋、潘文諾、鄧凝姿、陳綺芬、鄭鳳仙、鄭夢麗、王文德、張玉冰、李淑貞、丁鳳輝、方瑞灼、金家倫、高山齡、李維安、李靜雯、黃錫亘、梁寶珠、鄭國材、馮佐、陳敏之、李之安、洪淑齡、馬頌漢、潘學楚、唐婉霞、潘奇驊、吳芷瑋、王翠英、郭漢深、洪淑媛、李美齡、靳埭強、陳法興、卓鴻錚、鄒綺棠、李國英、馮錦秀、謝譽賢、梁東源、李大任、陳天保、謝惠嫻、黃劍雲、李柱石、雷兆鴨、梁曼妮、謝寶泉、鄭志明、鄭家鍈、陳瑞琛、陳克華、黃鶴屏、陳福善、鄭秀梅、林雨文、何添華、司徒綺雲、李蔭、鍾秀芳、陳錦濃。

「幽居」（現在藝術中心五樓展出至廿二日止）黃文龍作

「山莊清夏」（現在藝術中心五樓展出至廿二日止）黃文龍作

「海洞」（二）（現在藝術中心五樓展出至廿二日止）王勁生作

甘賓塞總會長抵港 主持香港地區大會
末世聖徒

耶穌基督末世聖徒教會，美國鹽湖城總會當局，爲遠離總會之世界各地教友，有機會接觸總會當局領導人起見，分別到各地區舉行總會當局帶領之地區會議。今年東京聖殿即將舉行奉獻儀式。特由甘賓塞總會長，偕同各最高級領導人，前來亞洲各地舉行地區會議。前十七日，首途東來，即日抵馬尼拉，主持菲律賓地區大會。昨中午抵港，即晚召集所有聖職人員舉行聖職大會，下午有婦女會及女青年等聚會，分別舉行。今日假荃灣大會堂舉行教友大會，分二次聚會：三時至五時第一次，七時至九時第二次。門劵免費派送，可向各分會或支會主持人索取，歡迎各界人士參加。廿二日飛台灣主持台灣地區大會。廿四日在韓國舉行獻儀式後即返美國。附圖爲抵港時攝於機場。

末世聖徒人物誌
十二使徒議會與格萊戈登使徒略傳（十一）

興格萊戈登長老，是耶穌基督末世聖徒教會十二使徒會的成員，一九一〇年六月二十三日出生于鹽湖城，他的父母親是興格萊巴恩和興格萊愛達。一九三二年在猶他州立大學畢業。一九三三至三五年，在大不列顛任傳教士。

除了他在教會裏的職務外，興格萊長老亦活躍於社區及商業事務。他是鍚安第一國家銀行、波利維國際公司、德撒律管理公司和猶他電力公司的總裁，以上的公司都是設在鹽湖城的。他亦是華盛頓西雅圖的KIRO電視和廣播電台的總裁。

興格萊長老一生的大部份時間都置力於教會事工，他於一九三七年被召喚爲德撒律主日學理事會的成員，那距離他傳道來還未及兩年，靈達二十年，直至一九五八年四月十日被召喚作十二使徒議會助理。他曾任總會傳教士委員會的秘書達七年。當他被召喚担任目前的職位時，他正担任東米克支聯會的會長，他是於一九六一年十月五日被按立爲使徒的。

他曾完成多項來自總會委員會的特別委派，其中很多是有關瑞士、紐西蘭、洛杉機、倫敦等聖殿奉獻的事務。他是教會教育委員會的成員，是楊百翰大學的評議委員會，是總會福利服務委員會的成員，是教會一百五十週年紀念執行委員會的主席。

他著述有五本書籍，並編輯了其他數本教會研習手冊，小册子，廣播和電影劇本。

他和妻子興格萊瑪芝莉育有五名兒女。

（耶穌基督末世聖徒教會十二使徒會議員興格萊使徒小影）

佛教普及美國各處 侯斯頓佛光寺落成
由主席釋永惺法師等發出請柬

香港菩提學會會長釋永惺法師，弘揚佛法，創展佛教道場，除地藏建成西方寺，並將擴建萬佛寶塔，安老院等設施外，文以現代交通發達，佛教遍於國際，尤以美洲佛教正如旭日初昇，光芒萬丈，不獨華人崇敬，即西方人士，亦多修學，現美國佛教已普及多州，以侯斯頓市（HOUSTON）爲美最大州市之一，乃文化太空中心，人口衆多，華越人士亦不少，而佛教組織，尚付缺如，我國淨海法師，亦於一九七八年秋，往德州該市，發起接於市郊建一佛教道場，接引聖衆，乃由永惺法師，嚴寬祜居士等，集資購地十餘萬呎，內有房屋一座，改設佛堂，定名「佛光寺」，更成立「德州佛教會」，此爲德薩斯州（TEXAS）首創佛寺教會之始，以弘法工作雖新，而信衆日增，原有佛堂已不敷應用，急需另建佛殿兼作講堂，乃於一九七九年秋發起籌建新佛殿及講堂，經一年多之努力，蒙三寶加被，善信護持，得以落成，現已定來月（十一月）二日（星期日）早十時半，舉行佛殿落成暨佛像開光典禮，請柬已由德州佛教會佛光寺董事會主席釋永惺，釋淨海，暨全體董事聯名發出，屆時，此宏偉莊嚴之佛光寺，將鮮立於美洲，爲佛教放一異彩云。

楊鷟翀王勁生黃文龍的畫（上）
徐子雄

「一畫會」主辦的「三人展」，現正假座香港藝術中心舉行。三位會員就是王勁生，黃文龍和楊鷟翀。

展品最多的一位，是楊鷟翀。楊君是「招數」的創造者——援用非傳統工具作畫。手到拿來的東西如破布，瓜皮，果殼，毛刷掃把，由廚房用品到傢具什物，都是鷟翀的製畫工具。但楊君並不拋棄毛筆，毛筆是在最後執拾時，用來整理肌體的組織，和修補工具不能到達的弊處。

每樣工具，都會有其本身的特殊處。鷟翀如魔術師一樣，把每樣工具的特有功效使出來。

鷟翀製畫時如打一「工夫」。他覺得一個創作性的藝術家，應該是不受工具材料所囿限，應如武術家，十八般武藝皆能。作畫時，鷟翀喜先飲酒，然後把當收藏選擇的武器——各種各類什物拿出來，帶上手套，解除上衣便大馬關刀的揮起來。

時或將紙搓皺，時或將墨潑，滴洒在紙張上，或有時將墨倒在檯面上，然後把紙覆上去，拓印或抹積一種痕跡。這時，他是最忙碌的時間，或感覺痕跡之不滿意，便找一種工具（即什物）再攪多一種痕跡，使之合結成爲另一種肌理或紋理。

紙面之墨漬，或肌理即時的出現，是催促鷟翀去運用思索力組織畫面的時間。他會拿起毛筆依隨眼在觸覺上幻想出現的形象描出來，於是腦裡浮現黃山便鈎黃山，眼看似梨山便繪梨山。於是，天下名山，皆在轉瞬之間爲鷟翀之草稿，隨筆墨情意之發展跳躍於紙上。

意在筆先，是畫家都了解的金科；但鷟翀是運用倒置先後之能者，他認爲能用法者無定法，法本無法。他以筆先行（其實是工具先行），然後意發，依紋理之出現，才去構思造形來擬定構圖。這都是打破了傳統繪畫的程序。紋理或痕跡乃鷟翀山石的質和理，若有所感覺手做肌理之不足，他便拿起毛筆來補充不足之處，於是筆觸便是裝起救弊之妙筆。（未完）

「尋壑」（現在藝術中心展出至廿二日止）楊鷟翀作

（圖爲耶穌基督末世聖徒教會甘賓塞總會長抵港時，與歡迎者合攝。左起：甘賓塞夫人，沈永康副會長，甘賓塞會長，陳裕生主教。）

中華基督教會發展迅速 港九新界各區遍設堂校 週末舉行週年感恩大會

中華基督教會香港區會，在總幹事汪彼得牧師策劃下，堂校發展甚速。著名者有英華男女校，眞光中學，基協工業中學，培英中學，全完中學等，何福堂中學，分佈港九新界地區有數十校。區會并通過「十年自養計劃」，宣告爲自治、自養、自傳之教會。設立「三自」專款，暫定款額二百萬元，視需要再行增加。捐助對象包括中國大陸、台灣及世界傳道會之會員，近先撥一百萬元與非洲桑比亞聯合教會。本月廿五日週末，舉行週年感恩大會，各堂校代表參加。

在香港克頓道五號，該會設有馬禮遜館，專供海外內教會人士進修研討，採假之用。新界青山何福堂會所，長洲梅窩，均設有渡假中心，對青年康樂活動，作出不少貢獻。該會能達成自養計劃，且有餘資捐獻海外教會，其成就至堪稱許云。

「谿山幽居」（現在藝術中心五樓展出至廿二日止）黃文龍作

黃花懷舊侶・白酒薦新詩 蔡張紉詩夫人秋薦雅會盛況
同場附薦詩畫藝壇先友

思詩在斯

紉詩夫人蔡張雅會，庚申秋薦，已於前（十八）日假座紅磡金寶石酒樓隆重舉行。蔡念因氏思妻情重，歷年例於烟雨清明及西風重九之際，設有春秋薦禮酒會；同時，以夫人生前醉心詩畫，所交盡屬騷雅之輩，因就薦禮之便，在場附薦詩畫藝壇先友，藉示去者雖已矣，尚留情誼難忘；生者歎奈何，惆悵人天如夢。

禮堂正面，高懸「思詩在斯」銀色大字四個，意示追思紉詩夫人在此；並懸雅會牡丹橫幅，極爲壯觀。旁設薦禮靈位，滿佈鮮花菓品，紅燭齊燃，中設夫人巨型彩色遺像，丰采如生，側設詩畫藝壇先友附薦之位，兩邊襯有一聯云：「紅樹青山懷舊侶」；「黃花白酒薦新詩」。另有蔡念因及張江美布帛題詩分懸左右。薦禮儀式簡單嚴肅。由蔡氏親任主祭，並請黃松鶴、黎心齋、陳荆鴻、鄭春霆、何敬群、王世昭、王淑陶、范又新、陳伯祺、林仁超、葉玉超、關濟川、李撫虹、羅竹坪、蕭君堯、冼若騰、鄧碧海等爲主禮人。先由司儀張江美宣告薦禮開始，請主祭人及主禮人就位，隨由主祭獻花，主禮人獻香；復由主祭獻詩；然後全體默念致意，宣讀祭文，向靈鞠躬行禮，即告禮成。（未完）

讀盧子聲「雁」新長恨歌書後
中山　曾念祖

士樂於大藝，樂固不可失也。稽之遂古，上自天子，下至庶人，莫不耽於樂者。何則？古籍有云：廣博易良而不奢，樂以致和。至於歐美，未以樂爲外。古之大夫，稽諸史册，彪彪可舉。會何不然？近世之愛樂而專於撰曲者，爲數不尠。以本埠言：曇殊居士鄧芬，晚香館主許菊初，已先后下世矣。今接佳音者，喜有盧聲雁、葉玉超二先生。葉先生與小可社盟已久，固不贅言。近日於本版中，偶讀盧兄所撰之「新長恨歌」一名曲，詞句悱惻纏綿，刻劃出比唐玄宗懷太眞之哀怨尤甚，感人肺腑，蓋有「有情人同聲一哭」之感！尤難得者：「長恨歌」爲唐代大詩人白居易之名作；然而，盧子長於將原作瑰麗之詞句，左撥右調，上嵌下切，運用自宜而成爲優美之粵曲詞。由此觀之：非足學不能有成，非潛修不足有享。盧兄道成於此，誠可貴矣！莊子有云：物物而不物於物，則胡可得而累耶？盧兄亦可自然矣！小可爲江湖狂士，出自心聲，想盧兄不以爲狂，則幸甚，幸甚。

一翦梅
莫羅妙馨

（奉賀鷟翀兄畫展）

詞：

爲報秋花滿澗開，信似雲來，客似雲來。重陽菊酒可消災，你也一杯，我也一杯。

聞道鷟翀展畫材，赤賀詩裁，謹奏詩裁。超凡畫品絕塵埃，山似蓬萊，水似蓬萊。

題楊鷟翀「高山瀉瀑」圖
徐應瀚

崇山疊立晏天上，急水沖流亂石間。如此高才眞罕見，瓏珠隨灑到人寰。

「攝影與設計」十七期出版

攝影與設計第十七期出版，增篇幅及彩色版。夏季泳裝攝影聯歡盛會，廿五位泳裝靚女詳盡刊出。萬能達畫廊，報導高志強設計攝影，及揭開印第安人秘密攝影大師約翰，倫孳之拍攝方法，櫻花彩色之秘密武器、技術文章、特稿、專輯等，鏡頭相機之設計效能及使用。圖文並茂，書報攤均售。

「石濤畫意」（現在藝術中心展出至廿二日止）楊鷟翀作

葉文意居士明日在居士林續講經

香港佛教眞言宗居士林，於明（廿二）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂八樓演講室，請葉文意居士續講「普賢行願品」。本次仍續講經品之偈頌。歡迎參聽，共結勝緣。

國際土風舞學會 請美籍專家授舞

國際土風舞學會，定十月廿四至廿六日請到美籍舞蹈專家亞歷山大・大衞，來港任教羅馬尼亞及俄國民族舞蹈。渠生于蘇聯，五歲移居羅馬尼亞，自幼受兩地之風格所薰陶，十歲起學舞，十四歲加入國家舞蹈演出了十年，七二年移民往美。是次亞洲巡迴教學，首程赴日，然後到台、港、澳門、及夏威夷。有關該舞蹈課程之詳情，請每日下午五至八時，電三－九六三七六七該會主席曾先生查詢云。

中國醫藥學術大會 許仁生返港談觀感

中華中醫藥學院正副院長許仁生、江一峯，昨由台返，全人設宴洗塵。席間，由許述此次應邀出席世界中國醫藥學術大會，由本月六日至九日，在台北圓山飯店舉行。參加者有來自英、美、日、星、馬、韓加、港及中華民國各公私立醫藥學術團體，共數十餘單位，出席者千餘人，專題演講數十篇。其認爲最突出者爲中華民國汪叔游所講：「中醫脈診脈象判斷之可行性」，次是英國魏里士：「外發性硬化之針灸與食物療法」。美國園忠信：「尿路結石治療之生藥研究」，日本坂口弘：「中藥對治療慢性肝炎及肝硬化之效果」，及許氏所講：「中藥治療白血病之成效」，江副院長：「中藥治療精神之特效」，頗獲座衆稱許。會後，要求取詳細方案，均予解答，誠爲我國中醫藥揚於世界之第一宗，爲世界人士對中國中藥藥之優良效能，咸表佩仰云。

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台 合辦國學講座
本週末及週日國學講座暫停

李奭仿講蘇軾文

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道二九八號廣生行閣樓，該分館內舉行。本星期三（廿二）下午六時至七時半，由李奭仿氏講超然臺記。凡物，皆有可觀；苟有可觀，皆有可樂。苟爲物欲所援，便覺胸中狹隘，輒乏樂趣。若能超然遊於物之外，天空海濶，自然無往而不樂也。派發講義，歡迎到聽。

黃兆顯講玉田詞

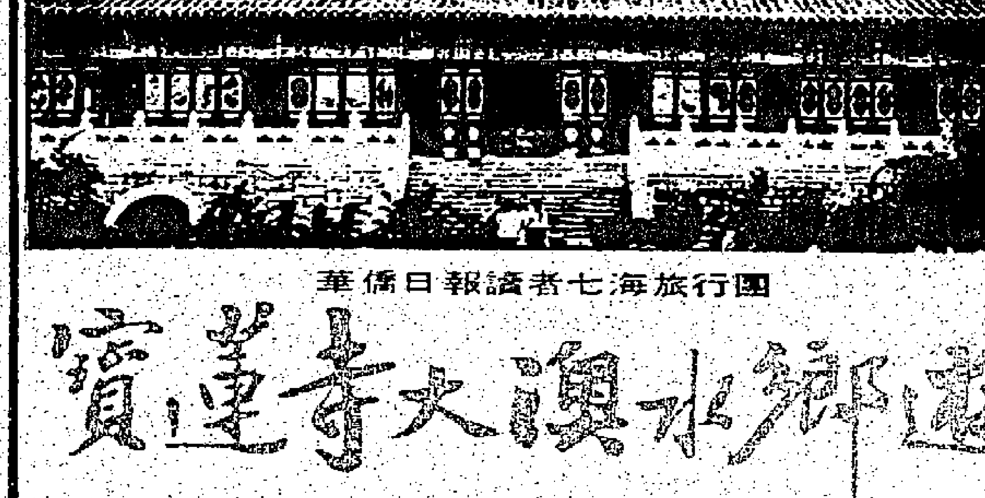
該館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在窩打老道八十四號冠華園二樓分館舉行。本週五（廿四）晚六時半至八時，仍由黃兆顯講「南宋三家詞」之「張玉田詞」。上週，黃氏講湘月「行行且止」及徵招「聽袁伯彥琴」二闋。黃氏稱：湘月上片全寫船外景，夜色如畫。此一變動，是即不凡。過變拍入序文「舊雪圖」意，惟今昔不同。「縱使」二句，即順此意境開出。「落日」三句，境界極其空濶清曠；惟略帶飄零意。結句從剡溪復蹤，用「翦取」二字者，不捨耳；但亦無可奈何。徵招起首五句分別描述琴事，以下「醉翁深意」正是「去國情懷」。「草枯」二句化抽象爲具體，亦上應「秋風」二字。換頭三句言客中聽琴，意帶淒愴。「杳老」二句言古之聽琴爲樂事，今之聽琴爲淒傷，「心座」一句可窺此意。「傍可處」數句，即由此帶出。結句境狀淒清，虛實心志，一見乎詞。下週，黃氏將繼續「玉田詞」之流述。有詳細注引之講義派發，歡迎到聽。

學海書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」本星期六（廿五日）暫停，十一月十五日始復講。

又該書樓主辦之「週日國學講座」亦暫停，十一月二日始復講。

溫中行播講論語

又該書樓與香港電台合辦之「播音國學講座」，逢星期一、三、六晚八時十六分，至八時三十分，在第一台播出，由溫中行撰講「論語選講」。上週已講畢「文莫」章，溫氏稱：「言之於口曰言，筆之於書曰文，此章之「文」字，應兼包二者。體道於身，而實踐不遺，曰躬行。博聞強識（音志）而不誤，敦善行而不怠，謂之君子（見禮記曲禮）。此章大意，乃孔子言其文，尚可及人。至若行工夫，則未有所得。蓋自謙以勉人躬行實踐也。明乎此，則凡大言之不慚，巧言如簧（竹頭），空言無補之弊，均可免去。而孔子教人尚實之精神所在，「亦可知矣」云。未週續講「後生可畏」之章。敬希戶內聽衆，屆時留意收聽。



華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

（1）乘豪華客位專輪往返梅窩
（2）瀏覽東方威尼斯大澳漁村
（3）自由選購著名特產及海味
（4）專車直達昂平寶蓮寺攬勝
（5）遍遊大嶼山風光秀麗如畫
（6）鳳凰山齋堂享用精美上素
（7）漫遊茶園品嘗山水豆腐花
（8）觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：10月26日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 85

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5－447137

平裝特度16開
定價二十五元
各大書店有售

時代漢英詞典

根據北京外國語學院編寫、1979年出版的《漢英詞典》改編的。
所收漢語單字條目五千餘，連同合成詞及例證等達八萬餘。
所有條目皆按漢語拼音字母順序排列。正文前還附有部首檢字表。
本詞典的編寫，在漢語方面，以現代漢語爲主；在英語方面，以現代英語爲規範。
附一百多幅插圖。
北京外國語學院編
聯邦出版社改編
商務印書館、聯邦出版社聯合出版

華僑經濟

閩粵僑鄉加強對外活動 簽訂外貿合同一千餘項 已安排僑眷數萬人就業

（港訊）據人民日報消息：福建、廣東兩省各級僑聯組織今年以來，在當地黨委和政府的領導下，採取多種形式創辦了一批集體企業，積極安排待業青年就業，做出了一定成績。

據不完全統計，福建全省由僑聯興辦的來料加工、裝配或爲出口加工的集體生產單位現有三十多個，集體所有制的華僑服務社十九個，共安排了待業青年二千七百餘人，其中絕大多數是歸僑、僑眷。

福建省的晉江、莆田、龍溪三個地區和廈門市各級僑聯自辦的來料加工、裝配業務，主要有抽紗、針織、機繡、毛衣、珠繡衣衣、電子、寶石、雕刻以及手表修理、廣告業務等。泉州市僑聯針織廠，在半年內就完成加工針織毛衣二萬三千多件，除了二十多萬元港幣。該廠安排了六百四十多名待業人員，百分之八十是歸僑、僑眷，每個職工平均月收入四十餘元。

爲了方便回鄉探親旅行的華僑和港澳同胞，晉江、南安兩縣僑聯和部分公社（鎮）的僑聯分會興辦了華僑服務社和汽車出租業務，晉江縣僑聯華僑服務社僅今年一至四月份的營業額即達一萬二千多元，淨獲利四千餘元。

福建省各級僑聯還通過對外接待活動，做了大量的「穿針引綫」工作。到目前爲止，已爲各部門介紹洽談來料加工、補償貿易和合資經營項目二百五十多個。其中僅福州市和晉江地區引進的二十二個項目，就可安排勞動力兩千餘人。

廣東省僑聯和其他有關部門，共同努力舉辦各種集體企業。到六月底，僅佛山地區同華僑、港澳客商簽訂的加工裝配合同就達一千二百四十七項，淨收入加工費八百五十七萬美元，安排勞動就業四千五百四十人。佛山地區還發揮僑鄉優勢，擴大收入多的方式，辦起了各種由華僑和港澳同胞眷屬集資的企業。據開平縣統計，今年以來，全縣由華僑、港澳同胞眷屬集資興辦的各類企業有十七個，籌集資金六十八萬人民幣，安排了一千一百多人就業。新口公社根據本社華僑、港澳同胞眷屬中女青年多，家家戶戶有縫紉機的特點，集資辦起三家服裝加工廠，解決了二百八十人就業。該縣的三埠鎮最近又籌集六十萬元資金，用以興辦集體企業，進一步開拓就業門路。這種把集資與就業結合起來的形式，很受華僑、港澳同胞眷屬的歡迎。

目前閩粵兩省僑務部門積極總結經驗，進一步完善管理體制，使僑聯自辦和僑眷集資辦的企業得到鞏固和發展。

西歐紡織品受產量過剩打擊 工會要求限制合纖進口

美貨大量湧入，影響很大，但專家說亞洲產品才是威脅的隱憂。

（倫敦電）莉絲雄（？）報道：新世界市場的西歐紡織業，現正受到美國紡織品入口打擊而遭到人力及金錢上的損失。紡織業工會領袖已要求英國政府對美國生產的合成纖維入口加以限制，但[illegible]

西歐紡織品製造商本年合共損失約二十億馬克（十億八千七百萬美元）。[illegible]

[illegible]專家皆認爲西歐紡織業受打擊的一個原因是過量的投資，而產生供過於求現象，使同行競爭變成[illegible]。森氏又指出：若現今市場的需求[illegible]，相信西歐國家由現在直至一九八五年，平均每年的過剩生產將達五十萬噸，即現時總生產量的四分之一。[illegible]

森氏估計：未來數年內，西歐入口的紡織品每年將增加十萬公噸，而一九七九年的數量已有四百一十萬公噸。

今年首八個月，西歐纖維品本銷情況不如理想，比起去年同期下降百分之十八，而個別的國家如英國更下跌了百分之五十。美國最大的一間化學工業公司，已將纖維生產量削減四分之一，使約四千五百名工人遭到解僱的命運。

西歐紡織品過去一直是佔全部製品出口的十分之一，是舉足輕重的一環。一直以來，專家皆認爲祇有第三世界國家亞洲各國，才是威脅世界紡織業的隱憂。但現時的威脅是來自美國而非廉價貨品亞洲貨品。美國產品現時佔總入口的百分之三，比去年百分之七增長不少。而其中致弱的原因主要爲擁有新型廠房，衡的市場及美元貶值（[illegible]）等。

最貧困國家需要工業國援助

世界銀行行長對富裕國對第三世界人民援助少，感到遺憾。世銀業務非擴大不可。

（特訊）[illegible]家需工業國家援助。美國之音電台報導稱：準備明年六月退休的世界銀行行長麥克拉馬拉最近在華盛頓發表一篇演講，令人留下深刻印象。他在演講中對於世界上最富裕國家對於改善第三世界人民生活所提供的微少的援助感到遺憾。

他在世界銀行和國際貨幣基金組織聯合年會上面出席會議的一百四十一個國家代表說：在過去一年中，全球性的通貨膨脹以及石油價格的暴漲和其他列舉的因素，已經嚴重的[illegible]未能預料到的[illegible]。

[illegible]他們的經濟成長率會降低，而且他們的生產投資需要卻很高，會有很大壓力迫使這些國家對於任何沒有迫切必要的活動援助緊縮性預算分配。他補充說：在這種情況下，就可能將對付貧窮計劃擱置起來，或是延遲。他說這些不計其數的貧苦人民所需要的正是我們每一個人需要的：也就是我們親愛的人的幸福，我們子孫後代更好的未來，不再有不平等的情形。同時亦開始有了希望，我們見不到他們的面孔，並不知道他們的性情，也不能瞭解他們的欣喜，但是他們確實存在，而且他們的生活和我們的生活息息相關。我們的生活亦和他們的息息相關。

麥克拉馬拉將世界銀行稱爲是人類進步最具有建設性的工具，他認爲世界銀行的工作開始發揮他在服務與援助方面的全部潛力。

他發現使未來的前景更惡劣的因素，最令人無法忍受的是最貧窮國家中的十億人口，他們的生活水平已低得不能再低，關係到非洲薩哈拉沙漠以南地區，這些國家在他們的經濟結構上，必須要作些改變，不過這需要多年有的試驗援助才行。如果沒有這種資助，或如果發展中國家延誤採取經濟結構上必要的改革措施，那麼在今後十年中，他們進一步就會受到嚴重損害。

他也談到進口石油的國家輸送自己本國的大自然資源，如採他們自己擁有的石油、煤和水力發電的資源，不過他承認世界銀行的援助還要增加才能達到這些目標。

他說，工業國家加速援助工作，因爲這些最貧困國家的需要是大家都知道的，現在不是採取行動的時候。那是這個問題的時候，他說，今後幾年對第三世界國家是很困難的。

外人投資日本證券銳晋 首九月突破一百億美元 東京超越紐約成爲最大投資市場

（東京電）據日本證券業界表示：東京證券市場外國人投資，今年一月至九月以石油美元爲主，總額已突破一百億美元，而第一次超出世界最大外國人投資市場——紐約市場的投資額。

據消息指出，這是以產油國爲中心的油元運用，認爲：①日圓匯率將繼續保持居高基調，②政局安定，③日本企業的高水準升高等因素而顯著提高了對日本的投資意願。因此，證券界人士預料，兩伊戰爭結束後，日圓匯率可能更升高，外國人投資證券的趨勢也會更顯著。

據證券業界說，以石油美元爲中心的外國人投資的股票市場增加部分，八月達十億四千萬美元，九月達十億二千八百萬美元，兩個月連續逾十億美元！九月超買額達三十億美元。外國人對債券投資，六月爲九億五千三百萬美元，七月爲九億五千八百萬美元，八月和九月雖稍減，但一月——九月超買達四十億美元。

另外，根據各都市銀行推計，外國人一月——九月的自由日圓（隨時可兌換外匯的日圓）達四十七億美元（換算一兆一千億圓），包括這些金額在內，外國人在日本的投資便逾一百億美元。

據證券界說，外國企業股票，一月至九月在紐約市場買進美國人超買額達二十五億六千三百萬美元，債券超買額二十五億七千六百萬美元，七月——九月紐約市場股票與債券外國人買進額不多，同時美元存款也有減少趨勢。因此，拿一月——九月情形來說，外國人在東京買進股票與債券，顯然居於世界首位。

圖片說明：美國銀行香港仔新分行所在地點，毗鄰有舞龍隊伍沿途向漁民致意。

美國銀行香港仔分行 隆重舉行開幕禮

（港訊）美國銀行已於十月十八日開幕。該分行爲美國銀行擴充分行網發展計劃中，自七月以來增設之第三間新分行，使到它在本港開設之分行數目增爲九間之多。

開幕儀式由美國銀行高級副總裁兼東南亞總經理葉樂廉主持，該行總裁暨負責人乘坐一艘漁船前往新分行所在地點。

葉氏致開幕詞表示：「除市區外，本行亦將分行網推廣至各區發展中之行地區和新市鎮，如在香港仔設立分行，即是其中一例。」他指出香港仔以往本是一個漁村，但近年來發展迅速，已變成一個重要的工業區。目前當地有工廠約三百間，從事製膠、電子及玩具生產，呈現一片繁榮景象。

爲紀念該行在此一古老漁村設立分行，占華樹卓偕同行方高級職員多人，一同乘坐一艘八十呎長的漁船，巡遊香港仔港內，抵達其香港仔新分行門前。

葉氏強調又指出，香港仔現已成爲地區的發展目標，該地區在過去兩年間，已先後有一萬個住宅單位落成。

他表示：連貫香港仔與跑馬地的隧道工程明年竣工後，香港仔區的交通便更加方便，通往繁榮之區的大門便開大了。

開幕儀式除了由漁船載着舞獅表演外，並有醒獅獻瑞賀，香港仔坊聯會永遠會長方熾照、街坊福利會聯會理事長梁彥文主持。

大杖則走

生車篇 阿濃

從前的老人，手上喜歡拿根手杖，除了幫助站立和行走之外，打子女也很順手。

以孝順聞名的曾參，有一次在田裏耘瓜，不小心弄傷了瓜的根，他父親曾皙怒之下，一枝照頭打去，把個曾參打得倒在地上。孔子聽了很生氣，對門下的弟子說：「曾參來到，不要讓他進來！」孔子不省人事。一會兒曾參來到，孔子補充說：「舜的父親瞽叟，用小杖打舜，舜就讓他打；到父親用大杖打他的時候，他就逃走，兔得父親犯罪，還有陷父親於不義的罪名。」

反證當日老豆打仔之普遍。漢朝的韓伯俞有一次犯錯，母親用杖打，得很傷心。母親問他：「平常打你，你都好承受，爲甚麼今天要哭？」他說：「平常你打得我很痛，我知道你身體健康，今天你打我不痛，我知道你氣力不夠，所以悲傷。」假如你是韓伯俞的母親，放下棍子，兩人抱頭痛哭乎？

明愛中心多元式函授課程 「公開中學」式教育將更作進一步擴展 隨時報名入學按個別情況擬訂修業時間 約二千生破除年齡時間限制獲教育機會

教育司署經於本學年起，資助由明愛專業及成人教育中心開設的「多元式函授課程」，使這項「公開中學」式的教育制度，在本港進一步推廣。

明愛延續及成人教育中心總監石惠嫻，昨在記者會上透露上述消息時表示，雖然本港在一九七八年開始實施九年免費教育，但仍有部份人士基於年齡、健康、居住環境、職業等不同因素，而被摒棄於學校門外，明愛中心在三年前開設「多元式函授課程」，作爲貫徹延續及成人教育的一大環節。

政府在一九七八年發表的教育白皮書中表示，應資助成人教育，石女士指出，當教署在今年資助該課程中一至中三部份後，學員只要付出低廉的費用，即能享有教育機會。

所謂「多元式函授課程」，除了利用函授課本和作業外，尚設有導修時間和錄音帶，輔助學員理解，據石女士透露，該中心正籌備「電話導修」，待裝置妥當後，即可投入服務。

該函授課程是可隨時報名入學，並且能按學員個別情況擬定修業時間（六至二十四個月）和選修科目，例如學員可以八個月時間修畢中一的英文科，同時又以一年時間修畢中二的數學，並且可以將科目積聚，待有六科均完成中三課程後，乃可承接中四及中五部份函授課程，並可獲保送參加中學會考。明愛延續及成人教育中心（堅道日校）司徒淑熙校長表示，今年與去年均有函授課程的學員參加英文中學會考，會考成績普通，這可算是該函授課程的初步成績。

鑒於本港社會的需求，多元式函授課程除設有教署頒佈之中學課程外，尚有商科、語言和文娛科目，此等科目的中一至中三部份同樣獲得政府資助。目前，學員可自由選修。

目前，就讀該函授課程的學員差不多二千人，包括有海員、主婦、需要長期醫院休養的病人、大陸新移民、警察、服刑中的青少年，甚至居住在澳門和東南亞的華僑。石氏表示：學員都能透過函授課程，擺脫年齡和時間的限制，獲得教育機會，而社會對這方面的需求正與日俱增。

「多元式函授課程」推行上仍存頗多困難，據司徒校長表示：由於該課程爲函授，故課本須就需要而編寫，找適當人士編寫課本，通過教育司署審閱，及至印刷、儲存課本等等一切工作都會出現困難，另方面，請教師亦是一個難題，因爲「導修時間」是在星期六下午，許多教師因時間不便，已無法任教。司徒校長指出：目前任教該函授課程的導師約十多位，全是大學畢業生。但由於學員增多，在短期內，該中心將繼續聘請更多的導師。（霖）

「多元式函授課程」記者招待會，（右）香港明愛總裁力理得神父，（中）明愛延續及成人教育服務協調總監石惠嫻，（左）明愛專業及成人教育中心司徒淑熙。

專欄 學能推理練習 智慧社提供資料

文字推理練習六
文章結構的推理

試把每題有編號的句子，適當地排列起來，使緊在上面的句子後面，成爲一段通順的文字；並在所選答案的下面畫一橫線。

1. 我的姊姊
(1)是個十分溫柔的女孩子。
(2)從不大聲說話，
(3)更不用說厲聲叱喝別人。
A(1)(2)(3) B(2)(3)(1) C(1)(3)(2)
D(3)(2)(1) E(2)(1)(3)

2. 颱風不停地吹，
(1)吹折了園裏的大樹，
(2)吹倒了山邊的木屋……
(3)這場風災不知又會有多少人罹難了。
A(1)(3)(2) B(2)(3)(1) C(1)(2)(3)
D(3)(1)(2) E(3)(2)(1)

3. 志輝望着手錶，
(1)約定的時間早已過去，
(2)已是十一時多了；
(3)怎麼還不見小光的踪影？
A(1)(2)(3) B(3)(2)(1) C(1)(3)(2)
D(2)(3)(1) E(2)(1)(3)

4. 清晨的都市，
(1)店舖還未開始營業，
(2)在匆匆趕路。
(3)街道上只有疏落的三兩行人，
A(1)(3)(2) B(2)(1)(3) C(3)(2)(1)
D(3)(1)(2) E(2)(3)(1)

5. 雖是出洋留學歸來，
(1)是一片的惘然和失落。
(2)但仍是找不着工作，
(3)流露在他臉上的，
A(1)(3)(2) B(2)(1)(3) C(3)(2)(1)
D(3)(1)(2) E(2)(3)(1)

6. 雨後，
(1)紅花綠草亦紛紛抬起頭來；
(2)避雨的小動物再出來活動；
(3)迎接那從雲層中透出來的一線陽光。
P(1)(3)(2) Q(2)(1)(3) R(2)(3)(1)
S(3)(2)(1) T(3)(1)(2)

7. 學校舉行畢業典禮，
(1)禮堂裏雖是坐滿了人，
(2)一片嚴肅的氣氛，
(3)但卻是靜悄悄的。
P(1)(3)(2) Q(2)(1)(3) R(2)(3)(1)
S(3)(2)(1) T(3)(1)(2)

8. 妹妹梳着兩條辮子，
(1)一蹦一跳地跑來，
(2)活像一隻可愛的黃蝴蝶。
(3)穿着一件鮮黃色的裙子，
P(1)(3)(2) Q(2)(1)(3) R(2)(3)(1)
S(3)(2)(1) T(3)(1)(2)

答案 1 B 2 C 3 E 4 A
5 E 6 Q 7 P 8 T

華僑日報教育版主辦 中國語文信箱 香港中國語文學會主持

周有光談普通話

上期信箱介紹了周有光「中國文字改革的現狀和問題」這篇講詞，的概論和有關漢字的部分，這一期繼續介紹：

第二，關於普通話。周的看法如下：

工業革命以後，西方國家把普及共同語作爲國家建設的重要工作。日本明治維新（一八六八）以後，大約用二十年時間在全國學校中普及了以東京話爲標準的國語。最近新加坡就廣泛地推廣華語（相同於中國的普通話），提倡在學校裏「多說華語，少說方言」。在社會上，教育和共同語，是文化生活現代化的重要標誌。

中國傳統，重文字，輕語言，只要「書同文」，不要「語同音」——不要求嚴格的語音標準。辛亥革命（一九一一）以後，小學裏推行漢字的「讀音統一」。一九一三年規定一種「不南不北」的標準音，稱爲「老國音」。一九二四年改爲以北京語音爲標準，稱爲「新國音」。一九五五年把「國語」改稱爲「普通話」，並規定了明確的定義：「以北方話爲基礎方言、以北京語音爲標準音，以典範的現代白話文著作爲語法規範的漢民族共同語」。

五十年代後期，中國掀起「大家來說普通話」熱潮，可是不久就冷下來了。今天的情況是：不要求其語文教師也用普通話教課。國家幹部也沒有學習普通話的規定。商店買賣很少用普通話來交談。不會說普通話不認爲是教育和修養的缺陷。

在重新認識了教育對現代化建設有特殊重要性的今天，應當提出推廣普通話的奮鬥目標：爭取到公元二〇〇〇年使普通話成爲全國漢族學校和大城市中公共生活的共同語。

語言必須現代化。語言現代化不是中國人說外國話，而是中國人說「普通話」。從只能說方言的「單言」生活，進而爲還能說普通話的「雙語言」生活，這是語言生活的現代化。

簡訊：十月廿七日普通話初班逢星期一、四下午五時五十分至七時十分上課，電話：五——六八四八五三三七，來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或洛克道五十七號五〇二室本會。

本港營地資源 詳細資料介紹

你是否是一個喜愛大自然生活的人呢？何不嘗試在野外生活一兩夜，體驗這種生活呢？但當你去選擇營地時，你可能不知那處有營地，那處交通方便等的資料都是非常缺乏。故此一項全面營地調查是十分須要的。藉於此，而引起動機去進行這作一全面調查。

教署及婦女會聯合主辦 響應國際傷殘年 辦海報設計比賽

目的有四：（一）將營地資源調查，綜合起來查項調查。

（二）擬定一個有系統的等級分類法；（三）就各營地所有的資源編排等級次序，以供露營人仕參考；以（四）提供資料以返回母校任教。

...是次研究得漁農處、教育司署及香港中國婦女會響應聯合國國際傷殘人士年宣傳運動，舉辦學生海報設計比賽，藉以促使各界人士關心與國際傷殘人士年有關的事宜。是項比賽歡迎中小學生參加。參賽作品務須表達傷殘人士成爲社會一份子，或表達傷、健人士互爲公益合作。

作品須以中文、英文或中英文並用標明「一九八一年國際傷殘人士年」，並以藍色繪畫代表國際傷殘人士年的標誌。作品得爲繪圖、拼貼畫、物影照片、版畫、繪畫或素描，面積應爲四二〇乘五四九毫米或二九七乘四二〇毫米。

比賽分中學組及小學組進行，獎品爲書籍券，金額由五十元至五百元不等。作品應於一九八一年一月十日前經由學校轉交香港希慎道教育司署特殊教育組。優勝作品將在一九八一年二月十四及十五日在商運大廈展覽大堂公開展出。

珠海書院祝卅三週校慶 不斷求取進步 質量增加兼重

爲了本港社會需要，更爲了弘揚中華文化，必努力不懈，絕不畏怯退縮。目前，珠海畢業校友已達七千人，遍佈世界各地，無論升學或就業，都有卓越表現，留居本港的，亦能分別在各行各業中，站穩崗位，深受社會人士所器重。

該校本年度的教授陣容更爲壯大，除宋師教授、教育學家蘇翰教授、沙士比亞專家李鼎白教授等國際知名學者任教外，并有多位在該校畢業的同學，到外國深造，取得碩士、博士學位後，返回母校任教。（挺）

該校並舉行第三十三週年校慶，校長江可伯表示：要在創校三十三年的基礎上，不斷求取進步，在量的增加後，更求質的提高。

江可伯說：珠海書院自創院三十一年，雖然屢遭困難，但爲了促進海外僑民教育，[illegible]

（珠海書院卅三周年校慶，校長江可伯致訓詞。）（本報記者攝）

另外，郊野公園管理局及第七一旅童軍團協助資料搜集，梁怡博士（中文大學地理系講師及負責籌備——郊野公園策劃主任）在分析上的指導。展覽內容主要介紹一處營地應有的基本須要：各處營地的風景、交通、容量、地方長處、何處最好……。

展覽日期爲十月廿日至廿五日，每日上午九時至下午六時，地點：中文大學崇基學院學生會。十月廿五日適逢聯合書院校慶，屆時更有評選營地資料小冊子派發，歡迎各界人仕到臨參觀。（成）

兩大學政治科學辦論賽

由香港大學政治及中文大學政治與行政系會合舉辦之「兩大政治科學辯論比賽」現已定二[illegible]

十四日（星期五）下午六時三十分假香港大學陸佑堂舉行辯論之題目爲「不香港市民對現狀大致滿意」。他們以英語進行辯論，目的在於促進兩大同學間之友誼，並藉此增進市民對公共事務之興趣和了解及發表意見。歡迎各界人士參觀。

理工學生會合唱團演唱

香港理工學院學生會合唱團第六屆週年演唱會，將於十一月十三日晚上八時在大會堂音樂廳舉行。

該晚演出之項目包括中英文歌方面有聖詩「聖城」、中文歌曲「旗正飄飄」、「五哥放羊」及「我的祖國」等。當晚表演的高潮將爲歌劇「IOLANTHE」——一齣以十八世紀英國爲背景的歌劇，敘述一段仙凡的奇妙故事，劇情橫緊曲折，在此值得一提的是劇裏的服裝及佈景皆爲團員們的精心設計。

爲了使演唱會更成功，合唱團分別邀請了名口琴家何銘勳先生及「THE POLYOIDIES」客串演出。學生會合唱團成立於一九七二年，迄今已有八年。現有團員八十多人，他們均來自院內各學系，雖學院內並無音樂系之設立，但各同學對音樂和歌唱的熱誠，以及在學院及支持下，抱合唱團正穩步前進。（成）

浸信商科專業學校 Baptism Institute of Commerce and Careers

會考補習班招生

新班開課日期十月廿五日

開設科目：
1. 中學會考英國語文（課程甲）English Language (Syllabua A)
2. 中學會考英國語文（課程乙）English Language (Syllabus B)
3. 中學會考新數 Mathematics
4. 中學會考舊數 Mathematics (Alternative Syllabus)
5. 中學會考附加數 Additional Mathematics
6. 中學會考物理 Physics
7. 高等程度會考英國語文 C U English Language
8. 高級程度會考應用英文 H K U Use of English
9. 倫大入學試英國語文 GCE English Language (O.L.)
10. 倫大入學試經濟 G C E Economics (A.L.)
11. 倫大入學試會計 G C E Accounting (A.L.)
12. 倫大入學試英國法律 GCE English Law (O.L./A.L.)
13. 托福英語 Toefl

以上課程乃針對各會考範圍，編訂教材講義，由經驗教師任教，全部課程六個月完成，每週上課2½小時。

校址：九龍亞皆老街稜坵道29—33號 3-010224-6
九龍彌敦道483-485號 3-025200, 321262
九龍太子道214-216號 3-053504, 803441
官塘輔仁街90號 3-040301, 423025
荃灣路德圍40號 12-438219
葵涌青山道屏麗徑 12-427286, 269359

簡章備索 · 即日開始報名

英、美、加一升學
中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美・加升學・移民手冊・歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

香港浸會學院音樂藝術中心 秋季課程・

課程	教師	開課日及上課時間	全期(小時)	學費
初級樂理	趙寶芬小姐	十一月四日起逢週二7—9P.M.	20	$140
中級樂理	黃育義先生	十一月四日起逢週二7—9P.M.	24	$200
基本和聲學	黃育義先生	十一月七日起逢週五7—9P.M.	24	$200
初級視唱	黃美變先生	十一月六日起逢週四7—9：15P.M.	18	$120
中級視唱	黃美變先生	十一月三日起逢週一7—9：15P.M.	18	$120
舞台化裝講座	陳文輝先生	十一月六日起逢週四7—10P.M.	9	$200
Music History	魏菲比女士	十一月四日起逢週二7—9P.M.	24	$200
美聲歌唱法	周文珊女士	十一月四日起逢週二7—9P.M.	18	$150
聲樂①	郭詠寧女士	十一月四日起逢週二7—9P.M.	18	$120
歌唱的生理與派別	麥志成先生	十一月三日起逢週一7—9P.M.	20	$130
初級指揮	鄭棣堯先生	十一月七日起逢週五7—9P.M.	18	$150
歌劇選曲演唱及排練	麥志成先生	十一月八日起逢週六3—5：30P.M.	20	$190
德國、義大利藝術歌曲唱法	麥志成先生	十一月七日起逢週五7—9：30P.M.	20	$190
幼兒音樂導師訓練	歐楊月堅女士	十一月七日起逢週五7—9P.M.	18	$150
舞蹈編排實習班	邢張平先生	十一月四日起逢週二7—9P.M.	20	$140
古箏①	林風先生	十一月八日起逢週六 A組：3—4P.M. B組：4—5P.M.	10	$160
戲劇的編導	黎覺奔先生	十一月五日起逢週三7—9P.M.	20	$160
美術與設計	余舜藻先生	十一月四日起逢週二7—9P.M.	24	$180
兒童畫	田葉慈安女士	十一月八日起逢週六11—12：30P.M.	15	$130
漫畫創作	王司馬先生	十一月六日起逢週四7—9P.M.	12	$110
速寫	金東方女士	十一月七日起逢週五7—9P.M.	20	$140
中國畫	廿乃明先生	十一月三日起逢週一7—9：30P.M.	20	$130

報名及詢問處：九龍窩打老道224號T205室 K—376245或K—374161

加拿大哥倫比亞中學
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO
八一年一月份海外新生 現已開始接受報名申請
★本校招收十一・十二・十三班及英語課程進修班。畢業生可直接升入加拿大著名大學。
★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
★有專員負責協助註冊及申請入境證，輔助安排學生住宿。
（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）
地址：洛克道五十三號古飛商業大廈六A座
電話：五—二七六九八〇・五—二七八二五九
（星期六全日照常辦公）
360 MOHAWK ROAD WEST HAMILTON, ONTARIO CANADA L9C 1W6
TEL：416—383—1626

Cosmopolitan College
229 College Street Toronto Ontario Canada
加拿大 多倫多 哥詩姆書院
A. 招收明年2.6.9.月份・第11, 12, 13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名・協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

1981 中學會考試題預習專欄

新數學（三）

明德出版社曾榮家提供資料

MODERN MATHEMATICS (3)
W.K.LO.
(HILL & DALE PRESS LTD.)

Suggested solutions to Test One (Cont.)

10. Let the size of each annual instalment be \$x. After one year, the amount still owed

$9000(1+\frac{8}{100})-x$
$=9000(1.08)-x$ (in dollars)

After two years, the amount still owed
$9000(1.08)-x\ (1.08)-x$
$=9000(1.08)^2-(1.08)x-x$

After three years, the amount still owed
$9000(1.08)^2-1.08x-x\ .(1.08)-x$
$=9000(1.08)^3-(1.08)^2x-(1.08)x-x$

Since the debt is to be paid off completely at the end of the third year, therefore
$9000(1.08)^3-(1.08)^2x-1.08x-x=0$
$9000(1.08)^3=(1.08)^2x+1.08x+x$
$=3.2464$
$\therefore x=\frac{9000(1.08)^3}{3.2464}$
$=\frac{11337.4}{3.2464}$
$=3492.3$

Ans.: the size of each annual instalment is \$3492.3

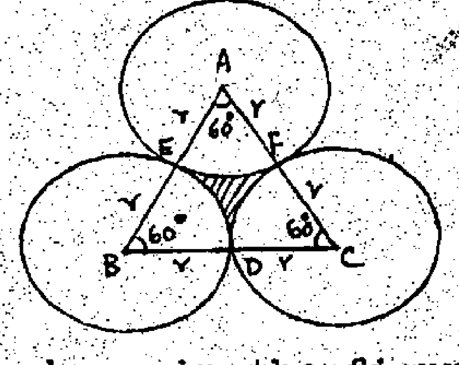
11.(a) The required probability
$\frac{{}^5C_2}{{}^9C_2}$
$=\frac{5}{18}$ (Ans.)

(b) The probability of getting an odd number and even number is
$\frac{{}^5C_1\cdot{}^4C_1}{{}^9C_2}$
$=\frac{20}{36}$
$=\frac{5}{9}$

$\therefore$ the required probability is $\frac{5}{9}$ (Ans.)

(c) The required probability
$=1-\frac{5}{9}$
$=\frac{4}{9}$ (Ans.)

12.



As shown in the figure, A, B and C are the centres of the circles.
$\therefore AB=BC=CA=2r$
$\angle BAC=\angle ABC=\angle ACB=60^\circ$

(a) Circumference of each circle $=2\pi r$

Length of arc EF (minor)
$=(\frac{60}{360})2\pi r$
$=\frac{1}{3}\pi r$

$\therefore$ the perimeter of the shaded region
$=3\times\frac{1}{3}\pi r$
$=\pi r$ (Ans.)

(b) Area of triangle ABC
$=\frac{1}{2}(AB)(AC)\sin\angle BAC$
$=\frac{1}{2}(2r)(2r)\sin 60^\circ$
$=\frac{1}{2}(2r)(2r)\frac{\sqrt{3}}{2}$
$=\sqrt{3}r^2$

Area of sector EAF
$\frac{60}{360}\pi r^2$
$=\frac{1}{6}\pi r^2$

Area of the shaded region
$=\sqrt{3}r^2-3\times(\frac{1}{6}\pi r^2)$
$=(\sqrt{3}-\frac{1}{2}\pi)r^2$ (Ans.)
(or $=(\frac{2\sqrt{3}-\pi}{2})r^2$).

13.(a)(i) The coordinates of A and B can be obtained by solving the simultaneous equations

$x-3y+6=0$ ....(1)
$x^2+y^2-10x-14y+54=0$ ....(2)

From (1)
$x=3y-6$
Substitute into (2)
$(3y-6)^2+y^2-10(3y-6)-14y+54=0$
$10y^2-80y+150=0$
$y^2-8y+15=0$
$(y-3)(y-5)=0$
$y=3$ or $y=5$
When $y=3$,
$x=3(3)-6=3$
When $y=5$
$x=3(5)-6=9$
$\therefore$ A and B are (3,3) and (9,5)

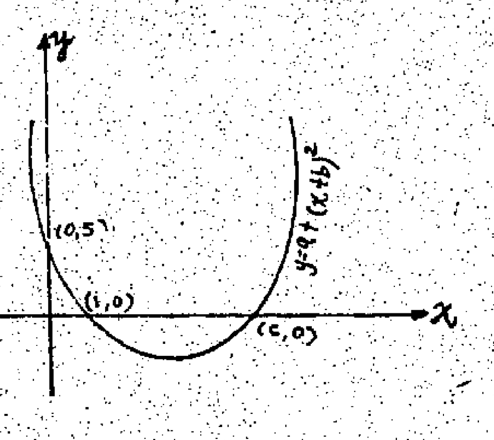
(ii) The length of chord AB
$=\sqrt{(9-3)^2+(5-3)^2}$
$=\sqrt{40}$ (Ans.)
$(=6.3246)$

(b)(i) The coordinates of O is (5,7)

(ii) The length of OA
= the radius of the circle
$=\sqrt{5^2+7^2-54}$
$=\sqrt{20}$ (Ans.)
(4.472)

(c) $\because OA=OB$
$\therefore OB=\sqrt{20}$
Hence,
OA^2+OB^2
$=(20)^2+(20)^2$
$=40$
$=AB^2$
$\therefore\triangle AOB$ is a rt. $\triangle$ and $\angle AOB=90^\circ$
(converse, Pythagoras' therorem)

14.

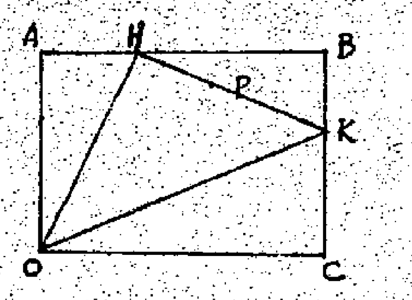


(a)(i) Since (0,5) is on the curve, therefore
$5=a+(0+b)^2$
$a+b^2=5$ ....(1)
(1,0) is also on the curve
$\therefore 0=a+(b+1)^2$
$a+b^2+2b+1=0$ ....(2)
(2)-(1)
$2b=-6$
$b=-3$ (Ans.)
Substitute into (1)
$a=-4$ (Ans.)

(ii) Therefore, the curve is $y=-4+(x-3)^2$
(c,0) is on the curve,
$0=-4+(c-3)^2$
$c^2-6c+5=0$
$(c-1)(c-5)=0$
$c=1$ (rejected)
$c=5$ (Ans.)

(b) The equation of the curve can be written as
$y=-4+x^2-6x+9$
i.e. $y=x^2-6x+5$
when
$x=-\frac{(-6)}{2(1)}$
$=3$
y has minimum value
$\therefore y_{min}=(3)^2-6(3)+5=-4$ (Ans.)

15.



(a)(i) $\vec{OH}=\vec{OA}+\vec{AH}$
$=3\vec{j}+\vec{i}$
$=\vec{i}+3\vec{j}$ (Ans.)
$\vec{OK}=\vec{OC}+\vec{CK}$
$=3\vec{i}+2\vec{j}$ (Ans.)

(ii) Since HP:PK=2:1
Apply the formula
$\vec{p}=\frac{k\vec{a}+h\vec{b}}{h+k}$
$\therefore\vec{OP}=\frac{\vec{OH}+2\vec{OK}}{2+1}$
$=\frac{\vec{OH}+2\vec{OK}}{3}$
$=\frac{(\vec{i}+3\vec{j})+2(3\vec{i}+2\vec{j})}{3}$
$=\frac{7\vec{i}+7\vec{j}}{3}$
$=\frac{7}{3}(\vec{i}+\vec{j})$ (Ans.)

(b) $\cos\angle HOK$
$=\frac{\vec{OH}\cdot\vec{OK}}{|\vec{OH}|\cdot|\vec{OK}|}$
$\vec{OH}\cdot\vec{OK}=(\vec{i}+3\vec{j})\cdot(3\vec{i}+2\vec{j})$
$=3+6$
$=9$
$|\vec{OH}|\cdot|\vec{OK}|=(\sqrt{1^2+3^2})(\sqrt{3^2+2^2})$
$=11.4$
$\therefore\cos\angle HOK=\frac{9}{11.4}$
$=0.7895$
$\angle HOK=37^\circ 52'$ (Ans.)

16. Let the first term and the common difference of the A.P. be a and r respectively.

(a) $a+(a+d)+(a+2d)=27$
$a+d=9$ ....(1)
$a(a+d)(a+2d)=288$ ..(2)
From (1)
$d=9-a$
Substitute into (2)
$a(9)(18-a)=288$
$a(18-a)=32$
$a^2-18a+32=0$
$(a-2)(a-16)=0$
$a=2$ or $a=16$
When $a=2$
$d=9-2=7$ (Ans.)
When $a=16$,
$d=9-16=-7$ (Ans.)

(b) When $a=2$, $d=7$, the 10th term is
$2+(10-1)(7)$
$=65$ (Ans.)
When $a=16$, $d=-7$, the 10th term is
$16+(10-1)(-7)$
$=-47$ (Ans.)

今樂府

香港第一台（中波七八三千赫）

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事沈勝衣之「血祭」第四回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，戰爭虎門「飛鳳潛龍」第三回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「自閣王子」第八回。（由下午四時至六時節目與第二台相同）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，「六號彩」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「一成語知多少」第四十八課，四十五分，「貝克的故事」第二十五課。八時十五分，天氣報告，十六分，吹文唱字「鄭」，卅分，粵曲電台：花落[illegible]（李向榮、李慧），何愁有斷腸（梁漁舫、黎寶銘）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，無太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者[illegible]日記」。（由晚上十一時至翌日七時節目與第二台相同）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝調登早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝調登早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝調登早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝調登早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「酒酒兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「酒酒兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂會」，「你寄歡的音樂」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」，（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「妙韻笙歌」。十時卅分，「常用普通話」第廿二課。十一時，「空中舞台」：西施（李寶瑩、鍾雲山），諸雨（陳錦棠、芳艷芬），離落牡丹開（梁無相、梁無色），跨鳳乘龍（任劍輝、白雪仙），惆悵沈園。

商業第一台

二時，廣播劇選播「普通選」第五回，卅分，「婦女天地」，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，十五分，曲中奇寓，卅分，一命二運。四時，讀南奇故，卅分，齊齊聽歌。由五時至凌晨二時節目，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨!）。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨!）。八時，新聞報告，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨!）。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨!）。十時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十一時，新聞簡報，香港八零，卅分，新聞簡報，日日好時光。十二時，新聞簡報，（繼續日日好時光），廿分，漁民及海域天氣報導，撈上有名，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報及十級股票報導及午間小樂，卅分，新聞簡報，（繼續午間小樂）。二時，新聞簡報，傾吓聞吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓聞吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十級股票報導。六時，新聞專題及新聞簡報，樂韻點點，卅分，新聞簡報，夕陽下。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報。八時，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地），有啖有彈。九時，新聞簡報，（繼續有啖有彈），卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報及天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，繼續賞心樂事。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，插播天使。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續插播天使），卅分，新聞簡報，（繼續插播天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，分秒必爭，卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續分秒必爭），卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。六時，新聞簡報，唱片騷，卅分，新聞簡報，（繼續唱片騷）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，福音廣播，卅分，天氣報告。九時，突華直播，卅分，漁民天氣，粵曲。十時，音樂點播。十一時，天氣報告，卅分，表馬東世界，天氣報告。十二時，心曲寄情專曲。

麗的第一台

一時，粵曲，卅分，天氣報告。二時，潮洲音樂，卅分，天氣報告，粵曲。三時，流行音樂，卅分，天氣報告。四時，時代曲，卅分，天氣報告，兒童節目，四十五分，粵曲。六時十五分，天氣報告，時代曲，卅分，天氣報告，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地報導同力球賽。八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，九時，節目報告，四十五分，經濟快訊。十時，新聞簡報，廿分，經濟快訊，卅分，[illegible]。十二時，節目簡報，十分，[illegible]。三時五十五分，[illegible]。四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅四分，[illegible]。五時卅分，國語片，四十五分，經濟快訊，卅分，新聞及天氣報導，四十五分，細說當年，[illegible]。七時，大地恩情，八時，短篇劇場。

麗的第二台

八時，十二時，[illegible]。二時，[illegible]。四時，教育電視，[illegible]。四時，[illegible]，七海小英雄，小白龍。五時卅五分，星球大戰。六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，卅五分，夫婦之道（中文字幕）。七時廿五分，[illegible]，五十九分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，欢笑滿堂。九時卅分，十月佳演：[illegible]（中文字幕）。十一時卅分，四十分，今晚午夜場：HOUSE ON SKULL MOUNTAIN（兒童不宜）。一時十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「[illegible]」。九時，粵語長片「[illegible]」。十二時，「廣東好片」。一時，午間新聞。三時卅分，「大俠」。五時，「[illegible]」。六時，「排球女將」。七時，「[illegible]」。八時，「[illegible]」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「[illegible]」。十一時四十五分，「[illegible]」。凌晨十二時卅分，國語長片「[illegible]」。

無綫明珠台

十二時十分，教育電視。四時，「[illegible]」。五時，新聞簡報。六時十分，「[illegible]」。七時，新聞報導。八時卅分，「[illegible]」。九時卅分，明珠九點半：「[illegible]」。十一時卅分，新聞報導，四十分，「最後勁歌鬼影宇」。十二時五十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
文昇	MAN SING	日本	廿一	東方
有利雅士	ELECTRO ACE	耶加達	廿一	東洋
利華旅仕	NAVALIS	耶加達	廿一	港恒
海捷	SEA EXPRESS	基隆	廿一	川崎
新鷹	NEW EAGLE	刁拜	廿一	新僑
東方鴻圖	ORT.CHARGER	日本	廿一	港郵
星寶島	SHARP ISLAND	新加坡	廿一	香島
東方寶石	EASTERN RUBY	日本	廿一	民聯
百保泰	BARBER TAIF	美國	廿一	百保利
探險者	SL.EXPORTER	美國	廿一	海陸
韓國元帥	KOREAN WONIS SUN	美國	廿一	港郵
北天星鋒	CYGNUS PIONEER	日本	廿一	大三
江海丸	KOKAI MARU	日本	廿二	東洋
新濠	CENTAUR	新加坡	廿二	太古
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	廿二	東源
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	廿二	川崎
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	曼谷	廿二	利洲
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷	廿二	港恒
東方專家	ORT.EXPERT	高雄	廿二	港郵
幸福丸	KOSHO MARU	日本	廿二	海聯
迪嘉	TEKAL	巴生	廿二	天祥
山雅士	SANVASS	新加坡	廿二	大源
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿二	邊行
利物浦灣	LIVERPOOL	基隆	廿二	邊行
新依力	ZIM EILAT	澳洲	廿二	新興行
江亞	SULU CAREER	日本	廿二	汎洋
康利來馬士基	CORNELIA MAERSK	基隆	廿二	馬士基
淳洋丸	JUNYO MARU	日本	廿二	永泰
東方專家	ORT.EXPERT	日本	廿二	山下
保士拿	BOS NA	日本	廿二	邊行
東方和	EASTERN HARMONY	孟買	廿二	新興行
榮峰	PRIMEKA PEAK	日本	廿二	大三
嘉樂	CHAR LO	基隆	廿二	嘉聯
日東丸	NITTO MARU	新加坡	廿二	天祥
新星丸	SHINSEI MARU	新加坡	廿二	天祥
新海和	NEW HERO	仰光	廿三	新航
高利夫	GOLIATH	仰光	廿三	新興行
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿三	大三
阿富查亞	AL.FUJAIRH	高雄	廿三	洽和
羅麥士	KHU ROMAS	歐洲	廿三	華林
保利	BALIWAY DOS	日本	廿三	協成
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	廿三	大三
巴山	BARZAN	神戶	廿三	洽和
木星	JUPITER	釜山	廿三	港興
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	美國	廿三	碧琪
寶利星	BONNY STAR	日本	廿三	新興行
陶南六號	DONAM 6	巴生	廿三	港興
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	廿三	滙成
卡都森	KHARTOUM	南美	廿三	捷成
大進展	BIG PROGRESS	日本	廿三	東方
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	廿三	馬士基
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	廿三	渣華
渣華馬尼拉	NL.MANILA	基隆	廿四	渣華
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	廿四	天祥
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	廿四	馬士基
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	日本	廿四	馬士基
貴洲	KWEICHOU	新西蘭	廿四	太古
大韓怡美利	HUGHE VERETT	新加坡	廿四	福來
長明	EVER LIGHT	歐洲	廿四	利達
夏里遜	PRES.HARISON	美國	廿四	總統
歐洲快輪	ERPDPEAN EXPRESS	西非	廿四	安快
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	高雄	廿四	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿四	海豐
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿四	海陸
光榮貿易	GLORIA TRADER	耶加達	廿四	南洋
和平釜山	HWAPUNG BUSAN	高雄	廿四	和平
富山	TOYAMA	歐洲	廿四	寶瀾
海王鑽石	N.DIAMOND	美國	廿四	港恒
亞航	ASIALINER	美國	廿四	天祥
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	廿四	福來
普總統	PRES.POLK	美國	廿四	總統
興華	HSING HWA	高雄	廿四	海豐
海運	OCEAN ENTERCRISE	日本	廿四	大三
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	廿四	美輪
大環球	GREAT UNIVERSE	南非	廿四	新興行
粟島丸	AWASHIMA MARU	日本	廿五	海聯
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿五	海豐
自由	SL.FREEDOM	美國	廿五	海陸
韓國積雲	K.JACEWON	歐洲	廿五	利洲
寶利雅士	BONITA	日本	廿五	東洋
露芙碧仕	RUTH LYKES	高雄	廿五	洽和
祥風	CHEONGWIND	曼谷	廿五	順昌
多倫士	TORRENS	中東	廿五	百保利
新熊	NEW BEAR	上海	廿五	新僑
橡木	OAKWOOD	南美	廿六	東亞
順興	CRYSTAL STAR	日本	廿六	中央
雅渠士	ARISTAGELOS	日本	廿六	太古
祥安	FORTUNE TRADER	庇能	廿六	東安
渣華仙露士吉	NL.SEROOSKERK	新加坡	廿六	渣華
阿爾泰丸	ALTAI MARU	日本	廿六	大三
福興	FOO HSING	高雄	廿六	海豐
河內丸	KAWACHI MARU	日本	廿六	日郵
英蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	廿六	盈航
南非偉仕卻	S.A.VERGELEGEN	高雄	廿六	大三
伊士度	S.D.ESTERO	日本	廿七	太古
順安	NAGOYA MARU	南非	廿七	東安
他路那迦	AND.TARUNAGA	庇能	廿七	亞利來
萬力	MENESTHEUS	美國	廿七	百保利
荷文利亞	HOLSTEN CARRIER	日本	廿七	太古
約翰碧琪	JOHN BAKKE	釜山	廿七	碧琪
[illegible]	T.W. BRIDGE	歐洲	廿七	港郵
嘉蓮寶石	GALL SAPPHIRE	美國	廿七	海豐
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	雪梨	廿七	新興行
江興	ROSS CAREER	上海	廿八	汎洋
嘉達	CHAI TAH	基隆	廿八	嘉聯
他路那迦	ANDHIKA TARUNAGA	印尼	廿八	亞利來
海王黃玉	U.TOPAZ	耶加達	廿八	港恒
文忠	MAN CHNNG	高雄	廿八	東方
保建未士	CHEVALIER DEBLOIS	基隆	廿八	海運
香港貨櫃	ISLAND CONTAINER	日本	廿八	香島
大韓怡美利	HUGHEVERTT	新加坡	廿八	福來
先達康寧	STRATHCONON	日本	廿八	太古
日光島	SUNSHINE ISLAND	高雄	廿九	香島
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	廿九	港興
美國百靈	AM.LARK	美國	廿九	美輪
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	廿九	新興行
長生	EVER VITAL	歐洲	廿九	利達
海皇風信子	NEP.ZIRCON	曼谷	三十	港恒
青衣島	TSING II ISLAND	新加坡	三十	香島
歌羅云奴	NIKOLAY GOLOVBVOV	歐洲	三十	華林

今日空郵（星期二） 截郵時間

泰國、緬甸、寮國 上午十一時

巴連、黎巴嫩、也門阿拉伯共和國、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、馬來西亞、沙勞越、沙地阿拉伯 正午十二時

菲律賓 下午三時

英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、意大利、利比亞、荷蘭、比利時、丹麥、西班牙、挪威、法國、瑞典、以色列、奧地利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、肯雅、南非、尼日利亞、莫三鼻給、蘇丹、巴基斯坦、沙特阿拉伯、印度、西德、尼泊爾、台灣 下午二時

毛里求斯、芬蘭、葡萄牙、馬迪加斯加、留尼汪島、澳洲、紐西蘭、西澳洲、法屬波里尼西亞、日本、南韓、沙巴、汶萊 下午四時

馬利安納群島、夏威夷、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、秘魯、加拿大、美國 下午六時

今日平郵

日本、美國、夏威夷、秘魯、千里達、委內瑞拉、蘇里南、圭阿拿、智利、哥倫比亞、牙買 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
福他神戶	FROTA KOBE	南美	廿一	美邦
百保泰	BARBER TAIF	東美	廿一	百保利
長勇	EVER VALIANT	美國	廿一	利達
探險者	SL.EXPLORER	南美	廿二	海陸
勝達	SAYODHA	美國	廿二	寶隆
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	廿二	中央
陽興丸	YOHKOH MARU	南美	廿二	山下
海皇一號	SEA MASTER 1	南美	廿二	大三
韓國元帥	KOREAN WONIS SUN	美國	廿二	港恒
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	美國	廿三	沙咁
渣華荷巴特	NL.HOBRT	南美	廿三	渣華
美國太空人	AM.ASTRONAUT	西美	廿四	美輪
普總統	PRES.POLK	西美	廿四	總統
海王鑽石	NEP.DIAMOND	美國	廿四	港恒
亞航	ASIALINER	美國	廿四	天祥
卡頓	KHARTOUM	南美	廿四	捷成
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	西美	廿五	馬士基
萬輪	MAIN EXPRESS	加州	廿六	捷成
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	廿七	美邦
榮恒	GREEN FOREVER	中美	廿七	天達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	廿八	山下
絲菲亞	SILVIA SOFIA	中美	二日	福來
歐洲綫				
保利亞	BOSNA	地中海	廿三	邊行
文昇	MAN SING	地中海	廿三	東方
康利來馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿三	邊行
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿三	怡和
東方紅寶石	EASTERN RUBY	地中海	廿三	禮德
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	廿三	華林
江亞	SULU CAREER	歐洲	廿四	泛洋
富山	TOYAMA	歐洲	廿四	盈航
榮峰	PRIMERA PEAK	地中海	廿四	大三
海運	OCEAN ENTERPRISE	地中海	廿五	大三
保維樂士	CHEVALIER DE BIOIS	歐洲	廿七	海運
新依力	ZIM EILAT	歐洲	廿七	新興行
大利安航	THEREAN MARINER	歐洲	廿八	仕嘉
歌羅云奴	NIKOLAY GOLORANOV	歐洲	三十	華林
沙加路夫	KAP. SAKHAROV	歐洲	卅一	華林
澳洲綫				
利來自由港	NEDLLOYD GREETOWN	新西蘭	廿二	太古
東方專家	ORT.EXPERT	雪梨	廿三	港郵
新濠	CENTAUR	澳洲	廿四	太古
麒麟碧琪	GURRUN BAKKE	澳洲	廿五	碧琪
澳洲企業	AUS.ENTERPRISE	雪梨	廿五	港郵
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	雪梨	廿七	新興行
印·巴·中東綫				
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	廿一	香島
東方鴻圖	ORT.CHARGER	中東	廿二	港郵
東和	EASTERN HARMONY	科倫坡孟買	廿三	新興
文昇	MAN SING	波斯灣	廿三	東方
東方寶石	EASTERN RUBY	紅海	廿三	禮德
巴山	BARZAN	刁拜	廿三	洽和
新鷹	NEW EAGLE	紅海	廿三	新僑
阿富查亞	AL FUJAIRAH	巡打	廿四	洽和
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	紅海	廿四	大三
嘉樂	CHAU LO	巡打	廿四	嘉聯
海運	OCEAN ENTERPRISE	巡打	廿五	大三
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿五	百保利
多倫士	TORRENS	刁拜	廿五	百保利
河內丸	KAWACHI	巡打	廿六	日郵
河內丸	KAWACHI MARU	巡打	廿六	太古
依莎貝	CHRISTINA ISABLL	波斯灣	廿六	天祥
	GOLIATH	仰光	廿六	新興行
橡木	OAKWOOD	中東	廿六	東亞
新依力	ZIM EILAT	依力	廿七	新興行
先達康寧	STRATH CONON	波斯灣	廿八	太古
新熊	NEW BEAR	波斯灣	廿八	新僑
青衣島	TSING Y ISLAND	波斯灣	廿八	香島
阿利發	ARAFAT	中東	廿九	洽和
愛士利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	廿九	馬士基
東南亞綫				
第五號努珊達拉輪	NUSANTARA 5	馬尼拉	廿一	中央
有利雅士	ELECTRO ACE	耶加達	廿一	山下
利華雅士	NAVALIL	曼谷	廿一	港恒
溫寶蓮總統	PRES.VANBUREN	新加坡	廿一	總統
昌盛	FORTUNE MARINER	新加坡	廿一	海聯
華納斯地	ANDHIKA WANABHAKTI	新加坡	廿二	順利
太平洋侍從	PACIFIC COURIER	曼谷	廿二	港郵
幸福丸	KOSHO MARU	新加坡	廿二	海聯
東方鴻圖	ORT.CHARGER	耶加達	廿二	港郵
高輝	OLDFAIR	巴生	廿二	大源
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	泗水	廿二	亞利來
羅麗	MOGES FLAMBOYAN	巴生	廿三	天祥
迪嘉	TEKAD	新加坡	廿三	天祥
新星丸	SHINSEI MARU	新加坡	廿三	天祥
日東丸	NITTO MARU	新加坡	廿三	天祥
淳洋丸	JUNYO MARU	巴生	廿三	永泰
美上美	BOONKRONG	曼谷	廿四	振盛行
保利	BALINAG DOS	庇能	廿四	協成
新海順	NEW HYSAN	泗水	廿四	聯航
新濠	CENTAUR	新加坡	廿四	太古
世界之虎	WORID TIGER	曼谷	廿四	海陸
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	印尼	廿五	馬士基
比利嘉七號	NU. 7 BINEKA	印尼	廿五	神速
陶南六號	DONAM 6	曼谷	廿五	港興
山雅士	SANVSS	巴生	廿五	大源
粟島丸	HWASHIMA MARU	新加坡	廿六	海聯
祥安	FOTUNE TRADE	達爾乃	廿七	東安
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	廿七	中央
	KAENARY	耶加達	廿七	東宇
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	廿八	達行
台灣·日本·釜山綫				
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿一	中央
派士二號	ENTRE PIOSE 2	日本	廿一	太古
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	神戶	廿一	福來
探險者	SL.EXPLORER	神戶	廿二	海陸
木星	JUPITER	釜山	廿三	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿四	新興行
銀星	SILVER STAR	釜山	廿四	新興行
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	釜山	廿四	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	釜山	廿四	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	廿四	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿四	東海
寶利雅士	BONITA ACE	神戶	廿五	東洋
興華	HSING HWA	高雄	廿五	海豐
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	廿五	和平
自由	SL.FREEDOM	神戶	廿六	海陸
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	廿六	和平
大盛丸	TOISEI MARU	日本	廿六	海豐
福興	FOO HSING	高雄	廿六	海豐
福興	FOO HSING	高雄	廿七	海豐
金華	KING HWA	高雄	廿七	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	廿九	福來
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	高雄	廿九	海豐
非洲綫				
陽卡斯特	SUN CASTOR	西非	廿一	安快
北天星鋒	CYGNUS PIONEER	東非	廿二	大三
海捷	SEA EXPRESS	西非	廿二	川崎
東和	EASTERN HARMONY	南非	廿三	新興行
渣華馬尼拉	NED. MANILA	西非	廿四	渣華
渣華仙露士卻	NED.SINOUTSKERK	西非	廿六	渣華
雅渠士	ARISTAGELOS	南非	廿六	太古
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	廿七	大三
南非偉仕近	SA.VERGELEGEN	非洲	廿七	洽和
江興	ROSS CAREER	南非	廿九	泛洋

航訊

華航決意進軍歐洲共市
購置四架空中巴士 開闢台北巴黎航綫
首架空中巴士定期八二年交貨

（本報訊）據稱，華航有意打進歐洲共市內民航市場，而其立足點可能是巴黎，因為華航正計劃在巴黎成立一個航綫外的辦事處。

華航最近決定向空中巴士企業公司訂購四架「A三〇〇BS」機，一些航空界人士認為是有意討好共市，當然添增新航機亦有需要。

「空中巴士企業公司」是歐洲飛機製造業的一個集團，有法、西德、英和西班牙等航空財團合營。

第一架新空中巴士預計八二年可以交貨。

一九七八年華航已經初步簽合同購買四架空中巴士，其後因為美國與中共建交受到政治壓力而取消。現在局勢已經改變，華航亦決定再買。

在洽購時曾談到降落權問題，但迄今未有正式談到。

今年初法航想擴展遠東航綫到台北時，華航感到鼓舞，希望藉此建立歐洲的聯系。法航原打算不經香港，建立巴黎——曼谷（或馬尼拉）——台北航綫，但迫於後來國泰、金鋼加入英航的香港——倫敦航綫，而改變主意。因為香港——倫敦的低廉機票會使到法航擬開拓台北航綫並不化算。

華航還訂購了新波音機「七六七」，一九八二年可交貨。今年「雙十」國慶前，華航加派十班珍寶機飛行增添的十四次班期。（滄）

美民航局與日外務省談判協議
美洲航空公司獲得 東京至塞班島航權

（本報訊）美洲航空公司已獲得日本政府的同意，增闢東京至太平洋的新旅遊勝地塞班島之間的航綫。「洲航」現正搜購七二七噴射機來服務這條航綫。

該公司的執行副總裁柯特透露，經過美國國務院與日本外務省談判之後，現在獲得每週七班機航行於此條航綫。「洲航」亦曾要求由塞班島飛行大坂，但獲准每週四班機飛往名古屋代替。

日本民航當局曾經拒絕「洲航」開闢到大坂的申請，美國民航局採取報復，限制日航飛美的服務，中止日航經安哥拉治到紐約。「洲航」以日航經營包機到塞班島及使用珍寶機，而「洲航」僅用窄體機為理由，提出增添航綫及班次的反要求。

日本准許洲航十月一日開始經營飛往名古屋的新航綫。

「洲航」以洛杉磯為基地，去年一度開闢到香港的航綫，因成本高及兩地貨運不均衡而停辦。

據悉，「洲航」有意將塞班島該公司的酒店留給本港華光集團。（滄）

中國船舶工業公司 首次參加穗秋交會

（本報訊）中國船舶工業公司成立三十年來，今年第一次在交易會參展，並接受船東到中國船廠建造各類船舶。

今年秋季廣州舉行之秋季交易會中，中國船舶工業公司為首次參展機構之一，該公司並在交易會接受船東即時訂單，據該公司出口部副經理潘浩渝表示，日本、南韓等地一些船東目前都已接觸生意，而中國大陸則尚有一些船台供使用，更有一些船台在改造中，準備承接大至萬噸以下的各類船舶的生意。

而中國船舶工業公司廣東分公司本港代理港德船舶公司亦表示，在交易會期間，該公司曾陪同有意與中國船舶工業公司聯系的人士前往交易會。

在日前，港德船舶公司之林倫新便陪同香港光榮拖輪公司一位要員到廣州，為光榮拖輪在廣東造船公司建造之一艘七百四匹馬力的拖輪進行技術談判。

據悉中國船舶工業公司在三十年來，已為國內用戶建造了多種船舶和船用設備，現除經營船舶外，對海洋石油開發設備、船用機械和儀表以及其它產品進出口業務的工貿結合，亦在大力擴展中。

該公司屬下九家大型造船造機工廠及一批小型船廠，共達一百多家，擁有職工約二十萬名，每年有二千幾新船在八十座船台上誕生，九座修船塢並修理來自世界各地的舊船，其約二萬台金屬加工機床和設備亦能夠生產各類船用主機、副機、儀表、輔系和推進器、錨和錨鏈以及閥門案，所建造船舶，已超過一百萬噸。

其生產能力既富有競爭性，亦有一個完整的研究和設計機構，並有一支龐大而有經驗的技術隊伍為後盾，至今已發展了五百條種不同類型的商船。

該公司邀然心要收外國先進技術，現已開始生產蘇爾壽和B&W船用低速柴油機，PC船用中速柴油機，漫恩柴油機，LIEBHERR液壓甲板起重機等。（忠）

高利夫將放神戶

（本報訊）新興行船務有限公司代理高利夫（GOLIATH）號貨輪，將於星期三（廿二）從仰光抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於下週三（廿九）離港，直放神戶。

興華訂週五赴台

海聯船務有限公司代理之興華（HSING HWA）號貨輪，將於週五（廿四）從基隆抵港，寄碇於油蔴地上落貨物，並於即日開航，直透基隆。

東方通商從美國來港

香港郵船有限公司代理之東方通商（ORT.EXPORTER）號貨輪，將於週日（廿六）從美國抵港，泊碇於國際貨櫃碼頭起卸貨物，並於即日離港，前往西雅圖、溫哥華、砵崙、奧克蘭及三藩市等地。並兼收貨物前往芝加哥、扶薩斯城、聖路易士及明尼阿波尼斯等地。（良）

寶隆與挪威公司合併太平洋航綫

（港訊）丹麥之寶隆洋行及挪威之KNUTSEN LINE經原則上同意（仍需待聯邦海事處批准），合併雙方現時行走太平洋岸至北美洲及遠東至西澳洲間之航運服務。新服務將命名為EAC KNUTSEN LINE，並將於一九八一年初開始。EAC KNUTSEN LINE將增加班期班次，以更佳效率提供更佳服務。新船期班次將包括每月三次，平均每隔十天一次往來大部份港口。

寶隆與KNUTSEN之是項協議，象徵着太平洋區貿易之重大發展。概雙方均為有極豐富經驗及悠久歷史之航運機構，而雙方之合作，將能組成更現代化及專門性之船隊，提供更具競爭能力之貨櫃服務。其中包括優越的冷藏貨櫃及運送建築器材等重型機械之能力。由於船隊在服務太平洋區貿易之專長，EAC－KNUTSEN LINE將透過廣泛而實力雄厚之代理網絡進行其業務推廣計劃。

印航屬下酒店集團 推介印度旅遊勝地

（本報訊）印航集團機構印度酒店企業有限公司旅遊策劃部經理嚴希先生，日前在香港大廈印航辦事處與本港旅遊同業會晤，介紹印度喀什米爾及附近山區名勝風光。

嚴希先生稱現下乃旅遊印度之最佳時光，該處山區景色明媚，定能使旅遊人士有心曠神怡之感。

印度酒店企業有限公司對旅遊推動，非常積極，在孟買機場附近之人馬座酒店，即其屬下之一流設備優良酒店，對旅遊發展極大效果。

（圖為出席當日招待會之部份嘉賓，左立者為印航營業經理車海臻先生，右三者為嚴希先生）。

保利訂週三抵達 麒麟碧琪週末赴岷 富山輪歐洲來途中

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之保利（BALIWAG DOS）號貨輪，將於星期三（廿二）從日本抵港，泊碇於B號浮泡起卸貨物，並於翌日（廿三）開行，直航新加坡及庇能兩地。

碧琪——森那美（香港）船務有限公司代理之麒麟碧琪（GUDRUN BAKKE）號貨輪，將於星期四（廿三）從美國抵港，寄碇於A號浮泡上落貨物，並於星期六（廿五）離港，前往馬尼拉、新加坡及費里文度等地。

鑫初航運有限公司代理之富山（TOYAMA）號貨櫃輪，將於星期五（廿四）從歐洲抵港，停泊於國際櫃起落貨物，並於即日開航，直透馬賽、熱那亞、巴斯隆拿、巴士爾、鹿特丹、倫敦、阿姆斯特丹、安特惠普、哈佛爾、漢堡、卑來梅、哥本哈根、高登堡及奧斯陸等地。

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "BALIWAG DOS" 保利輪 十月廿四日由日本抵港 廿五日開往星洲、庇能

M.S. "TAISHO MARU" 大翔丸 十月卅一日由日本抵港 十一月一日開往星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司

香港皇后大道中商業大廈第一〇一室 電話：5-249423、5-252241（十綫）

「高利夫」M/S GOLIATH 十月廿三日到港 十月卅一日開行 往：大阪、横濱。

新興行船務有限公司啓 聯成街一號榮華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

Japan Line 日本海運

Aruba(Oranjestad)Curacao定期航綫

JAPAN CAOBO 日本家寶快輪

十一月四日落貨 五日開行

直航：Cristobal, Panama, Colon, La Guaira Santo Domingo, Aruba Curacao San Jose De Guatemala, Puntarenas (Costa Rica) Acapulco.

貨倉截貨時間11月3日(星期一) 下午五時

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.

德輔道中71號聯邦大廈705室

電話：H238091/8 (8/LINES)

收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL.12 457112 12 457387

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387

漢堡,安特惠普,鹿特丹歐洲定期航綫

M.S."SULU CAREER" 江亞快輪

十月廿九日到港 十月三十日開行

直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD

德輔道中71號聯邦大廈705室

電話H－238091/8 (8 Line)

澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號

M S DaiwaMaru 大和丸 十月廿七日到港 直航新港、上海

M.S.HowaMaru 豐和丸 十二月一日到港 直航上海

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三一三二〇〇七
大阪三井	五一二六六九七一
川崎	三一二五六三一
太平洋	三一三七一九一
太平船務	三一二六一七四
太古	三一四六一九一

太古船務代理有限公司 太古輪船有限公司

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	—	—	—	22 23/10
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	開始	26/10	27/10	29 29/10
亞洲翡翠	ASIAN JADE	26/10	31/10	1/11	3 4/11
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	1/11	6/11	7/11	9 10/11

紐西蘭快航 太古,大阪三井,渣華聯合航綫 直航：非濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運碼頭及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
貴州	KWEI CHOW	Auckland & Wellington	25/10	8/11	9/11
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Lyttelton.	31/10	14/11	13/11

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

			截倉	截船邊	到港
湖北	HUPEH	Port Moresby, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta, Honiara, & Noumea	26 1/11	2/11	2/11
鄱陽	POYANG	Javapura, Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Port Moresby, Honiara & Noumea	25 1/12	2/12	2/12

藍烟囱 碇泊處：海運碼頭 直航：馬尼拉、星加坡、佛力曼度

		HONG KONG	Manila	S'Pore	Fremantle
新濠	CENTAUR	22 24/10	—	28 29/10	4 7/11

馬尼拉及新加坡均收散裝貨

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大厦廿五樓 電話：6-463911至20

澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	(到)	(開)
香港怡美利 THOMASEVERETT	十一月式日	十一月三日
利民怡美利 RAMONEVERETT	十一月七日	十一月九日

往：門司、神戶、横濱、名古屋。

新菲島怡美利 JOHNEVERETT	船泊A35泡	十月廿一日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	十月廿四日	十月廿五日

（大韓怡美利 不收出口貨）

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十月三十日	十月卅一日
遂利怡美利 MAKEVERETT	十一月十八日	十一月十九日

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫 遠東——墨西哥

往：安涌那達，文些路，阿卡蒲爾科及中美，科林多港，聖約翰，奔塔阿勒那斯。

SILVIA SOFIA十月30截貨11月1日抵港2日開行

收貨站：九龍聯盈倉 紅磡蕪湖街 TEL：K－334111 EXT.227

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

1981 中學會考試題預習專欄

英文 （三）

立基出版社劉浩濂提供資料

ENGLISH [3]

Stephen Lau (Foundation Press)

Dear Students,

Last week you had some practice in short comprehension questions of the type set in the HKCEE. Today let's turn to comprehension questions on passages.

I'm going to discuss Paper III first. There are four questions in this year's (i.e. 1980) Paper III, all of which are to be answered. The first question requires you to extract information in point form from a given passage, and to write a precis on it. The second one is subdivided into a number of smaller questions which are based on the same given passage. The third one requires you to rewrite 8 sentences by following the instructions given (Transformation of sentences). The last question contains a cloze passage, i.e. a passage with a number of blanks (30 in this case) into which one word is to be filled.

Comprehension questions on an unseen passage are meant to test your understanding of a given passage. What you should generally do is outlined as follows:

(1) Read the given passage carefully and try to get a general idea of the subject it deals with. In other words, try to grasp its theme.
(2) Read the passage again, this time more thoroughly. While doing so, take a mental, and preferably written, note of the various points discussed. Look for the topic sentence, if any, in each paragraph.
(3) Now read through each question in turn and make sure of its meaning(s). Turn to the passage and make out the answer.
(4) Having answered all the questions, re-read the passage to ensure that you have given the correct answer with no misunderstanding in both the passage and the questions — of course, as far as you can afford.

After something general, let's go to something specific. Marks are often lost in answers to questions on comprehension through failure to observe the following points. So make sure that you know and practise them.

MARKS-EARNING HINTS

1. Make sure that you answer the whole question, especially if it contains more than one section.
2. Unless you are asked to quote from the passage, it is advisable to answer in your own words.
3. Each question must be answered fully, but concisely. Keep each answer to the point, i.e. relevant, and do not waste words and time on unnecessary elaboration.
4. Answer in sentences, unless otherwise stated. Never answer just *yes* or *no*; it is often a good idea to turn the question into a statement in your answer. Avoid rhetorical questions and figures of speech.
5. If you are asked to state reasons, do not be satisfied with giving only one reason.
6. When giving the meaning of a word or phrase, always check your answer by substituting your explanation for the word in the passage to see if it fits the context. Be careful to explain an adjective by an adjective, a noun by a noun, etc.
7. If you are asked to explain a phrase, a clause or a sentence, do not merely copy the words of the original, e.g. if you are required to put in your own words, "share common goals", it is no good saying, "*share* the same *goals*". The words in italics should also be rewritten in your own words. A possible answer could be, "aim at the same things". In this way, you have endeavoured to explain, in your own words, every word (as far as this is possible) in the given phrase.
8. In answering questions on vocabulary, no word should be ignored even if you do not know its meaning; the prefix or the suffix on a word is often an indication of its meaning.

Now let's turn to some exercises. I've included three passages varying in the subject matter and length, after which comprehension questions and a question requiring you to extract information from the given passage are set. These questions are modelled on past certificate questions, and are graded according to their difficulty.

Again, I'll give you the answers next week. Allow yourself about 30 minutes for each passage and its questions.

PASSAGE 1

Read this passage and then answer questions 1 and 2.

(A) The great advantage of early rising is the good start it gives us in our day's work. The early riser has done a large amount of hard work before other men have got out of bed. In the early morning the mind is fresh, and there are few sounds or other distractions, so the work done at the time is generally well done. In many cases the early riser also finds time to take some exercise in the fresh morning air, and this exercise supplies him with a fund of energy that will last until the evening. By beginning so early, he knows that he has plenty of time to do thoroughly all the work he expects to, and is not tempted to hurry over any part of it. All his work being finished in good time, he has a long interval of rest in the evening before the hour when he goes to bed. He gets to sleep several hours before midnight, at the time when sleep is most refreshing, and after a sound night's rest rises early next morning in good health and spirits for the labours of a new day.

(B) It is very plain that such a life as this is far more conducive to health than that of the man who shortens his waking hours by rising late, and so can afford in the course of the day little leisure for necessary rest. Anyone who gets up late, must, if he wishes to do a full day's work, go on working to a correspondingly late hour, and deny himself the hour or two of evening exercise that he ought to take for the benefit of his health. But in spite of all his efforts, he will probably not produce as good results as the early riser, because he misses the best working hours of the day.

1. List 7 advantages (each on a separate line) which early risers get over those who get up late. Each answer should not contain more than FIVE words and need not be a complete sentence. Any answer containing more than FIVE words will receive NO MARKS.

2. (a) Find words or phrases in paragraph (B) which are similar in meaning to the following:
   (i) contributive ______
   (ii) furnish ______
   (iii) easy to understand ______
   ______
   (iv) despite ______
   (b) (i) In paragraph (A) the writer explains that morning exercise would supply ______
   ______
   (ii) The writer also says that the easly riser by having a refreshing sleep will get up next morning well prepared for ______
   ______
   (c) In paragraph (B), we are told that those who get up late reduces __(i)__, and so have to work until __(ii)__.
   (d) Why is the early riser not tempted to hurry over his day's work?
   (e) Why are late risers unable to produce similar satisfactory results out of their work as early risers'?

PASSAGE 2

Read this passage and then answer questions 1 and 2.

(A) The task of education is to make children fit to live in a society by persuading them into learning and accepting its codes — the rules and conventions of communication whereby the society holds itself together.

(B) There is first the spoken language. The child is taught to accept 'tree' and not 'boojum' as the agreed sign for that (pointing to the object). We have no difficulty in understanding that the word 'tree' is a matter of convention. What is much less obvious is that convention also governs the delineation of the thing to which the word is assigned. For the child has to be taught not only what words are to stand for what things, but also the way in which his culture has tacitly agreed to divide things from each other, to mark out the boundaries within our daily experience.

(C) Thus scientific convention decides whether a spider shall be an insect or not, and grammatical convention determines what experiences shall be called objects and what shall be called events or actions. How arbitrary such conventions may be can be see from the question, 'What happens to my fist [noun-object] when I open my hand?' The object miraculously vanishes because an action was disguised by a part of speech usually assigned to a thing!

(D) In English the differences between things and actions are clearly, if not always logically, distinguished, but a great number of Chinese words do duty for both nouns and verbs — so that one who thinks in Chinese has little difficulty in seeing that objects are also events, that our world is a collection of processes rather than entities.

(E) Besides language, the child has to accept many other forms of code. For the necessities of living together require agreement as to codes of law and ethics, of etiquette and art, of weights, measures and numbers, and, above all, of role. We have difficulty in communicating with each other unless we can identify ourselves in terms of roles — father, teacher, worker, artist, 'regular guy', gentleman, sportsman, and so forth.

(F) To the extent that we identify ourselves with these stereotypes and the rules of behaviour associated with them, we ourselves feel that we are someone because our fellows have less difficulty in accepting us — that is, in identifying us and feeling that we are 'under control'. A meeting of two strangers at a party is always somewhat embarrassing when the host has not identified their roles in introducing them, for neither knows what rules of conversation and action should be observed.

1. List 5 codes (each on a separate line) which a child has to learn through education. Each answer should not contain more than FIVE words and need not be a complete sentence. Any answer containing more than FIVE words will receive NO MARKS.

2. (a) (i) In paragraph (A), if a society "holds itself together", this means that it ______
   (ii) In paragraph (B), if something "is much less obvious", this means that it ______
   (iii) In paragraph (F), if "we identify ourselves with these stereotypes", this means that we ______
   (b) Find words in paragraphs (B) and (C) which are similar in meaning to the following:
   (i) representation ______
   (ii) depending on choice ______
   ______
   (iii) conventional ______
   (c) In paragraph (B) the writer explains that his culture has already agreed to divide things from each other, and that 'agreement' is ______
   (d) What is the advantage of some Chinese words over English ones?
   (e) In paragraph (F), we are told that if the host of a part has not identified the roles of two strangers in introducing them, the situation __(i)__ because they both __(ii)__.

PASSAGE 3

Read this passage and then answer questions 1 and 2.

(A) How often one hears children wishing they were grown up, and old people wishing they were young again. Each age has its pleasures and its pains, and the happiest person is the one who enjoys what each age gives him without wasting his time in useless regrets.

(B) Childhood is a time when there are few responsibilities to make life difficult. If a child has good parents, he is fed, looked after and loved, whatever he may do. It is improbable that he will ever again in his life be given so much without having to do anything in return. In addition, life is always presenting new things to the child — things that have lost their appeal for older people because they are too well known. A child finds pleasure in playing in the rain, or in the snow. His first visit to the seaside is a marvellous adventure. But a child has his pains: he is not so free to do as he wishes as he thinks older people are; he is continually being told not to do things or being punished for what he has done wrong. His life is therefore not perfectly happy.

(C) When the young man starts to earn his own living, he becomes free from the discipline of school and parents; but at the same time he is forced to accept responsibilities. He can no longer expect others to pay for his food, his clothes and his room, and has to work if he wants to live confortably. If he spends most of his time playing about in the way that he used to as a child, he will go hungry. And if he breaks the laws of society as he used to break the laws of his parents he may go to prison. If, however, he works hard, keeps out of trouble and has good health, he can have the great happiness of seeing himself make steady progress in his job and of building up for himself his own position in society.

(D) Old age has been thought of as the worst age to be, but it is not necessary for the old to be unhappy. With old age should come wisdom and the ability to help others with penetrating advice. The old can have the joy of seeing their children making progress in life; they can watch their grand-children growing up around them; and, perhaps best of all, they can, if their life has been a useful one, feel the happiness of having come through the battle of life safe and sound and of having reached a time when they can lie back and rest, leaving others to continue the fight.

1. List 9 things (each on a separate line) which children can enjoy. Each answer should not contain more than FIVE words and need not be a complete sentence. Any answer containing more than FIVE words will receive NO MARKS.

2. (a) In paragraph (C),
   (i) If "the young man starts to earn his own living", this means that he ______
   (ii) If "he is forced to accept responsibilities", this means that he ______
   (iii) If someone "keeps out of trouble", this means that he ______.
   (b) Find single words in paragraphs (A) and (B) which are used with the same meanings as the following:
   (i) attraction ______
   (ii) no matter what ______
   ______
   (iii) trouble ______
   (c) Why is a child's life not perfectly happy?
   (d) What responsibilities does an adult have that a child does not have?
   (e) If a young man is __(i)__, he can enjoy his __(ii)__ and __(iii)__.
   (f) Name two faculties which should accompany old age.
   (g) In paragraph (D), we are told that the greatest happiness which an old man can have may well be ______.

ANSWERS (WITH EXPLANATORY NOTES) TO LAST WEEK'S MCQs

1. C The key is self-explanatory (other options being incorrect interpretations of the given sentence).
2. B The key is again self-explanatory.
3. C The sentence can be restated as: *Chris was unlike his wife in that while he did not enjoy window-shopping, his wife did.* Distinguish between *dislike* and *unlike*.
4. D Note very carefully that *we must hope for the best* never means *we must hope the best thing will happen*, rather it means *we must be as hopeful as possible*.
   Incidentally, *at all cost* can have nothing to do with money; in other words, the *cost* may not be monetary, and indeed more often than not it isn't.
5. B all the better = much better
6. B quick on the uptake = quick to understand.
7. C The sentence essentially means *Nicholas will never stop to take advantage of others;* and the answer presents its meaning in another way.
8. D affluence = wealth
   Hallmark here means *a distinguishing characteristic or feature.*
9. B The key explains itself. (salient = prominent)
10. D (commonplace = unremarkable/ordinary) Note that here *promise* does not mean *something promised*, but rather *a cause or ground for hope or expectation of success or distinction.*
11. C getting along in years = growing old
   Distinguish between *used to* and *be used to*; the latter means *be accustomed or habituated to* while the former indicates *a former (i.e. past) practice, fact or state.*
12. D Here *a grass-root upheaval* means *a violent agitation that occurs in the local and popular strata of society (as distinguished from the centres of political leadership)*, and *teetering on a tightrope* simply means *at stake*.
13. C a soft answer
   = an answer to a question which really avoids answering the question and is really only intended to please the questioner.
14. A follow suit
   = do something that someone else has done.
   masquerade
   = a social gathering of persons wearing masks and often fantastic costumes.
15. D *Save* here means *except*. Students are, however, advised to use *save* in this sense sparingly, for as a preposition the word is now obsolete in ordinary speech and prose.
16. A few and far between = very rare
   Note that this phrase has little to do with distance or separation.
17. C The key may well be self-explanatory
18. D Again, self-explanatory
19. A only to = merely to (usually in connection with something unpleasant or disappointing)
20. B That is, no natives are taller than one and a half metres, and most of them are really much shorter than that.

The End

初中成績評核預習

雄風出版社 HAWTHORN PRESS

中文 （七）

中文練習七

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

序文有由作者自己寫的，有由他人爲作者書寫的。作者自己寫的序文，無非說明寫作的動機以及希望得到的效果，材料的來源以及用怎樣的手法來組織成書等等。這種話在正文中是容納不下的，可是必得一說，說了之後，作者與讀者之間更能溝通，對於讀者的領會可以增加不少的幫助。所以放到序文中去說，實是必須而又妥當的辦法。他人爲作者書寫的序文，往往說明自己對於這書的見解，或者批評它的意義和影響，或者剖析它的要旨和藝術。說話常取介紹者的態度，接受的對象是閱讀這書的讀者。讀者固然不一定要抹煞了自己的眼力，完全信賴介紹者的話，可是有這麼一番話，在那裏作爲參考材料，總比較獨個兒去探索來得有靠傍一點。所以這種序文具有價值，是讀者所不可忽視的。

1. 下列那幾項是作者自己寫的序文中所常有的？
(1)資料的來源。
(2)寫作的動機。
(3)詞彙的運用。
(4)希望得到的效果。
A只有(1)和(2)　B只有(2)和(4)
C只有(1)、(2)和(4)　D(1)、(2)、(3)、(4)
2. 看了作者自己寫的序文，對閱讀該書有什麼幫助？
A可提高讀者的寫作能力。
B可增加讀者閱讀的速度。
C可減低閱讀的興趣。
D可幫助讀者深入領略。
3. 爲他人的書寫序文，應採取什麼立場？
A讀者的立場。
B介紹者的立場。
C文藝批評家的立場。
D主觀的立場。
4. 下列那幾項是爲他人的作品寫序文時常有的內容？
(1)批評該書的意義和影響。
(2)說出寫作時的艱苦。
(3)剖析該書的要旨和藝術。
(4)說明自己對該書的見解。
A(1)(3)(4)　B(1)(2)(3)
C(2)(3)(4)　D(1)(2)(4)

在第5至第7題每句的括弧內，應分別填入那一個字詞？

5. （ ）心自問，你認爲自己真的沒有做錯？
A良　B受　C忍　D捫
6. 幾經（ ），他終於和失散多年的弟弟重聚了。
A變故　B波折　C失敗　D夭折
7. （ ）他的復出，竟會這麼哄動。
A要不是　B大不了
C禁不住　D想不到
8. 下面句子中的括號內，應填入那一個標點符號？
這是我的同學（ ）王志成。
A……　B——　C、　D：
9. 下面的句子，有什麼作用？
請借你的原子筆給我一用。
A向他人提出要求。
B向他人發出命令。
C告訴他人一件事。
D向他人表示自己的情感。
10. 星期日，你學校的籃球隊和鄰校作了一場友誼賽。老師要你寫一篇「記本校與鄰校的籃球友誼賽」。你打算依照事情的先後次序，用直敘的方式把這篇文章寫出來。下面那一個大綱的次序最符合你的要求？
(1)球賽的地點、觀衆人數
(2)比賽結果
(3)賽後感想
(4)雙方比賽時的情形
(5)賽球的動機
A(1)(3)(2)(5)(3)　B(4)(2)(1)(3)(5)
C(5)(1)(4)(2)(3)　D(2)(5)(4)(1)(3)

第二部分——簡短寫作題

1. 試替下列的「答句」寫一「問句」？
我喜歡閱讀名人傳記和遊記。
______
2. 試把下面句子中畫有底線的部分，改用語體寫出來：改寫部分必須能跟原句配合。
鮮花在瓶，臨窗復多盆景，尤顯居室之美。
鮮花在瓶：______
3. 你到友人家去，剛好他不在家，你留下一封短信給他，說明自己來意，及再約後會。試把這封信寫出來。（字數在80至100之間，標點符號包括在內）

答案

第一部分
①C　②D　③B　④A　⑤D
⑥B　⑦D　⑧B　⑨A　⑩C

第二部分
①你喜歡閱讀些什麼書籍？
②花瓶內插着鮮花。
③無肯定答案。

不另收費　隨報附送　禮拜出版　柯式印刷　多采多姿　新穎雜誌　彩色華僑
遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

兒童天地

第（五五三二期）

·小矮人·

小矮人不見了眼睛，鼻子和嘴巴，小朋友來替他把缺少了的器官補加上去，並且塗上顏色。（毛毛）

抄別人功課是欺騙自己

·唐姨姨·

美美近來很早就回到學校，她並不是一早回去打乒乓球，也不是約了其他同學玩，而是匆匆忙忙，急不及待的抄功課。

「抄功課」——同學們都明白是什麼一回事，那是自己沒有做好功課，拿同學的來照抄，對老師敷衍了事。

美美每天回到學校總向成績較好的同學哀求：「請借你的夜課簿給我看看吧，我有些不知道怎樣做呢？」同學們也很慷慨，不知道為了什麼，他們都為了美美沒有做好功課而着急，叫她快快抄，因為一會兒上課鈴響了，班長就要收夜課簿了。

美美在家不做功課，並不因為有特別事故，而是懶惰。她這樣做便帶來了很壞的後果。最近的一次測驗，各科成績都降低了，而且有幾科不及格。

在學習的過程中，如果只憑在堂上聽講而不回去做練習，那對課文的吸收是沒有很大的幫助，功課是對課文複習的一種方法，尤其是算術，不去多做練習，多用腦筋，是不會算的，其他科的練習也一樣，做純熟了，才記得牢，進步得快。

抄功課表面看去，好像「不勞而獲」，其實對同學們絕對沒有好處，而且是愚蠢的行為。試想，世界上那有不勞而獲的事呢？

生活故事：紅睡袍

·小冰·

一天早上，媽媽打開衣櫥，正在選擇要穿的衣服，珊珊走過，看見媽媽衣櫥裏掛上一件鮮紅的長裙，她對媽媽說：

「媽媽，今天你為什麼不穿這件鮮紅色的長裙呢？」

「唉！這紅色的長裙？不是白天穿的便裝，是晚間穿的晚禮服。」媽媽回答說。

「為什麼我沒有見過你穿的呢？上次祖母慶祝生辰，你也沒有在晚上穿！」珊珊對這紅色的長裙，似乎很感興趣。於是媽媽答她：

「這紅色的晚禮服，太鮮艷了，因為它的顏色是媽媽和爸爸結婚時穿過的，在婚後，媽媽很少機會穿，它常在衣箱裏已放了十年，才把它拿出來放進衣櫥裏。」

珊珊聽了媽媽的話後，更加喜歡那紅色的長裙子了，因為它是媽媽結婚時穿過的，她說：「珊珊將來結婚時，也要穿這樣鮮紅色的裙子，我是最喜歡這顏色的。」

珊珊看見這紅裙子，站在衣櫥旁好像不願離去，媽媽想了想，心裏生了一個主意，便對珊珊說：「珊珊，既然你那麼喜歡這紅裙子，媽媽就把它改件睡袍給你穿吧！」

「什麼！把它改件睡袍給我？是真的嗎？」珊珊有點兒不相信。

媽媽說：「真的，珊珊，你的睡袍已不合穿了，因為你又長高了許多啊！」

這一天，媽媽忙碌了整個下午，剪呀剪的，在縫紉，沒有傭手，協助一切，穿針引線，衣車開動，直到黃昏，才把珊珊的睡袍縫好。

吃過晚飯，珊珊甚麼都不做，就算喜歡的電視節目也不看，馬上洗澡，急忙穿上那鮮紅色的睡袍，那真好看極了。珊珊除了覺得它美在顏色之外，還覺得有一份親切感，因為那是媽媽的衣服，更是媽媽親手改給她的。爸爸看見女兒穿了紅睡袍，樣子很可愛，於是把珊珊抱在懷裏，親了又親，珊珊覺得自己是一個幸福的女孩子！

小常識

△不要用牙簽剔牙縫：常常剔牙，會使牙齒外面包着的法瑯質變薄，脫落，不但牙齒難看，甚至使牙齒容易脫落。

△男女的聲音不一樣的原因是：男女的聲帶長短不同，男人聲帶比較長，所以發音低沉；女人聲帶短，所以發音尖而高。當然亦有例外，有些男人聲的女性，有些女人，發音亦低沉，不過，這究竟是較少的例子。

康樂家庭

「東方之窗」名畫展 為保護兒童會籌欵

七位名畫家參展作品凡一百五十 廿三日由姬達爵士夫人主持剪綵

一項名為「東方之窗」畫展，定于本月二十日至廿七日假香港藝術中心包兆龍畫廊舉行。由七位中外著名畫家以其精心傑構參展，并定于二十三日下午五時半由姬達爵士夫人主持剪綵開幕。二十四日至二十七日每日由上午十時至下午八時則為正式公開展覽，週日收入，部份欵項將以援助香港保護兒童會，展會主席由梁紹榮夫人担任。

這七位藝術家為：珍寶露、珍納格詩柏、法蘭絲莊生、劉偉基、瑪哥靈典尼、米奇蘇勿夫及比運仙蒂。彼等作品大部份曾在國際間及香港展出。是次展品凡一百五十件，將以西方及中國格調分別表現印象派，現實派及抽象派等技巧。

「東方之窗」展首次展出，反映藝術家不同個性及風格，其中四位為藝苑教師。

英國的珍寶露熟練作實，曾在非洲工作多年，對木刻雕作有所專長，及後寄意于水彩，主題突出。

珍納格詩柏于歐美習藝及曾在當地展出。水彩方面有權威性，享譽甚既，色彩選用豪邁奔放，細緻適中，意描繪新界景色，禾田及街市等。最近曾訪北京，現正忙于描繪中國景物。

法蘭絲莊生的作品，常在日本展出。水彩方面，既抒情又有氣魄，最近其工作更充滿新靈感，對大自然有深切感受。

劉偉基，在港出生，屬中國年青一輩現代派。抽象畫裏穿插着複什生活的現實，作品細緻明朗，色彩滿蓋畫面蓬生奇妙美感及神祕感。劉君曾獲七八年及八〇年度的雷文模創作獎。

瑪哥靈典尼，是美籍德國人，曾在美國西岸及在本港研習中國畫多年。東西方格調造詣俱深。其花卉作品及小艇漁舟的畫畫，充滿東方情調。

米奇蘇勿夫，是北歐人。以外交人員妻子身份居留遠東多年。來港前曾在日本生活了十一年之久。因而接觸了日式繪畫藝術。她是一位繪畫教師，并且身為駐港美領事夫人。

比運仙蒂，則是由作家而轉為藝術家。最近在曼谷舉行畫展，有成功的展出。她對繪畫充滿情感而不受正統規範，對色彩反應強烈，努力找尋及試驗，務求達到盡善盡美的最高境界。喜歡用水彩，善繪印象及抽象畫，用膠繪現實畫，充滿活力及色彩。

香港保護兒童會，屬下有九間托兒所，兩間幼兒所，一間托嬰所及一間殘廢兒童日校。希各界人士屆時踴躍參觀，慷慨解囊共襄善舉。（智）

香港消費者委員會發出警告：「吃糖切勿過量」 提防肥胖引致心臟病

香港消費者委員會在最近出版的一期選擇月刊中，向消費者提出「吃糖切勿過量」的警告。據指出：目前英，美人士平均每人每星期吃兩磅糖，這兩磅糖並不完全是從超級市場買回來的沙糖，而是從食物中取得，例如汽水，糖果，曲奇餅，西餅等。而現在超級市場所出售的食物，不少都加有糖質，除了上列各種食物含有很高的糖份外，其他食物如肉汁，果汁，沙律醬，罐頭湯，肉類罐頭，肉批，肉腸，酸乳酪，早餐穀類產品，麵料等都或多或少加有糖份。

一九七六年，美國食物及藥品管理局給一份實驗生物學聯會美國報告，批評糖所供給的營養價值。假設一個成人只是熱量，並無其他營養，每天需要二千五百卡路里，而這些卡路里，正常應是來自肉類，芝士，牛奶，魚，生果，蔬菜，麵包，飯等。如果糖果代替部份以上的食物，並提供五百卡路里，則會因為減少了其他正常食物，因而減低了營養素的份量。特別喜愛甜食的人，每天從甜食中所得到的卡路里總熱量達百份之三十或四十，便會很容易造成營養不良。所謂造成營養不良，並不是在某一天或一些特別的日子吃了很多的糖所致，而是長時期使之營養均衡所造成。

最近有些科學家認為食道多也是導致心臟病原因之一。富裕國家的人民收入豐富，購買力高，糖菓，汽水，餅乾，西餅等成為他們日常的食物，這些食物都含有很高的糖份。每一克糖可供應四卡路里，糖吃得越多，如果運動量不足，身體用不着的卡路里便會轉化為脂肪，貯藏在體內。過多脂肪，過胖，則能增加患心臟病的危險性。

英國的兒童每年要拔掉四百萬隻牙齒，重量超過四噸。蘇格蘭曾進行一項調查，發現一般十三歲的學童平均已有十隻蛀牙。根據動物實驗和臨床報告證實糖是造成蛀牙的一個主要因素。糖是黏性的物質，如不及時清除，便會黏在牙齒上，成為細菌生長的溫床。細菌將糖分解為酸質，侵蝕牙冠上的琺瑯質。

一塊黏牙的拖肥糖或朱古力糖所造成蛀牙的機會比汽水大，不過進食的次數也很重要，例如每天飲幾杯汽水所造成的影響或比一星期只一粒拖肥糖或朱古力糖大。實驗又發現，在正餐時所吃的甜品或含有糖的食物，對牙齒的影響會比小食時同類份量的糖質小。餐時所吃的糖，這可能在正餐時或流質沖去，不被其他食物在牙齒上積存。

最近有一派學說認為後天性糖尿病可能是身體細胞對胰島素的反應遲鈍所引起，胰島素使細胞能利用血液中的糖來供應熱能，但如果進食過多的糖，引致過胖，則有可能減低對胰島素的反應速度。

所以糖雖然甜美，又能增加食物的美味，糖菓，西餅，汽水都是大眾喜愛的食品，但鑒於對健康的影響，消費者委員會提出：我們是否要考慮一下，應否減少每天所食糖的份量？

女青會開辦時裝裁剪班

短褸班及基本英文班同時招學員

夏日已過，秋天來臨，正是添製秋裝時令。女青年會家婦部特於本月廿三日星期四下午二時開辦時裝裁剪班，內容教授西褲、恤衫等，全身裙、半截裙、西裝上衣、背心套裝裙等，由劉婉儀女士擔任教授，採用最新方法，全期兩個月，短期速成。逢星期二、四下午二時至四時半上課。

又短褸班及基本英文班定於十一月初旬開課。上項各班均在九龍窩打老道山，文福道五號女青年會上課，歡迎有志學習者參加，詳情可撥電話：K三九二壹壹查詢。

醫藥顧問 任卓琪

貧血與腎元虛損

△譚碧君：你說身體虛弱，怕冷，尤其是冬天，雖然穿厚衣，手指依然冰冷。由於尚在求學階段，課程壓力很大，甚少運動，精神緊張，有時感到心跳加速，多夢，頭暈，精神難以集中，晚上不能熟睡，半年前，患上了胃病，雖然大便正常，但食物吸收不大好。你問有甚麼藥物或食物可以治療？

又說：近一個月來，頭髮不斷脫落，頭髮轉為淺棕色，有甚麼藥物可以防止頭髮脫落及由疏轉密，並使頭髮變回黑色？

答：上述病徵，顯見貧血與神經衰弱，可服下方：

方用：防黨參三錢，西歸頭五錢，遠志二錢，天生朮三錢，炙甘草二錢，熟棗仁二錢，炙北芪五錢，雲茯神三錢，廣木香六分，生薑三錢，大紅棗肉四枚，星川朴二錢（後下），白芍三錢。（清水煎服）

此外，可用石柱參四錢，紅棗十枚（去核），煲生魚湯佐膳，可常用。

脫髮及轉為棕色，亦與貧血有關，可常用何首烏一兩，熟地八錢，防黨參五錢，黑豆二兩，大紅棗肉六枚，煎湯作茶。

△C．S．Y君：你說現年十八歲，上次曾來函問症，症狀是尿意頻數，上腹有微痛，夜尿，精神不集中，尿力弱，大便常感疲乏，一直服「八味地黃丸」，經過一段時間，雖已減少，但仍未能恢復，你問還有甚麼病？吃甚麼有幫助？

答：和上述介紹的症狀一些，主要是腎虛所引致的神經衰弱，如有手淫惡習，必須戒除。你每天用力大，提供記憶力的增強，主要是小便頻密，而吃藥不便，可用下方製為藥丸服食（可給中藥店代造，或電本醫館五）。

方用：熟地一兩，山萸肉二錢，淮山八錢，雲苓六錢，丹皮一錢，澤瀉二錢，白朮二錢，製首烏四錢，白蓮鬚四錢，高麗參八錢，鹿尾羓一兩，珍珠末五分，龍眼肉四錢，炙北芪三錢，西歸頭四錢，白芍二錢半，炙甘草一錢，熟棗仁一兩，杞子四錢，兔絲子四錢，女貞子二錢，五味子錢半，丹參四錢，雞血藤膠四錢。（上藥研成細末，蜜為小丸，每服二錢，日三次，淡鹽湯送服）。

父母的責任

很多父母每每害怕子女會誤入歧途，不能自拔，因此覺得煩惱。在過去有很多無知純潔的青少年就不幸受到壞人的誘惑，離開家庭，至於在外胡作妄為，有些青少年在這個時候，便受壞人所威脅，一生一世都受他們的控制。

要知道，子女誤入歧途，父母就是很大的責任，而且還給人恥笑！因此父母的責任就像一盞明燈，帶領子女踏上光明的路徑，其教導你們應該作適量的導，使子女明白，不致誤入歧途。

總而言之，一個健康的家庭，要每一位成員的支持與合作，而培養出品格優良的兒女，待人接物均有禮貌，就要父母明白到一點——他們有責任教導他們的子女！（大文）

多讓孩子戶外活動 鍛鍊體格從小做起

（一）孩子的根據一般大人的觀念，很多人都覺得孩子容易着涼，大人們便把很多衣服給孩子穿，自己覺得冷了，也怕孩子冷，一定要孩子多穿衣，其實這做法是錯誤的。太多的衣服會使孩子的身體過熱，反而容易着涼。孩子衣服穿得太多，出汗，便容易感冒。

（二）要讓孩子多到戶外活動，呼吸新鮮空氣，托兒所的小孩在空氣流通的地方多作活動，皮膚能受冷空氣的刺激，也能適應外界的氣候變化。

子女只要吃飽了，穿暖了，就不會有什麼問題。很多家長以為小孩子胖是好的，但事實並不是這樣，肥胖的孩子卻不白不是健康的，體質並不好，很容易因天氣變化而生病。常常就會病，那就是為什麼體質孱弱呢？原因是他們缺少了一個主要的因素，就是鍛鍊。孩子的體格需要適應冷熱刺激，才能增強抵抗力。誰不要強壯的孩子呢？怎樣使孩子的體格強壯？我們要從小鍛鍊。

年齡的小孩，可以到公園進行各種不同的活動，在陽光下晒晒太陽，呼吸新鮮的空氣。春夏秋冬各季，都可帶他們到戶外去，但不要過度。幼兒園的兒童可以在戶外玩耍，做些遊戲，但不要太疲勞。外出的時間，可由三十分鐘到一小時，視天氣變化而決定。大的孩子三歲以上的，可以到戶外活動，如拍球、跑步、跳繩等。

孩子的體格要從小鍛鍊，在寒冷的時候，要他們在室外多活動，增強體能。

短裙套裝

短裙將會成為今年多裝的特式。最近在一個日本時裝表演中，介紹了多款短裙套裝，頗有復古味道。

針灸學

朱澤光

穴位注射北芪液 根治哮喘療效高

秋風吹，早晚都有點涼意，稍不小心，就會引致傷風，若果是哮喘患者，這個季節最容易是哮喘復發發作。哮喘是一種反覆發作的病。

研究兒童哮喘的，常見是嬰兒期患過奶癬，嬰兒有溼疹，可能先天遺傳過敏體質，有一些患者，往往是有家族史的。

哮喘，醫學界的分類，有「內源性哮喘」與「外源性哮喘」，所謂「哮」是指呼吸急促，喉中有聲；「喘」是指呼吸困難。

治療方法，目前對於哮喘病的治療，一般都是在發作時控制症狀，效果不能根治。針灸治療哮喘有一定的療效，用北芪注射液在穴位注射，能加強體內的抵抗力，增強體質，堅持治療一個時期，就能收到根治的效果。

（附註：本欄答問，請寄香港華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵。）

減肥有術

適當的運動加適當的飲食

很多人都想減肥，但減肥並不是一件容易的事，必須有恒心，有毅力，才能達到目的。

從前的時間，外戶活動要適可而止，最初開始時要慢慢的增加運動量，例如在冷天氣的時候，戶外的溫度比較低，要選擇一個大家都能接受的時間。

在飲食方面，要減少進食高卡路里的食物，如糖果、汽水、油炸食物、肥肉等，多吃蔬菜水果。早餐要吃得好，晚餐要吃得少，不要吃宵夜。

股市成交價目表（十月二十日 星期一）

香港會成交：150,830,000元　遠東會成交：305,870,000元

金銀會成交：250,300,000元　九龍會成交：1,730,000元

四會成交總額：708,820,000元

恒生指數：1439.35升9.31　遠東指數：7165.16升90.22

金指數 1167.45升0.17銀指數 1659.44跌1.13金銀指數 1255.79跌0.14

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	143.00	144.00	141.00	143.00	143.00	143.00
滙豐銀行	19.40	19.60	19.10	19.20	19.30	19.30
海外信託（除息）	7.40	7.50	7.35	7.40	7.45	7.40
友聯銀行	8.00	8.00	7.90	8.00	7.95	7.90
東亞銀行	66.00	66.00	65.00	65.00	65.00	65.00
永隆銀行	63.50	64.50	63.00	64.00	63.00	63.00
嘉華銀行（除息）	2.75	2.80	2.70	2.725	2.70	2.70
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	65.0%	66.0%	64.0%	66.0%	64.0%	—
港燈債券9.25%	71.0%	71.0%	71.0%	71.0%	71.0%	71.0%
港燈認股權證	6.60	6.75	6.60	6.65	6.65	6.65
置地認股權證80	7200	8200	7200	8150	7950	8200
置地認股權證86	18.40	20.00	18.20	19.80	20.00	19.90
怡和債券7.5%	152.00	157.00	152.00	155.00	157.00	154.00
旺士債券8%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九巴	24.40	24.60	24.10	24.40	24.60	24.20
港燈集團	7.55	7.55	7.15	7.20	7.20	7.15
中華煤氣	29.40	29.50	29.30	29.40	29.40	29.40
電話公司	26.90	27.00	26.60	27.00	26.90	26.90
油蔴地小輪	60.50	61.50	60.00	61.00	61.50	61.00
九龍巴士	8.20	8.40	8.20	8.30	8.30	8.30
中華巴士	55.00	55.00	54.00	—	54.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大廈	5.20	5.30	5.10	5.10	5.15	5.10
隧道公司	10.50	10.70	10.50	10.60	10.60	10.70
青洲英坭	67.00	67.00	65.50	66.50	67.00	66.50
恒隆（除各項）	20.20	20.20	19.30	20.20	20.20	20.10
和寶	1.45	1.50	1.42	1.45	1.42	—
永安公司	9.10	9.30	9.00	9.20	9.20	9.30
和記黃埔（除息）	15.60	15.60	15.00	15.10	15.10	15.00
怡和（除各項）	31.75	33.00	31.50	33.00	33.00	32.75
立興	4.30	4.30	4.25	—	4.30	—
生力啤酒	7.90	7.90	7.80	7.90	7.80	7.80
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	9.80	9.80	9.60	9.60	9.70	9.70
屈臣氏（除息）	14.80	14.80	14.30	14.30	14.50	14.50
會德豐A	7.05	7.05	6.80	6.80	6.80	6.80
信德	3.95	3.95	3.95	3.95	—	—
仁孚企業	1.74	1.74	1.68	1.72	1.68	1.71
太古洋行A（除息）	9.30	9.40	9.20	9.30	9.30	9.25
亞洲保險（除息）	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
潮化大同（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
旺士集團（除各項）	6.40	6.40	6.00	6.40	6.00	6.10
連卡佛A	8.20	8.40	8.15	—	8.15	8.40
鱷魚恤	4.00	4.10	3.90	4.05	4.10	4.10
利興	3.65	3.65	3.50	—	3.50	3.50
（四）地產建築類						
廖創興置業	3.95	4.00	3.95	4.00	4.00	4.00
長江實業	31.25	31.50	30.25	31.50	31.50	31.75
香港置業	4.60	4.60	4.50	—	4.60	4.50
利興發展	4.20	4.40	4.20	—	4.35	4.30
大德財務	1.38	1.38	1.38	—	1.38	—
嘉年地產	3.15	3.15	3.05	3.075	3.05	3.05
置地公司	20.30	21.90	20.10	21.80	21.90	21.80
信託公司A	8.00	8.10	7.90	8.00	8.00	8.00
合和實業（除息）	16.70	16.90	16.50	16.50	16.50	16.50
新昌集團	4.60	4.70	4.50	4.575	4.575	4.50
四海地產	2.75	2.80	2.70	2.70	2.775	—
保華	3.525	3.55	3.35	3.35	3.40	3.40
海南	4.40	4.80	4.50	4.70	4.70	4.70
聯邦A	6.40	6.40	6.20	6.20	6.35	6.25
新鴻基地產	18.40	18.60	18.10	18.50	18.50	18.60
大寶	7.20	7.20	6.95	7.25	7.20	7.20
榮盛發展	3.15	3.20	3.10	3.15	3.125	3.10
新世界	6.60	6.75	6.45	6.70	6.70	6.70
啓明建業	1.66	1.66	1.66	—	1.66	—
麗君（除各項）	12.00	12.30	11.90	12.10	12.00	12.00
大昌地產	5.15	5.50	5.10	5.45	5.45	5.40
大新公和	5.10	5.25	5.10	5.15	5.20	5.20
亞細安	1.05	1.14	0.75	—	0.82	0.78
雄偉新記	1.60	1.60	1.50	1.50	1.50	1.50
壬集團（除各項）	2.775	2.80	2.775	—	2.80	—
大生地產（除息）	3.75	3.75	3.25	3.70	3.25	3.30
明輝發展（除息）	2.373	2.40	2.275	—	2.30	2.275
佳寧	16.60	16.60	16.00	16.10	16.10	16.10
捷聯	4.65	4.70	4.55	4.60	4.55	4.625
寶光地產	3.275	3.275	3.20	3.225	3.20	3.20
海港工程	—	—	—	—	—	—
志正國際	2.20	2.25	2.20	2.20	—	2.20
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	11.10	11.60	11.00	11.60	11.40	11.40
兆安	3.80	3.825	3.75	—	3.80	—
周生生	3.00	3.00	3.00	—	3.00	3.00
好世界投資除各項	3.00	3.10	3.00	—	3.00	3.00
富輝	2.10	2.10	2.10	—	—	—
協成行	2.75	2.80	2.70	—	2.80	2.80
萬邦投資	10.20	10.40	10.20	—	10.40	—
亨寶	3.30	3.30	3.20	—	3.25	3.20
世界發展	3.00	3.00	2.95	—	3.00	2.95
恒生工業	0.85	0.85	0.85	—	0.85	0.85
偉華	2.70	2.75	2.70	—	2.70	2.75
華大	1.50	1.50	1.50	—	1.50	1.50
遠東發展	6.55	6.55	6.35	6.50	6.50	6.45
統一機構（除各項）	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.75	2.80	2.75	—	2.80	2.80
永泰發展	10.40	10.40	10.00	—	10.20	10.20
華信地產	1.66	1.66	1.60	—	1.60	—
（五）倉塢類						
九龍倉（除息）	112.00	112.00	107.00	109.00	109.00	108.00
安全貨倉	4.10	4.10	4.10	—	4.10	—
中華造船廠	1.58	1.60	1.58	—	1.60	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.90	8.90	8.65	—	8.70	8.65
海港企業	62.00	62.00	61.00	61.00	62.00	—
大酒店	51.00	53.00	51.00	53.00	52.50	53.00
美麗華	28.40	28.50	28.40	28.40	28.50	—
百樂	3.10	3.20	3.075	—	3.125	3.10
遠東酒店	2.50	2.55	2.40	2.50	2.55	2.55
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	19.50	19.50	19.50	—	19.50	—
新馬製衣	20.50	20.50	20.50	20.50	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.25	4.325	4.15	4.125	4.15	4.175
長江製衣	12.70	12.70	12.70	—	12.70	—
（八）航業類						
亞洲航業	7.70	7.70	7.50	7.55	7.50	7.60
會德豐船A	6.00	6.05	6.00	6.05	6.00	—
萬邦航業	5.35	5.35	5.35	—	—	—
維達航業	3.90	3.95	3.90	—	3.925	3.95
東方貨櫃	3.825	3.85	3.80	3.825	3.825	3.80
華光航業	4.20	4.20	4.025	—	4.05	4.10
隆豐國際	5.80	5.80	5.55	5.60	5.55	5.55
（九）投資類						
聯合企業	8.40	8.50	8.30	8.40	8.40	8.40
怡和證券	16.30	16.80	16.00	16.50	16.80	16.50
森那美	7.70	7.70	7.70	7.70	—	—
新鴻基財務	4.85	4.90	4.70	4.80	4.75	4.75
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.15	0.1525	0.1425	—	0.15	0.1525
邵氏	8.70	8.80	8.20	8.80	8.50	—
星島報業	6.75	6.75	6.70	—	6.70	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	5.20	5.20	4.80	5.00	5.00	5.00
紅寶石	1.90	2.00	1.90	—	—	2.00
建屋貸款（除息）	—	—	—	—	—	—
港機工程	9.00	9.00	8.90	—	8.90	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永遠利	1.06	1.08	1.06	1.08
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

娛樂圈

港台辦「攝影郊遊樂」 羅文參加有求必應 與兩主持合唱好歌

起程前突然下起傾盤大雨，但淋不退各參加者的熱情，還是依時前往西貢，到步時雲散雨收，於是讓聽衆大量謀殺菲林。

香港電台主辦的「攝影郊遊樂」於上周末竟招待二百多名聽衆到西貢十四鄉泥涌十九號公園去旅行攝影，並得羅文義務任模特兒，供各位參加者爲他造像。由名攝影家水禾田任指導。

那天上午時，「週末悄聲」的主持人趙子堅和韋以莊（亦即是今次「攝影郊遊樂」的主持人）在節目中一再慶幸今次去旅行難得風和日麗，並以爲那是去旅行攝影的最好日子，豈料在出發時，下午一時半，天不造美，竟然黑起了面而下淋漓大雨，好些記者到了港台播音大廈也決定棄權了，因爲他們恐怕攝食工具給雨淋壞也，不過有部份還是堅決要去的，他們相信自己的眼睛和觀察，以爲到了西貢一定會好天。於是五部大旅遊巴士及兩部電台小巴還加上一部羅文自己在美國購回來改裝爲私家車的「的士」，於是一共八架車冒着大雨向西貢方面而去。

去到西貢時，雨還是未停，不過比前細了很多，於是朱培慶、韋以莊、趙子堅、陳競祥、何靜江等工作人員下了車，在商議是歸去還是留在西貢等雨停，因爲那時已是下午二時半了，一向穩重的朱培慶以爲，二百多人乘興而來，不能令他們敗興而歸的，何況還有那二百五十份餐如何處置呢！結果決定等到三點。

眞可說是皇天不負有心人，將到三點時，眞的雲散雨收，令二百多人得到了謀殺菲林的機會。

羅文不只擺出名獄甫士，還有求必應呢！最後在大抽獎前，他還作半小時以上有多的演唱，不只他唱還與兩位主持人韋以莊和趙子堅合唱一「好歌獻給你」，韋以莊本身是鋼琴老師，對於唱歌也不是門外漢，所以與羅文合唱是優爲之，至於趙子堅也是不弱，因爲他在電台常常也哼兩句以娛人和自娛呢！　（七怡）

羅文給港台聽衆擺甫士造像時攝。

無綫辦啤酒競飲大賽 動員數十藝員演出

「一九八〇生力啤香港競飲大賽」，雖然距離賽期（廿六日）還有差不多一星期時間，但是，參賽者已經進行積極的備戰功夫了。

最令人觸目的是藝員隊對嘉賓隊，現在，雙方的陣容已確定下來了，可謂勢均力敵，五對五，大致可以這樣分析：周潤發對鄭光榮，李司棋對陳琪琪，黃元申對張沖，黃杏秀對陳思佳，楊羣對黃霑，眞是難分勝負。

台灣歌星內鬨 男歌星組織協會 女歌星不甘示弱

河海流

雖然本港歌星沒有組織協會，但很多國家都有這樣的組織，而且亦分男歌星與女歌星協會之別，分別維護本行同性的利益。

據悉：最近台灣男歌星卻團結起來，組成一個名爲「歌星協會」的組織，協會的成員全爲男性，女歌星不受歡迎，即使是夫妻檔的歌星，丈夫祇能加入，太太卻摒諸門外。

這個男歌星協會的職員是：會長余天，副會長夏雲飛、凌峰，秘書劉福助，總務郭金發，監察張帝，蔣光超，執行紀錄委員劉福助（紫）、康弘，新聞發言人高凌風。會員目前已四十餘人，包括有青山、張魁、徐風、康丁、梁二、倪敏然、車軒、羅虹、方正、林松義等。協會成立後，第一件轟動的事，就是聯合杯葛女歌星甄秀珍登台的新聞。

不過，女歌星也不示弱，以陳今珮爲首的女歌星協會，刻在組織，以相對抗，響應者有麗珠、黃貞綾、王孟麗、鄭娟娟、林文娟、楊美蓮等。

「林家聲專劇團」下月新光上演，門票今起預售。

林家聲劇團下月在新光戲院演出七天，各場門劵，由今天起，在新光戲院預售，有興趣的觀衆可到上址購買。

港台節目主持人韋以莊與聽衆合照留念。

探本尋源剖析 本港康樂活動

香港地小人多，異常缺乏運動場所，但政府已積極地提倡各種體育活動，以供本港的市民享用，例如在今年夏天的時候，他們會舉辦一個嬰兒學習游泳的課程，深受市民的歡迎及支持。

麗的第二台的「探本尋源」，於今（廿一日）晚上七時卅分，將會討論本港的康樂活動問題，政府在舉辦各項活動時，每年均支出一筆龐大的款項，他們所舉辦的活動，是否成功呢？有沒有花費納稅人的金錢呢？

麗的「古都驚雷」的主要角式，你能認出幾個？

保良局籌款演劇鳳鳴之紫釵記，圖爲花前遇俠尾場，黃衫客之朱秀英强拉霍鈕箍之李益重訪小玉之「三拉」場口。

關海山在八和事務組舉行的「紅伶大會」上與任冰兒演對手戲，與弄兒時的神態又是另一個面貌。

府首甘爲孺子牛的關海山。

顧紀筠担大旗 觀衆要改劇本

△麗的新秀顧紀筠，在自己不斷努力下，已獲公司重視，被安排主演「風雨中的陽光」續集演出。

顧紀筠是「慧眼識新星」的新秀，多月來一直担任「藍帽子」介紹節目的工作，這幾個月來虛心學習。

△米雪和劉松仁担演「古都驚雷」，是他們首次合作。原和米雪和劉松仁在「古都驚雷」中飾演一對戀人，但後來米雪闖識了潘志文，移情別戀，令劉松仁痛苦不已，轉移目標，但觀衆對這種安排並不滿意，日來麗的紛接來函，要求改變這樣的劇情，「古都驚雷」的編劇已考慮讓米雪和劉松仁最後是有情人終成眷屬，以滿足觀衆的期望。

爲紀念冼星海 麗的今播黃河

黃河是中華民族、文化的發祥地，古來詩詞歌賦，頌讚黃河之水者爲數極多。四十年前，中國音樂家冼星海寫出了一首震撼中外的「黃河組曲」，氣魄宏大，內容充滿了熱情、哀美、悲壯與憤恨；在廣寬的描寫中，更歌頌光明的前途。爲紀念冼星海逝世卅五周年，百多位業餘歌者，將於近日舉辦一個「黃河大合唱」晚會。麗的「貓頭鷹時間」今晚（廿一）十時正將會選播「黃河大合唱」中七支歌曲的其中一節，分別爲「黃河船夫曲」、「黃河頌」、「黃水謠」、「河邊對口曲」、「黃河怨」、「保衛黃河」及「怒吼吧！黃河」等。

今晚細說當年 共產黨始創人

中國推翻滿清政府，國民黨一直擁有執政權，後來隨起了共產黨，在三十幾年間，到處流竄；而在二次大戰結束後，竟隨在四年之內，奪得大陸政權，其間因由，不少人爲之同聲感慨。麗的「細說當年」今晚（廿一）大時五十分將講述共產黨組成的經過，並介紹一批共產黨始創人。

中共在一九二一年成立，當時始創人包括有毛澤東、李大釗、陳獨秀、董必武、張國燾、陳公博、周佛海等，各人爲共產黨誓忠效命，在中國四處宣揚散佈共產思想。由於他們的宣傳能力强，在農民階層及某些極端思想份子建立威望，但是未能奪得大陸政權，有其大關係。

許瑩英有女跨灶 李依依家學淵源

在伊雷恢復自由後第一部作品「阿福與土佬」中，有一位女新人李依依演技甚爲搶鏡，她飾演一個可憐的少女，勢利的母親要迫她嫁一個可以做祖父的伯父，因而離家出走，在男朋友處居留，結果搞大了肚子，這個人物佔戲雖不多，但演來楚楚可憐，這位靚女是許瑩英的女兒，三年前，她是佳視的藝員烈萊要，但泉、丁茵，是娛樂圈的模範夫妻。

張美璉前赴勞工處頒獎

爲提醒工人注意工業安全，及對工業安全措施有更多認識，勞工處特與麗的電視聯合舉辦「工業安全有獎問答遊戲」，自九月開始以來，獲得各界人士熱烈反應，踴躍參加。

頒獎禮於上週四假勞工處總辦事處舉行，並由麗的電視藝員「貓頭鷹時間」主持人張美璉主持頒獎儀式，勞工處助理處長林和甫，親自出席是次頒獎禮並致詞。

林氏表示：舉辦這項問答遊戲，主要目的是希望一般工人，特別是工廠與建築工人，以及市民大衆，認識工業安全之重要性。

獲得是次頭獎的得主是：張炳然、彭世峰及陳美英，麗的特別獎的得主是劉寶蓮。

張美璉頒獎給在工業安全問題遊戲中得麗的特別獎的劉寶蓮。

阮兆輝和李香琴在演出「歡樂今宵」乎？非也，乃是在八和事務組所舉辦的「紅伶大會」中演「蠻漢刁妻」，阮兆輝正低首下氣的向刁妻李香琴陪不是呢！

林子祥在新片「阿福與土佬」中。

「雙蝴蝶」中的劉丹、程可爲是一對情人。

在龍門石窟實地拍攝的大製作「雲貴」一鏡頭。

今晚首播的「古都驚夢」，潘志文、米雪和李燕燕三角戀愛中。

瑞莉蓮姬萊美與奎里史達拿在「任你宰」中一鏡頭。

哥哥邀往旅行 大細眼感爲難

大細眼最近接到哥哥在大馬打來的長途電話，邀他一家人在聖誕節到大馬去旅行，一切來回旅費，食宿，全部包起。

大細眼的哥哥是多年前到大馬去發展，及後在彼邦生根，開設橡膠園，而且，成爲彼邦的事督，在大馬是有錢又有面之人，假如大細眼有興應到大馬去依靠哥哥，生活一定可以比現在舒適得多。可惜，大細眼自問生就是辛苦命，拍慣戲，叫他休息去享福，可能會渾身不舒服。

接到哥哥的長途電話，大細眼表示，假節他不知有沒有空，如要開工的話，那麼他只好派妻與孩子們做代表到大馬去。因爲大細眼除了拍電影電視外，還是粵劇班有名的中樂師父來呢！

關海山日夜趕長劇 身邊有個跟得兒子

無綫藝員關海山拍完了「雙蝴蝶」，馬不停蹄又趕着參加招振強監製的那個新長篇劇集的演出，每天睡眠時間[illegible]只有四小時。

關海山雖然集三個兒子關聽都已長大成人，但他一點也不顯老，不但有型有款，且精力也不輸於年青人，日夜趕戲他一點不以爲苦，和一班後生仔女在一起工作，有說有笑，在他來說是一種享受，但如此忙法，令他最不慣的就是和小兒子見面的時間少了，這個小兒子是關海山的心肝寶貝，長得聰明伶俐，最會逗父母開心，關海山說，自己無論怎麼累，只要見到這個心肝寶貝兒子，一切疲勞都煙消雲散。

連日趕戲，在家逗留的時間那麼短，爲了與小兒子多親近，關海山想出辦法，就是將兒子帶在身邊，關海山到那裏拍戲，這個兒子帶到那裏，大家都說關海山的太太不做「跟得夫人」了，兒子與成了「跟得兒子」。

亞洲影展最佳男主角中村嘉葎雄在「雲貴」中

盧國雄、鄭震宗出席招待會時攝。

本月三十一日是外籍人士的鬼節——「萬勝節」，商業英文台爲慶祝此節，特舉辦一個海上的士高舞會，並歡迎聽衆踴躍參加。並由商業英文台DJ莉莎當時發表演。

明珠三節目

今晚七時半至九時半的節目。

今（廿一）晚明珠台七點半播映「帝國反擊戰特輯」。曾榮獲多項奧斯卡金像獎的科學幻想電影「星球大戰」，開創該類影片的新領域，因此，「星球大戰」續集「帝國反擊戰」推出，片中介紹很多特技及佈景。

香港的老人問題日趨嚴重，而處身美國的老人又怎樣呢？八點半「時事特輯」，將爲大家詳細分析老人問題，並以兩個西茲侖的家庭爲例，深入探討眞相。

九時卅分，將爲喜愛恐怖懸疑片的觀衆放映「田園驚夢」下集，由比提戴維絲、大衛雅各合演。

「田園驚夢」是根據湯查安的暢銷小說改編拍成，內容描述一個藝術家與妻子偶然經過一個環境優美的小村莊，被那怡人的景色所引，以爲可找到夢想中的天堂，與妻兒同遷那方，可料，神秘古怪的事情接二連三的發生，威脅着他們的生命。

保良局籌款演劇鳳鳴之紫釵記，圖爲劍後鄧劍珍與梅雪詩裝儀喝做舞蹈鏡頭。

孫仲身價多少・不願透露 外借暫不考慮・重視榮譽

孫仲新作「請帖」在邵氏戲院下，上映三天，收入已過百萬；此一數字，再一次說明了孫仲有號召；片中主角汪禹亦大受歡迎。

台灣傳來消息，有片商願出價約七十萬的導演費，力說孫仲外借拍片；記者昨就此向孫仲求證，孫仲訝異於記者的靈通，一再反問記者從何得知！

孫仲表示，港、台找他外借的製片家的確爲數不少，最高數字達到多少，他不願透露，只淡口風說：「如果不超過五十萬的話，當然有得傾了！」然而，記者以七十萬的數字問孫仲會否考慮外借，他的答案依然是「不可能」。

孫仲說：「我是重視錢的，金錢是很重要的東西，但我更重視榮譽。我簽新約時，答應過不外借的，新約才開始三個月，怎可能跑去向老板要求外借？」孫仲表示在邵氏這幾年來，一切得心應手，而公司對他也十分「識做」，他要加人工、借錢買樓、分花紅……等等，公司一一答應；在此情形下，即使外間高價相誘，他也不好意思向公司開口。

「而且，一部戲賣錢，不是一個人的功勞，編劇、演員、攝影師等等工作人員，都有一份功勞。我知道自己付出了多少，值多少。」只要公司在三年之內，繼續「識做」，孫仲不會提外借，「別問我市價多少，數字有明有暗，反正我不打算出去，不成事便無謂自己吹捧！」他笑咪咪說。

「雙蝴蝶」的三位女主角黃淑儀、黃靜、楊盼盼。

本港新聞

兄弟同車失事弟死兄傷無法工作
控告死者駕駛疏忽
兄長索償訴訟得直
死者法律代理人要賠款近七十萬

（特訊）本港高院民庭，昨日聆訊一宗別開生面索償案件，在一宗車禍中胞弟駕駛汽車失事喪生，失事汽車之搭客胞兄則身受重傷殘廢後變成殘廢無法獨立生活，於是延律師入稟，控告肇事死者之法律代理人，要求賠償損失，結果控告得直，傷者胞兄獲賠六十九萬八千八百元兼得堂費。

原訴人：李宗申，卅八歲，（乃四子女之父親）與訟人：李定輝，死者（由其法律代理人出庭聆訊）。

原告人與訟人乃同胞兄弟。迨一九七八年四月三日凌晨，與訟人李定輝駕駛一輛私家車當行經青山道時突與迎面而來之一輛貨車相撞，兩車嚴重損毀，而私家車之搭客乃為與訟人之胞兄身受重傷，與訟人則當場喪生，經調查後，發覺肇事原因乃私家車欲爬頭越過「火位」引致撞車。

原訴人在該次車禍受傷後，因腦部受嚴重損害，傷癒後已喪失理性，其智力狀若小童整天祗喜愛玩水，直要失工作能力，且平日生活亦需他人照料無法過獨立生活。

代表原訴人之大律師辯指出：原訴人生有四子女，家庭生計賴彼維持，因傷而喪失工作能力，家庭生計堪虞。

按察司賴恩聆畢雙方證供後裁定原訴人索償得直，判其獲案六十九萬八千八百元。（均）

電子產品展覽開幕
逾萬買家來港參觀
倪少傑呼籲培養更多技術人材
促港府建永久展覽中心

（特訊）「展望香港電子工業前景，必須依賴足夠的技術人員，使能生產先進技藝及精細的多樣化產品。此外，由於投資人才發展，不論對工業及社會整體經濟均屬有利，政府方面應該在收費中撥出經費，以確保工業訓練達致理想成效。」

香港中華廠商聯合會會長倪少傑於昨日上午舉行的第二屆香港電子商展開幕儀式中作上述表示。

倪氏指出，展覽是推銷產品功效最佳的媒介，但香港適合舉辦大型展覽會的場地則極為缺乏，所以他認為港府應接納廠商會建議設立香港永久展覽中心，甚至可考慮撥地由私人機構興建發展，或以低於市值的價格出售土地由私人機構興建。

倪少傑又指出：在一九七〇年時，香港只有大約一百七十家電子廠，生產簡單產品，如袋裝收音機，計算機等。但以今年三月為止，電子廠的數目已增至一千一百家，僱用工人達九萬二千五百名，佔全港製造業總勞動力百分之十點五。出口方面，同年六月亦增至五十六億八千九百萬元，佔全港出口總值百分之十八點三，成為本港僅次於成衣及紡織業的第二位工業。

第二屆香港電子商展預料將吸引超過一萬名海外買家和代辦，於參觀日本、南韓、台灣等電子商展後順道前來參觀。

第二屆香港電子商展有一百五十名本地廠家及出口商在商展的一百三十個攤位與及陳列中心內展出最新電子產品及零件。

第二屆香港電子商展乃由亞洲先貿易推廣中心主辦，香港中華廠商聯合會贊助。

葡京賭場刦殺案
未獲進一步綫索
劫匪疑從關閘逃去大陸

（特訊）澳門消息：於本月十八日發生轟動澳門的葡京刦殺案，內地於案發當日派出五名公安人員到澳秘密調查，日作仍未離開，相信會逗留一段時間，但仍未有人被逮捕。案情未有進一步發展，香港警方則派出一名繪圖專家到澳協助澳門警方。

葡京刦案發生後，澳門警方發覺案發時非正常門，整個警察動員，水陸巡邏，大口岸碼頭、小船在街頭偵查，並檢查有關的可疑人物，而案發後所傳訊約二十餘人。

九龍界限街高級洋房
碧林閣即將預售

[illegible]

提高工場賠償新例
下月開始大幅提高
死亡賠償最高十六萬八千元
永久殘廢最高賠償十九萬元

（港訊）勞工處發言人昨日提醒僱主注意，提高工傷賠償額之勞工賠償（修訂）條例將於下月（十一月）一日起開始實施。

由該日起，所有僱員，不論其入息多寡，均受該條例所保障。同時，勞工賠償條例亦將改稱為僱員賠償條例。

該發言人稱：新條例大幅度提高賠償額，並根據僱員於工作發生意外時之年齡而訂定傷亡賠償之幅度。

新條例規定之傷亡賠償額為：年齡不超過四十歲者，死亡賠償額為生前八十四個月工資之總和，永久完全殘廢之賠償額則為九十六個月之工資。年齡四十至五十六歲以下者，分別為六十個月與七十二個月以上者，則分別為三十六個月與四十八個月之工資。惟因傷而致死者之死亡賠償額，最高以十六萬八千元為限，最低則以五萬六千元為限。

發言人稱，據現行法例規定，僱主須負責受傷工人安裝義肢之費用，但最高不超過一萬元。

新修訂之法例則規定，除安裝費用外，僱主亦應負責義肢安裝後十年內之維修及更換費用，最高費用以三萬元為限。十年後之維修及更換費用則由政府負責。

其他經改善之條款，包括將現行僱員因永久完全殘廢而不能自行料理其日常起居而可獲照之特別賠償額，由三萬二千元增至七萬七千元。殮葬費則由八百元增至三千元。鑑於賠償金額之大幅度提高，發言人促請僱主應根據該新條例之規定投購保險。

由下月一日開始，勞工處辦理賠償申請之勞工賠償組，將改稱為僱員賠償組。

亞藝節中表演掀起高潮
凌采舞蹈團
舞樂均出色

（特訊）「月夜雖然柔美，心情卻如此熾熱，那是愛情的星光，閃耀在阿哥阿妹心懷。」單憑字面或許你已了解含意，但是在舞蹈中表達卻更美，這個舞蹈是凌采舞蹈團在本屆亞洲藝術節創作多個大型中國舞劇之一——名叫「阿細跳月」（阿細族舞蹈），也是前晚該團在大會堂表演的壓軸好戲。

今屆亞洲藝術節的海報，採用了「舞」、「樂」、「團」、「豐」四個毛筆字來傳達意念，而凌采舞蹈團精采演出，包含了「舞」與「樂」方面，將豐盛多采的中國民族舞蹈帶給了在大會堂劇院裏座無虛設的每一位觀衆；其中不乏是外籍知音人士。

略略的之羅勞，揭開了節目序幕：「美麗的孔雀公主下臨凡間戲水，不幸丟失了羽衣；一位英俊年青獵人替公主尋回羽衣，但愛情力量使她留在幸福人間。」這個大型舞劇是該團舞蹈總監邢浪平編導。邢氏曾先後創作「嫦娥奔月」、「采祝」、「鬧花燈」等節目已名噪一時。

凌采舞蹈團成立於一九七九年，團員大部份為受過專業訓練的資深舞蹈員，旨在發揚傳統的民族民間舞蹈藝術及推廣本港之舞蹈發展。（來）

美孚新邨國際販毒案漏網之漁
販毒首腦澳洲落網
警方設法引渡返港

（特訊）警方正設法在澳洲雪梨，將一名涉及國際販毒之涉嫌男子黃友良引渡回港受審，是否進行引渡，有待明日，在西區法庭聆訊後，始能決定。

據警方消息：涉嫌男子黃友良，四十歲，最近在澳洲雪梨，為澳洲聯邦警察反緝毒人員拘獲。

黃友良，涉嫌與今年七月廿六日，美孚新邨一宗毒品案有關，本港警方正追緝黃氏歸案。

美孚新邨毒品案中，警方檢獲四公斤據報為大麻精可疑毒品，經進一步化驗，證實所檢獲之可疑毒品，實際上是鴉片，價值以百萬元計。

根據本報資料顯示，今年七月二十六日，前名毒品調查科人員，跟蹤一批涉嫌販毒份子往機場，初時以為各人到機場接機，其後，到尖沙咀一間酒店，會晤一名外籍女子。

經警方調查後，發現事件中女子，為一名加拿大籍女子，在事發前一晚，由印度孟買抵港，到港後，會將行李，送至美孚新邨一處住宅單位。

警方根據所得線報，前往美孚新邨蘭秀道六十×號一處單位，搜出一個手箱及一個公事包，在檢獲可疑毒品後，警方在港九新界多處地點，拘捕兩名男子，三名中國女子，以及一名外籍女子。

六人被拘後，警方經初步調查，只檢控其中一名男子及一名外籍女子，兩人目前仍在獄中，押候至十二月四日，在北九龍法庭聆訊，其餘各人，則在查詢後，全部獲釋。

警方相信黃友良為幕後首腦，主持及支付販毒費用，為求獲得進一步資料，警方曾前往印度孟買，與當地探員，聯手調查，搜羅黃氏涉嫌販毒資料。

在孟買之偵查工作中，警方獲得充份證據顯示，黃氏涉及之販毒活動，廣及非洲、加拿大、印度及香港等地。

據悉，警方已掌握若干資料，黃氏在澳洲雪梨被捕，但是否進行引渡，則有待明日之聆訊，始能作出決定。（合）

不滿工廠解僱縱火燒死一人
被告認誤殺縱火罪
押候另訂日期宣判

（新亞社訊）一名工廠工人，因為東主辭僱，不滿，導致一名工人喪命，事後自動向警方自首，被落案控以「謀殺」及「縱火」兩項罪名，被告昨在最高法院審訊，被告承認誤殺及縱火罪，控方接納，按察司艾迪生聆畢案情後，決定將案押候至明天以便檢驗被告之精神病，是否需要再行押監另訂日期宣判。被告之代表大律師稱，被告無神經病，祇且與死者無仇，是存心向工廠東主報仇才放火燒廢。

被告張全，四十五歲，工廠工人；被控兩項罪名：（一）去年十二月九日，在九龍地區，誤殺男子[illegible]；（二）同日在九龍紅磡落山道七十八號第二期工廠大廈十四樓，無合理理由縱火焚燒聯星針織廠，蓄意毀壞廠內之財物，及罔顧廠內之人的生命危險。

檢察官陳述案情稱：被告在上述工廠任職了三至四年，一向與工友及東主不和，且常遭工友們整蠱，而他相信工友們是受東主所指使的，因此對東主懷恨在心。案發前一天，被告曾與東主發生口角，繼而遭到解僱，領取所得薪金後便離廠，更加心心不忿，案發日約下午四時，被告携帶其在三四天前所購買之膠桶，盛載三至四加侖火水，及一扎香枝返廠，將火水倒在工廠之唯一出口的地上，然後用打火機點着香枝，拋在火水上，登時火光熊熊，而廠內均是易燃物品，大量棉紗及電線，故此火發全廠便付諸一炬，鄰近之廠房亦遭波及，其後消防員到場將火撲滅。

當發生火警時，工廠內有七名工人正開工，其中二人明知無路可走，因唯一出路火光熊熊，幸而當日大廈粉飾外牆，大廈外全部搭[illegible]

庸社行友遊紫赤
登山臨水美景多

（特訊）庸社行友百四十九人於前（十九）日同作登山臨水之遊[illegible]

[illegible]

瘋狗症帶來犬隻大災難
半個月內被殺狗隻
總數已接近三千頭
已接受防疫注射者有三萬多隻狗

（港訊）自十月五日開始加強預防瘋狗症運動，直至昨午一時三十分止，共有三萬三千八百九十隻狗已接受防疫注射。

同期內共有二千八百九十八隻狗遭毀滅。

在十月十六日至十八日三日內，接受注射之狗隻達一萬九百零九隻，這是一個紀錄，而一九七九年至八〇年度，則只有九千六百四十二隻狗接受注射。

漁農處呼籲狗主，將其狗隻作預防瘋狗症防疫注射。由於反應熱烈，以致疫苗供應一度緊張。

據該處發言人表示，漁農處將盡量維持正常注射服務。但目前的需求量仍然持續，則可能出現短缺情況。

他說：本月六日已訂購了二萬劑疫苗，原定昨日運抵港，但由於延阻，預料疫苗將於明日空運抵港。他又說，當局已訂購了二萬劑疫苗。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

高級程度會考落第生盼放寬重考資格

一考生

編輯先生：我是去屆香港高級程度會考（前港大入學試）的落第考生，亟欲再報考，參加明年的香港高級程度會考。但當日前往辦理報考手續時，始知來屆高考的自修生報名資格已提高，而落第的考生難再赴科場。

以往的港大入學試自修生報考資格，只需該生曾經參加同樣的考試便可。而今年的報考資格，則需該生能在以前同樣的考試中，一次過考獲兩科高級程度科目及格，始能以自修生名義報考。

根據港大出版的 UNDERGRADUATE PROSPECTUS 1980 小册子上記載，港大的最低入學資格為在一次過的高級程度考試中，考獲兩科合格，又需參加本年四月的英文考試，及在中學會考中得到兩科成績達C級。而一般初次參加考試的考生，絕大多數已在中學會考中獲得兩科C級或以上的成績，所欠的，只是許科高級程度及格而已。考試局規定的必須兩科高級程度科目及格始能報考，換言之，即只設那些符合入學資格者始能有再接再厲的機會。

試與倫大的高級程度考試，亦准許以往落第之考生再考，甚至在每年一月舉行補考，使考生能補考還在去年六月考試中不及格的科目。可見倫大亦予落第之考生有重考的機會。

香港高級程度會考，除了作為選拔港大學生的公開考試外，亦是政府承認的公開資格考試。不少考生是為了求取學歷資格始赴考的。除了一些亟欲考進港大的考生外，一般考獲入學資格者，多不欲重考。今考試局只許符合入學資格者再考，則只是照顧那些亟欲入學的考生，而忽視了那些希望獲取學歷資格的考生。

綜合以上各點，今年的高考自修生的報考資格，實有欠公允。加上截止報考限期將屆，謹希貴報能將此事反映予有關當局，俾能酌量放寬報考資格。

一考生上。十月十四日。

鐵器泥水工人居無定所盼獲得協助

陳秀寓

編輯先生：本人原來有一搵食地方，包括住宿都在此，一家四口，住食及工場都同一地方。此處屬「恒豐鐵水喉坭水工程」，幾年來，都可維持日常生活。因去年本人到泰國及台灣搞生意，時間比較長，當我回到香港，該處已變成了小巴站，使我們一家四口居無定所，連搵食的工具也無地方擺放，生活也有問題。希望政府能安排我們住宿及工作地方。

陳秀萬啓

附註一：因本家四口人都沒有真正的住址，現有家產，只是一部傳呼機。找訪地址，即原地址觀塘康寧道四號地下國華工程側邊。

附註二：本人有順利村四號木屋編號，因當時在酒樓做工，不能收到安排住宿通知書，只憑口頭去九龍城房屋署登記，因沒有證書，失去安排居住的機會。

十八咪青山灣旁淤塞暗渠已清理
新界市政署長高禮和（屯門市政主任余啓照代行）

逕啓者：貴報於本月十一日刊登十八咪半青山灣旁一條地下暗渠淤塞，污水流出地面，影響附近一處燒烤地方及污染沙灘一事，本署早已獲悉及已轉知新界路政部渠務組進行清理。本署人員於本月十日前往視察時，該淤塞暗渠經已清理妥善，再無污水流出地面。此致華僑日報編輯先生。新界市政署署長高禮和（屯門市政主任余啓照代行）一九八〇年十月十六日。

校協戲劇社藝術中心合辦
「聯校戲劇節」
卅校參加半數劇目學生自創作

校協戲劇社與香港藝術中心合辦的「聯校戲劇節」比賽將於本周四（二十三日）起，在藝術中心壽臣劇院舉行。

這次「劇節」，共有三十間學校報名參加，超過半數的劇目，都是同學自己的創作，內容很廣泛，有談學生生活、教育問題的，有談社會風氣、青少年問題的；也有些談人生的價值、人類的前途等。其中有嚴肅的探討，有嬉笑的諷刺，古代的、粵語的，有浪漫的想象，也有美好的憧憬，它們展示了時下中學生所關注的問題，他們對週遭各種現象的理解，和種種社會意識確不了的清新氣息。看來，大家已經不單滿足於一些平凡的表現，他們嘗試運用更多的舞台技巧，更好地去表達出自己的意念，雖然都是多麼的不成熟。

這次「劇節」比賽日期將在十月二十三日至二十五日（本星期四至六）晚上七時半，二十五日（星期六）上午十時半及下午二時半在壽臣劇院分五節舉行，邀得姚漢樑、莫紉蘭女士、郭文亮、黎覺奔、鮑漢琳及關天芝女士擔任評判。獲獎劇目將於十一月初假壽臣劇院作優勝演出。現尚有小量入場券，各界可到藝術中心購買或聯絡「校協」查詢（五一七一六八九五）。

現將各場參賽隊伍列後：

十月廿三日（星期四）晚七時半：英華女校，聖若瑟書院，陳瑞祺（喇沙）書院，瑪利諾修女學校，香港真光中學，培正中學。

十月廿四日（星期五）晚七時半：聖羅撒學校，聖馬可中學，佛教善德英文中學，香港華仁書院，嘉諾撒聖家書院，普照書院。

十月廿五日（星期六）上午十時半：嘉諾撒聖方濟各書院，聖公會鄧肇堅中學，佛教大雄中學，培僑中學，張振興伉儷書院，協和中學。

十月廿五日（星期六）下午二時半：聖嘉勒女校，五旬節中學，迦密英文中學，聖羅撒書院，伍華書院，聖類斯中學，皇仁書院，瑪利諾修院學校，九龍真光女書院，循道衞理中學，銘賢中學。（成）

山海之友
羅漢寺八仙嶺

山海之友本星期日即廿六號旅行三綫：（一）與海上莊合辦大遊船，八時半海運碼頭開直達赤立角新機場參觀全島廣觀，預見未來國際大機場全景，在船上安享[illegible]（到時自由報名，公價席金十六元自理），下午加遊沙螺灣古跡古村美麗海灘，船券廿六元。（二）[illegible]

山花園住宅美景區金督花苑，串步著名之金督馴馬道，全費[illegible]，C組在新娘潭自由活動，可燒烤，全日車十五元。（三）環新界九時同址車直達西部邊境沙江廟，后海灣白泥運步稔灣，觀流浮山以南之風土人物，現狀實況，午元朗飯，下午車至小欖，入步小欖后谷通大欖水務大道，水塘高壩花園，人人可遊，健步組運走荃東上行「大王口」圓墩林區直落青龍頭，全車十一元，[illegible]

龍岡總會歡迎
馬龍岡懇親團

（港訊）馬來西亞龍岡懇親團八十多人，由團長關光明、劉辛甫、趙世歡率領赴日、加、美、墨、台、港，懇親聯誼，十月十七日抵港，十九日下午九時到香港龍岡親義總會，該會首長執行委員迎接嘉賓，旋舉行謁祖禮成茶叙，嘉賓關光明、關廣豪主席致詞，主方到：劉錫生、關慶燊、劉子安、[illegible]（宇）

海港獅會午餐例會
羅熾強講「功夫」
中華國粹大受外國歡迎

（港訊）國術宗師羅熾強日昨在香港海港獅子會例會上以「國術運動」專題演講，羅氏說：國術運動為我中華精深之文化，但目前此種運動日漸式微，曾有過光榮的一頁，回顧八九年前，電影明星李小龍將「中國功夫」帶到外國去，令到世界各地人仕認識中國功夫，並且不遠千里而來，國術發源地中國及香港求技，可惜國人未能正確地將它發揚下去，這一點是非常可惜的，但在最近這幾年裡，國術界都發覺外國人到香港學習國術的人非常多，甚至有些更要遵守中國舊式禮儀，舉行拜師大禮，行三跪九叩首，單獨在我而言，幾年來，我所收的門徒有澳洲人、法國人、美國人、英國人、西班牙人、印度人及巴基斯坦人都有，而且都是舉行拜師大典，但這麼做法，都是因為敬重中華國粹，故此為人師表者，應該無私地將中國傳統藝術教給他們，除在傳授中國功夫之外，更要將中國的道德觀念及武德，禮、義、廉、恥，教導他們。

本派的「柔拳」手法，它非但可以活動身體，如頭、胸、腹、四肢，而更可以利用呼吸及動作來引動身體內之五臟六腑，即西醫學上所謂內部器官，使到體內之器官有平衡而適當之活動，但舉凡操練國術者，消耗多量體能，故對于營養之攝取，亦要有相當研究，營養充足，則力量才能真正發揮，人們若能如每日鍛練國術，肯定能使身體轉弱為強。

學問之道在乎明法而知修，技擊之道亦然，不得其法，久練而無功，此乃學運動之人，首先要找尋國術一位「明」師，而並不是一位「名」師，因為有名氣的師傅不一定能有足夠資料及學問去教育下一代，同時未必有正確鍛練方法指導學者，因此，誠摯熱愛國術運動的人仕，認真選擇一位「明」師學習。

昨例會假港島富麗華酒店舉行，由會長黃福洪主持，並邀請區總監余文倫獅兄為新會員主持入會儀式，出席獅兄有：陳仁麟、陳伯佐、陳嘉勛、郭舟山、黃建、郭華潤、李鶴軍、李德榮、梁港志、莫洪權、潘國耀、蘇國權、陶益揚、謝景堅、王宇欽、黃福洪、胡宗耀、丘錫安、姚偉崇、楊國楚、鄭奕初、李美富、李應生、梁國庚等。

國術宗師羅熾強在海港獅會演講，旁坐為會長黃福洪。

耀章公司設宴款待
致謝各經銷商推銷

耀章有限公司於日前設宴款待各經銷商，多謝其大力支持推銷美國金赫蓮及西德佳的咖啡。是晚嘉賓雲集，並得到西德佳的咖啡先生蒞臨，場面熱鬧。各經銷商見飲西德佳咖啡更勝一籌。

耀章有限公司董事長吳永輝先生指出，去年美國金赫蓮在本港之銷量大增，使他們對高貴貨品有極大信心，今年更要代理西德佳咖啡，定必再接再厲，以響本港廣大之咖啡愛好者。

圖左起：耀章公司施專德、吳永輝、黎冰宗

澳門巴黎瘋狂艷舞團
推出新節目超級舞星

澳門巴黎瘋狂艷舞團在澳演出已逾十五個月之久，更由於節目推陳出新，不斷以重金自法國聘請美艷舞星登台演出，故觀衆熱潮有增無減。

近日推出兩個新節目「幸運女郎」及「野呼」，大受觀衆歡迎。前者述及一拍案不絕的漂亮女郎玩老虎機，開始時往往以衣服下注，往往皆空，結果最後中獎，大勝而回。後者則以彪形態，悅光裝置兩因籠，分別一人入一因，以美艷女郎舞姿表演野性，充滿刺激。此外，另一新超級艷星，乃花拉將於不日抵澳，乃重金聘自法國巴黎的夜總會。據悉該星在法國夜總會之表演中，乃屬超級巨星，舞技更屬超級，相貌出衆，彼將於本月底前登台亮相，希勿錯過也。

赤柱街坊會祝街坊節
陳炳坤主持分派禮品

（港訊）一年容易，又屆金風送爽，赤柱的港九街坊節來臨，赤柱區街坊福利會有限公司，對於宏揚孝悌之心，敬老慈幼之愛，獎勵推行，不遺餘力，本年之慶祝街坊節，訂定於十月廿三日在會所裝校大禮堂舉行，日昨張貼出佈告，凡屬本區街坊男女年齡在六十五歲以上者，請照辦公時間到會登記領取物品，屆時憑證領取美酒、燒肉、什餅、玩具等，由該會理事長陳炳坤、監事長黃劍林主持，理監事職員多人協同分派禮品與街坊耆英、幼童三百餘人，每人一份，個個笑逐顏開，熱鬧非常。

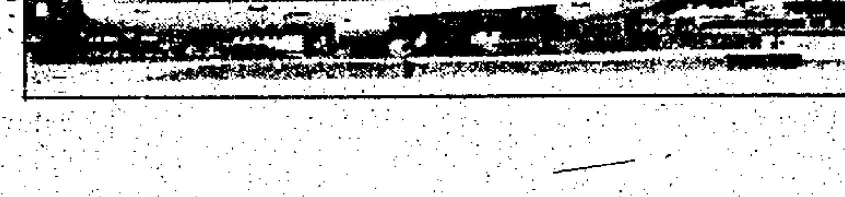
四海包機提供
美加廉價機票

該屬美國四海機構之四海包機是首間由華人所創辦的包機公司，早期與廣大來往美加之留學生及移民等提供旅價之機票服務，深為顧客所愛戴，而最近該公司與美國最大之包機公司（TRANSAMERICA AIRLINES）聯合提供一項市面上最廉宜的美加機票。自於十月份正式從廣大旅客投入服務後，極為乘客所認識，並使該太平洋航綫增添不少熱鬧氣氛。

據該公司發言人表示來往美加與香港之間的旅客雖年來人數不斷增加，雖然有不少泛太平洋航綫的航空公司因不勝燃油漲價的影響，而退出該航綫之競爭。

但該公司鑒於市場要求甚殷，故今次以龐大的財力為旅客增添最廉價之服務，每星期提供兩班七四七架客機行走美加太平洋綫，並將票價：減至九百五十元起，以配合該公司所提倡旅遊大衆化的宗旨。欲知詳情者可逕往該公司之中環國際大廈二十二樓之辦事處或電香港四五一〇九四票務部查詢便可。

圖示：四海包機採用之最新七四七豪華客機



「攝影四行」聯合會
編定兩月旅行活動
提名趙榮邦為名譽會長

（港訊）攝影四行聯合會，最近編定十月、十一月兩月之旅行郊遊聯歡節目，聯絡攝影器材、沖印、照相、瓷相等四行廣大職工，十月二十六日（星期日）上午九時正在佐頓碼頭對面文華樓茶樓打銀行門口集合出發，遊覽新界祖國風貌，中午在粉嶺蓬瀛仙館午膳，專車連午膳每券二十五元。又十一月九日（星期日）郊遊蓮麻坑，日間環遊新界，午間在流浮山海鮮，全日專車連午膳每券三十八元。[illegible]香港中環德輔道中二〇六號信遠齋沖印，旺角成美領街十四號滋和攝影材料公司，又該會秘書處會議提名趙榮邦，錢成幹為名譽會長候選人，趙氏為長江彩色沖印有限公司之東主，該公司為本港彩色沖印大發行公司之一。

貨船業總商會
年會選理監

（國際社）貨船業總商會，本月廿四日下午三時在會所開會員大會，會後舉行第十屆理監事改選。

華僑日報熱心讀者
濟助梁兆基遺屬
黃宣平先生捐千元

助理消防區長梁兆基於日前殉職，各界人士極表關懷。本報於十八日接獲多位熱心讀者的捐款，以作慰問其遺屬。他們分別為黃宣平君，捐款一千元；鄧陽氏、梁亞寶、韓翩雁亦合捐六百元。本報會將上述款項，轉送梁兆基遺孀。

黃宣平先生來函如下：敬啓者茲附上港幣一千元支票乙紙請轉交於日前因工殉職之消防區長梁兆基先生之遺孀作為對其家屬之一點幫助此致華僑日報經理岑才生先生 黃宣平啓一九八〇年十月十八日

工人世界

地產吃香建築蓬勃 拆樓工友工作繁忙

鋼鐵業工會副主席鄭運指出 拆船工作停頓工友轉業拆樓

邇來由於建築業蓬勃，本港拆樓行業工人，工作迄今仍一片繁忙。

據擁有衆多拆船業會員之港九鋼鐵業工會副主席鄭運指出，該會會員其工作以拆船及拆樓工作爲主。有關拆船工作，二個多月來未有工作分配。

拆船工作，年來香港疲弱。本年一般船隻運港待拆數字甚見稀少，即使有船運到待拆，亦僅一兩艘。而近二個多月來，由於船隻運港待拆未接續，工人工作均停頓。

拆船工人，其工作除拆船外，拆樓亦是彼等工作，本年拆船工作疏落，原業工人，普遍轉投拆樓工作。

有關拆樓工作，年來隨着建築業蓬勃，拆樓工程特多，工人工作普見繁忙。由於地產吃香，新廈落成，市區重建者多，舊樓拆卸工程大增，原業工人，倘遇天晴及夠勤工者，除市區星期日例行休息外，一般工人每月普能做足全工。

據指出：該業工作性帶有危險性，但由於工資不俗，故招聘新人亦較容易。目前雖然行頭入旺，但由於青年甚入行，人手不敷之。

該業工資，三月前每工約一百五十元，迄今則每工工資約達一百六十元左右。（行）

適當輔導兒女 避免誤入歧途

工友提供管教兒女經驗

一天，工友目擊一幕鬧劇：在某巴士總站附近，見到幾個穿校服之學生，圍毆其中一個學生，被毆者躓踏地上，後來，另一個學生尾至，將被毆者扶起，并送之上車云云。

表面看來，毆人已不該，何況糾衆毆人，校風差極。至後來的扶起被毆者，其人能助人於危難，誠難之至。照理，學生界中，本無利害之爭（爭女朋友例外），何以毆人，更何至糾衆毆人？其中內情，值得尋味。很可能有其不可告人的內情，前者扮歹人，後者扮好人，利用同情心，先迫後誘，去達成所需求底目的。

這雖小事，卻給工友們一個很大的啓發，別以爲送了兒女上學，便盡了父兄教育的責任；若不加留意，不僅白費心機，更可能使無主見的孩子，一生受害呢！

漢銘工友提供經驗說：「想孩子做好人，第一、別縱他（她）們到油脂仔多的學校讀書。第二、留心他們所結交的朋友。第三、給錢他們作零用，除日用外，若購物而要用大筆錢，要單據，加以檢查，無訛才可。第四、留心他們上學和參加其他康樂活動的時間（非正式的集會要加以禁止）。第五、無心向學，成績差，要查原因。第六、電話太多，要留心話題，庶可杜絕習壞，從少時下工夫，較爲踏實。那些「價值標準」、「代溝」、「個性」等陳義過高的學院派濫調，可以相應不理。」（啓光）

奉勸工友戒之在賭

有人節衣縮食籌足賭本 祇怕賭運不佳生活更苦

由於年來通貨膨脹急激，各項物價飛漲，以致一般工人階級，以有限度的收入，無法應付日益增加的開支。許多工友在應付之術之餘，便假於賭博，主要是外圍馬博彩以及六合彩，他們滿以爲唯有這一途才有希望可以扭轉窮境，但事實上，淪於賭博的人，所謂「長賭必輸」，再加此一來，更加增生活的[illegible]。

若干男工領袖指出，勞工界溺於賭博，似乎是長久以來的習性。但據解釋：由於他們消費力爲不高，沒有能力參加高貴場所種種消遣——如夜總會，舞廳，酒吧等，因此，他們除了吃喝之外，便認爲賭博是最刺激玩意兒，試看，他們有了空閒，不是湊合友好「作局」，就是到麻雀館去搏殺，此外，到馬會投注站博彩或買「六合彩」，不少也視爲常課。

脚踏實地 努力掙扎

據說：據所知，許多工友，除了賽馬日投注博彩，總少不得他們一份兒之外，每星期兩次場「六合彩」，也是基本投注者。他們每期投注，動輒起碼十元八塊，即以此而論，每星期投注二十元，一個月便得花掉八十元以上，還有馬呢？所以，花在這些投注上由三幾百元一個月，是很普遍的事，他們寧可節衣縮食，喝一頓下午茶（指街邊咖啡檔），只花掉二元左右，一杯奶茶，一件牛油多士便算，何不把輸掉的錢，吃多一點東西，以爭取營養呢。顯見溺於賭仍劣根性影響甚大。

又據評論：雖然誰不願扭轉窮根？誰不願一朝富貴，但賭掉以求暴富，定難以達成目的者，與其如此，更不如把創馬經及研究「六合彩」的時間用於正當事業上面，爭取更多收入以改善生活，則開源節流，慢慢的，便會成小康家。希望工友們切戒賭博，則安於前途是你的。（糅）

六間建築行業工會 聯商調工 合討整資

希望勞資提供意見

六間建築行業工會（包括坭水、木匠、油漆、打石、喉業鐵器、搭棚）日前舉行聯席會議，就今年來物價不斷上漲及該行業工人工資大部份未有提高等問題進行研討。各工會負責人指出：據當局公佈，今年通貨膨脹率已達百分之十四點，但據香港經濟導報的生活指數統計顯示，與去年同期的比率差額，通貨膨脹率實際上已高達百分之二十。因此各行工人反映，由於能源及世界通脹的影響，加上港府當局的高地價政策，促使物價不斷上漲。但今年來，僅有這幾個行業的工資有小部份提高了一些，大部份工人工資仍然停留在去年的數字。在物價急劇上升與工人工資未有提高的對比下，實際上工人工資收入縮減，直接影響工人生活負擔加重。因此工友紛紛要求提高工資，來彌補生活上之不敷。

各工會負責人指出：工會的宗旨是維護工人權益的，這幾個建築行業工人在短期內必須進行調整工資，希望建築及裝修工友，對調整工資有什麼意見，可向工會提供。也歡迎建築裝修行各方提供意見給工會，以供商討。更希望各建築裝修業行方體諒工人生活，對工人工資應作適當提高。

沙田工業青年獎勵計劃 銅章銀章金章三級進行

由今年八月開始至明年三月全部完成 工友踴躍參加女性三分弍男性三分一

基督教香港信義會沙田青少年中心，爲工友舉辦「工業青年獎勵計劃」，區內工友參加至爲踴躍，爲適應需求，是項計劃將接踵舉辦。

據工青獎勵計劃之負責職員梁建西指出：該中心舉辦上述計劃，主要有感於一般中心活動，多着重於康樂及勞工法例等方面，爲使工友能多方面獲得更多知識及訓練，以便培育較多工會領袖人才，將積極推行上項計劃。

據指出：工青獎勵計劃，分銅、銀、金三章進行，參加者當學成金章之最後訓練後，希望能由彼等，藉其受訓心得及經驗，自行推行此類計劃，並協助爲其他工友提供及改善一般有關工友身需求之各項活動事宜。

工業青年獎勵計劃，銅章由八月開始至明年三月全部完成。區內工友參加至爲踴躍，平均以製衣車衫行業工友爲多，女性佔多數，男工友約佔三分一。

四項訓練，計包括（一）工業知識：內容主以勞工法例爲主。（二）社會工作技巧：內容包括人際關係，如何帶領小組活動，如何搞社區活動等。（三）技能訓練：內容計有騎馬、溜冰、遠足及社交舞、設計等。（四）社區服務參與。

銅章完結後，學員將升躍從事銀章及金章訓練。

爲應需求，第二次之銅章訓練，計劃定於明年三月後開始，歡迎區內工友查詢及參加。收費每月三元（包括講義費），如欲[illegible]。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費職業介紹服務，現有部份空缺如下：

速記打字員 屯門。女性。年十八以上，中學會考及格，速記、打字，每分鐘八十、五十字，月薪一四〇五至二七三〇元。

電器練習生 旺角。男性。中三程度，受學徒訓練爲佳，月薪一四〇〇元，加津貼。

維修主管 觀塘。男性。具修理高速染缸及上綫機經驗，識電器優先，月薪二〇〇〇元或面議。

藥品營業員 港九。男女均可。大學微生物畢業，與醫院及醫生聯絡，月薪二〇〇〇元，另津貼及佣金。

速遞員（卅名） 灣仔。男性，年廿五以下，中五程度，有私家車牌或電單車牌，月薪一五九六元。

簿記員 灣仔。男女均可，中五程度，LCC高級，兩年經驗，月薪一七〇〇元。

簿記員 灣仔。男性，中學會考及格，LCC中級，五年經驗，月薪二二〇〇元。

打字員 中區。中學會考及格，女性，打字每分鐘四十五字，月薪一二〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意諳職位人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑必福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

訂閱電話：5—229081內線3號

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

甜蜜假期
星馬七天特級酬賓 $2288星期一、六
星馬八天 $2750星期日出發
星馬泰十二天 $3390星期日、三
星馬泰11天(超級團) $3690星期六出發
泰國五天 $1790星期日、三出發
全程乘搭新加坡航豪華客機，食一流，行程應有盡有，遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。
報名查詢，請到港九各大旅行社

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣環島遊 七天 $1680 逢四、六、日出發 住圓山、希爾頓 內陸機
泰國 芭堤雅 七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天
星馬 雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發
專辦台証 十天出証 普通$120 特快$150
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台北 四天自由團 機票十酒店十接送 芝麻大酒店 $930 麒麟大飯店 $830 太平洋飯店 $795
寶島五天海陸空團 少行程勝700里 五天行程勝九天 逢週四出發$1690
台灣七天豪華團 逢週日出發$1880 14天前報名，包証 持証參加減100元
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陸大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種(國際)旅行社聯營

是北京天壇?? 是台灣的環湖潭景
旅團總滙*天天出發
*歡迎同業指導*招收散客*
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基 旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637
日本本州豪華團 六天$2698 八天$2998
台灣幸運假期 七天$1780
韓國板門店華克山莊 四天$1990
泰國曼谷芭堤雅 八天$1790
菲律賓碧瑤 六天$1550
星馬／星馬泰 六天$2388 九天$2988
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
全台灣環島觀光團 五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝麻城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
星馬雲頂高原 七天$2288 出發：逢星期一、六
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期日
九龍旺角廖創興大廈415室(按3)
香港中環李寶椿大廈512室

永安 5-256243 銅鑼灣5-774779 尖沙咀3-694447 旺角3-846484
日本本州八天豪華團 $3380
全日本九州本州八天豪華團 $3680
台灣七天豪華團 $1690 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $2080 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590
馬星泰十天豪華團 $3680
星馬泰十二天渡假團 $3180
馬星(檳城)六天豪華團 $2550
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1690 逢星期二三五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
全港獨家主辦一年一度
鹿兒島節九州團
名額有限 報名從速 出發日期29/10 1/11 五天$2680 八天$3480
九龍尖沙咀彌敦道100號華英大廈108室
香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國七天 $1698
日本六天 $2698
美洲八天 $5189
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠堂)主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天$1390 七天$1590 九天$1980 逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1690
曼谷八天 $1790
逢星期三、六出發
清邁逢星期五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁．曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州八天團 $2988 逢星期六
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証．各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
日本八天 $2890 泰國六天 $1890
韓國四天 $1990 菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330 星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299 夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190 美洲西岸八天 $5289
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
曼谷芭堤雅五天 $1399
台灣花蓮四天 $1298
台灣環島七天 $1598
馬星泰十天 $2998
馬星七天 $2288
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

日本本州 八天超級豪華遊 $2888
第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田畸—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會會員
★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹綫（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸
★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5.12.19.26.

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 香港德輔道中60—70號萬宜大廈520號 電話：5-234047-8, 5-254663, 5-234746

九州觀光八天豪華團 $3280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府
第七天：別府—火地獄臺—福岡
第八天：福岡—香港

香港華商旅遊協會會員
台北今日假期
四天三晚住宿單人房
台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助

四天豪華團
兩星期前報名保證依期成行
$1190（包証）
逢星期五出發
全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

機票十酒店十接送
天天出發
$950
天天出發一冷氣專車專人接送
貴賓享受一全部住宿一人一房
免費贈送一今日公司禮券百元
繼續停留一酒店房間八折優待

報名查詢
美好時光 3-7211131 3-668440
金城 5-228875 3-668695

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確KR-10單鏡反光相機
及自動捲片器、自動電子
閃燈壹套。
價值：HK$1,619.50

弍獎三名：
各得麗確AD-1全自動
袖珍相機乙部。附有
內藏自動捲片器及
日曆記錄。
每部價值：HK$680.00

叁獎伍名：
各得麗確35FM自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$288.00

麗確KR-10十全十美相機具有全自動曝光及手動操作性能。可配用最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。

RICOH　用麗確眼光夠準確

每日讀者　惠刊廣告
超過百萬　收效宏大

抽獎公佈日期：十一月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費八元（大字四個，小字卅四個為一個位），超過一定為一個位，刊字如超過一個位，按一個位遞增計算，長期照計，即不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

租賃（香港）

上環商業 新唐樓六樓約六佰餘呎，交通便水電全布行寫字樓各行各業⑤743023

大房出租 大小房兩個出租有意者請電話5-711183洽，北角英皇道旋宮大廈，有新裝修

商業樓租售 灣仔麥加力歌街新樓二樓380呎水電齊近合和中心合各行業H764600

寫字樓平租 香港中區大道中62號振邦大廈最旺1380呎即交吉業主H239868

渡假屋租賃 梅窩附近海灘二房一廳，冷氣傢具傢俬齊，歡迎預訂電話⑤984704洽

中環旺舖 結志街50號連閣招租電日H626137夜H498048找何洽

中區寫字 樓五百尺出租連裝修一萬二元租平分租亦合電：二二七九四九

銅鑼灣 百德新街華大廈海景向東南望到海出租三時電話⑤762807下午七九五弍弍六一

中區商業 利租街六號頂樓全層約七百呎電梯水電齊請到上址看或電⑤452539洽

中環新樓租售 匯豐銀行士丹頓街單邊二樓六樓天台電44 61998H222999早晚K46下地

商住一樓 租售均可 鰂魚涌地點旺合各業有0呎東南向台梯口有意電H6233362

新寫字樓 租或分租設備適合各行業地點好及旅遊更佳寶貴③281219

毓秀大廈 跑馬地南向住宅780呎平台另車位租不包差餉請電⑤247081陳洽

德輔道西 13號昌業大廈10字樓有獨立廁所出租合各B座生意電話12-909715鴻9

出國急租 英皇道848號麗池對面商業地下旺舖600呎門面合各行業K333128快洽閣區

中環旺舖租 蘇杭街58至60號地下招租請到大廈管理處接洽

環球商場
中環舖王
三樓近電梯口一四八呎業主自讓有意請電H四三三八四五H七七一三五四陳洽

洋樓租大 闊 雲景道峯景大廈2300呎四房兩廳工人房三廁所有蓋車位如意請電H719838伍太

高級寫字樓出租
中區南洋商業銀行大廈
約六百呎至一千弍佰呎均可中央冷氣，全新，間格合意請電：H726416周先生洽

南北行旺舖
文咸西街42號地下面積約叁仟餘呎
平租
請電⑤二二六八五二

黃竹坑廠
四仟餘呎招租
香港仔黃竹坑業發街12號松栢工業大廈管理處洽⑤523009

千五尺商樓 波斯富街二樓尺南向地 萬200萬 荷理活道五樓千尺二海 北角八百尺方五百尺 80萬大廈跑馬地四萬85

一舖一廳兩房 45千連傢俬56千位連車租721516

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5-239859 5-226917洽

寫字樓 大豐中區灣仔大小單位出租

寫字樓
香港代理 歡迎業主委託有意請電：⑤438283 ⑤420295

寫字樓 ①中環上環全新六百五十呎 ②中區三至四千五百呎 ③冷氣中區一四千二至五千呎 ④灣仔五至一二萬餘呎中央冷氣
香港代理

租賃（九龍）

60元寫字樓 專人負責代聽電話代收寄信件供應寫字枱 彌敦道607號2409A③314311

商業大廈寫字樓 柯士甸道中央冷氣③693355 管理709一呎起流

旺舖平租 元水電郵局齊備合地產各行業937850 三千可營

廠房出租 葵涌華發工業大廈14樓永康四仟尺③7911035

旺舖招租 譚公道一百號適合各行生意面積一千呎請電K3675600洽

元朗中心 後面有二樓出租合西醫所理髮各行新生意電12-786986鄧洽 雁豐銀行

廣東道 1003號肉食公司分租電話K854254張洽

旺舖出租 近184號地下連閣九龍城街口合各行業價廉租百呎電3-033369梁

工場貨倉 葵涌大連排道華發工業大廈有八千呎開有意電K820532 土瓜灣

官塘廠租 運地鐵750呎五樓字樓免佣電K776440 巧明

廠房出租 官塘偉業街134號工業大廈六樓獨立單位4000呎電K414355劉洽

商業樓租 大二瑞前地六樓龍座552號商業用途

荃灣旺舖 及49號大河道47號下兩間連獨立對面3-8501 2622

舖租950 灣仔街12號42呎門面可營業③779187 新舖平頂

元朗吉舖租 全石千元位於安興街面⑫763383⑫793712

徙置舖位 黃大仙下地舖位一間午10至12時K897577晚上六至九

工廠出租 油塘灣工廠新入伙十九樓1900呎12時K897577

工場出租 福華街126號地下四線電話K七〇有意請二五九六洽

寫字樓租 尖沙咀區小型單位合各行業即新用裝免佣手電K7213880

元朗舖租 擊號舖讓合各行業租四千餘電12-782241范洽

舖位 合各行業貨倉工場元朗近五百呎月租一千時至七時⑫604026

元朗大單位 唐樓二房一廳向東南租千三元電⑫7768 33⑫79022

千元旺舖 合小型工場閣及水電話早電K320031或K630717 土瓜灣道

葵涌廠租 城市工業中心高層2870呎及車位有意請電⑤751947 ⑤488992

吉樓招租 土瓜灣銀漢街五百餘呎壹有三阮

旺舖平租 捌A號地下佰呎適合批發及各行業連閣電⑤253522馮洽 福街40梁

貨倉出租

葵涌打磚坪街40—42號停車場
內有大小貨倉出租，貨車直達，
特別便利，歡迎參觀洽租。
詳詢電話12—424708梁

葵涌城市廠房租 220呎3626呎4384呎54 00呎7300呎8700呎1090 0呎13000呎18000呎220 00呎即入伙租④2／20起

葵涌金威工業租 三樓4770呎單邊合五金

官塘美興廠房租 1575呎2215呎3020呎電H433126晚H763478 433150

利民貨倉
出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心
12—281388

太子道高級住宅出租 全新裝修向南雪櫃冷氣傢俬主人套房車位三房兩廳工人房五呎三梯二伙電話3-384662彭太經紀免問

闊大旺舖 三百餘呎租
五千餘
福華街132號黃金商場對面地點特旺合各行業水電閘廁齊全K033054

金巴利道 約三千呎地庫會所批發總會倉庫酒吧夜總會等各項生意八九六〇九 八八九分六〇九亦可租電合

招廠租房 青山道新六適合各種輕工業新裝修三萬〇元一交通便利呎叫請葉先生洽〇七二三六六

大單邊舖位
平售十多萬
租仟多元
西洋菜街黃竹街口
電K八八九六〇九
K七七九九七四一

旺舖招租 沙田大圍道金山樓地1800呎可合銀行及各行建業閣租五業電⑤二三三二〇〇〇〇 五九五二

新蒲崗廠房出租 大有街壹號四樓7500呎電話③676767

出讓（香港）

西環華輝 大廈三面單邊三房一廳44萬高層交通有意方便業主自讓請電H873427洽

百福花園 康福閣A座高層720呎自讓免佣日電③759478 9晚電⑤684876李太洽

香港仔中心 P2八樓695呎業主平49萬有意日7443441羅 或早晚789943謝洽

高級寫字樓
出租
佐敦道51號利僑大廈（近碼頭行人天橋側）面積600呎地氈及裝修齊即租即用水陸交通均便有意請電：K310249馮先生洽

葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈
（青山公路和記新邨後面）
獨立小廠房出租
月租$1650至$1900
詳詢電話12—424708梁

大道中旺舖 中環地點極旺大多利基年期三十九年地舖面積壹千九百呎高大厦二十五呎獨立樓層大廈合所售價一千零四十萬優惠四百零五萬洽⑤441001⑤449237吳

翠盈 ⑤451318 ⑤452388

碎股照市價交易 本公司代客股票即時收購碎股照市價

場地出讓 南丫島榕樹灣之萬尺渠水源充足可建屋宇台地適合各種種植畜牧農場郵政局附近等用途請函香港郵箱4595洽 讓價有面議

均益二期 中層向南五八呎五萬裝修傢俬免佣晚生電四〇四二六四

出國急售 北角英皇道848號對面600呎舖面麗池即開業可合各業平售K629288

西環新樓 北街昌裕台大廈低層380呎另平台二面單邊可公開房一廳售H440295

旺舖急讓 灣仔區市場現營男女租平有意11時後電⑤2748171洽

高尚住宅 銅鑼灣希雲街三面單邊環境靜大廈八三房百萬⑤967736家輝

百福花園 向百祥閣低層③2253089興達 ⑤2253089萬 54 765呎望遠

海景商業 干諾道西新港澳94萬或頭七千元⑤253089興達 690呎售澳 面頭對

第一商業
向跑馬地
商業樓高層望馬場1142呎每呎10.5合各工商行業招租有意請電日H四三三八四五夜H七七一三五四　陳洽

得利一惠利 海景一益昌 抵買 全部大廈落座銅鑼灣英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 送新裝修 H635186H635188 英皇道1052號地下 珠城地產 委託租售 快捷無比 佣金全免

大量客戶徵購 淺水灣 碧瑤灣 半山區 或各區 高級住宅樓 資寶 ⑤271235 委託免佣

北角樓售 健威大廈高層向海63萬 景觀高層海景507呎 平售吉舖140呎 ⑤76383-1信高洽 790呎48

出讓（九龍）

吉舖32萬 界限街九龍局近醫院K832863有閣有門 口 橫

銅鑼灣國泰大廈
高層九百呎二房客廳連同全部豪華裝修傢俬設備吉讓63萬元業主直接無佣來函附電話號碼約時看樓銅鑼灣郵局信箱30090號

翠盈 ⑤421906 ⑤452388

愉景灣 2B三款A 高230呎1370呎145 4055萬萬 大小單位 均備

樓2390呎330萬

文咸街寫字 西環明珠閣 1座高層529呎47萬

維多利中心 2F高層665呎加壹萬 1A高層1176呎三原價萬 A高層530呎加照

羅便臣道 花園大廈海景八呎一 60萬連車位不交吉 售

樂聲大廈 高層 48萬 4 0 7呎向公園吉 ⑤1-25308 9興達

旺角道 廿九號高月 出售七百尺六45圍 電K九二一六六萬交大廈 午式至五時 下部吉

商住均可 安福大廈 土瓜灣美景中層四房 七百餘呎售 平售K629286 管理佳設備

首期七萬 豐宏大廈 土瓜灣浙江街高層 兩房二廳連膠木 520呎先到先得 平售K629286

欲購從速 新邨 紅磡新街高層 500餘呎二房二廳設備 完善出國急售K629288

環境幽雅 偉恆昌邨 土瓜灣兩房二廳設備 490呎首期九萬 特平K629286

士多出讓 旺角街南向 萬元即可營業有意請電 ③960355

九龍塘霞 高明閣 1050呎三房二廳出售 電話743076 261093 3757786梁洽

旺舖出售 觀塘地鐵物業中心28號 沙新售價面讓讓入K956491先到參

荃灣七千 板籠廣工業三〇五呎合各行交通方便 工人先到先得⑫255945

尖沙咀吉 房間道68A九樓650呎兩萬售 後面電⑤504714鄭姑娘洽 72萬

濟南樓 呎36萬樓 7連C座 萬天台 H四五一三0萬 30房多334 五七首

旺舖出售 0二樓 旺角36萬 合各批發光行 秒讓K303837 商場寫字

旺角售 電K九二一六七 午式至五時

出國平讓 下旺舖位年期長 堂閣八樓550呎 928057晚K027350黃 3858萬 東道廣 金地

木屋出讓 牌鐵廚交石地窗 備通氣好 站對獨立水 意電⑤287783 冷氣字電門

袖珍洋樓 土瓜灣出售 幽雅花園洋樓 月供高雅向快 百售先到完售 平過沙田K434397吳

金都中心 旺角商場入伙 O 58萬 有意電 0 3 0 ⑤ 6 9 5 劉太

屯門 金邨大廈低層 三千元二房一廳出售 請電入伙⑫079 2593晚⑤9280 27李洽

涼茶舖讓 無人連飲品 K852161 具乘牌照 即可營業 一切生財用

荃灣花園 萬免佣 B3 470呎 即入伙 K16935 經33

同福大樓 元朗大馬路七呎九十萬 二樓 樓763

元朗冠煌 樓七千售 7893 元朗 12房

新界錦田 近大馬路地下台 吉售20呎三樓 餘700呎 12 可連 全新 工業宇 ⑫781481

半島中心 地下三號首期 平時三萬 ⑤0565 ⑤3辦 萬價 1萬 公開 低層 商場

400萬售300 萬致80萬售出國急售交吉 和69中心旺角 H459164 舖彌

新蒲崗工廠售
七寶街壹號
玖仟尺420尺
叁號弍樓
貳仟陸尺440尺
K216446章洽

碧翠花園 業主自讓特佳位 置A型複式別墅 連花園共千四呎 車位2郵政內設 池康樂會康售 萬⑤440294 69泳呎

全平售座 1200呎 250萬 交通便 自用首 吉福 173號 成層 電期 K1-889612 K1-889609

澳門主教山新樓 環境清靜 向海 三台露台 防盜門 尺地 270餘元到快 每日電 K896668 周洽

康樂園 愉景灣 徵購 碧華花園 美孚 中心 頓大廈 希爾 歡迎委託K692153 譽

大富廈洲 深水埗元洲街四八五號 A座10號 一百元六色樓 萬梁廳 兩街 K 28 萬捌 新兩 樓房 即柚 交木 黃小姐

別墅出售 漁村七佰尺千梁元 佈置完善 尺三層 尺 堅石落 窗雲 花園電 蓋頂 12 石 即 頂 設

西式別墅 三座四樓 十四鄉 二百呎又 千二洞 清水灣大 一

吉住售宅 鑽石山 老虎岩 電⑤221435 B座 百萬元高級 壹號

資寶 地產部 ⑤271235 委託免佣
高尚住宅樓 老道廣播道 太子道窩打 龍塘又一村 代客徵求九

吉舖急售 元州街322號地下 尺百尺千 電H489684 H453251朱

單邊旺舖 北河街21號 荔枝角道面積 單門18呎 後卷通有 天 K440295

黃埔新邨 第三期 業低層550呎 平台110呎另 傢俬装修 有近 K440295 行運

工廠出售 觀塘鴻圖道 四海工業大廈 A座2300呎 0呎B座1廠 時間上午至 K897577 晚六 時至 十九二

商業樓宇 廟街柯士甸道口 高層A座三七〇 尺大單邊廉價出 售 一月份入伙 電八五八八七八請

工商樓 荃灣德士古道 萬二千呎 十五樓 有冷氣 合各行業 請電③7426666

大皇廈子 旺角通菜街 住宅兩房 各板間 電交站 3840 萬

按揭
加按・轉按・最快
各區全座，分層，樓花，新界農地
換地權証，大小一樣歡迎。
③八八九二一二
③八八九六〇九　**大興**
九龍旺角通菜街22號地下

金輝 ⑫793779 ⑫793777 元朗教育路 紫荊樓地下 垂詢

鴻運 交通便利 安寧台 呎40萬 共1250

地皇 教育路 兩房兩廳 呎售600

鴻發 鴻興大廈 佰餘元 平 呎

翠苑 下七百 多萬 33萬

碧華花園 4A低層 2B中層 1742呎 175萬

荃威花園 PM座 中層545 0203高層531 呎原價住

16荷李活商場 36號平租售均可

美景花園 12A高層699呎 8C高層456呎 加17萬仟

翠盈 ⑤421906 ⑤451318

深水步樓 3大埔道 4樓 東33街基

旺角最靚 唐樓 4楓樹街 大角咀 28萬 即售

佐敦樓舖 場側商廈 618呎 800呎低層

荃灣中心 千餘 ⑤官 石閣

多謝委託 廈190呎 東南向

達成地產 業主免佣請速聯絡 ③7799161 32F ③7799187

夜冷機器
大幫名廠各類機器，2000P開車啤，手啤，脚啤，一安半自動塑膠機，鷄眼啤，吸塑機，風壓機，及一切生財工具大平賣。九龍窩打老道66號地下洽，（近太平道口對正）

打咭鐘
大量日本英國翻新機新舊款式平通港九大小機形合大小工廠寫字樓精工修理免費安裝保用歡迎舊換新　K—302135　K—858871　友聯行洽

出讓機器 本廠讓出鑼床車床電木啤機 K四二〇六 八陳洽

影印機廉讓 九成新自動影印機大小 件郊果清斷 H430773 洽試

英鋼琴讓一千九百 音好包搬 K336082

大學新書 有事出讓學程經理全新書籍 H4642 66

配額出讓 英國2847578 26、請電12-1 袁先生

快艇出讓 17呎八座美國165新艇 請電4326 45位新 價③ 洽 九成

肉食櫃 大小凍肉櫃超級市場風櫃冷 櫃⑫908213 762627 黃

車床出讓 波箱自動平進刀 三六尺 四呎 二四 ③ 一 0 二 洽

出讓

廠房租售
青山道690號嘉名工業大廈三樓（香港工業中心對面）面積3200呎租售均可，有獨立廁所及多部客貨電梯，交通方便③742218洽

東邊街口 兩房一廳 修水電 可請電H四九〇九五 四佰餘尺

住舖租售 石塘咀地下 一百餘 尺 期 四九 25

旺舖租售 九龍城賈炳達道 城路6號 傢俬齊全 3312-253911洽

租讓

白田中心 田豐樓五樓E座向東 業主自讓免佣快入伙 康電K764400洽 價南

夜冷家庭用品
電動水壺，不銹水壺，茶具，水杯，瓷具瓷碟，濾水器，不銹鋼保枱頭擺件、冰壺、刷子、零沽批發。葵涌青山道459號由樓梯上一層（即葵星中心對面近31—51巴士站）12—215609陳洽

夜冷飲品廠
西德新款JENO-PACK全套自動飲品入袋入盒機及高速冷卻機，性能良好，隨時開機，試機，黃竹坑業發街16號松栢大廈地下或傳呼⑤712371—叫9666號洽。（前至尊廠）

印刷讓
設計廣告公司注意：
中區一印刷公司有A.B.Dick 375CD、IBM MAGCARD COMPOSER及其他印刷工具，有固定生意額，欲在互利原則下出讓約五成股份與同行公司。另有額外三百餘尺寫字樓綜合作公司利用。租廠有誠意者，請電五：四四二四八六張先生洽。

結束超級市場
大幫洋酒什酒罐頭食品菓汁利賓納ABC火腿汽水鮮奶啤酒，家庭用品一律由數折價錢起，歡迎選購，時日無多。九龍登打士街家樂商場壹樓溫莎超級市場廣華隔鄰。

快餐店食品
大幫薯條漢堡飽牛肉魚柳各款沙莉雪糕蛋糕適合快餐店用價錢平歡迎訂購看貨於九龍登打士街家樂商場壹樓溫莎超級市場內洽近廣華

夜冷啤酒
大幫北京牌啤酒批發適合超級市場士多酒家茶居冰室平通各牌子質地靚汽味好價錢平不計成本至在清盤上午七點至九點下午六點至十弍點前電⑤481039韋秋記洽

招承購標 汽水批發遮打牌製造電⑤2319 57 索取投標表格請電廠德輔道香港生產 管理處 資料

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

九龍佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環街坊福利會：西環卑路乍街十四號　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道：灣仔軒尼詩道244-246二樓藏趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣霎東街：銅鑼灣霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
何文田亞皆老街：何文田亞皆老街壹二四號M地下世達圖書唱片公司　電話：3-037195
紅磡新柳街：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣眾安街：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
新界屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局　電話：12-812675
新界大埔：大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
新界元朗：元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760683
時間：日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車撟

約滿酒家大平賣
大批酒樓枱椅碗碟樓面生財用具燈飾全鋼電茶柜汽水柜雀枱雀燈收銀機30匹新款冷氣機禮堂24"福祿壽三星連特大古董花瓶酸枝檯枱（大陸數十年前貨）廚房用具肉食柜披枱攪拌機電石磨爐肉機爐爐煲煲爐風扇點心部燒臘部用具貨倉食品酒水食物砵頭等等一律限日沽清歡迎參觀選購請到九龍青山道442號大元酒家內洽（即大富貴茶樓對面）

夜冷高級電子鐘廠
大批全新L.E.D.電子鐘身歷聲收音兩用機一切電子鐘配件，身歷聲解碼I.C.DISPLAY，多款喇叭，火牛，A.M.FM.收音機零件，回力車，咭鐘，錫爐，大小冷氣，風批，儀器，電源線，繞線機，寫字枱，打字機，一切生財用具大平沽。荃灣沙咀道368號17字樓王子大廈

夜冷電子廠平沽
九成新中央系統G8儀器三至五寸士波器開脚機錫爐運輸帶風批風泵打箱機大帮電子鐘機製成及半製成品跑車玩具零件電熔電阻電解IC電子鐘喇叭三菱20匹冷氣柜機窗口機鋼枱椅水塔各種風扇盡積枱咭鐘生財用具等限日沽清。
荃灣沙咀道368至370號王子工業大廈16字樓雅達電子廠內洽

徵求

誠徵女友 男未婚中粵30歲正職有意下貌端品學兼優為誠女友函電照本報943箱

自用徵舊鋼琴 價不拘舊亦可琴調音後修理便合請電H623354張太洽

徵舊鋼琴 初級生需琴練習急徵琴一具電：H六一二〇六七黎太

誠徵女友 粵男中年47品純好學重業有不良嗜好者本報949箱

徵西區車位 只供午間停泊私家車：H469337唐洽

徵求 現誠徵女友，本人35歲以下未婚男，文職貌端，請電照片如不合原件退還本報270箱

徵女朋友 技工小姐品貌好，工廠三十四歲大男，付照片電九友誠32歲以下本報四八箱函

徵收什鈕 高價收購製衣廠多少無拘什款鈕扣電話K618038夜12-647203剩餘

誠徵舊鋼琴 初學自用急徵任何牌子均可舊琴價不拘電K312680梁太

立即套現 或承購荃灣葵涌工廠貨倉將伙資料寄沙田郵政局1019號來函

女拍擋 主要從事製衣業公司前時裝出名擬復電徵友請附照本報1196箱

高價收雪柜 像俬鋼具均合近12-298668荃灣源興

徵舊鋼琴 初級生需琴練習急徵琴一具電H六一二〇六七黎太

誠徵女友 台灣高樸溫柔上進女性30歲以下，資本雄厚，負責守秘密，彩虹橋郵箱5827徵婚函

誠徵男伴 女失婚本歲有事業體健不吸煙酒男仕報九三九箱正職電照50

誠徵女友 男粵38歲行商事業有基礎可付本報930箱照友誼失婚均

徵求配額 英國14B及16類請電三九四八多少不拘陶先生洽

徵舊鋼琴 幼培德學鋼琴急徵 附設兒童開課高價琴底本月 請電K315912梁校長洽

大量收購 換地權証LETTER B 農地藍圖12-793629 12-794358森洽

美國及歐洲 男士欲結交香港女性朋友及相片寄旺角郵箱79171號轉

君子徵友 男36歲高中5呎以下學位無勿擾照片寄郵局K2437號貌美體重身試

誠徵女友 粵男四十歲端正健康有職業失婚女性函本報947箱

有南美大 客欲購各類男女服裝及童衣內衣請電5-446224成大

政府金幣 公司購買政府及國慶金幣大道中137號廣安銀行大廈701室H443755

誠求女伴 男士喪妻住公屋不拘職業歡迎函附46號本報1413箱

學徵鋼琴 初學不妨稍舊價元至三千餘請電K314842羅太

徵求 未婚淑女貌端約談不誠原件退本報27號文職男

金幣銀幣 華興錢幣公司大量徵求香港民國銀幣金幣大道中一號地下⑤441001

自用急徵鋼琴 新舊均可③446541王太

誠徵女友 粵男職業良好貌佳32歲徵女友以誠意為重上進中不嫌學歷 K3574號函照片家程度自預 端五 正物址

幸福婚姻服務有限公司
相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽
總行九龍河內道二號五樓③689986
分行軒尼詩道330號12C⑤726886
服務九載優秀男女供擇配
戀眼甄選成功機會勝一籌
總行十至九分行十至五時
美國Box4692 AUSTINTX78705
囍

本報分類廣告效力宏大

誠徵淑女 男仟中年無固定職業者元，歡迎品體純潔電話白賢淑女完件本報486箱以不計下照片退回

誠徵淑女 英籍大學生高級人員及月入千餘護士職業異性好友請照信箱貌電1197號上有本高物華

男誠徵友

琴行價徵舊鋼琴 合理最代客聲樂 H742740 H468646 K692360 K037968

小本經營黃金致富 你是否有經驗好朋友賺錢？高生意本人短期有能力發經營銀坊或黃金錢多信本報緣好致電269號

誠徵淑女 男高中年深行純數身健康正等強好面品貌端、為人忠誠、息身康強健；有意者重原籍白好照片信本報492號

粵男徵婚 婚健端正健者意徵淑女先生37商報後未人 1192信箱 誠電照勿弄址

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字廿四個）一定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字廿四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

樓宇服務

香港九龍樓宇舖位租售，歡迎業主托交妥當快捷，詢問電話③687756 ⑤748910

大量收購

新界藍圖地廠地換地農地權，即會合成建築 LETTER-B 價 K 847981

漢記

定安大廈 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃苑大廈 金豐大廈 得運商場 土瓜灣 紅磡 九龍塘 官塘 荔枝角 屯門 舖位 舖位

K 640223

收不交吉　置業公司

環球大廈 地價低 德輔道中141號 310—311室 四三四一五一至六 或國際電話

新明地產

誠懇可靠 H 7909387 H 7903598 ★歡迎業主委託★

置富花園

德豐 嘉達 康福 峯景 健威 興祥樓 香港仔

金山泉地產　九龍區

通菜街 衙前圍道 荃威 通明街 沙田 新界

H 681809 H 688909

德福花園　力企

H 228509 H 237394 H 234906

香港仔中心　力企

H 228509 H 237394 H 234906

荃灣中心　力企

H 228509 H 237394 H 234906

金山泉地產

北角 太富樓 西灣河 太古城 順安閣 高安閣 興安閣 富山閣 燕宮閣 齊宮閣 隋宮閣 寶安閣 筲箕灣 永華 安業 雅景閣

金山泉地產

鰂魚涌租售 海景樓 新威園 北角 華禮大廈 創業 商業樓宇 中環 羅便臣道 海康街 愛秩序 西灣河街 西灣河 柴灣 北角 灣仔 荃灣 上環 尖沙咀 上海街 元朗 西貢

H 681809 H 688909

利安地產物業管理有限公司

歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到

電話 3-303393

九龍代租　香港代租　九龍代售　香港代售

沙田第一城 錦綉花園

浩棧地產

代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

正興工業大廈・葵涌

三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291　12—268893
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號

堅昌

高價徵求港九地區樓花現樓，大量客戶價合即成，委託免佣快捷妥當
H 214173 H 222296

嘉苑 　荃威花園　錦綉花園　均峯商業

建榮地產

★荃灣工業 ★佐敦道區 ★大角咀區 ★土瓜灣區 ★屯門金邦
3—847981 3—848235

購不交吉　天祥

港九全分層樓或舖位均交吉或不交吉，快可成
K 302294 K 310032 夜 923823

聘請

聘女售貨 元朗女傭 鐘點女傭 津小即聘 營業代表

尋人

尋李女士 尋林秀祿 鍾尋父 鍾流添

訪尋

汽車買賣專欄

74 平治 280 SE　迅誠車行　擋風玻璃　購不交吉 合成

行成德產地　代買賣理中按地產物業環揭忠誠

請女職員 則樓訓練班 練習生 股票見習 津小教師 請女文員 西醫助護 葵涌津小誠聘 請女文員 招請校工 急聘幼師 女文員 男女職員 女文員 徵聘教員 膠袋廠請 地產女職 鐘點教師 絲網學徒 聘中學教師 女生兼職 兼職送貨 女性兼職 女文員

聘請幼師 英專教師 聘請教師 診所登記 聘請 女校務員 聘請女職員 全日女傭 私家車司機 招請女傭 簿記文員 聘女幼師 仟䌷女傭 電子琴師 鋼琴教師 半日女傭 電話接綫 幼師主任 夜校校務員 聘女傭 經驗PVC 機械學徒 女簿記數 男信差

校急工聘 聘職員女 女校務員

學生兼職

F.3至F.6程度 請電3-887148

校主任務 倉務助理 請練習生 皮帶錶手 誠聘教師 女文員 聘 F.5 F.4 英史 兼職售貨 荃灣補習 影版公司 請女職員

聘雜務員 漫畫商業學校 民興藥房 數學教師 倉務管理 廣告設計 英文教師 聘文員女 送貨打什 物理教師 男校務員 包裝部長

病房助理訓練生 女校務員 醫院聘請男女職工 誠聘教師 留宿女傭 教理師科 誠聘幼師 幼教園助 聘文員女 兼職模特兒 拍時裝雜誌 及電視廣告 助理會計 會計文員

會計師行聘

①核數員：大學入學資格及倫敦商會中級簿記合格有會計經驗更佳②初級核數員：需具中學會考五科合格能考獲倫敦商會初級簿記更佳不需工作經驗有志於會計事業者，請親繕履歷函本報信箱500號

請練習生

洋行請練習生壹名英文中學F5程度要刻苦耐勞有升職機會有意者請親筆繕寫中英文信並附近照及電話華僑日報信箱四〇三號

增聘

◀兼職空缺▶

你的潛質藉此機會發揮？助你踏上成功的第一步。
影視、廣告、兼職配音員演員　30名
兼職時裝雜誌造型攝影模特兒　20名
佐敦道51號利僑商業大廈2樓 202室
（即大家樂快餐店樓上）或電K 300237洽

兼社職校 聘請職員 聘男校工 官塘紙品廠聘 誠聘工人

一技之長何祗防身・畢業資格如虎添翼
九大專業函授文憑課程招生
公共關係全科・大廈管理全科・文藝創作全科
幼稚園教學法・新聞採訪全科・素描速寫全科
中醫中藥全科・髮型設計全科・玉石鑑賞全科
自編講義精簡實用專業人士担任教席安坐家中即可修讀不受時間空間限制可免風雨舟車之苦習作批改迅速認眞畢業就業衆所周知充實知能提高學歷畢業文憑全球通用月月新班人人可讀
・九龍尖沙咀星光行1227A室・欲討章程請附回郵

聘兼職

經驗不拘性別年齡不限歡迎餘閒兼職電影電視臨時演員特約演員廣告演員優秀者訓練安排拍攝時裝雜誌模特兒攝影演出查詢K 888802K 888750携照親臨彌敦道543寶華大廈C座1010室

天中 然印

聘請司機

九龍批發商行高薪急需司機一名有意者請電③959825洽

業務助理

電子貿易公司誠聘大專程度工管或經濟系畢業負責業務推廣工作誠意詳列履歷要求待遇函九龍中央郵箱4573號

永南公司

聘男性見習文員多名須中學畢業程度無須經驗待遇從優有意應徵函或親到旺角匯豐銀行大廈一三〇三室人事部面洽

葵涌火牛廠請

經理男性，需持有大學電機工程系証書流利英語，並具實際領導、組織、管理才能，三年以上工廠經驗，富進取心及負責任者，請親繕中英文詳歷，希望待遇，電話，附近照寄華僑日報信箱496號

師範皇仁 大學預科

補習

海外就業佳音!!

往海外工作可獲優厚入息。茲欲徵聘員工如下：商務員、勞工、專業人士等。工作地區：美國、加拿大、沙地亞拉伯、委內瑞拉等地區。欲知詳情，可繕函索取本處印備之免費資料。來函應具姓名地址逕寄：
OVERSEAS: DEPT. 5032 701 WASHINGTON ST. BUFFALO, NEW YORK 14205 U.S.A.
（附註：本處所有資料均以英文印製）

高薪聘請教師

元朗區某中學聘請具有教學經驗中、英、理、化科高年級教師多名，有意電12—292351或12—780123

周生生珠寶金行有限公司

招請：營業助理員數名
★月薪900元起★年19-25★性別不拘
★中學程度★懂簿記及有工作經驗者優先
★供午晚膳★每半年發獎金1次★69天假
★公積金津貼5%★有醫療福利及退休制度
將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

機場商場擴充營業聘請男女英語售貨員

日語英語男另名證啟大廈22D場面洽 Yum um

女性轉業良機

金殿歌舞會所中心聘請女收銀女侍應，無須經驗，全職兼職均可，時薪高達50元可借上期一萬元凡年足17歲以上每日上午十時後帶證件到灣仔柯布連道6號B地下或電⑤277419或271338張先生洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
136	231	907	402	428	491	1134	1181	1602
166	241	916	403	429	493	1138	1186	1604
167	242	922	406	430	495	1141	1197	1605
168	247	927	407	433		1145	1420	1606
169	262	930	410	436		1162	1426	1613
171	264	931	411	438		1166	1428	1622
178	266	933	412	439		1167	1429	1625
182	267	934	418	443		1168	1451	1632
187	268	935	419	452		1169	1452	1633
188		936	420	459		1170	1490	1634
189		937	421	460		1172	1491	1635
190		938	422	462		1173	1497	1636
196		939	423	465		1174		1637
198		941	426	467		1178		1638
200		943	427	468		1179		1641
205		944		470				1642
208		946		471				1648
215		972		476				1649
220		973		479				1657
221		974		480				1660
222		977		482				1662
224		981		483				1664
227		983		485				1665
228		991		486				1666
230		993		488				1668
		1000						

香港學社 港大預科 淘汰救星 經驗教師 理工學生 預科畢業 理工學生 經驗補習 中小補習 聖心 甲級教師 香港大學 港大預科 經驗補習 浸會學生 師範華仁 理工女生

1981最新F.4.5.會考英數理最優異速成

港大畢業再獲教育文憑兼教學法，裝廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

理工工程 中學教師 港大中大 港大預科 港大工科 加拿大 官塘補習 優異補習 廉價補習 小學補習 港大 數 誠替補習

中華針灸醫療所

經驗女醫　先進儀器
根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。
中環永吉街6號誠利大廈7樓A　電⑤459821

暗瘡 肥美容 針灸推拿減 心理治療

醫藥

寶光珠石

大道中82號 電話 H 453101 453111

珠寶

會考81 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
★入學時發出合格保証書
★保証會考取得E級或以上
★否則退還一切學費
★英文、新倫附加數、物理、化學
九龍彌敦道80-86號 ③959571 ③953329

理工學生

美術

菲律賓當代藝術

賓尼沙（寫於馬尼拉）

香港以前已舉辦過介紹菲律賓藝術的展覽，但規模卻以本次「當代菲律賓藝術」展爲最大。本展覽會一共介紹菲島抽象繪畫，參展藝術品共六十三件，乃廿四位菲律賓藝術家的近作。再者，此等藝術家的作品，亦爲享譽甚隆的菲律賓藝術館所藏，而該館的館長阿圖羅．勒茲亦是藝術家，並同時主理勒茲畫廊。

勒茲畫廊是菲律賓的抽象主義藝術之家，該畫廊所主辦的藝術活動，反映了其主理人阿圖羅．勒茲的藝術品味及信念。勒茲曾與菲島出生的西班牙藝術家費爾南多．佐貝爾一起，在一九五〇年代晚期及六〇年代初攜手致力於推廣抽象主義藝術。

這並不表示本展覽的其他參展藝術家均爲勒茲的藝術風格所影響。本人祇是說在馬尼拉爲數約十多間凡規模的畫廊中，以勒茲畫廊最爲重視發揚抽象主義藝術而已。

畫家康斯坦斯與伯納多及佐貝爾均經常假勒茲畫廊展出其幾何型抽象作品，前者是美國藝術家艾伯斯的學生，而艾伯斯亦曾是德國巴侯設計學院的成員；後者卻是菲島第一位抽象派畫家，他在一九五〇年代晚期以瀏灑油彩的噴簡在帆布上畫成富書法味的作品。

佐貝爾及阿格納多都沒有參加是次展覽，阿格納多從事於抽象主義藝術創作已有多年，並經常假勒茲畫廊舉行畫展。而伯納多與阿格納多均爲幾何型表現主義中以全色階繪畫的表表者。

是次參展者中，一部份較年青的畫家採用了幾何型表現主義以外的畫風，其中以新進畫家巴巴迪諾與伯納多的作風最爲相近。下面我將會對幾何型抽象主義以外的其他抽象主義作品加以闡述。

在一九六〇年代，菲島藝術經歷了一次抽象化過程。菲律賓藝術原受西方藝術影響極深，一些藝術家遂試圖通過利用來自西方的抽象主義藝術以表現菲律賓藝術的西方特色。威尼斯、聖保羅及巴黎等地的藝術雙年展都是菲島藝術家向西方探求其藝術根源的地方，喬亞的作品受到紐約抽象表現主義藝術的洗禮，遂在一九六〇年代初期孕育出其特有嶄新的抽象表現主義作品，發展至一九六四年入選威尼斯雙年展爲高峰。

在一九六〇年代晚期，喬亞的抽象派藝術作品在造型及設色上均有突破性的改變，完全於一九七九年的參展作品還顯然帶有抽象表現主義的作風。喬亞是菲島的繪畫大師，並已卓然成一派宗師，其弟子多是年青人，如德里倫便祇有廿多歲。

勒茲是在一九五〇年及六〇年初嶄露頭角的，他起先以高度抽象化的形象入畫，（其繪畫之對象包括耍雜技的、騎單車的、玩雜耍的及音樂師等）其作品在經歷一個純幾何型抽象主義階段後，勒茲突然放棄繪畫，轉而從事雕塑工作。在一九七〇年代，他被先後委任爲菲律賓設計中心、馬尼拉都會博物館及菲律賓藝術館的館長，曾因日務繁忙，停頓藝術創作一個時期。

勒茲在一九七九年舉辦了一個規模龐大的個展，展出作品包括雕塑、繪畫、麻布拼貼畫及版畫。此等藝術作品能巧妙地結合理智與情感，賦於典雅的氣度，其創作精神與他所臨摹的成名藝術家並無二致。通過是次展覽，勒茲再度成爲菲島藝壇的先驅者。

在參展的年青一輩抽象主義畫家中，以華裔菲籍畫家劉運彬最具獨創性，其早期作品，師承美國畫家來因哈德的黑上黑藝術，後來，他嘗試以切創工具在畫的木表面上刻繪，創造出其獨特的抽象藝術表現手法。劉氏以黑色爲其繪畫的基調，而另外一位年青的藝壇新秀奧古斯圖．艾博卻以白上白爲其繪畫的主要特色。

參展作品中超逾三分一是屬於非形象的抽象主義藝術流派作品。另外三分一是帶有抽象主義意味的人像、肖像、裸體或風景畫，其餘的則較接近形象派的作風。總括來說，除了本尼迪圖．卡布里拉外，其他的參展品均偏於抽象多於寫實。

文虞安繪畫是抽象及象徵派的混合作品，而其具有高度宇宙性的繪畫是人類遨遊外太空的象徵，該畫的外型與羅杜福．甘的三合一組合作品相類似，而其畫面的幾何圖形，卻啓發了科西奧的抽象主義作品。

勞爾．伊西道早期的作品與喬亞的抽象表現主義作品頗爲相似，館者後來以曼陀羅的形象發展其獨特的表現手法。而萊伯喬及維克托的抽象作品均把幻想中具四季變化的山水表現於畫面上。

格蒂亞里茲及奧拉佐的抽象作品尙保存着自然界物象的某些特徵，尤以前者爲然。奧拉佐龐大的黑色藝術創作雖然爲抽象主義作品，但仔細察看下，仍可依稀看到其意匠乃取材自裸女。

羅蒙蒂原是版畫家，以此種技法從事於繪畫，特別强調色調的靈巧和精妙。他雖曾與奧拉佐共同致力於絲網印，但他倆的繪畫作風及技巧迥然不同。

羅德里格茲兄弟——小馬納爾及雷伊均有作品參展，他們原來是寫實派畫家，但參展的作品均屬抽象主義作品，而且極具設計意味。羅德里格家族是菲島有名的版畫世家，小馬納爾及雷伊的父親馬納爾更秉有菲律賓版畫之父的美譽。

桑索參展的畫作，洋溢着富於詩意的超現實主義作風。畫中的景物是超越時空的，同時也是抽象的。

畫家來加斯比、洪救國、桑杜斯、安東尼奧、羅莎均有參展，他們的畫作，結合了抽象世界及寫實世界的精華。

來加斯比是菲律賓戰後新寫實主義畫家，對菲島現代藝術的推廣發揚，貢獻良多。他喜歡以具立體感的藝術語言來表現人類與其所在環境間的矛盾及鬥爭。這種藝術語言是植根於立體主義藝術的，立體的表現手法乃一九五〇年代的新寫實主義的主要特徵。

馬納沙拉是菲律賓最多產的新寫實主義畫家之一，洪救國是其學生，並繼承了其恩師所慣用的創作主題及繪畫技巧，遂成爲菲島有數的表現主義者之一。

桑杜斯和洪救國皆喜歡描繪馬尼拉戰後的草棚屋。（在此之前馬納沙拉也對草棚屋甚感興趣）在一九六〇年代有不少藝術家，如納瓦羅、喬亞、阿爾克等均從事於抽象主義創作，而洪救國及桑杜斯兩人卻專心於創作富於鄉土味道的風俗畫，利用高度抽象化的平面及角度，描繪菲島的棚屋。

在一九六〇年代安東尼奧等較年青畫家的創作方向是與當時的世界藝術潮流背道而馳的，他們均以菲島的事物作爲繪畫的意象或主題，從而向菲島藝術認同。部份畫家更產生强烈的歸屬感。一九七〇年代，世界藝術潮流再傾向於寫實主義。

一羣稱爲迪馬麗闌派的畫家，鼓吹以菲律賓郊野田園風光入畫，在此等畫家中，羅莎的畫最重着色，其畫以設色濃艷別樹一幟。他通過色彩的運用，把菲律賓的風景畫帶進一個嶄新的精神境界中。羅莎對色彩的迷戀程度，祗有新寫實主義畫家奧狄波差堪比擬。

在此介紹當代菲律賓繪畫的展覽中，最後要提到卡布里拉。他定居倫敦，妻子是英國人，在一九七〇年代努力探索菲律賓民族文化根源，力求保存菲律賓文化藝術的特殊風格，以避免完全爲西方文化所同化。事實上，萬千僑居國外的菲人都遭遇到這個問題的困擾。

沉思者　洪救國作

京都之夜　阿圖羅．勒茲作

透之二二三　羅馬諾．奧拉佐作

藝術節五項富趣味性展覽

第五屆亞洲藝術節將有五個極富趣味性的展覽，包括在九龍星光行的市政局香港博物館舉行的澳洲土著文化展覽。

其他四個展覽爲菲律賓當代藝術、陳樹人的藝術及中國陶瓷及新加坡當代繪畫，由十月廿六日至本年底分別在大會堂高座香港藝術館展出。

澳洲土著文化展覽追溯自更新世紀時期至二百年前首批歐洲移民期間澳洲人民永恒而完整的歷史。

展覽會有超過一百五十件展品，介紹土著文化及歷史，其中包括古代石器技術的考古遺物，該等技術流傳至今的實例及現代美術作品。

陳樹人是近代傑出的畫家之一，他與高劍父及高奇峯齊名，並稱「嶺南三傑」。今次展品包括山水、花鳥和書法，主要借自陳氏家人之收藏，其中大部份是首次在港展出。

由市政局和菲律賓藝術館聯合主辦的菲律賓當代藝術展覽將展出二十四位菲律賓最優秀藝術家的繪畫和版畫作品共六十三幅，其中大部份藝術作品均曾在國外展出，但今次的展品則甚少在香港展覽過。

此外，該國藝評家賓尼沙將於十月廿六日主持一個菲律賓藝術講座。

中國陶瓷展覽是由市政局和敏求精舍聯合主辦，展出由漢朝至清朝的陶瓷精品一百六十件，其中包括宋、明、清朝的青花、彩瓷器、明朝的單色釉瓷及其他難得一見的展品。

新加坡當代繪畫展覽包括油畫、水彩畫、中國繪畫及蠟染畫多種類型的新加坡現時藝術，除了介紹新加坡繪畫藝術團體中較年青藝術家的主要代表性作品外，尙有一些前輩藝術家的創作。該展覽是由市政局及新加坡文化部聯合主辦。

新加坡教育學院藝術系講師謝惠漢將於十月廿五日主持一項新加坡現代繪畫講座。

梅創基速寫展

日期：本月十五至廿五日上午十時至下午八時。

地點：灣仔謝臣道一一四號五樓大一學院。

梅創基是位香港的版畫家。他曾以水印木刻作品和對近代中國美術的評介文章，爲文化圈所熟悉。

今年，他完成了台北「版畫家畫廊」主辦的水印木刻展覽，在教學和寫稿之餘，經常到新界各地寫生速寫。

爲了進一步擴大視野，七月和八月期間，到中國內地進行旅遊、訪問和寫生，足跡所到的有丹霞、連江口、飛霞、北京、大同、西安、成都、昆明等地。這次「大一設計學院」主辦他的速寫畫展，就是其中有代表性的作品。

畫家的素描或速寫，頗似作家的日記，不只限於某種練習，可以成爲未來作品的素材，有些更可以成爲一件完整和獨立的藝術品。

所展出的速寫作品，雖帶有記錄的成份，通過不同的材料和題材；而大多數都利用線條的輕重、快慢、虛實、疏密，來構成畫面的黑白與空間結構，可以看到梅創基長期磨練的功力，對自然景物的觀察體驗；和一貫樸實無華的作風。

配合民謠的小畫，多裝飾趣味。

旅日管窺

金東方

到達京都市天將入黑，車過處，但見大街小巷不時有女子騎電單車風馳而過，不免吃驚。車型極小，速度固有限，但在城市中男女老少都可以用，倒很方便。我想到這種迷你型電單車小到可以進電梯，用作代步而又無泊車問題，在香港應當推廣。爲什麼不見呢？也許因爲香港人講究排場，自以爲是「紳士」、「淑女」之人騎電單車已經不雅，何況「迷你」？

我們先到住處，是「假日酒店」，在樓下吃了晚飯我們四個人在門口上了一輛的士往京都市區逛逛。

京都地方眞不錯，沒有高樓大廈，鬧市也很繁華，購物方便。僻靜處古色古香，民俗味濃厚。來到小街道，見到有條里弄黑沉沉的。弄口有塊招牌寫着「大文字家」幾個字，想必是賣書法的了，覺着好笑。本就很希望能進入一個日本家庭參觀一下，何不借此進去胡闖一番？仗着我們之中有個林小姐會說日語，四個人便魚貫進了那條黑弄，雖然沒有什麼光綫，也可見打掃得一塵不染。到了弄底便是那個人家了，想像着那個所謂「大文字家」不定是個什麼老掉牙的老學究，手握大書畫筆一揮而就，還一派氣度不凡的樣子。門一推鈴就響，過道地上臉着四五雙鞋，再裏頭是滿舖草席的小起坐間，不久出來一位中年婦女，一邊說着話兒，一邊向我們鞠躬。正等着引見那位大文字家，林小姐笑道：

「咱們去吧，這不是賣書法的，是家小客棧！」眞掃興。

賣「壽司」的幾乎三五步一家，在香港時記得也曾吃過壽司，是用紫菜捲着飯再一段段切好配上一二片熟菜吃的。日本當地做的該更加道地吧？想嘗嘗他們都不肯陪我，只得作罷。但見那些小食店小得像玩具屋似的，牛塊門簾擋住，人客來往必須鑽進鑽出。

又轉回大馬路了，走進一家書店，其規模之大在香港只有彌敦道上的中華書局堪比擬。日本出版事業之蓬勃世界聞名，文藝工作者待遇特好，產量也豐，個別名作家每月可以出十幾本書——那怎麼可能？原來是那種紅得發紫的人物，凡應邀出外演說、講課，必有人從旁記錄，整理後請他過目一遍簽個名就出版了，錯漏難免。這種書每本只售三四百日元，讀者也並不重視，上車前買本來看看，下車就丟棄；出版者和作者收入都可觀。日本人看書有點像香港人看報，隨便買、到處丟。故此香港的編報佬和寫稿佬還能活。若要作家坐下來特別寫本書去出版，那是沒有的事，所以香港的作家少，寫稿佬多。

也進過一家畫廊，陳列、售賣的都是小品、水彩、版畫一類的，水平有高有低，卻都具有强烈的日本民族風格，特點是裝飾味很濃，也是十分可喜的現象。我想，藝術家無論如何也不能揚棄本民族特色變成「國際派」的。

日本「大丈夫」

彈子機店舖多，規模大，燈火輝煌，照得人行道上也亮如白晝，百來個座位都坐得滿滿的，女的也有，不過只佔極少數。只見那些沒有家的中年人傻不楞登的泡在那裏，也不全爲交好運輔幣滾滾而來，目的只在消磨時光而已，孤寂冷寞吞噬着他們的靈魂，無可奈何。

日本人的工餘消遣

「你完全錯了」林小姐道：「日本男人爲表示在外吃得開、交際廣，下了班也不敢回家，泡到晚上十一二點才罷；否則給鄰居看輕。玩別的花錢多，只有玩彈子機消費少，時間長，運氣好或許還能贏錢。」

難道日本人眞的爲了怕鄰居閒言閒語而甘願那樣使人難堪的生活方式？喜歡泡酒吧的人也不在少數，他們愛三五成羣地，一間酒吧喝了再走一間，直到子夜醉醺醺地回家，這也是方便而又經濟的消磨時間的方法。

職業女性如今也比較獨立，有些甚至也隨着男同事一塊兒喝酒、抽煙，不工作的家庭主婦日子就不那麼好過了。

「日本男人下班回家」林小姐道：「一到家門口就大發喝啦！」主婦在廚房無論怎樣忙，也要放下炊具衝到門口鞠躬，替丈夫脫鞋、讓進屋子、端茶、遞報紙，這些例行禮節做完了才又回廚房燒菜。而在辦公室有工作的日本女職員，職位也不能高過男職員，根本不設練習生去做。我有個日本女朋友就因爲上級提升她而哭着不肯接受呢。她怕自己的地位高過男職員，不好辦。」

「看來日本女人要與男人平等，只好以嫁外國人爲唯一途徑了。」我們聽了當作奇談一般搖頭不已。

「不見得」林小姐說：「她們觀念不同，認爲女人低男人一等是應該的，也是最自然的。要她與男人平起平坐，她們會渾身不自在。」

我們四個人站在人行道上嘻嘻哈哈輪着爲另三個人拍照，有個西方人停步笑道：

「我給你們按一張吧。」於是四個人得以合照了一張。累了，進一家餐廳喝冷飲。三個魁梧又斯文的中年男人也坐着吃雪糕，消磨他們的時間，要等到深夜了才好回家表示大丈夫在外頭有辦法，第二天主婦在鄰居面前便可以有個交代。（三）

分類廣告　大字四個　小字卅四個　每天八元

招生

英人教授　精個別　高低程度　英語　H 622443

英美教師　各級鋼琴　個別英語　H 764002

英文補習

舞

英人會話

英人日人

日語

正宗太極拳

內功散手

各級英語

鋼琴練習

教授命理

慧心速記夜校

官塘鋼琴

授舞（日夜個別）初學30元　彌敦道326百樂大廈十樓長樂街入（近佐敦道）

古箏各種國樂　琵琶粵曲

職業油畫

結他唱歌

教電子琴

主任親授

私家托兒

九龍學　③260675

英人教師

YMCA　社交舞班　國語中班　絲帶花班　美容班（11月份新班）　中區安樂園大廈12樓　H 222322或222336

玻璃纖維相框

美國時裝設計

冲曬

英語小組

油畫國畫　訓練畫師名師教授　培養人材廣招新生

你要學嗎

新青音樂院　粵曲班11月3日開課　古箏　琵琶　二胡　揚琴　笛子（個別、集體上課）　電話：H 627549　H 630977　地址：英皇道395 B 11 十八樓

鑽石傳授

油畫　教授、素描、油畫、水彩畫、美術會考、書法週末兒童畫新班現已招生。報名電③850403

英成專人教文　港大畢業專教成人文法會話拚音由基礎至預科早午晚K.807051

琵琶古箏

YMCA 商業信札

陽宅風水　㈠如欲明瞭陽宅風水眞意義，請參加中國哲學會風水班（開課日期：十月廿日晚八時）　㈡另設子平命理配合紫微斗數研習班（開課日期：十一月三日晚八時）　詳電⑤767789上午十一至一時　名家教授　簡章備索

樂風音樂中心之家　梁日昭　洪必慈主理　太子道園藝街一號地下③803325　彌敦道487號四樓③314059

旺角工人夜校　十一月實用電腦班　電腦概念　BASIC語言　電腦操作　專業師資　電腦專室　充份實習　全期20晚　每週兩晚　學費二百　校址：何文田公主道（旺角勞校）　電話：③044115（4綫）

新制航空票務文憑

德法速成專科學校　凡學全科特價優待　彌敦道494號21樓K 306427K 300110

德誠烹飪學院　師資最好★學科最多★教授最認真★　八週年紀念半費優待　彌敦道554號．K—849248

港九德信烹飪學校　榮獲英國烹飪學會會士贊助　半費優待　詢問：③303062③968771⑤703667

海燕藝術學院　旺角遠東大廈九樓③951437③962824　教師：韋秀娟．駱鈴．李一帆等

阿朗素　全科社交舞

舞台北派武功

香港工科學校★11月3日★新班開課★　彌敦道610號慶創興銀行大廈三樓K 305075　★日校各班全科文憑及C & G文憑課程　電機　冷氣機械工程　公共模型繪圖　汽車設計工程　無線電　黑白電視　室內設計　廣告設計　時裝設計　建築繪圖　建築測量

港九樂聲琴行主辦　專師教授　古典結他　民歌結他　電琴　鋼琴　提琴　樂理　香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065　香港：中環士丹利街38號⑤220449　香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580　九龍：亞皆老街120號B ③037968③037662

香港健力美學院　減肥　增高　健身　九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口　男女學員設備各異　院長：陳傳芳

導正日文專修學校　本港第一間註冊日文學校　九龍校招1月份日夜班新生　★并招初中高級插班生★　旺角彌敦道574號二樓K 883916　（11月初開學即日起報名，額滿即止）

羅馬鋼琴學院　樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演　室兼售名廠新鋼琴　九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓　電話：K九五七五三一　K九六二五零八

善導之母青年中心興趣班招生

組別	開課日期	逢星期	組別	開課日期	逢星期	組別	開課日期	逢星期	組別	開課日期	逢星期
[illegible]拳	每月上旬	二四五	社交舞初D	11月2日	日	羽毛球B	11月24日	一	染色花B（深造）	11月9日	日
土風舞中Ⓑ	10月24日	五	社交舞中B	11月1日	六	瑜珈A	11月3日	一	東方舞初C	12月13日	六
美容G	10月24日	五	國畫D	11月17日	一	絲帶花初D	11月10日	一	東方舞中B	12月14日	日
美容H	11月25日	二	黑房E	11月1日	六	絲帶花高F	11月22日	六			

地址：新蒲崗彩虹道伍號（麗宮戲院對面伍華書院小學部）　電話：3-838076　或　3-822673　辦公時間：逢星期一至星期日（逢星期三休息）下午七時半至十時

YMCA 日文初班

小學初中托教中心　中五會考專修班　中四基礎補習班　中三淘汰試　柏克萊補習中心　九龍太子道426號二樓（近九龍城麥當奴）　K—820099

遺失

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺事失啓

遺失聲明

待聘

理賬報稅

鐘點女傭

女傭待聘

商業英文

專門報稅做數

兼職會計

理帳報稅

女傭中心

何以碧利菲傭受僱最多　中環龍子行601及604室　H 228113 H 221300

裕安菲傭　獨一無貳電視錄影　⑤458255　⑤458351

富達菲女傭　包做到滿約　中環萬宜大廈731室富達企業公司　⑤229079　⑤225964

爲你施服務公司　地道希蘭大廈按9字K 671931

奇峯菲傭　不滿可換

啓事

勿失良機

盧合穩女士

東莞粉嶺同鄉會啓事

潘氏宗親會有限公司通告

週年會員大會公告　港九果菜行工商總會

生意轉讓聲明　出讓人：何萬里　承讓人：李明華

催收租

催收租

書報　書籍特平

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5—229081內線3號

遠道就近請向報販訂閱　無任歡迎　華僑彩色新穎多姿禮拜日報隨附送　雜誌印刷出版　柯式彩色版印刷　多姿多采　不另收費

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

商業

旅遊、商業、搬屋

商業小廣告 大字四個 細字34個 每天六元

移印 絲印 專印塑膠 任何型體 ⑫282173

禪渡逸士

玻璃 8

能勝燒焊 專燒

東記裝修 K 303331 K 855528

龍華筷子 大宗批發 刻字特平 ③941719

蘇聯鑽石 ③896563

特平裝修 K 821901

運動套裝

紙檔油漆 工精價平 電⑤639117 ⑤570141

高價收購 酸枝 好爛均合 ⑤452767 聯興行

成利裝修

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

雅潔服務公司

透明膠盒

超雅裝修 ③615305

裝修 木做泥水 磚瓷 地板 牆紙 油漆 K 314341 叫 8684 或 3180 57 信誠

出口貿易

印刷最廉 各類精印

廉價玩具 入口

國內加工 大量各類

水晶地板工程 打臘清潔服務 ★富麗服務公司★ ⑤774766 ③335869 ⑤776429 ③657321

中英打字 K 315452

遊河艇 豪華遊艇 歡迎租賃 中西大小 K 427587

裝修建造 ③785862 明記

柯式復印 即來即印 ③963760

大寶石廠 代客加工 47196I 461402

改通廁渠 K 663980

南海裝修 K 635805

中英打字速 K 957336

特藝速印 中英文打字 H 245815

買賣修理 打字機 計數機 收銀機 H 236495 H 510873

陳華裝修 ⑤ ⑫

達成裝飾 K 024251

專改西裝 H 431299

劃花皮槓 ③820802

昭華裝修 3—866849

百葉窗簾 3579 或 303331

指甲油樽 K 951355

東方專影 曬圖

明泰噴油 ③489338

遊艇 K—666427 K—697808

修漆裝油 木做 泥水 磚瓦 間格 大小 牆紙 土木 工程 電 3-880232

王運記刷廠 精造各類工業用刷 經營油掃排筆棕掃 批發歡迎各廠商定做洋行出口 電話K 862286

鍾應堂 掌相命師

司公限有藝獅彩 全港第一家 ... 電話：五一九二三七

防盜鐵閘 伍佰伍起 ⑤629669

函批命理 教授命理 ③300928

消災迎祥

耀記修理 收買酸枝 ③836382

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍K—7780065 大明行

鋼琴平售 K 3—488138

裱畫材料 花綾、絹、木棍、宣紙、絲帶、軸角等（白綾每疋85元）③801910

漏水專門 3 373508

乾洗地毯 抹窗打蠟 裝飾油漆 水晶地板 ⑫236208 ⑫297820

莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 電話：③7213040 ③048618

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟縱代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K 311833 K 311811

樓宇按揭 按啱可以再按付款快捷 高度保密銅鑼灣摩頓台 23號地下 H 766116 許氏財務公司

漏水 ③251805

追債 中環⑤251920

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

東方公司 萬能角鋼 窗簾美路 電話：五二七七八六六

小妞兒

收買修理 酸枝爛舊 ⑤457465 5-9817554

古今字畫 收買古玩 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）星期日休息 H 747786

通達工程公司 承接水喉電器 ... 電話：③... 傳呼機：3-320031 3-320931呼4466 香港西營盤第三街5號豐裕大厦地下

漏水 ③940168—9 ⑤722236—9

水晶 專業地板 清潔打臘 精工車磨 萬興工程 ③7437438 ③7411603

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

漏水 宇宙防水工程行 ③—958652

天然水晶地板 天然機構・用料一流 選料上乘・並有保證 H 785375 H 786509

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3-7795506

港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

日曆 款式最靚 月曆 價錢最平 年曆 新藝術 H738050

漏水 林氏專造 裝修 防水漏水工程 西德防水 裝修工程 樓房間格 供最有效方法 油漆牆紙 最佳西德材料 地板磁磚 立單保用三年 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大厦H 2電話K 315403

國產鋼鐵 高拉力鋼 6.5mm捆條 元鋼 窗鋼 扁鋼 鐵門 國內任何城市或香港澳門交貨均可 ★ ★ ★ 煉鋼生鐵 冶鑄生鐵 歡迎經紀或洋行轉口日本美國或非洲 旺角砵蘭街215號德昌大廈801室 3—308667 泰安貿易公司 沈先生洽

香港私家偵探 委託絕對保密 歡迎來電詢問 九龍總社③818008・818781 香港分社⑤783600・783699

遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803

商務調查 政府註冊絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 H 272530 H 272619

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

合時搬運公司 來往港澳 搬屋 搬廠 搬寫字樓 電話：H—632104 H—714576 646717 H—700139

搬運

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

本廠精誠出品酒樓餐廳所需電鍍不銹鋼傢俬 大量供應 歡迎參觀選購

水晶地板 ★ 車磨油水晶 及地板翻新和打臘 精工 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★ 華美水晶地板工程公司

建榮旅遊公司 特平機票 特快台証120 台北機票來回630 台北機票加酒店三晚四日799 台北七天豪華團1750 專人代辦各國簽証 自置物業 佐敦道區 信譽保證 九龍佐敦道偉晴街偉成大廈二樓C座 電話③847981 ③848235

特平機票 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055 ⑤441531

旅遊

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

永勝搬運公司 政府註冊・提防假冒 848480 848787 436198 435125 369569 816054

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 晚8-11時請電 3-627545 3-634566 3-622941

超群搬運公司 專門搬屋 出入口貨運 5-457883 457887 400834

吉祥搬屋（搬琴專家）双人房70元 小家庭120元 3-651749 634114 5-629921 625822

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912

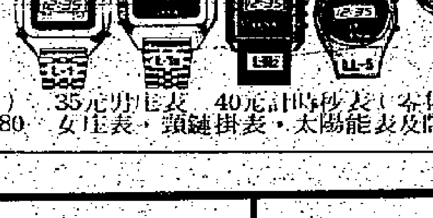
美國1390	倫敦960	溫哥華1700	台北640	★免費協辦簽證
紐約1850	南美3000	多倫多1950	東京1100	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1650	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1290	澳洲1450	馬尼拉590	曼谷950	★特價優待★

往台灣可帶合法 台證 百貨 機票 特快100 包賺・包銷・包退貨 台北來回機票630 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 ③849562 ③851245 ③859555（歡迎同業託辦）

包賺包銷 包退貨 台灣 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 3—958547 3—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

"一心"台証 快出、包出、有信心 K—969174・K—951121 九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室 "一心"旅行社

電子錶 大特價



出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶・鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶
水客、批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座 麗莎電子錶廠 電話③850786 ③840380

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲1800
亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400
椰加達1050 東京800 曼谷650 溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國1020	加拿大1020	英國920	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1420	椰加達720	日本470	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1270	星加坡720	台北300	南美2270	美加團4650	
歐洲1670	馬尼拉370	曼谷520	巴黎1500	菲島團900	

海鷗旅遊團
中環德輔道中80號集友銀行大厦1303室 5-210247 5-227783

珠海食蠔一天	18/10 8/11 22/11	$190
順德中山兩天	逢星期六上午	$310
江門新會三天	1,15, 29/11	$395
順德西樵江門新會雍陌三天（水翼船往大船返）	31/10 8, 22/11	$415
從化廣州三天（直通車往空軟車返）	21/11	$400
佛山星湖從化廣州七天（直通車往返）	13/11	$750
順德市橋從化廣州三天（水翼船往星湖輪一等返）	30/10, 14, 28/11	$450
星湖鼎湖廣州三天（星湖輪一等往空軟車返）	14, 28/11	$440
佛山從化廣州四天（直通車往返）	14/11	$520
廣州從化星湖五天（直通車往空軟車返）	22/12	$640
（空軟車往返）	24/12	$615
佛山星湖廣州五天（空軟車往返）	23/12	$500

合時機構屬下 合時旅行社主辦
精選省外綫10、11月豪華酬賓航空團
昆明・石林新綫7天$2480 桂林・柳州・南寧7天$2280
上海・南京・鎮江・無錫・蘇州・杭州 十天$2980
省內綫11月份上旬已爆滿下旬名額無多
星湖・鼎湖・從化・新興・佛山・廣州 四天$470 五天$560 七天$740
惠州・西湖・湯泉 兩天$190 三天$350
廣州・星湖・從化・佛山・西樵 三天$495 四天$680 六天$835 飛機返港
航空團 10、11月 每週出發 桂林・陽朔・從化・廣州 精選 五天 $1395 六天$1590 三程飛機
總社：北角英皇道512至612號健威花園商場109室 電話：H—632104—5

廣州中山大學贊助 桂林漓江航運公司 香港海星旅遊公司 聯合主辦

桂林、陽朔、五天遊 星湖號來回・兩程飛機・住宿漓江（不加附加費）	30/9 12/10 26/10 6/11 20/11	$1350
星湖、鼎湖、三天遊 空調車上・星湖號返	3/10 17/10 1/11 21/11	$400
從化、廣州 三天遊 空調車上・星湖號返	30/9 25/10 7/11 29/11	$400
佛山、西樵山 三天遊 空調車上・星湖號返	11/10 25/10 15/11	$400

代辦簽証，代買機票，船票 九龍彌敦道469—471新光商業大厦1403室 電話：3-311011 3-313608

世運 5—456566 中環國際大厦320室 台泰証 台証135 泰証100 綠印均可 美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證 菲律賓14天探親自由團$1190 中華民國護照$220綠印同價 在港居住五年或以上者有有出世紙均可申請入籍領護照 英國護照

參加百福
日本八天豪華團 $3480 出發日期：10月 19, 26日
日本九州七天 $3630 逢星期六出發
日本九州觀光八天$3480 出發日期：10月 19, 26日
日本九州本州觀光十天 $4280 出發日期：10月10, 24日
馬星七天超級豪華團$3290 出發日期 10月24日
馬星泰十天 豪華團$3590 出發日期：10月20日
泰星馬十天 $2999 出發日期 逢星期三出發
星馬七天 $2333 出發日期：逢星期六

百福旅遊有限公司 Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114 電話：3-670091至3
代售各大航空公司機票

曼谷七天超級豪華團 $2280 出發日期：10月 16, 23, 30日
菲島六天豪華團 $1750 乘菲航定期班機 逢星期二出發。
歐洲23天 10月18日
台灣七天彩虹團 $1850（包證）逢星期日出發
台灣九天超級豪華團 $2180 出發日期：10月 24日
美國西岸十天 10月 22日
信心十足

佳運旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
（星期例假：全日照常辦公）
3-953227—0（四線）

全港首創 全馬星 獨一無二
吉隆坡・雲頂高原 星加坡・聖陶沙島 八天豪華團$2288
獨立成團・超值享受・逢星期六出發
★首創兩晚住宿於雲頂最新落成之賭場大酒店及聖陶沙島阿波羅大酒店★
★八天遍遊南洋各大名勝：吉隆坡、星加坡、黑風洞、橡膠園、清真寺、清水岩、雲頂高原・飛禽公園、裕華園、紅燈碼頭、人妖街、聖陶沙島等。

台北$777 四天三晚
機票十酒店十機場接送 天天出發
★東京機票十酒店四天$1690★

遠道請向近閱訂就販報任無歡迎
彩色華僑雜誌多姿多采柯式印刷禮拜出版隨報附送不另收費

華僑日報 請長期訂閱 訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

日韓縱橫遊 Package Tours

韓國縱橫遊

大韓贊選週末四天團
四天 $1,990
乘大韓豪華客機。暢遊漢城、華克山莊、民俗村、阪門店、景福宮、自然農園、臨津閣等名勝。
住宿樂天、喜來登或同級大酒店
出發日期：逢星期六出發。
（回程可停台北）

韓國夏威夷 濟州四天團
全韓國獨一無宵禁之旅遊勝地
多風多石多美女　無門無賊無乞兒
四天 $2,090
乘大韓航空公司豪華廣體客機。
暢遊漢城、濟州一龍頭岩、朝日峯　海女、三姓穴、木石苑、漢拏山、蜜柑園　西歸浦、天地淵、萬丈窟　華克山莊等名勝。
住宿 濟州大酒店。
出發日期：逢星期六出發。

• 韓國樂天集團之樂天旅行社贊助　（回程可停台北）

日韓縱橫遊

大韓贊選八天豪華團
八天 $3,380 回程可停台北
乘大韓豪華客機。暢遊日本大阪、奈良、京都、西陣織（和服中心）名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、美加度夜總會　太陽城　景福宮、華克山莊等名勝　住宿新阪急、太子、漢城樂天喜來登酒店。
出發日期：逢星期六乘早機出發。

日本縱橫遊

西北贊選本州七天團
七天 $3,080
乘西北747豪華客機。暢遊大阪、奈良、京都、西陣織　名古屋白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京　美加度夜總會、新幹綫田崎珍珠、日光、新宿等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期五乘早機出發

華航日本遊

本州八天 $2,990
乘中華航空公司珍寶747客機出發。暢遊東京、日光、箱根、名古屋、京都、奈良、新幹綫、大阪、濱名湖、白絲瀑布、冰穴、富士山、五合目、田崎珍珠、銀座、太陽城等名勝
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭
山中湖大酒店。
出發日期：逢星期六早機出發。
停羽田機場，出入方便。（回程可停台北）

縱橫遊

機票十酒店
日本 $1,990
代訂廣體豪華客機機位。
代訂豪華套房
七十二小時前預定住宿酒店
（太子、新阪急酒店等。）
（天天出發）

• 經驗領隊，專業導遊沿途介紹名勝風光，服務盡善盡美 • 全程豪華旅遊觀光車接送，空氣調節，寬敞舒適。
• 日本分社直接經營，妥當安排 • 膳食包括中華料理，日式火窩，適合香港旅遊人仕口味。

KAL 大韓贊選　HANKYU 新阪急ホテル　CHINA AIRLINES　HOTEL LOTTE　PRINCE HOTEL　華克山莊喜來登大酒店 Sheraton Walker Hill　名鉄 グランドホテル　山中湖ホテル　西北贊選

詳情請向各大旅行社垂詢　或電中華航空公司營業部　電話：5-243011　或電西北航空公司總代理　電話：3-692288　或電大韓航空公司營業部　電話：3-699411

中外 旅行社 3-699327
耶路撒冷
埃及•約旦•中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
韓國 $1790 華克山莊、民俗村 逢星期五、六出發
日本機票十酒店（三晚四日）$1890
日本八天 $2890
馬星七天 $2088
九州觀光八天 $3480
代售倫敦、美加廉價機票
代辦各地旅遊特快簽証
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
豪華團 精選
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181
日本 足八天特級豪華團 足九天$3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭堤雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
特選九天豪華團（三晚芭堤雅）$1688 逢星期二、四晚出發、足八晚行程
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日、上午出發 $1388
獨立成團、直接經營、集團實力、先飛後付、有口皆碑
增設灣仔新鴻永安公司三樓5-7442282　星期日及公眾假期照常辦公
中環連卡佛大廈18字樓・尖沙咀星光行1122室

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008
韓國六天團（逢星期五出發）$2490
韓國四天團（逢星期五出發）$1790
韓國四天團（逢星期六出發）$1900
華克山莊，自然農場，民俗村，北岳天路，板門店，釜山，雲台海岸聯合國墓地公園，慶州，王陵古墳公園，瞻星台，佛國寺，石窟庵。
住宿：WALKER HILL HTL • LOTTE HTL • PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊
中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111
全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅 桂河橋・古都大城 天$1690 八天$2090 小量收成本$1,100（全港最平）天天出發
全台灣 逢星期一、三、六出發 七天$1950, 九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店
分社直營，獨立成團，專人領隊

東亞 旅行社 3-886133
星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 9月12,20,24,26日 10月3,10,17,24,31
日韓 日韓八天豪華遊 逢星期六 $3280
本州七天豪華遊 逢星期五 $2980
九州8天豪華團 逢星期日 $3380
九州本州十天聯遊 逢星期五 $4180
代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店
九龍彌敦道518–520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
寶島遊踪台灣九天豪華團 $1780逢星期一、三、六、日
菲航假期菲島6天豪華團 $1599逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期一、四、六、日
新航日本本州8天豪華團 $2890逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1790逢星期三、五、六、日
日本九州本州10天豪華團 $4280逢星期五、日
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955
專售英美加學生移民機票
台灣九天豪華團 $2080
日本八天豪華團 $2980
馬星七天酬賓團 $2280
北京七天 $2290
桂林陽朔五天 $1380
昆明石林六天 $2480
南京蘇杭十天 $2880
專辦美加歐洲各地豪華團
德輔道中185–195號李寶椿大廈1215–6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197
美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230 逢星期六出發
韓國環島四天$1690 逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100 逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490 逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
台北機票十酒店 $880
東京機票十酒店 $1645
日本本州八天 $2990 逢星期六出發
韓日八天 $3380 逢星期六出發
星馬泰十二天 $3390 逢星期日出發
台灣九天 $1980 逢星期六出發
永中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-965097 3-969861
冲繩台灣遊 七天 $2699 逢週六出發
台灣豪華團 九天 $2150 逢週六出發
曼谷芭堤雅 八天 $1790 逢週六出發
韓國豪華團 四天 $1790 濟州 $2090
特快台証130泰証80廉價機票
代定台灣日本韓國各大酒店
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673
特價酬賓
馬星7天 逢週四 $2380
日韓8天 逢週六 $3330
菲律賓6天 逢週三、六 $1588
注意：剪下此廣告，再可享有特價優待雙重優待，欲免向隅，報名從速精美行程表，電索即寄
九龍彌敦道582–592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229
杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天遊 $2880 逢星期一
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機，一直通車）逢星期日
桂林、陽朔、從化、廣州六天 $1590（三程飛機，一直通車）逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $680 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五
惠州、西湖、湯泉兩天 $250 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華
台灣環島1599
北部鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山漢明還松柏芝麻城中央
逢星期一出發團團獨立專人領隊
特快台證 $130 十天出證 $150
台北機票十酒店 四天 $799
高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天 $838
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

安輝 3-665623 3-690015 3-691652
減$100 或$300!!
持本廣告參加各地旅行團一律減收$100另獲贈旅遊現金禮券總值$300!!
※請予剪存，有效期至1981年4月底※
全台灣 寶島遊踪旅行團 $1190—$2190天天出發
泰國八天 $1790　菲島六天 $1550
日韓八天 $3380　馬星八天 $2488
※各地特平機票簽證，代辦社團工廠旅行團※
油麻地佐敦道口金峰大廈8字樓（妙麗樓上）

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916
花蓮四天遊
$1350
代售各地機票
德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常
菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代理中國旅遊團
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台灣
旅行團總代理
四天至九天任選
（假日上午照常辦工）
各地平機票十酒店
中環德己立街業興大廈208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
北京
九日遊 $1680

---

dta 多明尼加旅運公司
代辦多明尼加居留特快簽証
富麗北京
八天豪華團 $2988
報名處：5-772013 5-7908531
軒尼詩道458–468號金聯商業中心大廈1903

喜樂 旅遊公司 5-233181（3線）5-233427
台灣9天 $1980（星期四、六）
台灣7天 $1800（星期日）
台灣7天 $1550（星期一）
台灣4天 $850（每天出發）酒店十機票
$260（4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証費花蓮內陸機 彩色小冊 歡迎來電索取
泰國六天 $1630 7天 $1730（韓航來回）
星馬八天 $2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五 $2950（乘西北747）
香港皇后大道中36號興偉大廈606A室 皇后戲院對面

通達 H449838 H449759
台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証 $110
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司 5-456686（6線）
直航上海蘇杭八天遊 $2780
探親團 $1700
免過車 過關易！星湖號一季來回 $280
廣州・佛山（兩晚一日）逢週五或週六出發
名額有限，報名從速
星湖・鼎湖・佛山・廣州 四天遊 逢週出發 $540
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証 台北四天三宿自由團由$805起至$1195 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號天夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝麻城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日
曼谷芭堤雅 六天 $1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天 $2280 出發：逢星期六

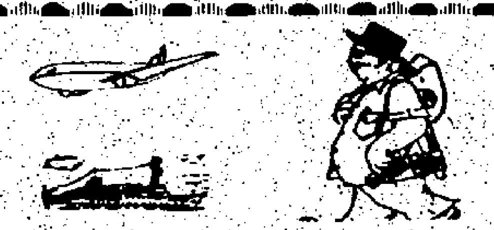
駿達 旅遊 5-271818 5-272777 5-281338
特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188
灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

威馬 5-434681-3 5-430044
全泰國 清邁・苗人村・鱷魚潭 曼谷・芭堤雅・珊瑚島
曼谷八天 $1690　清邁九天 $2150
逢星期六・日出發（早去晚返）
①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最貴，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級 ROYAL CLIFF HOTEL
檳城馬星泰12天豪華團 $3390
分社直營＊獨家主辦＊專人領隊

WONG'S TOUR 環通 旅行社 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1888　泰國七天 $1888
馬星六天 $2150　馬星泰 $3088
九州觀光 $3388　夏威夷 $3488
韓國四天 $1788　菲律賓 $1488
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專線
惠州 西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195
廣州 星湖—從化（五天）逢星期四 $595
桂林—陽朔—廣州 五天 逢星期日 $1480
北京十天遊 逢星期一 $2780
直接安排 舒適妥當 節目豐富 服務一流
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字 K—694971–4　K—695545–8

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

● 專人辦理，行李過磅，離境登機手續。
● 華籍領隊，沿途照應，表格代填。
● 檀香山、三藩市、洛杉磯入境過關，協助辦理。
● 陸上交通，專人安排。
● 代理內陸機票，由三藩市、洛杉磯前往芝加哥、紐約、多倫多、溫哥華及各大城市。
● 協助辦理入境簽証。
● 逢星期六出發。

新航贊助照顧妥 • 專人响導免操勞
詳情請向各大旅行社查詢或電熱線3-7212371

HK$100 前往美國

移民探親·旅遊留學
專人領隊·協助轉機
新加坡航空公司逢星期六派出專人响導
陪同客人前往美國只需附加服務費 HK$100
新加坡航空公司

香港 → 檀香山 → 三藩市 → 洛杉磯 / 溫哥華 / 芝加哥 / 多倫多 / 紐約 / 各大城市

泰國
只收 $1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發。

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
電話：5-220069 5-210189 5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法
八天只收 $4880
暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：11月1日，12月20、22日，1月17日
（簽證須時、報名從速）

眞正台灣專線
阿里山·六福村·珊瑚潭
溪 頭·地嶽谷·墾 丁
七天 $1590 九天 $1850
佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室 3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

全台灣
★★★首創旅遊大衆化★★★

團團獨立 • 專人領隊
★逢週六出發★
第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝蔴城—住：芝蔴城大飯店
第七天：芝蔴城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地嶽谷—住：台北芝蔴大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港
聖誕特別加班：12月20, 21, 22, 23, 25.

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷渴浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊
敢誇唯我獨尊

泰國 足六天 HK$1,788.00
INDRA REGENT HOTEL WEEKENDER HOTEL

榮泰旅遊 3-944255 5-211223
旺角彌敦道729號地下
中環友聯銀行大厦商場地下

台灣 七天 $1,788 · 九天 $1,988

馬星八天 $2,388
菲島七天 $1,588
代辦簽証·廉價機票

韓國 足四天 $1,788 足六天 $2,488

創業八年＊歷史悠久＊信譽卓著
專家策劃＊直接經營＊作風穩健
團團獨立＊人人開心＊保證滿意
辦公時間＊朝十晚九＊例假照常

沖繩島 五天 $2,299 七天 $2,699
陽光·美女·星砂·優悠
JAL 日本航空

日本八天 $2,988
日本九州 $3,288
日本韓國 $3,288

全台灣
四天$1390 七天$1590
飛機往花蓮·火車回台北
九天遊 $1980
上阿里山彖遊墾丁公園
住宿圓山，財神，芝麻等大飯店
專人領隊·團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
獨家主辦·節目豐富·膳食全包
五晚不同情調夜總會·住總統酒店
馬星七天 $2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $2890
早機往·晚機返·逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社 九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室 香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線）

日本
豪華八天遊 $2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
美加多夜總會、回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

菲律賓七天遊
飛機來回碧瑤
早機往·晚機返
逢星期日 $1590
逢星期五 $1690
Philippine Airlines

泰馬星·雲頂·檳城
首程泰國·曼谷直航檳城·可停留新加坡
十一天遊 $3290
逢星期六早機出發
馬星七天遊 $2750
馬星、馬星泰逢星期三出發
泰國國際航空公司特別贊助
THAI INTERNATIONAL

全泰國·清邁·芭提雅
桂河橋八天 $1750
清邁八天 $1790
住宿一流酒店，多次夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助
SINGAPORE AIRLINES
逢星期三·六出發

東京 日光 奈良 京都 日本本州 箱根 富士山 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証實至如歸。
超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六、日出發 $2990
PAN AM

吉隆坡 新加坡 馬星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、馬六甲、波德申海浴勝地、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返
逢星期六、一出發 十一天$3190 六天$2390

溪頭 野柳 台灣環島 阿里山 六福村
九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証實至如歸
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足
逢星期二、四、六出發

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0.266498-0.
票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

包機 四海 四季風旅行社
提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大厦2204室＊
HATA BONDED 保障

＊獨家首創＊
美加東岸團
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
10月2,16日，11月6日，12月18日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290.
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
10月9,23日，11月13,27日，12月11,25日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式
廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
12天 $3,390
9天 $2,990
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天 $2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天 $2,890
逢星期五出發

＊代訂國內酒店及機票＊ 中華大地

北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天(直航) 10月12·24日	$4790
北京八天豪華遊（逢星期六）直航	$2988
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊（直航）2/9（每十天出發）	$2980
昆明、石林，六天遊(直航)（每六天出發）	$2480
南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)	$2368

九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室（假日照常營業）

多來美旅運社
電話：3-319197-9

國內縱橫 ＊代訂國內酒店及機票＊

桂林、陽朔五天航空團 逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊 飛翔船往直通車返（逢星期六出發）	$890
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）	$550
廣州、從化三天 逢星期五出發	$395
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）	$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD. KOWLOON.

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

❈全港首創獨有達湖火山奇峯遊❈

暢遊馬尼拉市區名勝・百島流・碧瑤・文化村・賭場・百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸

Philippine Airlines

逢星期四、六、日、一出發

七天特價$1650 六天特價$1550

美國加州假期（新航鼎力贊助）

遍遊檀香山・三藩市・洛杉機・荷里活影城・廸斯尼樂園・聖地牙哥・墨西哥・拉斯維加斯・溫哥華等。住宿一流大酒店，專人領隊 10月23日、11月20日、12月18、25日

特價$4590－$7990

夏威夷七天列島豪華團

逢星期日出發 特價$4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁・泰皇夏宮・古都大城・著名佛寺・玫瑰花園・泰村表演・桂河橋・大佛統・水上市場・大皇宮・玉佛寺・芭堤雅・珊瑚島・四臉神・古城文化邨・鱷魚湖・多晚夜總會・兩晚芭堤雅・住夏宮・暹淵・曼克頓・納萊大酒店・清邁住素里旺大酒店

逢星期一、三、四、六、日出發 簽証只收$25元

七天貴賓團$1690起 清邁八天團$2150

星晨旅遊有限公司 中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0. 266498-0. 票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國

古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋

曼谷八天 $1690 清邁八天 $2090

小童收成本$1,100，全港最平

天天出發＊全港獨有

參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立

節目全港最多，六晚夜總會 全程一流大酒店

曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣

阿里山 花蓮、高雄 日月潭

新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉

七天 $1950 九天 $2150

逢星期一、三、六出發

增加成本200元

減少行車16小時

1 乘搭華航往台灣是最佳選擇・機票價錢全港最賓・班次最多・回程可自由停留台北・早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機（台北一花蓮・高雄一台北）
3 早機去晚機返・足九天行程

全泰馬星

乘直搭飛泰清航邁 清邁 檳城

全港首創全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊

乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷

馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋

泰馬星十一天 $2990 馬星六天 $2390

全泰馬星十三天 $3590 馬星七檳城天 $2750

逢星期二、六、日出發

日本本州

華航足八天高級豪華團$2990

逢星期六出發（早去晚返）

遍遊：東京・大陽城・鎌倉・箱根・富士山・濱名湖 京都・大阪・寶塚・奈良・名古屋・白絲瀑布 日光・美加多夜總會・子彈火車

1 乘搭華航747機・高級豪華・絕非廉價航機
2 東京獨家停市區羽田機場・節省行車四小時・免收機場稅
3 回程可自由停留台北 4 全程一流大酒店

廣州 东方賓館

- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡，並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館

香港代理：景星旅遊有限公司 VISTA TRAVEL SERVICE LTD.
香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

特約訂房處：

南華早報家庭書店：
中區天星碼頭，富麗華酒店一樓，豐樂行Book Mart，海運大厦，海洋中心。
地鐵書店： 中區總站，金鐘站，佐敦站，觀塘站。
電話：5-223821, 3-670396

新華銀行：
總行：中環德輔道中一號A，及港九新界各分行
電話：5-213377

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5 5-438871
星期日照常辦公

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉

七八天天 $1750 九天 $1890 $2050

增加成本200元

兩程內陸機往返花蓮

減少行車時間16小時，乘日航、早機去、晚機返 團團獨立，分社經營，逢星期六、日、一出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國

曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990

小童收成本$1000全港最平

節目全港最多、六晚夜總會

乘泰航、早機去、晚機返

芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL

團團獨立，分社經營。

逢星期一、二、六、日出發。

星馬 七天・八天 $2285

星加坡、聖陶沙島、馬六甲 吉隆坡、雲頂高原、黑風洞

獨立成團・專人領隊

逢星期六、一出發

日本本州 八天 $2890

乘中華航足八天高級豪華團

東京獨家停市區羽田機場，節省行車六小時。回程可停台北，不另收費。

逢星期六出發

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 5-676111
機票專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公 連卡佛及九龍公司

全港首創

全泰馬星（清邁、檳城）十三天聯遊

乘巨型直升機遊覽雲頂高原 乘搭泰航早機直飛清邁

全港獨有最新行程，獨家主辦 節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝

＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城

Thai 泰航贊助 本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行

＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店

泰馬星十一天 $2990 馬星六天 $2390 逢星期二、六、日出發 全泰馬星十三天 $3590 馬星檳城七天 $2750

星輝旅運 彌敦道582－592號信和中心1303B （星期一至六上午九時至下午七時・假日照常） 3-882492 3-320408 3-320409 3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天$1388

特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較

9月8, 10, 15, 17, 22, 24, 29. 10月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29. 11月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26.

碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂

獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會

菲島專綫・星輝首選 逢週一、三上午出發・晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋

原價$2088 酬賓$1688

乘搭華航747珍寶客機・行程足七天

芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店

9月20, 23, 27, 30. 10月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28. 11月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29. 12月2, 6, 9, 13, 16,

分社直營・團團獨立逢週二・六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天

星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園

酬賓 $2388 $2088

10月6, 13, 18, 20, 25, 27 11月1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 29 12月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29 1月3, 5, 10, 12, 17,

獨立成團＊逢週六一出發

①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

佳寧集團 健的旅業

中環皇后大道中64號連卡佛大廈18字樓 尖沙咀星光行1122室（星光邨樓上） 增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282 電話：5-255388 5-212215 3-662666 3-7216181

首創旅遊企業化 菲律賓$1388 足七天特級豪華團 原價$1788 遍遊馬尼拉名勝、文化村、蠟像館、碧瑤、百勝灘、火山湖、蠔島及全港獨有「黃昏號」欣賞馬尼拉海灣日落景色及神秘夜總會 飛機往碧瑤，多晚夜總會，住宿總統及夏宮等五星級酒店 逢星期一、三、六上午出發，晚上返港。

五星級旅行保險 泰國$1588 曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團 逢星期日晚出發星期日中午返港足七晚行程 特選九天豪華團（三晚芭堤雅）$1688 大韓航空公司空中巴士特別贊助 遍遊水上市場、珊瑚島、皇宮、佛寺、鱷魚潭、古城、玫瑰花園、桂河橋、臥龍山

先飛後付 集團經營 日本$2988 足八天特級豪華團 乘最新DC10寶客機 足九天特級豪華團 $3088 遍遊本州 東京、大阪、寶塚、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、日光、奈良、名古屋 美加多夜總會、子彈火車 香港一東京一香港直航 不停台北 免徵費六小時 逢週四、六上午出發，晚上返港

直接主辦 有口皆碑 台灣$1688 足九天環島特級豪華團 大韓航空公司空中巴士特別贊助 遍遊台北、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、台南、高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、彰化、台中 野生動物園等 逢星期二、四、六上午出發，晚上返港

星期日及公衆假期照常辦公

歷史悠久・信譽卓著

百樂旅運社有限公司

香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國

清邁 芭堤雅 桂河橋 曼谷

七・八・九天團$1590起

①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。

逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣

阿里山 芝麻 溪頭 墾丁

九天最高級遊$2090

獨家提供全港最佳行程

737內陸機：高雄→花蓮 花蓮→台北

增加成本300元，少行長途車共900里

酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列

增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華

逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國 台灣

漢城 仁川 華克山莊 民俗村

四・七・九天團$1790起

①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。

逢星期五早機出發，晚機返港

正正邪邪

落花有意

這一次林玉霞卻不同了，因爲她是留意別人的步法，一樣音樂，有幾種跳法，她已參悟出適應的步法來。

在四支音樂奏過後，林玉霞和郭少君已跳得十分合拍和劇烈了，他們都跳出一身汗，不過興趣是高的。

郭少君在跳時笑說：「海倫！剛才我和妹妹跳時，她竟暗中似乎介紹你做我女朋友！」

「我們現在不是朋友嗎？」林玉霞笑說：「你妹妹對你是尊敬的，她在背後一直提起你，說你是一位機械方面的專門人材。」

「還在學習，不能稱爲專門人材。」郭少君說：「現在稱起來算工程師，老一輩則稱機器匠的，在工業機械方面的人才是太少了，所以我攻這一門，我還要好好鑽研複雜一點電子機械工程，想再到美國去讀上二年。」

「那回來時不止專門人材，而是專家了。」

林玉霞笑說：「還是前途無限的。」

「你亦是的。」郭少君說：「聽我妹妹說，你將成爲醫生，不知是哪一科的？」

「我是想成爲神經系統專家的。」林玉霞說：「這亦是你妹妹叫我的，神經病是普通病症，但影响人體卻是大的，這方面我要化幾年功夫的，眞要成爲專家，怕要十年功夫。」他們說說笑笑，等到這一支舞完，回去坐下，司是有一個人卻是跌跌撞撞了過來似的，這教郭少君看了吃了一驚。

那是一個女人，不是別人，正是那個瑪嘉烈，她滿面通紅，那樣子是喝醉了酒，她一衝到桌邊，一手撑住桌，一手指着郭少君說：「我終於找到你了！」

這使林玉霞和郭少珮亦爲之一怔的，郭少君尷尬地要立起來，不道瑪嘉烈落手極快，在郭少君立起一半時，早已手一揮，「拍」一聲，十分清脆的一記耳光落在郭少君臉上，當她第二記再要打時，郭少君一手把她隔開了，瑪嘉烈卻全身撲了過去，人要倒下去那樣，郭少君無法不把她抱住。

在這時有二個女人已弄了過來，張力把她拉開，一個在說：「瑪嘉烈！你怎可以這樣？」

「我要踢死他！」瑪嘉烈被拉開，還是踢出一脚，郭少君一側身，踢在大腿上。這時左右桌上的目光，都向郭少君看，他們在跳舞時，因爲林玉霞長的好，郭少君長的高大英俊，已引人注意。

現在一個喝醉酒的漂亮女人趕上來請他吃了一記耳光，這是意味着什麼，大家肚裏有點明白，脫不掉是爭風吃醋吧！

郭少君這樣當衆受辱，因爲對方是一個女人，又無可奈何，總不至於亦還手去打她，但在那裏，最窘的，則是郭少珮和林玉霞了，她們成了大衆注意的目標，不少人的眼睛都在對她們看，而她們則莫明其妙，不知到底爲了什麼。（十三）

一曲銷魂

鳳三

二五九：我與你換一間房

「決定了？」

「決定了。」母親點點頭：「我與查叔叔也談過，當結束後，你搬回家住，我與你換一間房，這樣比較合適。」

「反正你也不會住得太久，沒有麻雀館，小榮要來方便了。」

「我也可以住小的，媽咪！」

「到時候再說吧！」

張琳很高興，沒有麻雀館才像家庭呢！

很快，是張琳客串之期了，她唱最後的時間，那邊除了香香外，另一位歌星是萍萍，也祇有十八歲，嬌少玲瓏，看來至多五呎高而已！歌比香香略好，張琳客串三日，受到歡迎。

第四日上午十一點半，張琳打電話與榮敬，問他可以在今明兩天與她會會面麼？答道：「明天我在『美都』樓下候你吧，爲些甚麼事情？打令！」

「並不重要。」張琳言不由衷。

「告訴你一件事！對你很重要。」

「甚麼事。」

「唱片上市，情形很好。」

「你怎麼知道？」

「我是唱片公司的股東呢？打電話去問過，此刻我很忙，明天見了，打令。」

「拜拜！打令。」

下午，張琳到了老師那邊，姚嫻也告訴她唱片賣得還可以，在新年是不容易了，她練習歌，想告訴老師甚麼，但以爲明天遇到榮敬後再說吧！

明天晚上，榮敬把張琳帶到那家售西餐的夜店，她仍祇要了一杯加檸檬的「可樂」，提到結婚期過了四日，過去從未有過這情形。榮敬道：

「我們只有提早結婚了，你告訴過母親嗎？」

「沒有。」張琳搖搖頭：「先要告訴你，再告訴她。」

「你在新地方唱兩個月就此息影，祇有如此了。」

「你幾時與你父親談起我？」

「我必須告訴你一件事。」榮敬臉色沉下：「父親把機構交給我，而他自己每天到一家金號……」

「炒金？此刻炒金很流行。」

「是的。」

「炒金賺錢還是虧本。」張琳料是虧本，由他的臉色可以看得出來。

「父親可算是老糊塗，本來我還以爲他玩玩呢？」

「虧了很多。」

香港竹枝詞

半個詩人

搵食難

據說今後成功入市區者，一律解返。

正是：

此地謀生本是難，
四圍人海與人山，
而今又有外來客，
縮了三餐作兩餐。

諜網擒兇

西蒙

五四：冲晒底片

甘納特本來立即就要帶同他的工作報告同以色列去。但是，他交給巴里摩拍攝克里曼斯一張近身照片的任務，也還不知道他是否能夠完成，因爲巴里摩對於攝影沒有經驗，只臨時學習了十幾分鐘，他是否能拍攝得很好，在底片尚未有冲晒出來，仍是未知之數。甘納特務要攜得克里曼斯一張面目清晰的照片，他才會回以色列去的，否則回去也沒有用。倘若巴里摩拍攝得不成功，那就得設法再拍攝一次。

甘納特不想將底片交給市面上的影相館去冲晒，恐防他們會將晒出來的照片，加以放大複印，拿去通風報訊，克里曼斯就會逃之夭夭。他決定挑選設在酒店那些有規模的照相館或旅遊區經營冲晒的商店，以最快的時間將底片冲晒出來。終於他找到了一家售賣攝影機兼營冲晒相片的商店，問他們冲晒一張底片需要多少時間，店裏的人說要六七天才可以交貨。甘納特說願意加倍給錢，務求要快。店裏的人就答應第二天晚上準可以完成。甘納特認爲滿意了，就將底片交給他。然後他去航空公司訂機票，可是機位都已客滿，要預定到六月初才有機位。甘納特也不急急要走，等底片冲晒出來看過了，要是拍得不夠清晰，大可以利用這段等候機位的時間，再想法子接近克里曼斯，重新偷拍他的照片。

第二天晚上，甘納特到那家賣攝影機的店子去拿相片。那個店主很抱歉的對他說了好多好話：「眞是對不起，先生，那些照片還沒有印出來呢！」

「甚麼？誰叫你複印的？」甘納特暗吃一驚說：「我只叫你將底片冲晒一張，沒有叫你複印呀，你怎的這樣糊塗！」

「不錯，是給你冲晒呀，可是還沒有放大呢。」

「甚麼？我沒有叫你放大呀，我一再對你說只冲晒一張，喂，你馬上把底片退回給我。」

那個店主說：「先生，底片當然是回給你的，我對你說我們這裏沒有冲印和放大設備，只是替攝影師接件冲晒的，他還沒有將你的底片送來，叫我拿甚麼退給你？」

甘納特站在那裏發愕了一會兒，說道：「你把那個攝影師的地址給我，讓我自己去討回來，我馬上就要到別個地方去的，今晚無論如何要取回我的底片，你明白嗎？」

「那個攝影師住的地方是很難找的，坐的士去也未必找得到的。」

甘納特覺得他顯然在說謊，也許他在拖延時間，不知他有何居心，於是大聲對他說：「你馬上打電話叫他立即把底片送來。」

天邪劍

賀京著　秋風畫

這一回：生不如死無可戀　死裏求生志堪嘉

「你以爲不怕死就可以不說了？我叫你看看你的朋友怎麼說吧。」華妹一彈指射出幾枚暗器，阮明全身一怔，發起抖了。

華妹輕輕低問他：「你叫什麼名？爲什麼來這裏？和什麼人來？快說個明白，不得有誤。」

華妹聲落，阮明已經說道：「我叫阮明，山西白石派弟子，我因爲犯了姦淫，被逐出師門，已經五年多了，我與唐新、陸薇都是滿益智的朋友，我們是受了滿益智拜託來行刺這裏兩個人。」

華妹道：「好，你說得很老實，你睡覺吧。」一擺手，阮明便乖乖的躺下了。

「你看到了，你還是說了吧。」華妹向扁妹說。

「他已經說了，何必還要我說。」

「他是他，你是你，你既然不喝敬酒，我只好用強了，我要你先把衣服除光了再說，你就知味道了。」

陸薇聽得大爲驚愕，她已看到阮明了，假如自己不說，眞有可能在失去知覺中脫光衣服而不自覺的，那是多麼醜怪。如此一想，她終於屈服，說出此來眞相了。

華妹再問了唐新，知他是受不了同門師兄的苦迫才逃走出來的。華妹對陸薇道：「你們走吧，我不難爲你們，但阮明犯了姦淫，我不能饒他。」

陸薇本來還想替阮明說情的，華妹冷然道：「虧你還是個女子，居然要替一個淫賊說情，你不覺得害羞？」

陸薇聞言，果然面紅，扯了唐新匆匆而去。

陸薇走後，熊哥道：「你現在怎樣打發這個淫賊？總不能在此把他殺掉呀。」

「把他殺掉？我還嫌染汚了我的劍呢，由得他自生自滅好了，這是他造孽的報應。」她說着，把他提起來，趕出了門外。

阮明變得混混噩噩，迷迷糊糊，連自己的姓名也記不起，廢人一個。

陸薇與唐新兩個吃了敗仗，無顏再到滿家，連夜離開了。阮明又發了神經病，問不出什麼。客店方面都說當晚十分平靜，於是，滿益智懷疑是陸、唐兩個偷了他的錢，阮明反對，結果被打成這個樣子，愈想愈有理，便如此相信了。

滿家莊有的是銀子，要的是面子，走了陸、唐仍有其他人。終於，又有兩個人去找熊哥了。

這兩個是北五省有名的獨行大盜，一個叫鐵拐張七，一個是神腿楊玄。他們來到客店，指名要找華、熊這樣一對男女。掌櫃的說他們一早出門去了。

楊玄忽然道：「掌櫃的，你要放明白點，走得了神，走不了廟，人家可以「走了之」，你不能，滿爺隨時都可以找你算賬，你別與滿爺作對，自討苦吃。」

掌櫃的說他們眞個出去了，楊玄便要搜房。（二九二）

僑樂村

跑步

京華感舊錄

傳說中北京的五大「鎮物」

周簡段

記得父老相傳，清時北京設有五大「鎮物」。

所謂「鎮物」，就是用以鎮懾之物，鎮甚麼？據說鎮的是妖魔鬼怪，早年北京住戶也有許多「鎮物」的，例如門上掛一小鏡，或寫「姜太公在此，諸神退位」，或在門內正面擺「福、祿、壽三星」一等。

北京五大鎮物設在東、南、西、北、中五處地方。

東方甲乙木，用木來鎮，「鎮物」是廣渠門外黃木廠的金絲楠木，該木長約七十多尺，直徑六、七尺，兩人合抱不過來，因爲是「鎮物」，曾由官家建屋儲藏，這屋七間相連，把巨大的金絲楠木放在中間，早年有專責看守的人，因年代久遠，多次變亂，屋舍風雨侵蝕，傾頹不堪，金絲楠木，早已腐朽。

南方丙丁火，用火來鎮，「鎮物」是永定門的烟墩，即古代燃放烽火的烟墩，地點在永定門外一里多公路以西，早年，有清代立的御碑，上刻「帝都篇」和「皇都篇」，都是用滿漢兩種文字，烟墩是一高約二丈多的高台，周圍有短牆環繞，碑陰面刻有諸神像，上有龍文，由於年代久遠，牆倒臺頹，早已不見。

西方庚辛金，用金來鎮，「鎮物」說法不一，一說是西郊金頂妙峰山，但遍查「宸垣識略」等書，無此記載，又據父老傳說是「紅山口演炮」，按前清舊制，每逢秋季，八旗士兵在紅山口舉行操練演炮，用紅色屬火，火剋金，所以用此來剋制，另一說是西郊覺生寺（即大鐘寺）的大鐘，鐘質屬金，用此互鎮來鎮懾。

北方壬癸水，用水來鎮，「鎮物」一說是西城積水潭的匯通祠，這個祠最初名鎮水觀音庵，清乾隆二十六年改名匯通祠，有乾隆立碑院中，又一說是萬壽山的昆明湖，此說也很盛行。

中央戊己土，用土來鎮，「鎮物」是景山，築土存山，上立五亭，高踞燕市中央，居高臨下，氣勢絕佳。

五大「鎮物」不過是封建時代出於迷信設置的，今天看來，這些「鎮物」不但保不了江山，也保不了「鎮物」自己，只有景山，昆明湖兩處，建築玫麗，風景如畫，由於不斷修整和裝飾，惹人喜愛，迄今不衰。

村中人語

瘋狗疫區

瘋狗症疫區擴大。

在今天來說，港島還算是安全區。

這一天

重陽節掃墓人多。

平常拜掃一番，有何不可。

失事原因

巴士意外頻頻。

原因何在，巴士自己不會說話。

香港地

一大陸青年找不到職業，發狂自焚。

香港不是每一個人都適合的地方，事先應攷慮一下。

鐵劍風雲

滕甄

十一：風雷激盪

這兩人——一位如花似玉的漢人少女，一位威武粗豪的西域武士，你一拳我一拳，鬥得煞是好看。

武士紅顏，相映成趣。

待得鬥到五十招之後，趙符忽然躍出圈子，朗聲道：「小丫頭，這種鬼怪功夫，大概不是令尊親授的吧？」

程青輝道：

「是又怎樣，不是又怎樣？」

趙符道：「令尊是何等人物，怎會創出這等鬼怪的功夫來？」

程青輝笑道：

「你的眼光倒算不差，你讚着了家父，可是你卻損傷了另一位前輩啦。」

趙符道：

「如此說來，這套功夫的確是別人所授了。我瞧這套功夫，雖然古怪，但如果此人不是聰明才智之士，詭怪邪辟之擊，決然創不出來。」

這話只說得程青輝暗暗點頭。

只聽趙符又道：

「令尊智慧不凡，就算敲破了他的腦袋，只怕也創不出這等高明的招數。」

程青輝轉喜爲怒，說道：

「現時，你損了家父，卻又讚了那位前輩啦，哼，你所說的有的對有的不對，眼光還是不太高明，這套功夫乃爲另一種神功而設，本身並不獨立，完全爲了方便使用那一種神功，我勉強使出，便已叫你手忙脚亂，不知所云，哈哈！」

趙符奇道：

「什麼神功？你快快使出來看看。」

衆少年情知程青輝所說的神功，便是黃石公的「挨打功」，這套功夫的厲害，無與倫比。

黃石公稍稍一試，便已使塞北八雄三死三傷，就是黃石公自己，對此神功也屬「知其然而不知其所以然。」

山道那一宗公案還未了結，只怕程青輝貿然說出來，給趙符所逼，非使出來不可。程青輝不會學過，必定反而受害。

程來輝心思極細，連忙搶上幾步，大聲道：

「西夏王，你辱及家父，小子斗膽，請教幾招。」

趙符對他理也不理，叫道：

「小丫頭，什麼神功，快快演出來瞧瞧。」

程青輝笑了一聲，道：「也罷！」（三六三）

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（一〇三）

自少失去母愛的素寧，好像從家姑身上獲得彌補，因爲老人家眞的很愛護她。

令她覺得莫明其故的是婚前，博民對她說的一切，陳老太太個性冷峻，不近人情，吹毛求疵的難於侍候，對媳婦時刻無理取鬧，使她朝之生畏，不但這些。

陳家的事，她很多不明白，使她感到解答不來，博民對母親很冷，陳老太挨過了幾十寒暑的寡婦生活，茹苦辛酸把四個兒子及一個女兒提攜照顧長大的可憐歲月，他從不重視，也不關心老人家的生活，偏偏整天不離他的尊敬推崇大嫂的堅毅難得，但反過來老太太命根似的愛撫着兒媳，而大嫂對他們新婚夫婦也拾起面孔冷冷的難於親近。

老太太儘可能的避免提及大嫂，博民的出嫁姊姊屬典型舊式婦人，弱怯怕事，對自己相當好感，但常迴避着不敢說一句家事。

還有最奇怪，最不合情理的，便是博民不高興素寧和家姑過份接近和好感，不歡迎老人家來他倆的新居探訪。

「爲甚麼？」這一大堆問題幾個月以來一直積聚在她腦海，像細菌滋生長着，很多很多的疑問。

今天家姑來了，她希望從談話中探取一些實情，了解丈夫的迴避情形。

陳老太祇歡快地談着幾個月之孫兒出生的安排，她事事尊重素寧意思，不但性情慈愛可親，通情達理，且確是一個思想追得上時代的難得好家姑。

「嘗聽博民說，大少奶賢慧嫻淑，精明能幹，方家的事，全靠她主持，大少奶結婚很久了吧？祇生下兩個孩子嗎？」素寧好容易找到機會把談話轉到大嫂身上。

「是嗎？」老人家淡淡發笑，正式答非所問。

素寧怔着不明所以，又不好意思再問。

「博民還不回來，幾點鐘了，妳今早還沒吃早餐，餓了吧？」老人家又把話題岔開去。

「小姐，少爺剛來電話，說不回來吃午飯了，像要和姪少們去看兩點鐘的那場電影，請妳不要等吃飯。」

「妳爲甚不喚我去聽？妳有說老太來了嗎？」她抱怨略帶責備。

人潮

文：童華信　圖：楚子

九十五：離婚的陰影

王敬業想到離婚，離婚不是一件愉快的事，但既然合不來，離了還好，他想到此，心情反而暢快了些，他直到快天亮了，才睡了一覺。

醒來的時候，已是日影滿窗，聽不到睡房外一些聲息，他的家本來便只有夫婦兩人，還有一個女傭，主人未起來，女傭收拾客廳也極力減少聲浪，何況舖上了厚厚的地毯，步履不會有聲。

王敬業看手錶，已近九時了，照往常的習慣，他已在返寫字間的路上了，他開了睡房門，外邊靜悄悄的，女傭正在打掃地方。

王敬業看睡房，睡房門還是關着，女傭在問準備什麼早餐，王敬業看時光不早，道：「不必了。」

他看睡房已關上的房門，女傭道：「太太已外出了。」王敬業打個錯愕，道：

「那末早？」女傭道：「已外出大半個小時了。」

照往常的習慣，這時候，瑪莉還在床上，今則不然，竟然已出外去了，他知道，是不想與自己見面，她昨夕可能也沒有好睡，要不然，如何會在這時光起床，他推一下房門，門還是關得緊緊的，女傭道：「太太已下了鎖。」

那是說，縱然她已外出了，也不讓他進房，倒似這睡房是屬於她個人的，與丈夫並無關係，還好昨夕回來，衣服沒有放在睡房之內，今天只好穿着昨天的衣服上班了。

王敬業連胃口也沒有，他剛才出門了，返寫字間來，比平常遲到了半小時，陳主任已在等候他，女秘書說昨日下午，王太太來過，王敬業點點頭不作聲，女秘書道：「我告訴他，經理去了談生意。」女秘書並沒有說跟什麼人談生意，可知道瑪利口中的日本人，分明是有意試探。

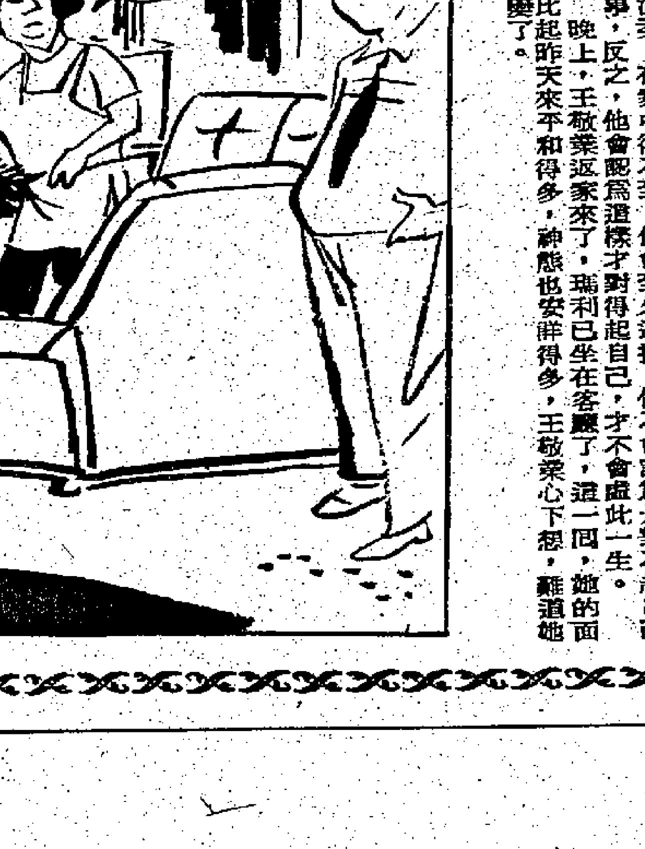
王敬業親自撥了幾個電話給那些債主，直說暫時有困難，請通融十天半月，由他自己出馬，對方自然給多少面子，也沒有什麼好說，只是說到時請幫幫忙，陳主任說，酒家方面，雖然生意不見得好，仍然可以維持，前些時，市面大好，飲食行業都改加一，而今市面淡了下來，加一小帳，許多地方都取消了，只是這一區還沒有，假如得風氣之先，先行取消，生意必定好轉過來。王敬業道：「對，你放手去辦。」陳主任道：「我先把店中的情況對職工們說，他們也必定會合作。」

王敬業道：「生意多了，小帳也必定多，也足以彌補他們損失之數。」陳主任道：「我便對他們說。」王敬業這一天忙極了，他親自處理公司的事情，他恢復了信心，他忙於工作，把瑪利那方面的事情淡忘了。

中午，他還是到阿薇處，雖然是短暫的一個小時，他也嘗到了家居之樂。

男人便是如此，他要家居之樂，太太不給他，他便去找個能夠給他的人，這種發展是十分危險的，他也常常不會計及，因爲一個工作得十分辛勞的人，需要的是休息，需要家庭溫暖，也需要女性的溫柔，在家中得不到，便會到外邊找，他不會認爲是對不起自己的事，反之，他會認爲這樣才對得起自己，才不會虛此一生。

晚上，王敬業返家來了，瑪利已坐在客廳了，這一回，她的面色比起昨天來平和得多，神態也安詳得多，王敬業心下想，難道她改變了。



失去的愛情

果葉

二二六、開心的安妮

正在吃飯的老翁伯，目睹這種情況，他也覺得奇怪，打量安妮，他說：

「小姐，你是——」

「我是華年和薇薇十多年好朋友，我和朋友來這海灣度假，住在你的別墅裏，竟見到自己的好朋友！」安妮說，她當然是做戲做到底。

「巧呀！」老翁伯說。

「是！我們這世界眞多巧妙的事情！」華年說。

你眞的還活着，活得那麼好！你知道嗎？所有的朋友都以爲你不在人間！」

安妮說着，她趨前，和華年握手，她握得那麼緊，緊緊的，眼淚也流出來了。

「你好嗎？」華年說，抬臉在望她。

「好，我很好！見到你，我多麼開心！」安妮說，她放開與華年互握的手，找到手帕揩淚。

「見到你我也開心！」華年說：「至少有二年沒見面了！」

「華年，薇薇告訴我你尙在人間，我不信，我担心着薇薇。」安妮仍以手帕揩抹眼睛。

「所以你找到這裏來。」華年說。

「請原諒，我担心薇薇會出事，所以——」

「這些年來，安妮一直照顧我，電視合小差事，也是她介紹的。」薇薇說。

「安妮，謝謝你照顧薇薇和小玲玲。」華年說。

「見到你，一天都光亮了！」安妮說：「薇薇，你是最幸福，最快樂的人了！」

「馬林怎麼樣？」華年問。

「你們男人就是關心男人！馬林一直在念念不忘舒華年！你在遇難的日子，他研究所有的新聞和圖片，他老在嚷——華年沒有死，華年沒有死！他還在人間！可我們都不聽他的，以爲他太懷念你！」安妮說。

「我一向和馬林談得來！」華年說。

「他多麼渴望見到你！當薇薇把你尙存人間的事告訴我們，他第一個相信。」

「以後，我會找你們夫婦！」

薇薇笑望華年說：「最近，他便了許多，他原本躲在這海灣裏，與世隔絕，不再和什麼熟人來往，他甚至裝着不認識我，當自己是另外一個人！安妮，所以我當時守秘密，不把他的所在地方告訴你！」

花鳥蟲魚集

賞花仙人球

園叟

近年的人玩仙人球，開始對觀賞花有興趣，無可否認，觀賞花的仙人球，每當春天花開的時候，五光十色，非常美麗奪目，無怪園藝家給它一個稱呼，叫做「沙漠牡丹」。

經營仙人球的園圃，近年也致力搜羅賞花的仙人球，故此賞花的仙人球非常的多，成爲一個很大的家族，比如紅笠丸（見圖）、緋蓮花、雪蓮花、妖麗丸、極花殿、美花角、衞美玉、橙艷丸、桃笠丸等等，都是有名的賞花仙人球。

仙人球的花大致上有紅色、黃色、粉紅色、白色等幾種，亦有紅黃雙色的，花有大、中、小幾種，我們所說的賞花仙人球，大多數以大花爲主，尤其是那些大花而多的品種就更爲難得，比如紅笠丸，它是大花，花叢生，開花的時候，往往是十幾朵一齊開放，盛開時把整個球體也遮蓋住，又如黃色大花的妖麗丸，開花二、三朵，由於花太大，幾乎使人不敢相信，這樣細小的仙人球，竟然會開出如此大的花來，故此用個「妖」字來形容，還有雪蓮丸，開黃白色花，花如雪蓮一樣。

這類的仙人球，花雖美，但球體並不美觀，一般的栽種法，喜愛陽光，肥料亦應增加，這樣才開花多，美艷。

（附圖：紅笠丸。）

浪花集

花寄意

白玫瑰

「哦！老婆婆，妳自己也小心點啊！」李圖扮老脛，躬着腰，握緊她一把。

「哈哈！」「哈哈！」

海灘揚起歡樂的笑聲。

「但願五十年後，我倆重遊此地。」李圖又緊握梅之娜的手一下。

她激動在也抓緊它，望着海水說：「你還像個詩人。」

「任誰在快樂時刻，都會像個詩人般抒情」

他向海一揮手。

「又像個哲學家哩！」她喜歡他的表情和姿勢。

他凝視着她，羞的她躲到他背後：「唔……別瞪着我嘛！」

撒嬌的軟語，刺激得李圖一陣激動，放開她的手掌而伸手從她背後搭攬着，和她肩身貼肩並排一起。

她有被擁抱的感覺，不由熱血奔流，心脈跳動……她從未和男性有過如此親密的接觸，她喜歡挨貼着他，也就由他搭攬着。但羞的視線倒促垂下，茫然望着面前的沙粒。

他看到她受窘，她默許不推搪……感激地說：「請原諒，我魯莽……我對妳的感情，衝擊而來比浪海翻捲還要快。」一手掌在她臂邊緊按一下。

她不由更貼緊他一些。緊張激動得只能勉強拖動乏力的雙足慢慢一步步跨前，張不開咀吧說話。心裏卻回答說：「我也是！」心有靈犀一點通。有情男女挨貼着，緩步沙灘上，盡在不言中。

有梅太太代爲準備好的一席飲食，李圖和梅之娜在大浪灣畔盤桓竟日。

回市區吃過晚飯回至家中已十時許，梅太太先睡了，一個闊口大肚的熱水瓶放客廳茶几上，旁有字條：「吃過冰糖炖雪耳才睡吧。」

「眞是幸福！」李圖有感而嘆。

梅之娜含笑遞上滿碗給他。吃畢，李圖搶着要把水壺和碗匙洗乾淨。（卅三）

這是21世紀

盲點

名稚

「我在一年前來過這裏，但今天晚上我便要離去，我一直在希望把它找到，我答應過貝黛的，我獨個兒來到這裏，我有理由相信我已經找到了密碼，我找到了艾衞智和納維娜，我有着堅強的意志和勇氣——還有力量，艾衞智永遠也控制不住我的，我的生命雖然去了，但不是我的意志力。現在，我已經把另外一個人留給他了，違利，千萬不要投降，這是一種討厭的工作，但必須貫徹始終，扶我上這石級吧。」

他並沒有給喚使人，這使我很感覺到驚奇，他突然掏出一條門匙，把門開了，跟蹌進了去。

「替我開燈吧，」他說，一會，他在摸索着杯子。荷拔擦着了一枝洋火，把開關找到了，然後扭亮電燈。

× × × ×

我們所站着的是一個非常闊大的房間，相當講究，兩邊是一列書架，房子中央，陳設橡木枱子，上面狼藉着許多文件，桌子旁邊有兩張椅子，在其中一張椅子上面，有一隻重甸甸的烟斗，我不以爲這是屈信的，他發現了我的表情有異。

「那是曹阿拔的，」他解釋着說。「我們起住在這裏，我和曹阿拔，曹阿拔是個探險稽查和警探，打從博士失踪的那天起，他就和我在一起了，這就是說，我一年前已經來到這裏，目前他去了納維德，只賸下我一個人，你們自會注意到那些書籍的，大部份是神秘學的書籍，但只有一部份的時候是我的，其餘的便是那個警探的了，在開始的時候，我們都有系統地去研究，我們已經學得了許多可以幫助我們的東西，大部份是有關詭辯學的，但還是得不到一個中心，我們在繼續研究盲點這個問題。」

「說句實話，盲點究竟是什麼東西？它存在這屋子裏？」

「我只能回答你的問題的一部份。」（五三）